REFERENCE LIBRARY
19 JUN 1971
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二五九〇九號 每份零售港幣弍毫

今日出紙六大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

春水與阮氏平夫人要求
美軍停止作戰
打開和談僵局
楊文明呼籲越人促成南北和解

（美聯社法國巴黎十七日電）越南和談第一一七次週會，今日上午十時卅分（格林威治時間九時卅分）開始。

今日在此間舉行的越南和平談判席上，共方再度呼籲中止美國在越南的侵略行爲，但卻沒有直接提及「紐約時報」所發表的關於美國介入越戰的起因。在會議開始之前，河內首席談判代表春水宣佈：「我們久已揭出，美國的侵略行爲是造成越南及印度支那半島的目前嚴重局勢的原因及起始。」他指控尼克遜總統加强對越南侵略，及藉偽裝以蒙騙美國人民使他們不明眞相。他又稱：尼克遜的政策對美國的利益有害並破壞美國的聲譽。越共代表團團長阮氏平夫人在她的預擬的演詞中稱：如果尼克遜要結束越戰，他必須中止他的侵略政策，放棄軍事勝利的幻想及進行實際的談判。

今日的會議是越南和談的第一百一十七次會議。

（法新社越南西貢十七日電）反對派領袖楊文明今日呼籲南北越及兩個南越政權根據和平共存的原則，互相和解，以恢復要求越南結束闘爭之戰，解放國家，完全不受外國控制。楊文明爲一九六三年政變英雄，推翻吳廷琰總統政權。一般人預料楊將於大選中，競選總統。楊氏今日在其西貢寓所向三百人演講稱，爲了取得自由，並通過民主生活南越應建立一强力及眞誠的政府，能夠迅速改革社會，統一國民，團結宗教，贏取人民的信任及支持。渠抨擊西貢現政府，謂其得不到人民信任。『雖然口裡說着和平，根本就是恐怕和平』。

美國不顧公理道義
將琉球交日本
中國永不承認
國大代表聲明維護釣魚台領土主權

（中央社台北十七日電）國民大會全體代表，對于琉球群島未來地位及釣魚台列嶼領土主權問題，極爲關切。今天上午全體常務幹事開會決定，發表嚴正聲明，呼籲海內外同胞，團結一致，支持政府，提出嚴重交涉。聲明中說：琉球群島原爲獨立王國，並非日本領土。我國向無領土野心，自始即主張應顧及琉球人民意願，並依照開羅宣言及波茨坦宣言，由主要盟國協商解決。我國對日作戰最久，受害最深，對第二次世界大戰之勝利，貢獻最大，自應爲參與協商之主要盟國，今美日兩國政府，竟片面決定，私相授受，于法于理，均無根據，此項管轄權之移轉，應屬無效。

（中央社台北十七日電）中琉文化經濟協會理事長方治今天指出，美日簽訂協議，將琉球群島交還日本，無疑是現代史上國際強權政治的又一個罪惡例子。方治說：依照國際托管慣例，托管地的人民，在聯合國監督之下，舉行公開而公正的公民投票，自行決定其前途。日本既無權要求美國歸還琉球，美國亦無權擅將琉球交予日本，今天美國不徵詢琉人意見，逕將琉球強迫交予日本，既嚴重違背其前總統威爾遜在國際政治上所提出「民族自決」的主張及有關琉球地位之國際會議的各項決定，並將自毀其在自由世界領導的名譽地位。方治表示：中琉文化經濟協會，多年來曾和琉球各界人士，尤其是琉球文化經濟界的實力人士，廣泛接觸，深切瞭解琉球百萬人中多數的人民，渴望在美國托管期滿，使琉球歸屬於琉球人，他們並且渴望在亞太地區作爲自由國家的一員，善盡其維護自由和平的責任。他又說，美日協議琉球交還日本的結果，不僅日美雙方對琉球左右不討好，而且勢將引發未來無窮的危機。方治指出，我們的中華民國和美國，有其歷史的友誼，現在正爲維護人類正義，世界和平而併肩攜手，同心戮力。我們和日本，現在也正爲亞洲的安定和平，合作致力，我們對琉球應歸琉球人的信念，並非僅爲琉球人的利益着想，實爲美、日雙方的利益，尤其是太地區的繁榮利益着想，我們誠懇希望美、日雙方具有遠見的政治家們，亟謀善後挽救之策。（尚有消息刊第三頁）

嚴副總統激勵軍民
實踐蔣總統新訓示
自强能斷處變不驚

（中央社台北十七日電）行政院今天上午舉行院會，於恭讀總統「我們國家的立場和國民的精神」訓詞後，院長嚴家淦勗勉大家，深切體認總統的訓示，莊敬自強，處變不驚，慎謀能斷，堅持國家及國民獨立不撓的精神。「我們國家的立場和國民的精神」訓詞，是總統於十五日主持國家安全會議時宣示的，行政院今天舉行院會時，曾先研讀。今天的院會由院長嚴家淦主持，會中並聽取國防部長黃杰及外交部長周書楷分別報告軍事及外交，衛生署長顏春輝也報告了世界衛生組織大會的經過。院會通過了我駐聯合國教育科學文化組織常任代表辦事處組織條例草案，將函送立法院審議。

（中央社台北十七日電）中國民主社會黨秘書長賀孟剛今天表示：蔣總統在國家安全會議所昭示「我們國家的立場和國民的精神」，並提示要義，奉讀再三，深受感動。他呼籲民社黨同仁，一致擁護，身體力行，堅持克復大陸目標，努力爭取最後勝利。

台省假髮外銷激增
爭奪香港南韓市場

（中央社台北十七日電）台灣的假髮製造業正在發展中，預計今年外銷總值可達美金一千萬元。政府主管機構已在協助經濟部聯合工業研究所試製假髮原料，充裕國內假髮工業的原料供應。聯合工業研究所試製的假髮原料，初步試製結果，抽絲不成問題，染色問題要再進一步研究改進。台灣的假髮外銷去年爲三百多萬美元，市場以美國爲主，韓國和香港是假髮外銷的主要競爭對象。

美與中共貿易殊難立即恢復

（東京電台十七日廣播）日本「每日新聞」關於美國決定和中共直接進行貿易一事，對今後的日中貿易將有不少人的影響，加以重視說，「日中關係的正常化，是日本國民的重要課題，美國既然決定了和中共直接進行貿易，今後日本在和歐美國家的激烈競爭中，給予日中貿易的前途以暗影，是可以預料的。「正因爲如此，日本爲了能使日中貿易處於安定的基礎，就更有努力的必要。」「每日新聞」希望日本政府能努力於使目前的日中貿易從可能的地方做起，謀求進入安定的軌道。」又「讀者新聞」雖認爲中美貿易，不會有立即恢復的可能，但估計美國企業將趁這機會積極進行和中共貿易的準備，所以呼籲日本應注意中共的反應，與美國工業界的動向。

北越軍配備火焰噴射器
進攻緩衝區南部
美機支援南越軍重創北越軍

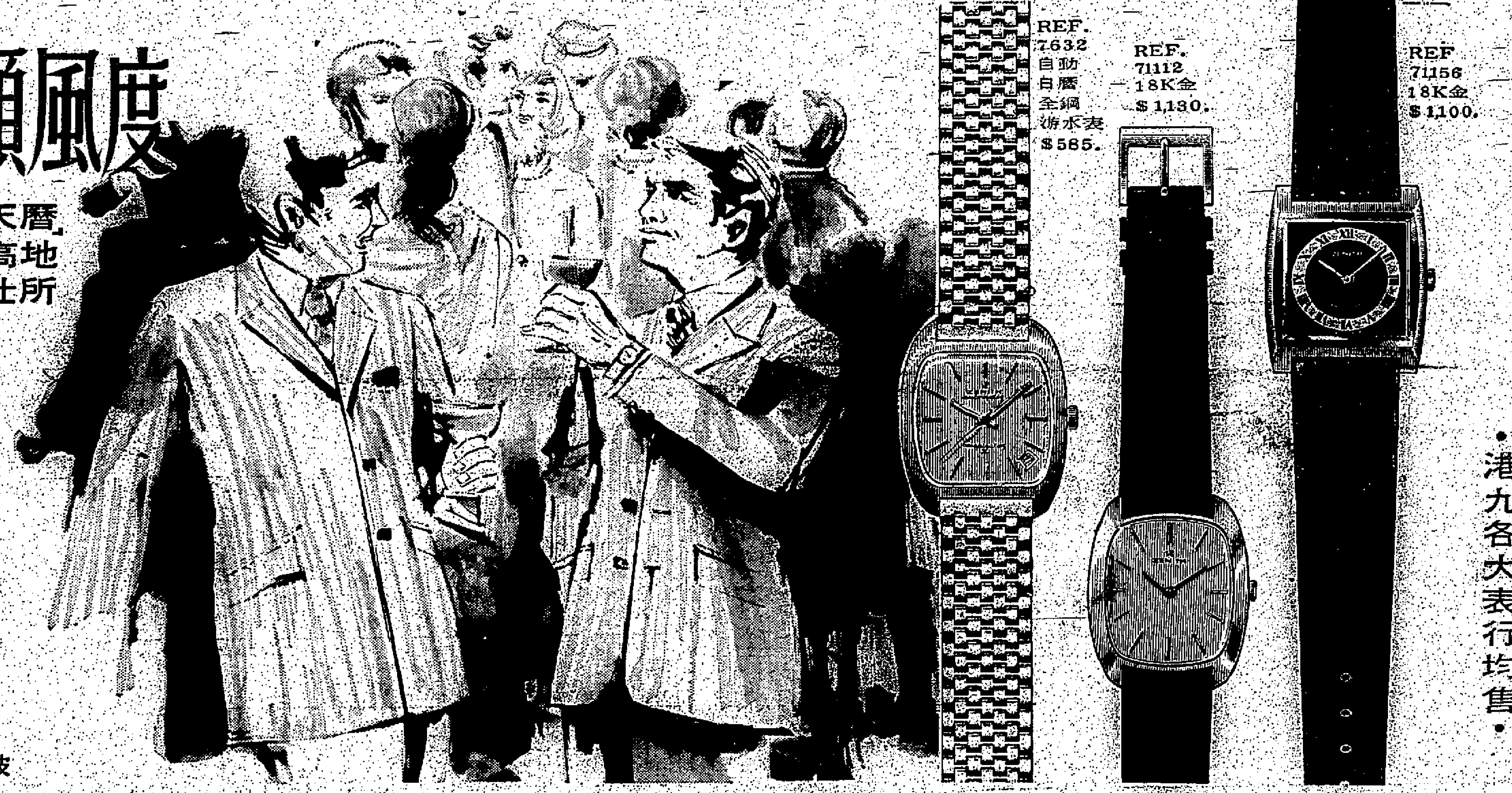
（美聯社南越西貢十七日電）約四百名裝備火焰噴射器的北越軍於星期四日黎明之前，向非武裝區以南的二百名南越陸戰隊守軍發動攻擊，南越軍總部稱：守軍在美國軍裝備直升機，戰鬥轟炸機及炮火的掩護之下，已把來犯的敵軍擊退，是役共殲北越軍六十三名，繳獲輕機槍四挺，七枝擲彈筒，一具火焰噴射器及十八支步槍。

（法新社越南西貢十七日電）西貢軍事發言人本日稱，過去廿四小時內，南越共黨活動倍增，一日之間製造三十宗事件，包括十三次困擾性炮擊。本日「敵軍」襲擊溪山以北約二十公里之海軍陸戰隊陣地。此爲廿四小時內第二次攻擊。發言人稱，海軍陸戰隊召來炮火及飛機支援，卒斃共軍六十三人。政府軍損失輕微。廣義省方面，敵軍進攻南越步兵陣地，但遭擊退。共軍五人被擊斃。南越軍死傷輕微。發言人報告：政府軍在承天省北綫發現敵軍房舍約百所，即予摧毀，並擊斃共黨二人。

（合衆國際社南越西貢十七日電）軍事發言人報導：一營北越部隊於今天破曉時份使用燃燒彈，機關槍及火箭手榴彈襲擊在非軍事地區下之山區森林地帶一連南越海軍陸戰隊。南越司令部稱：該連南越軍在大炮及飛機支援下，擊斃了六十三個來犯之共黨。該海軍陸戰隊鹵獲敵軍四挺小型輕機關鎗，七座火箭發射器，一個燃燒彈。海軍陸戰隊受傷輕微。

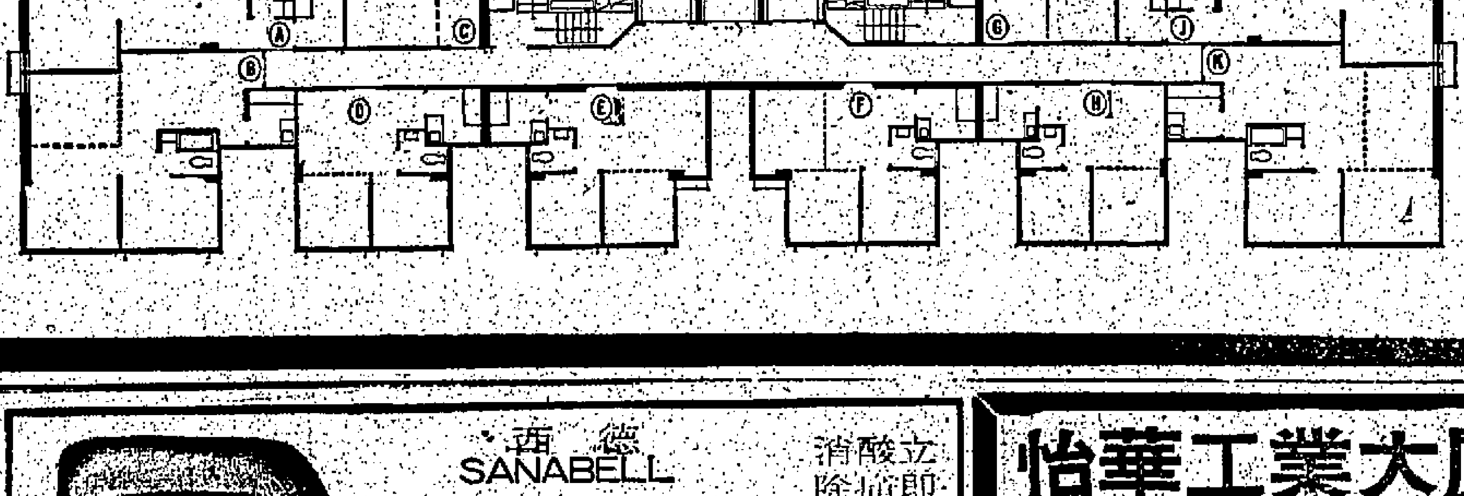
博雅藝術公司主辦
榮寶齋·朵雲軒
木版水印畫展
展品原作者：文徵明 韓滉 林良 仇英 唐寅 金農 鄭板橋 吳昌碩 徐悲鴻 李可染 傅抱石 趙之謙 吳作人 錢松喦 潘天壽
特別介紹：唐 周昉 簪花仕女圖卷；唐 顧閎中 韓熙載夜宴圖卷
歡迎參觀
日期：六月十五日起至二十一日止
地點：九龍加連威老道十八號博雅畫廊

高貴盛會 益顯風度
享譽世界百餘年之瑞士「天曆」名表在歐美早已屹立崇高地位此時此地恰爲高雅人仕所最讚賞之計時珍品
ZENITH
LE LOCLE, SWITZERLAND
ONE OF THE 10 MOST DISTINGUISHED SWISS WATCHES
天曆表
瑞士十大最名貴手表之一
遠東總代理：
立興有限公司 香港·星架坡



·港九各大表行均售·

洋樓格式
設計完善
三面有窗
光猛通爽
旺中帶靜
居住舒適
320—570呎
二萬餘元起
德寶大廈 泰華大廈
荃灣大坡坊（大光明戲院側）



華懋置業有限公司
中環雪廠街九號314室
H229060, H232803

譚華琮先生令郎
炳璇君創設
海運皮鞋手袋大號開幕誌慶
大業日新
新加坡埠
新興建築（馬星）私人有限公司
聯利建築公司
東明生公司
合成號
合成號
永豐號
甘生號
陳田中油漆工程
同賀

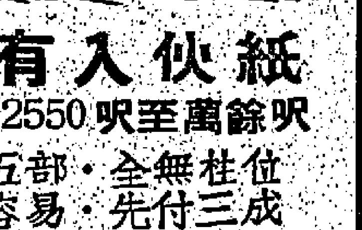
譚華琮先生令郎
炳璇先生創辦
海運皮鞋手袋寶號開幕誌慶
大業千秋
新加坡埠
譚琮建築工程
暨工友
李民敬 英大浩 吳宏相 吳炳坤 譚耀華 李錦芳 梁啓祥 譚達康 李鳥嶼 劉亞仔 梁德瑞 譚富根 陳錦富 林亞照 李福炎 林悅山 譚生 羅祥 亞蝦 亞容 亞樓
同賀

西德 SANABELL
新玲電療安樂枕
立即消除酸痛風濕見效疲勞
電H-222973汕藝公司

雲漢大樓
九龍官塘雲漢街
貸額高 年期長
地點旺盛 交通便利
環境優美 設計新穎
材料上乘 售價低廉

已有入伙紙
建南行有限公司
洽購處：香港德輔道中七十一號聯邦大廈十六樓 電話：H-234131 雲漢大樓地盤辦事處 地址：官塘·雲漢街 電話：K-893158

怡華工業大廈
香港仔黃竹坑道334號地段
特價租售



已有入伙紙
每單位2550呎至萬餘呎
電梯五部·全無柱位
招工容易·先付三成
餘額由銀行貸欵
洽購處：怡華置業有限公司
香港中環雪廠街新顯利大厦 9 7 號
電話：H248429 H241511 H249349

囍
次男晉培
次女雲珠
已於前星期結婚隨郎赴歐洲蜜月旅行特此敬告
各親友
楊盧秀霞
馬人傑
仝啓

麥馬漢總理下令調查
澳洲參加越戰是否受美影響
門齊斯聲明澳洲自願參加越戰

（路透社澳洲墨爾缽十七日電）「紐約時報」刊載國防部秘密文件後，前澳洲總理門齊斯本晚爲個人自辯打破其退休以來的沉默。該秘密文件指澳洲一九六五年出兵越南的決定並非出於西貢的直接請求，（澳洲一向作如是說）而是受詹森總統的煽動。門齊斯本晚堅謂，由於坎培拉自願的結果，西貢方面請求澳洲出兵。據悉，澳洲政府人士透露澳內閣本日下令國防顧問等，立即調查澳洲介入越戰的背景後，門齊斯發表上述聲明。

（美聯社澳洲坎培拉十七日電）澳洲總理麥馬漢星期四下令首腦級國防委會重新檢查澳洲介入越戰是怎樣開始的，並把結果向他提出報告。麥馬漢不願對「紐約時報」的報導置評。該報導稱：美國防部的文件顯示：澳洲參加越戰是直接應美國的請求，而非應南越政府之請。該首腦級委會是由國防部部長鄧治寧士主持，成員包括三軍首長及總理府，外交部及財政部的首長。

但前任總理羅拔曼斯則堅稱：當時澳洲政府是應南越政府之請經與美國磋商。羅拔曼斯爵士曾於一九六五年任內派遣第一個澳洲步兵營前赴越南參戰。

泰晤士報與美聯社
支持紐約時報發表越戰密件
時報出版人認爲此舉無損國家安全

（路透社倫敦十七日電）英國的獨立報紙「泰晤士報」，今日支持「紐約時報」的決定刊載有關越戰的秘密文件，說這是爲國家的利益計而揭露的。泰晤士報在一標題爲「揭露的責任」的社論稱，這戰爭已對美國人的危機警覺施行欺騙。

該社論稱當一報紙獲得如同越戰備忘錄的文件，某些對公衆有好處的問題要解答了，然後刊出的。泰晤士報指出說，這備忘錄牽涉這戰爭包括由一九六七至一九六八年的期間——一個過去已久的階段，及曾由這期間的官員們在回憶錄寫過的。泰晤士報的社論續稱「所有政府都發覺他們不能太坦白，及所有政府均被他們的希望所欺騙，但在一種的欺騙中捲入戰爭，是一個不同的問題。」

（美聯社紐約十六日電）美聯社的編輯主任們星期三抗議政府禁制紐約時報刊登五角大廈越戰機密文件。他們致函檢察長密徹爾和國防部長賴爾德說：政府之行動，等於步行險境，又說：該項行動，反映時報編輯們的正直。

要求時報交還文件

（合衆國際社紐約十六日電）聯邦法院檢察官要求美國地方法官格里芬，頒令紐約時報將五角大廈的秘密報告，交還政府，該項報告，使美國在越南所扮演的角式問題引起一連串的爭論。該檢察官將於星期四在格里芬面前，就政府最近之請求而力爭。又定於星期五聆訊要求將刊載機密文件禁制令永遠延長的建議。目前的禁制令，在星期六期滿。較早時間，紐約時報出版人蘇斯伯格縮短其倫敦之行而返國，準備出庭。他說：他的報紙刊登前民主黨政府升級越戰的文件，尼克遜政府可能從中取利。他又說：這篇通訊是根據一項高度機密的五角大廈研究報告，該報告是紐約時報從某一來源取得予以刊登，無損國家安全，這是過去的歷史。他又說，如法官格里芬在星期五頒下命令，時報將停刊這篇通訊，將五角大廈的報告交還當局，受命主理該事件的美國檢察官二十四小時工作，草擬文件，以便提出要求，將臨時禁制令改爲永久性，時報因爲已頒下的臨時禁制令，今天取銷連載第四篇文章，又在星期四停止刊登最後一篇文章。據悉最後兩篇文章的內容是一九六三年十一月一日南越政變，吳廷琰被殺的內幕，是前所未聞的資料。代表時報的法律顧問耶魯大學教授比克爾說：法院禁制任何新聞媒介刊登其擁有的資料，這是美國有史以來第一次。而其他的專家亦表同意，美國各地的編輯支持時報的決定，爲了公衆利益刊登該項報告。

華府失竊 機密文件

（美聯社華盛頓十六日電）美國聯邦調查局現正調查曾接觸五角大廈高度機密文件的所有人等。

（合衆國際社華盛頓十六日電）國防部今天說：紐約時報刊載的高度機密越南報告原本只有十五份，其中只有六份在政府手上。國防部發言人證實：四十七卷之報告，共印了十五份，其中六份仍留在國防部，其他的存放在白宮或鎖在他國政府的保險庫中，但其中有一份鎖在美國前國防部長克里福的華府辦事處兩個箱子內。克里福說：他沒有讀過該報告，更否認向報紙洩露機密。

紐約時報出版人招待記者

紐約時報出版人蘇茲伯加（右）六月十六日在甘迺迪機場，對各報記者宣稱：法院禁止紐約時報刊登五角大廈對南越戰爭之連載特稿，是一種研究性質，對國家之安全並無不良影響云云。（合衆國際社無線電傳真）

布蘭德與尼克遜協議
必須明白蘇聯動機 方能談判西歐裁軍

（路透社美國華盛頓十七日電）西德總理布蘭德本日據報導曾與尼克遜總統達成一項相同見解，彼此認爲在協商蘇聯建議在中歐互相裁減軍隊的問題之前，首先要更多瞭解蘇聯的動機。布蘭德總理經過三天的訪問後已離此間轉飛紐約。他認爲兩國對有關歐洲安全問題及東西方間若干現存難題之合作方面，已達到頗高程度。布蘭德總理昨晚在一簡單招待會中對西德與美國的關係，描述爲情況極佳，同時他亦與美國總統及國務卿羅杰士自由交談。

社論
防風防災工作大有進步

法妮絲颱風此次掠過香港，雖然並未正面吹襲，但風力強大，來勢兇猛，若非我們事前對防風防災的工作做得快，做得好，香港可能受到颱風摧殘，損失慘重的。

首先我們對天文台的工作不僅滿意，而且應公開讚揚，天文台不但準確的測知颱風動向，預早向海面居民及航行中之大大小小船艇警告，而且日夜不停的通過電台向市民報導颱風吹襲情況，使到海陸居民，均能根據颱風吹襲情形，作好準備，在不損害本身正常作業之情形下，做好了防風防災工作，這是十分重要的。

法妮絲颱風掠過香港，雖然並未造成嚴重災情，但因爲颱風掠過香港九龍，一定帶來許多問題，非從速辦理不可：

一、木屋區不大不小的受到颱風威脅的，有若干木屋倒塌，有一部份居民損失頗以謀生之工具或財物，這是需要救助的，相信社會處及街坊會，慈善機構，必能負起責任，急起救助。

二、港九新界交通，因颱風及大雨，勢必受到影響，有些下水道毀壞，形成若干交通路線水淹，有些道路毀壞，簡直不能行車，至於山泥傾瀉，被颱風毀壞之樹木橫倒路上，影響行人及行車，是在所難免的。香港政府有關當局，應急起辦理善後工作。

三、每次颱風過後，常見之現象是大街小巷，堆積垃圾，這是嚴重影響環境衛生的垃圾。因爲颱風過後，太陽高懸，太陽熱力蒸晒之後，益使空氣污濁，或助長蚊蠅病菌細菌之滋長，這是對市民健康之大威脅，所以如何採取行動，迅速清除垃圾，辦好環境衛生，是今天急切之善後工作。我們希望香港政府有關方面注意，同時也希望市民自動負起責任。

四、颱風過後，難免毀壞大大小小樹木，西貢，新界，港九新界遭颱風毀壞，與城市綠化計劃。所以我們希望香港政府在這一方面的努力，一則從速清理受損壞之樹木或其他自然環境事物，一則大量補植樹木。如果颱風毀壞了一千株樹木，我們可補植二千株或五千株。事實上港九新界樹木太少了。這是有賴於香港政府有關方面注意之發展，並非徒然興建高樓大廈便算是成功的。要知新的城市計劃，應特別注重綠化城市，無他，大量種植樹木，便是綠化城市的主要工作。尤其是在清潔空氣成爲舉世急務的今天，城市廣植樹木，已成爲清潔空氣之先決條件了。

以上四點，是今天必須急切做到的，才可以顯出防風防災工作之重要，與香港官民對這一方面一切工作之重視。

共軍在越柬寮發動雨季攻勢

依照過去數年的慣例來看，每逢夏天雨季降臨，印度支那的戰爭，往往降級。但今年的雨季業已開始，共軍反而採取攻勢，未免耐人尋味。

先從南越方面說，北越軍已把大批正規部隊，約達八個團之多，估計人數逾一萬，透入非武裝區以南的廣治省，同時由共黨、柬埔寨、寮國地區出動，越過邊界，進攻南越的中部高原，以致上述兩地，連日發生猛烈戰事。西貢政府迫得從南方抽調部隊，北上增援，美軍亦派遣飛機加強轟炸。

柬埔寨方面，自從本月初的士倫一役之後，進入該處一帶助戰的南越軍已經撤退回國，柬境共軍沒有了東顧之憂，遂乘機集結兵力，向金邊東北湄公河附岸的沼澤地帶增加壓力，企圖直接威脅金邊。柬埔寨局勢，突趨嚴重。

寮國方面，北越軍和寮共軍在佔領波羅芬高原之後，繼續向西進攻寮國南部百細和素那曲以東地區。

印度支那雨季期間，南越、柬埔寨、寮國政府正規部隊的軍武器及裝備固然不便移動，美軍飛機復因天氣惡劣大雨迷濛難以執行任務，惟共軍的運輸和補給亦困難重重。既然如此，他們今年爲何破例發動攻勢呢？

最大的原因，似乎有下列幾點：

一，最近半年來，美國加速由南越撤軍，在過去六個月的期間內，竟撤退了十萬四千人，目前駐越的美軍總數，已經不足二十五萬人。預定到本年年底之前，將減至十八萬人以下。儘管南越部隊的戰鬥力已稍增強，惟尚不足單獨與共軍抗衡。共方選在這個時候企圖發動攻勢，予南越軍和美軍以打擊，同時破壞尼克遜政府的威望，藉以助長美國國內的反戰運動。

二，南越將於今年十月選舉總統，目前南越政府控制區的人口，已達百分之九十左右，倘若雨季期間停止戰爭，南越當局將加強綏靖計劃之進行，這對共方非常不利。北越南越共軍遂不顧雨季困難，發動攻勢，以期一方面打擊西貢的士氣民心，擾亂南越的大選，一方面給予南越在野派的活動以支持。

然而，在印度支那三國中，南越軍畢竟比較具有相當實力，加以尚有大批美軍留駐，共軍要想達到目的，頗難如願，並且付出的代價必定甚高。因此，同時向比較脆弱的柬埔寨進攻，柬埔寨自從去年三月政變之後，朝野反共頗爲堅決，其獨立自主的意志甚強，軍隊人數亦由三萬五千人迅速增至將近二十萬，惟武器裝備訓練及作戰經驗尚差。一旦柬埔寨支撐不住，不僅柬埔寨本身變色，而且共軍由西北進攻，南越將不易應付，這是西貢當局不能不大力支持的。須知今天用兩三萬人開到柬埔寨援助，無異爲南越本身安全的最佳保障。

至於寮國方面，美國亦應繼續援助，務使保持原有控制區及重要據點，不可稍有退縮，如其不然，不僅前功盡棄，並且後患無窮，這是不能不高瞻遠矚審慎考慮的。

九嬰尚存二嬰 渡過一百小時
情況無變化首次餵奶

（合衆國際社雪梨十七日電）醫院公佈稱，布羅迪氏一胎九嬰中現存的兩嬰，已渡過了一百小時，且開始首次餵奶。雪梨皇家婦女醫院前門上的佈告稱，重十二安士長六吋的男嬰昨晚需要換血，此外過去廿四小時間兩嬰的一般狀況均不變。重一磅的女嬰長尚不足八吋。兒科醫師稱，布氏嬰孩則祇要渡過七十二小時，生存尚有希望。對布氏家庭保有特權的雪梨前鋒報稱，昨布氏夫婦與其兩嬰同聚半小時，一名天主教神父爲此兩嬰及其父母祝福。該報引述布氏之言稱，每晚都受罪，但今日看見兩嬰生存，就使我們有希望。布太太最後四時即醒，日間大部時間都起床。最近醫院的公佈已不表示她的狀況，但以前的公佈說，她在後康復甚速。

四架美機送藥物糧食
救濟東巴難民
協助東巴難民進入印度中部

（合衆國際社英國倫敦十七日電）英國救濟組織週三日稱，湧入印度臨時營地的巴基斯坦難民，除霍亂流行外，又面臨大腸熱症的威脅。該救濟組織的高級官員侯活諾告記者招待會稱，難民營內的衛生情況，極爲可憐。難民如此集中，營地爲斑疹傷寒及大腸熱症的溫床，是無可避免的。本月雨季開始，更難維持人民的健康。現時霍亂的普遍，已令人難以置信。侯活諾曾巡視加爾各答以北四十五哩巴拉沙特九個難民營。估計已有五百萬難民湧進印度。

（合衆國際社印度新德里十七日電）四架美空軍C一三〇運輸機週四日首次參加一項龐大行動，開始從直培拉專區運載東巴難民往鄰近省份亞薩姆省。該等C一三〇型軍機飛往位於東巴邊境的直培拉省會阿嘉他拉，並攜有一批救濟物品。該等軍機將往來於阿嘉他拉和亞薩姆省的哥哈地之間，全程約二百空里。兩架滿載救濟物品的美國C一四一型噴射運輸機正於午後抵達哥哈地。它們是一隊由七架C一三〇和C一四一美軍機組成的運輸組的一部份，任務是負責運載補給品和把難民從東巴邊境難民營空運往印度中部省份的麥也柏時及阿際姆。

專家利用電子儀器
測驗戒烟進度 對肺影響情形

（美聯社美國聖地牙哥十七日電）加州大學的科學家們用一個電子裝置測驗一位戒吸紙烟的人的肺部進步情形。主持這項試驗的是加州大學聖地牙哥醫學院肺科研究所所長狄姆士博士。他稱：這設計是一項箱子裝下玻璃門上，設一呼吸管及一副值一萬美元的電子儀器。在檢驗進行之時，戒烟人士坐進箱子之後，把呼吸管吸入，電子儀器的顯示：一部呼吸阻礙的程度。他解釋稱：一俟停吸香烟者，這種肺阻礙自然消失，這種測驗每週進行一次，持續一年，但通常在十個月內已見戒烟效果。

歐洲共同市場如擴大 將出現龐大工業力量

另有四個國家可能參加目前共有六個會員國的歐洲共同市場，這使人想起美國對歐洲統一演進的態度來，美國的態度一向是支持性的，而且目前仍然如此。

儘管一個十國共同市場可能對美國經濟發生不良影響，但美國還是採取支持性的態度，甚至歐洲的統一演進爲防衛與外交兩方面的聯合，也不能認爲不會對美國發生嚴重的影響。不過，如果英國、愛爾蘭、挪威及丹麥參加目前只有法國、德國、意大利、比利時、荷蘭及盧森堡的共同市場，那麼世界上將出現一股僅次於美國的龐大工業力量。

政治利益抵銷經濟利益

但美國一向認爲，政治上的利益可抵銷在經濟上所能產生的不利。正如美國總統尼克遜今年二月在其向國會提出的外交政策年報中所說的，美國繼續支持歐洲共同市場，「因爲它使歐洲成爲和平結構的一個較堅固支柱……而美國與西歐的基本利益在政策方面大部份是相等的。」

這種信念已導致華府每一屆政府信條的美國決策者自推行馬歇爾計劃以來即鼓勵歐洲走向統一，雖則這種統一有許多波折。戰後的演進實際上是開始時美國國務卿馬歇爾在一九四七年六月五日所作的著名談話，當時他宣佈：美國已認定，其對重建戰火蹂躪的歐洲所作的貢獻，「不能在零碎的基礎上進行……在美國政府能大事進行之前……歐洲各國必須就情勢需要合各國本身所將採取的行動，達致若干協議，以使美國政府可能採取的任何行動有適當的效果」。

歐洲對二十四年前這項請求的迅速反應，終於導致合作事業進至目前的階段。儘管英國初時對「加入歐洲」採取保留態度，但現任法國總統龐比杜及英國首相希斯均認爲，他們現已開闢英國加入共同市場之路。不過，業已在望的統一歐洲，顯然與一九四七年的歐洲迥然不同。

歐洲統一對美國影響

正如尼克遜總統所說的，在早年，「一般預料一個統一的西歐將自動負起原由美國負擔的責任。」但尼克遜總統警告說，現在似已顯示可能出現「一個潛在的經濟巨人」，然而「事實上沒有那麼簡單。歐洲統一亦將給美國政策帶來問題」。美國是不會忽視這些問題的。

這些問題最先將發生在經濟方面，而最嚴重的問題亦將在經濟方面，因爲歐洲在經濟合一方面有最大的進展，美國在國際貿易及投資方面的競爭地位，自將要受到相當的影響。尼克遜總統說，美國可接受這種有所增加的競爭，但必須「在較自由與擴大的貿易方面，並在保護特殊利益方面有所抑制……總之，我們必須以最廣泛的範疇看我們的自我利益，並嚴限於我們的基本上的目標而非策略上的目標」。

在防衛與外交兩方面，是歐洲統一的合理及自然演進，這令人更易於想到，美國與歐洲的利益是相輔相成的，而非競爭性的。但即在這一方面，尼克遜總統亦警告說，「將不是自動產生的。把一個統一的歐洲所可能產生的好結果，與美國的外交及防衛政策連結起來，將是我們的合作與理解及謀求我們的共同利益所具的能力的另一次考驗。」

共同市場應負起責任

美國認爲它已在證明其應付此種考驗的能力方面下了很多功夫，因爲它曾協助歐洲共同市場取得平等伙伴的地位。美國目前希望它在這方面的長期努力將由歐洲在伙伴關係中的表現證明爲值得的，但它在這項呼籲中所希望的一項，就是開始於尼克遜總統的一項呼籲，希望共同市場「在保持自由的世界貿易秩序方面負起較大的責任」。

日自民黨
保利茂任新幹事長

（時事社東京十七日電）日本佐藤首相爲參院改選在其演說途中，九日在岐埠市會公開發表內閣將於七月重新改組，並且表示爲期今年九月國會能夠順利批准琉球歸還協定，必須黨內先能團結一致，對付在野黨的反對，爲此佐藤以自民黨總裁地位對黨內幹事長，總務會長，以及入閣條件，各部次長，以及參政兩院各常任委員長等人事均將重新選派。

美國科學家新貢獻
發明一種新藥丸 使人類長保青春

（美聯社紐約十六日電）一份美國雜誌星期三報導一位生化學家已發現一種藥丸，可以使你保持年青，並且協助你生活久些。「婦女家庭月刊」在其七月一期中引述在芬蘭出生的科學家納克斯汀的說話：（這種返老還童的藥物）現在尚在研究階段，「使我們可以長壽多數十年」。該雜誌又說：惟一問題就是人類的壽命究竟可以延長多少年。該雜誌又說：約有二十位科學家已認真參加研究返老還童的藥丸。該雜誌指出現年六十四歲的納克斯汀，直至目前爲止，爲最有希望的競賽者。於一九六六年五月九日，世界第五最大藥廠烏班公司以二十五萬美元津貼給予約克斯汀，他估計在五年內將會給予人類至少活多數十年且精神飽滿的生命。該雜誌說：「雖然烏班公司曾對於有關克斯汀所發明的藥丸（這種藥丸未必是圓狀的）嚴守秘密，但是約克斯汀和那間公司都承認現在他們所有一種甚有希望的藥丸，而這種藥丸已經過了組織試驗合格，但是他的實驗祇能每周產生少量這種物質，而已足夠供某些試驗之用。」

婦人跳傘 九死一生

（路透社美國艾奧華州艾奧華城十六日電）一名廿五歲的婦人，從八百六十公尺的高空跳下時，在降落傘未能張開的情形下跳落地面，竟然無恙而能生還。

奧士本太太說：「當降落傘未能打開時，我以爲自己必死無疑，但卻得與生還。」目前她在醫院留醫中，情況良好。奧士本太太是陸軍某基地中的秘書，這次是她第四次的跳傘，當時她的主傘未能張開，而後備緊急用的傘又和主傘糾纏亦不能張，因此她的身體像流星般直墮向地面，到一百五十二公尺高時，而兩傘能打開部份傘，因而不死。被問及她日後會否再跳傘時，她只稱目前仍未決定。

英女皇不畏炸彈威脅
率領皇室參觀賽馬

（合衆國際社阿斯閣十六日電）伊利莎白女王今天不顧有人揚言要炸擊她和家屬所坐的廂房的威脅，穿着粉紅色衣服，及在警方加倍派出警員巡邏保護下，乘坐馬車至皇家阿斯閣賽馬場。

（路透社及澳洲聯合社）倫敦警方在公衆辦事處，進行一項由天台以至地下室的搜查，同時由於再有人用電話通知將埋炸彈，通知另有人埋放炸彈的恫嚇。警方發言人說：他們的組織也接到有人在電話中說：我們搜查包廂時，沒有發現什麼。我們決定在該區不准閒雜人走近。

英人賽馬不准婦女穿熱褲入場 六月十五日英國阿斯閣賽馬場皇家觀馬園內，不准婦女穿熱褲入場之餘員。（合衆國際社無線電傳真）

恐怖份子攻擊智利警察總部

（美聯社智利聖地牙哥十六日電）恐怖份子於星期三，使用手提機關槍，及抛擲催淚彈，向智利便衣警探總部進攻，殺死兩名警探，一名警探在另一處受傷。阿倫德總統在一項緊急廣播稱：相信襲擊者是屬於「人民先鋒隊」的組織，在星期一早晨一宗搶劫血案中，兩名警察人員喪生，六人被捕。智利便衣警探之工作，類似美國聯邦調查局，便衣警察總部位於市中心區。當一架直昇機和防暴警察到達，把總部所使用的樓宇包圍時，內有一名兇手，警察封鎖了該座樓宇所在的地帶並逮捕了若干人。阿倫德總統呼籲人民參加本週三下午舉行之民衆大會，以表示忠誠擁護政府對付恐怖勢力。

英保守黨執政一年
民意測驗結果 聲譽不斷低落

（美聯社英國倫敦十七日電）據本日民意測驗，執政已一年的英國保守黨，正陸續失去民衆支持。蓋洛普民意測驗所列的民意測驗所示，如週五日大選，當時約有百分之卅六投保守黨，百分之五十四投工黨，百分之二投其他。一月前的測驗，保守黨佔百分之卅八，工黨佔五十，自由黨佔九．五，其他佔二．五。

利物浦福特汽車廠工人罷工

（路透社英國利物浦十七日電）此間附近福特汽車公司的夏爾活工廠的生產今日全部停頓，因有持續了四天的罷工已蔓延至全廠。當三千名裝配工人因抗議十名廠長被解僱而罷工之時，今日參加罷工的工人增至九千名，夏爾活廠是專造福特汽車公司在其他各工廠製造的零件的，如果該廠的工潮繼續下去，其他各廠的生產將不能繼續。這次罷工已經造成的損失總數約達三千輛車價值達二百萬英鎊。（在英國生產的福特汽車公司的牌子包括卡佳騰，萬天娜及高挨等牌子）

共同市場 解決各國捕魚問題

（路透社比利時布魯塞爾十七日電）此間消息靈通界透露：共同市場執行委員會已同意一項妥協建議，以圖解決英國進入共同市場在交涉中三項懸而未決主要問題之一。此項政策之執行委會提議共同市場之新會員可在加入後之五年中，保留捕漁水域六英里之限制。

馬尼拉二百對男女
舉行集團結婚 並有幸運抽獎

（合衆國際社菲律賓馬尼拉十七日電）二百對青年男女將在菲律賓舉行婚禮，這是定期六月廿四日在馬尼拉的倫納達公園舉行的首次集團結婚。這次露天的婚禮是由菲律賓紅衣主教山杜士所主辦，並將是馬尼拉每年一度的四周慶祝典禮的一部份。新婚夫婦將會獲得幸運抽獎機會，幸運兒的獎品包括新娘禮服，新郎服裝，結婚首飾，婚禮香車，結婚相片，甚至酒店套房等等。二百對夫婦係從馬尼拉第四屆慶祝委員會的結婚申請表中挑選出來的，赤貧者獲得優先權。這次集團結婚典禮安排了從一個巨型氣球裏放出千百的鴿子，接着是七彩氣球和烟花等點綴節目。

今日本報新聞精華

法妮絲將吹向澳門香洲 法妮絲今晨移動途徑如不變，將掠過本港西南約六十里，經珠江口向澳門、香洲一帶上陸。（第二張第一頁）

平郵郵資將有部份調整 寄本港及海外平郵之郵資，將有部份調整，分別於七月及八月起實行。（第二張第一頁）

毒馬疑案練馬師受盤問 練馬師布曲凡理昨受大律師盤問時指出，自「比娜」一事件後，馬主到探馬匹，不得餵食物與馬匹吃。（第一張第四頁）

新界風雨中各區尚平靜 新界各區昨在風雨中尚平靜，離島因小輪停航對外交通暫中斷，各區巴士迄晚八時亦各停頓。（第三張第三頁）

當局加強檢舉違例工廠 據勞工處最近公佈顯示：違反勞工法例工廠數字較前大有增加，以去年統計所得，嚴重違反工廠及工業條例的案件，竟增加一倍或兩倍。（第二張第二頁）

專上校入學試明後舉行 今年報名人數特多，連海外地區考生共二千五百餘人。（第四張第二頁）

輸美大陸什貨迅速搶高 港產輸美禁運取消後，大陸什貨迅速搶高。金山庄以大陸貨去辦不再受制，市價飆升一至二成，代理商調價，供應與貨底較薄。大陸當局對產品輸美將充作不知。（第五張第一頁）

音樂天才馬友友
海外觀察專欄 紐約航訊

五歲，在一般孩子還不會正式入學時，馬友友拉奏比他還高的大提琴，已經在巴黎貝朗競賽會中獲得首獎，同年，更在巴黎大學藝術及考古學院的大禮堂中舉行了他首次的獨奏會。人們說：這孩子早熟得厲害，可是，小時了了，大未必佳吧。

此後，友友和他的小姊姊友乘，先後在法美兩國舉行了一連串成功的演奏會，人們對他的評語開始趨於穩定，大家說，這孩子的確有音天才，一定可以在音樂界出人頭地。

七歲參加盛大音樂會

果然在他七歲那年，他爲大提琴聖手加薩爾斯推選，參加華盛頓爲籌建國家文化中心大廈而舉行之盛大音樂會，與會各界名流五千人，甘迺迪總統夫婦也親自趕來參加。這天，參加演出的包括名滿世界的伯恩斯坦，名芭蕾舞家瑪莉亞，都爾夫，最難得的美國當代大詩人FROST也親自登台朗誦詩篇，友友與此等當代名家同台演出，居然毫無遜色，難怪友友演完，接受羣衆歡呼之際，聞名世界的紐約交響樂團指揮BERNSTEIN還趕到台上，與他握手道賀。

這天的演奏會以電視向全國轉播，幾年後由於觀衆要求，更曾多次重播，同時，當晚演奏消息，除了美京各報一致刊登之外，「新聞週刊」還特別介紹友友，刊出了他演奏時的一張照片，這樣，友友在國校初二的年齡，便奠定了他在國際音樂界的基礎，此後，他在就學之餘，適度的接受演奏會的邀請，譬如說，在最近兩年中，他舉行的幾個重要音樂會便包括：

（一）去年九月十一日應聯合國之邀，在哈瑪紹大禮堂舉行獨奏會，事後，聯合國秘書長宇譚讚之爲「最爲美麗」的演奏。同年三月一日，參加舊金山交響樂團演奏；二月一日在洛克斐勒大學舉行獨奏。

（二）今年三月十九日參加哈佛大學交響樂團演奏，獨奏大提琴，三月廿一日與其姊友乘在紐約著名的卡內基樂廳舉行演奏。五月七日在紐約舉行獨奏會，翌日紐約時報音樂專欄評論家，讚美他的上乘的指琴技巧與手法，指出這是一場成人聽衆的表演。這是友友今年演出的開始，根據他的預定計劃，將獲入國際一流音樂演奏代理人S. HUROK的，友友今年十六歲，高中畢業了，較有餘暇舉行更多的音樂會。

生長於音樂家庭

以上是馬友友在音樂上的成就，但友友到底是位什麼樣的人呢？現在讓我們對這位出生在一個音樂家庭的幸運兒作一次簡單的介紹：

一九五五年，友友出生於巴黎，其父馬孝駿博士是位小提琴家兼作曲家，曾任南京國立中央大學教授，其母盧雅文畢業於中央大學音樂系後，留法專攻聲樂，畢業於巴黎法蘭克音樂學院，其姊友乘，三歲時即從其父習小提琴，後兼習鋼琴，七歲時即在巴黎舉行鋼琴及小提琴獨奏會，一時使巴黎樂壇爲之轟動，友友在搖籃中即聆聽其姊之音樂練習及日常練習，他們一家對於音樂的熱烈愛好所造成的氣氛，對他的未來趨向與成就大有幫助。

友友在三歲時便已顯露辨音的能力，四歲時即自動演習大提琴，他會天真的告訴友人：在世間，他所愛者第一是母親，第二是大提琴，第三才是爸爸。從那時起，友友即從其父學習大提琴，五歲起，參與其姊正式首次演奏會，同年並舉行上述的首次演奏會。一九六一年秋，其父自法來美參加第八屆國際音樂學會，翌年應紐約特倫德學校之邀，出任該校音樂系主任，全家從此定居紐約，友友在美，先從紐約大提琴協會會長蕭爾茲習琴，一九六四年獲茱麗亞音樂學校獎學金，入該校從羅士習琴，以取優異成績畢業，在習琴期間，即先後在全美各地，舉行了不少次的成功的音樂會。

音樂與學業並重

不過，友友雖然性喜音樂，且舉行了若干次職業性演奏會，但是他從未曾荒廢了普通學業，今年夏，他畢業於紐約職業兒童中學，同時獲得全部獎學金，他預定今秋先入哥倫比亞大學文學院，且均得哈佛及哥倫比亞大學的入學許可，一年，然後於明年轉入哈佛繼續就讀，他常常告訴朋友說：「一個人要做專業的音樂家，但也要具有正常人的經驗與知識。」

REFERENCE LIBRARY 19 JUN 1971 CITY HALL

自由冲繩協會呼籲
舉行全民投票 實現琉球獨立

（泛亞社東京十七日電）美日今日簽訂歸還冲繩予日之行動，並不能將琉球人民數十年來要求民族獨立之意願，即此消滅，但二十餘年來之國際事實證明，美日兩國對於琉球人民之意願，不但置之不理，甚至在此兩國之聯合宣傳與鎮壓下，使彼等之意願無法向外傳達。儘管如此，代表琉球人民之自由冲繩協會，在美日簽訂歸還條約之前夕，仍以微弱，但甚堅定之呼籲，請全球重視琉球民族之意願，讓其舉行公民投票，以真正決定琉球羣島之地位。該協會負責人山里永吉、大濱孫良及中村俊太郎，在一項聯合發表之呼籲書中稱：「我們一百萬冲繩人，有自然之權利去尋求自由，冲繩人堅決信仰一個合於民有民治民享的政府，所以要由一個國家把我們的行政權交付另一個國家，這件事我們是不能接受的。美國不應該把我們的行政權交給日本而應該把它歸還給這項權利的所有者——冲繩的人民，我們呼籲全世界人民聽取冲繩人民的呼聲，我們堅決籲請美國政府把冲繩（琉球）行政權交還給我們自己的人民，然後讓我們四十五萬選民去投票決定應否把冲繩交由日本統治或自行獨立。」該聲明指出：琉球之統治者立於日本一面，不足以代表琉球人民，「冲繩人民並未獲得機會去表達他們選擇自由的意願，我們應有機會去決定我們自己的前途，我們堅信一九七二年不應是日美實施把冲繩歸還日本的一年，而該是全體冲繩人民舉行公民投票的一年」。

日今年車禍 死七千人

（時事社東京十七日電）據警察廳調查：今年日本全國車禍死亡人數截至本月十五日止，已達七千零七人，去年車禍死亡人數是在六月十二日超過七千人。

美日非法簽訂協定
美國私自交易 冲繩移交日本
違反開羅會議宣言及二次大戰和約

（路透社日本東京十七日電）日本與美國今晚簽訂交還上次大戰日本喪失之土地協定。美國務卿羅傑斯在華盛頓及日外相愛知揆一在東京簽署交還冲繩及琉球羣島之歷史性之文件，此一儀式由衛星電視轉播。此兩羣島正式移交將在一九七二年尚待交涉之日期而定。東京各地區發生巡行示威，最惡化之打鬥，則在澀谷火車站附近展開，迫使火車停駛，軍警與示威者雙方似有多數受傷，停泊車輛數架被毀或焚燒，救火車一輛被擲石，司機棄車而逃。

簽署典禮舉行歷時卅二分鐘之久，其中之演詞大致謂為此次協定為美日兩國成立更健全及更長久合作之里程碑。但同時示威者則在東京及日本及冲繩各城街道上巡行，抗議交還之條件，即容許美軍事基地繼續在冲繩存在。在冲繩首都那霸，民政首長八瀨發表一攻擊協定之聲明，謂為違反冲繩島民之志願。該聲明指出美軍基地在冲繩並未減少，對撤去島上核子武器之保證則極含糊，美方賠償則未足夠。在東京簽約儀式中，日首相佐藤讚揚此協定為一新時代之開始，日美兩國將合作致力于亞洲及太平洋區之和平及繁榮，並進而展至世界。美總統尼克遜則未在華盛頓之典禮中出現，但其文告則由羅傑斯宣讀。日人對尼克遜之缺席甚感失望，事前東京曾宣佈美總統將會出席者。

（泛亞社東京十七日電）美日兩國政府今晚九時十分（東京時間）在華盛頓與東京兩地同時簽訂之冲繩島主權移交日本條約，除條約本文外，尚有經雙方同意之會談錄五件及換文兩件。至此，日本於一九四五年春間二次大戰末期被盟軍攻佔之琉球羣島，經過廿六年後，又在日方不費一兵一卒，甚至不多花錢之情形下，重予收還。但依據雙方會談錄之議定，島上所有一百二十處美國軍事基地，目前可立即由日方接管者僅十二處。今晚雙方簽字代表，在東京者為日外相與美駐日大使，在華盛頓者則為美國務卿與日駐美大使。簽字典禮實況由衛星轉播全球。五項會談錄係關於（一）島上「美國之音」如何處理之問題，決定可以照常播發五年，使美國對亞洲共產國家之心戰活動不受影響。（二）琉球人民對美國交還地區之申請領回土地問題。（三）島上美方財產轉讓於日之問題。（四）琉球之司法權問題。（五）基地之分級移交予日問題。

日本人民示威
抗議美軍留駐冲繩 與警發生衝突

（美聯社日本東京十七日電）在交還冲繩協定簽署之前，抗議示威者數千人向日首相官邸及國會大廈巡遊前進，防暴警察數千名則在美大使館附近集合，銀座地區之交通則完全斷絕。抗議之主要點為：協定並未提及核子武器撤離冲繩，並不發表冲繩民意，美軍繼續留駐，交還日期應立即實行，而不應展延至一九七二年。據權威人士估計，在東京一地，動員之防暴警察人數已達一萬二千名。

巴西擴張領海
拘捕國府漁船
指為誤入巴西領海

（合衆國際社巴西布拉西里亞十六日電）巴西外交部秘書長施爾華，今日對本社記者稱：「一艘中華民國籍的捕魚船，闖入巴西領海，已被扣留，船上之漁獲亦予以沒收。」巴西政府於本年六月一日頒佈新例，距離巴西海岸二百英里內都屬巴西的領海，自從新例頒佈以來，外國漁船之闖入巴西領水被捕者，以此為第一宗。據外交界消息，依照國際慣例，一國的海岸線十二英里內是屬於該國的領水，這是大多數國家所承認的。上述之一艘中華民國漁船不只闖入巴西且闖入巴西東北之派布州海岸外十二英里界綫之內。

（美聯社巴西布拉西里亞十六日電）巴西一外長星期三宣佈扣留中華民國一漁船，這是自巴西開始以艦艇巡邏離岸二百哩領海區內兩星期以來，第一次發生此事件。星期三海軍部發言人稱：「關於華府傳稱，巴西戰艦炮擊八艘美國漁船一事，沒有官方的報告。」

徐庭瑤捐贈
珍版藏書一批 存故宮博物院

（泛亞社台北十七日電）前裝甲兵司令徐庭瑤將軍，昨以私有之珍版藏書二千零七十五冊捐贈故宮博物院。捐贈儀式即在其家中舉行，原因為徐將軍年達八旬高齡，行動不便，且不能言語，所以由長公子徐先匯代表，將書籍交給故宮博物院院長蔣復璁。珍本書籍包括二十多部明代版本，部份清代刻本及少數民初精刻印本。故宮博物院曾派一部大卡車至徐府接運。明代版本有永樂年間內府版元經四書大全，翻元趙孟頫寫本道德經，崇禎年間刻本冊府元龜，呂新吾實政錄等。清代刻本有武英殿版禮記鄭註，佩文韻府，部陽胡克家覆元槧文選本資治通鑑等。民初部分有張氏百忍堂影刻唐開石經九經三傳，影宋本山谷全集等。此批書籍外表均完整無缺，少數則內頁有蛀洞。據徐先匯透露說，此批書籍原屬安徽無為縣私立博愛圖書館，為該館十萬冊存書之精華，抗戰時曾搬至大後方，目前徐庭瑤將軍之存書已全部捐贈故宮博物院。目前家中尚有一百多件珍貴之碑帖及近百幅古畫。

南韓反對
紡織物品 自限輸美

（泛亞社漢城十七日電）南韓政府之八人代表團，前昨兩日在此間與美方代表朱里區密切談判期間，始終堅持原定立場，即南韓不能自動限制紡織品輸美，否則將嚴重損害韓國之經濟。韓代表團團長申一煥（譯音）力言南韓之處境與日本、台灣、香港完全不同，因南韓開始以紡織品輸美，遠在此地後三匯之，同時，由南韓輸美之紡織品，只佔美國國內紡織品消費總額百分之一，或佔美國入口紡織品總額百分之六點七，不論從任何方面看，數量俱極有限，假若美國以同等之方式強迫南韓實施限制，是即對韓不公，且剝奪韓國發展經濟之一切機會。

沈大使拜會
美副國務卿

（中央社華盛頓十六日電）中華民國駐美大使沈劍虹今日對美國副國務卿歐文作一次禮貌上的拜會。沈大使曾與歐文親切會談。據沈大使告訴記者說，在他們中華民國的友好與支持。沈大使今日訪問國務院時，係由主管政治事務的參事陳衡陪同，他曾于十四日拜會主管經濟事務的助理國務卿屈溪斯。

高雄機場
十月開放

（中央社台北十七日電）高雄國際機場的場站設備及助航設施，已符國際標準，定十月間開放國際客運，業經行政院今日院會批准。高雄國際機場發展計劃各項工程，現正積極趕工，預計可以提早在十月全部完成，各項助航設備包括儀器降落系統，測距儀，定位合，電子氣象儀以及過近燈光等亦將同時裝設竣事。高雄機場在國際民航組織東南亞地區飛航計劃內原係列為輔助機場，但因這個機場的場站設備及助航設施已符國際標準，故由我民航局向國際民航組織提出修正該計劃，建議將其改為正規國際機場，俾供國際客貨班機使用，高雄國際機場預定十月開放國際客運，並已由交通部分函財政部，內政部，台灣警備總司令部及衛生署等有關機關準備作業，以便及時配合。

東巴難民營內
霍亂尚未控制
難民死亡八千餘人

（泛亞社加爾各答十七日電）西孟加拉邦衛生處長艾比丁，昨日繼中央衛生部長之後，以極婉轉之方式，宣佈印東邊境東巴各難民營之霍亂疫勢，迄未受到抑制。中央衛生部長三天前宣佈：光是本月四日至十日之一週內，難民死於霍亂症達八千八百餘人，西孟加拉省衛生處長昨日則稱：「一度受控制之霍亂已經再告猖獗」，渠稱「自從霍亂成為瘟疫」以來，已知至少有患者二萬二千五百人，其中不治身死者至少三千三百零五人。

Toshiba 東芝電器 …與日並進

現代化／性能高／超級冷氣機

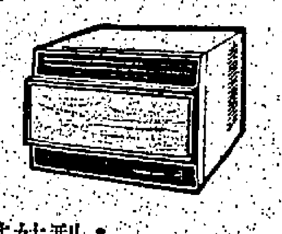
東芝精進的技術又一驕人成就——旋轉型冷氣機寬角度出風使冷氣能向不同角度均勻散佈且絕無雜音震盪等弊病在晚間有氣溫自動調節及抽濕電路常保空氣清新乾爽外型設計新穎美觀可安裝於任何窗戶或牆壁。

RAC-152YE型(1½匹馬力)

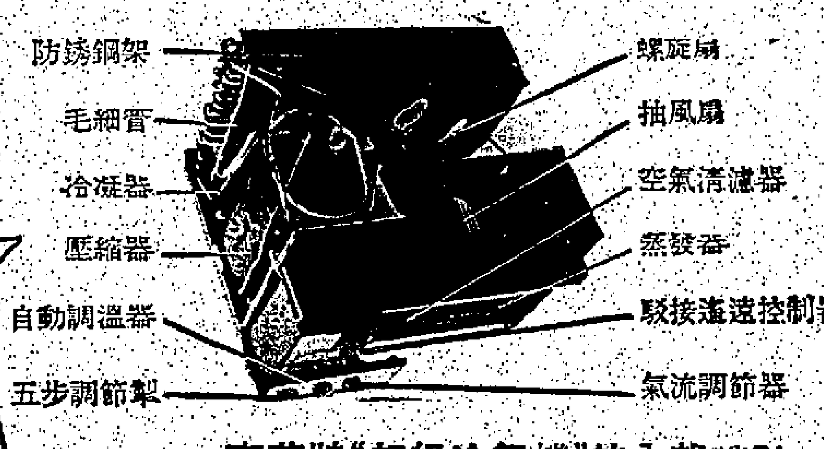
設計更精簡——比目前普通的壓縮器無論體積或重量都大為減小安裝工作因而簡化。

杜絕雜音震盪——結構上全無活瓣或歪輪等活動部份只有單方向的運行動作令室內保持寧靜。

不受惡劣天氣影響——即使在攝氏52度(華氏125度)的高溫下性能保持如一。



尚有姊妹型：
RAC-82L(¾匹馬力)
RAC-102LE(1匹馬力)
RAC-182LE(兩匹馬力)



東芝牌"超級冷氣機"的內部設計，品質優越保證耐用可靠。

壓縮器保用五年 *
免費安裝 *
機身免費保養一年 *
分期付款辦法 *

詳情請駕臨就近各東芝代售店或特約經銷：
其士(香港)有限公司
九龍星光行833室
電話:K-671113

Toshiba 東芝牌 TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO.,LTD. Tokyo, Japan

民安東芝有限公司
香港東亞銀行大廈六樓 電話:H-222360,H-238727,H-242555
香港服務中心:堅尼地城海旁街廿八號 電話:H-461850,H-475852,H-475854
九龍服務站:彌敦道五四五號三樓 電話:K-305589

環遊美洲最近回港照常診症：本人去年應美洲華僑，醫界同業之邀，作鼻耳喉癌經驗醫學專題講述，互作技術交流及吸取治療新法，並且在當地為鼻癌患者切底治療特多，故延期回港，殊深抱歉，希為原有……

吳石後 中醫診所 專科主理

腦 頭暈痛
記憶退化、神經衰弱、精神彷彿、頭頸筋痛、青年學生用功過度、腦弱健忘、先天遲鈍

耳 耳痛、耳爛、耳響、耳鳴、耳塞、耳症、耳聾、耳鮮

鼻 鼻炎、鼻血、鼻爛、鼻塞、鼻痔、鼻臭、鼻淵、鼻紅

喉 喉痛、喉沙、喉傷、喉疳、喉痺、喉瘡、喉核、喉大

癌

[illegible]

NEW ADDRESS: 491A NATHAN ROAD 3RD. FLOOR, KOWLOON, HONG KONG.

蔡德芬 耳鼻喉科 鼻癌頸核
本館以七代祖傳耳鼻喉科 寓灣仔軒尼詩道313號 分館皇后大道中何東行三樓得雲茶樓對面 電話：H四四四四…

京都·大華·金冠

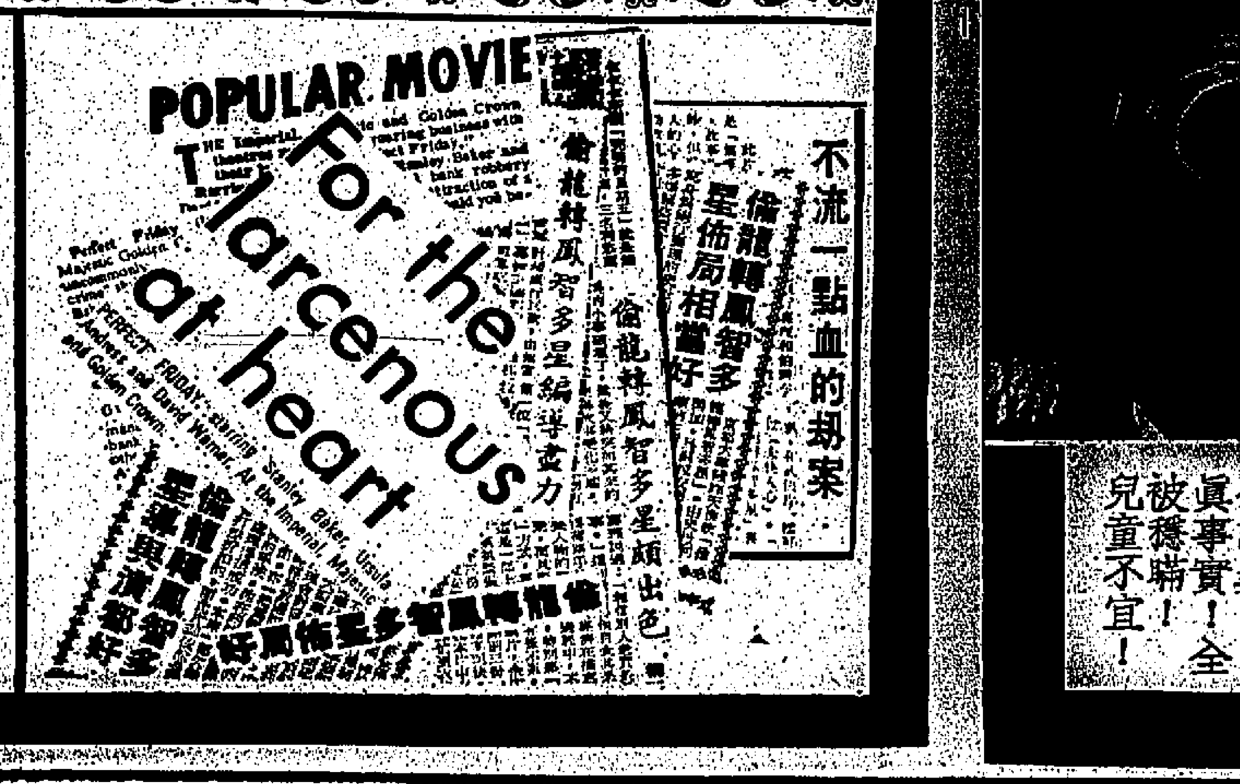
第三週 昂然闖入 天天五場

主演 烏蘇拉安德絲 史丹利 碧加 大衛華納

七彩闊幕·兒童不宜

歐洲公司性感肉誘謀刦巨片

請看中西影評 便知本片好處



華納公司七彩鉅片

今天映

片長關係更改時間

華盛頓 十二點半 兩點八 五點半 七點八 九點九

總統 十二點半 兩點半 五點三 七點半 九點八

域多利 十二點半 兩點半 五點三 七點半 九點半

明天加開午夜場

華盛頓 總統 域多利

大風暴 原班人馬 再度合作
「大風暴」男主角：伊扶蒙丹
金像獎影后：西蒙薛奴烈
「大風暴」導演：哥斯達加拉斯

真人真事絕非虛構

The Confession

斷章取義當作坦白！巧施手取轉換供詞！劇力萬鈞！今日被譽為大英雄！明天被指作賣國賊！

假供詞，令認罪！真事實！……兒童不宜！

金陵 最後四場放映

死亡飛車 越獄縱山 橫衝直撞 瘋狂殺手 財迷心竅 斬草除根

名導演泰倫斯楊精心導演

查理士布朗臣 芝露·愛蘭 麗芙·烏曼 占士·美臣 聯合主演

絕無冷場

本港新聞

毒馬疑案練馬師續供
受律師盤問
指出「比娜」事件後，馬主探馬不得遞食物與馬匹。

（特訊）毒馬疑案，日昨續在維多利亞地方法院聆訊，練馬師米曲凡里在接受首被告彭利來之辯護大律師李俊盤問時指出，在「比娜」事件未發生之前一般馬主在探馬時可遞食物給馬匹食，但後來則被禁止。

問：你可記得在六六至六七年馬季，朱熾明馬房內有兩匹馬被割傷？

練馬師米曲凡里答：是，但正確日子已不復記憶。

問：當時是否在一月？

答：不記得。

問：還記得六八年十一月的「黑旋風」事件嗎？

答：記得，但日期已不復憶。

問：該事件發生後，馬會是否展開調查？

答：我記得有其事，但不記得詳情。

問：還記得「比娜」事件？

答：記得。

問：該件係在何時發生？

答：在六九年末七〇年初。

問：你不同意係在七〇年四月？

答：同意。

問：目前後有客馬，你須要返馬房嗎？

答：我每晚仍須返馬房的。

問：昨日你何時來庭作證？

答：下午二時半。

至此，大律師問證人可感疲倦，是否須給其一張椅子，證人表示無此須要。

問：有關馬匹被割事件後馬房原已裝有鐵門，後再發生「比娜」事件，在入口處再安裝一鐵閘，鐵門係向入推，新閘則向外拉，兩門相距六吋。由是加强保安措施？

答：是，自「比娜」事件後便加强了保安措施。

問：在馬匹被割事件之前，你對於馬房保安，可有小心防範？

答：當然有，但鐵門係設在上鎖的。

問：在該事件之前，有關是否限制五探馬規則，你可有留意？

答：有，但他本人及其事探馬係沒有限制的。

問：在比娜事件之前，探馬者可遞食物給馬匹食？

答：我准許他們這樣做，但在該事件發生後，則被禁止，且攜帶飼料時，除工作人員及正授權者可在場外，其他人均在被禁止之列。

「保衛釣魚台」非法集會疑案
法官對律師問警員證供
與案情無關故裁定無效

（新亞社）西區裁判署胸署法官，昨續審十二名非法保衛釣魚台主席而涉嫌非法集會一案時，對控方大律師陳子鈞謂：「作爲一位律師，并非僅止於詢問一個不齊邊際之問題後，隨即坐下，此舉絕不能協助法庭進行審案。」

法官是由于陳大律師曾問一名當日參與拘捕第七被告之警員盤問一個問題而遭被告律師官詹忠謙反對後，作出以上表示。法官裁定反對有效。

昨晨第一〇三六七號警員承認作證後，大律師盤問該警員之教育程度，警員答稱只讀英文中學五年級。大陳大律師針對，陳大律師詢問他日可能擢升爲警司。大律師旋即針對問題，他日可能孫中山先生照片，及爲何有關諸之星堂證物夾把，被向證人發問，大律師即起立反對，謂其爲國父事跡。檢察官向法官提出，法官將此項問題，與現行案之問訊無關，此法官將其旋作上述表示。

大律師又向證人該照片是何人？是警員本人抑大律師本人？警員辨是孫中山先生。大律師謂相信控方亦同意係孫中山，即爲孫逸仙博士。

大律師繼向證人對孫逸仙有何認識，證人謂不願答此問題，陳大律師指出，除非經法官批准，否則證人一定要回答。控方又以與案無關爲理由，反對作此發問，陳大律師乃以另一形式盤問其他問題。

該警員之證供透露，五月四日下午，在皇后碼頭廣場前當值，示威者及商級帮辦藏陽後相繼，以兩次英語及兩次粵語發出警告後，示威者仍不離去，而第七被告施信端仍坐于地上，振臂高呼口號，彼遂將其拘捕。

此案押候七月六日續審。

大藏毒案男女提堂
還押候偵訊准各以十萬保釋

（新亞社）警務處毒品檢查組特組探員，本月十六日下午十時十五分，携同入屋搜查令，進入九龍伯昔街五號A地下一屋搜查，破獲一大藏毒機關，當在屋內搜出嗎啡及毒品，計共四件，重八十四磅，估計時值超過二百萬元。一對男女被捕，昨晨在中央裁判署提訊，控方探員鑑於毒品尚待化驗，不臨時聽被告答辯，要求將案押後七天再訊，此案可能補充罪名，被告事案程序起訴。

被告：（一）、四十歲，女子，商販，如（二）男子，主……

下午，太子一號陳主婦被法庭前往……（其餘文字模糊）

跑馬地半山區高級花園洋樓

肇豐園

司徒拔道肇輝台五號

SHEFFIELD GARDEN

150年期

僅餘數伙 欲購從速

依山面海 谷中神驹 每層兩伙 設計新穎
晚嵐晚霞 波場鮑見 電梯兩部 廳房寬敞
環境幽靜 盡收眼底 四面單邊 名貴鋁窗
氣氛高貴 賞心樂事 地下車位 摺邊浴缸

上等材料 規格嚴謹 歡迎比較

每伙面積1340呎，僅售十餘萬元，預售期內九五折優待

已建至十樓本年十月完成

洽購處：長江實業有限公司

香港北角英皇道六六一號長江大廈

電話：H-621936 H-617659 H-612251（十線）

葵和大廈

中葵涌道側和塘咀街大單邊

三面皆窗
景色宜人
空氣清新

梗房間格331—417呎

二萬餘元起

十二年付款 首期只付數仟

華懋置業有限公司 H229060

小巴阻街遭受重懲
商會警告同業注視
被控阻街罰款「罰牌」前所未見

（中國社）香港九龍新界公共小型巴士聯合商會主席黎國明，昨向全體會員同業，發出警告，促請提高警惕防範觸犯交通法規，免致遭受前所未見之重懲。

據黎氏指出，商會據接會員謝水安投訴，據稱，彼於本月（六月）七日被控所駕小巴犯阻街罪，在南九龍第一法庭提訊，遭罰款六十元，並限在三天內交出駕駛執照，予以「罰牌」。謝氏當時以犯「阻街」而罰款兼「罰牌」，前所未見，請求解釋理由。法官表示，除非你（指謝氏）聘請律師上訴，始有理由相告（話俾你知）等情。因犯阻街輕微罪案被判罰款之外，兼批註於司機執照上，使執照蒙受污點。影响非輕，務希全體會員同業，時加注視，時刻謹慎駕駛，以策安全。

颱風中東區兩車禍
夏慤道三車連環相撞兩人受傷
高士打道車撞行人路傷兩婦人

（特訊）昨日下午二時卅分，港島在一片漫天風雨下東區接連發生兩宗車禍，夏慤道三車連環相撞傷兩人；高士打道一私家車闖上行人路傷兩途人。

首宗：夏慤道近天橋處，有兩架私家車與一架電單車發生連環相撞結果有一架私家車損毀得比較嚴重，車內兩人浴血，均重傷頭部，後由人報警。召救傷車送往醫院救治。

傷者名何麟三十二歲，住海壇街三十X號九樓。

次宗爲一架私家車，駛經高士打道近灣景樓時，車身突失控制，猛撞上行人路處，當時有兩名婦人經過，走避不及被撞傷，後由救護車送院救治。

傷者婦人名翁翠英，四十歲，住灣景樓二號A X樓，陳頭。張娟，七歲，住西灣河街一X〇號，六樓，伍威成，二十六歲，住大坑東一X一號X樓。（合）

黃大仙長壽會
今開會員大會

（中國社）黃大仙街坊長壽會，定於今日（十八日）下午六時，假座新浦崗將義街好好酒家召開本年度普通會員大會，報告週年會務，省覽會計年報，聘定核數師，研討促進會務等事宜。

與父親所四之一對天真活潑小姊弟，正由女警請飲汽水。

深水埗小姊弟街上走失
其父聞訊昨到警署領回

（特訊）前日被人發現深水埗碼頭附近遊蕩的一對姊弟，經警方帶署送往竹園托兒所中心暫時收留後，該小姊弟之父親於昨日閱報發覺後，已前往托兒中心領回。

該對天真可愛的小姊弟，據悉稱於前日上午由母親拖着經過深水埗碼頭，其母親不知如何失去所踪，有人謂看見一婦人曾躍海，但警方在現場海面打撈遍尋不獲，事後有一名警員曾拖着這對小姊弟在深水埗碼頭近北河街一帶兜圈，企圖尋回她們的家人，但無結果，祇得帶返警署。

而該對小姊弟，大姊僅得四歲，其則歲半，均不能對警方指出家人居住之所，警方帶返警署後，交由女警攜往醫院檢驗，發覺兩人身體很好。後來女警已帶她們到深水埗區尋親，均無結果。

警方祇得將這對小姊弟暫時安置在竹園托兒所中心，而該對小姊弟之父親，以晚間未見返家，正心急如焚之下，閱報赫然發覺自已的兒女在報紙上出現，始知兒女在深水埗碼頭失散，乃向警方報案，由警方帶往竹園托兒所中心領回自己的兒女。（合）

九龍城士他令道
三鏹頸匪刦途人
被掠款項七千餘

（特訊）昨晨十一時十一分，正當七號風球高懸，風雨交作之際，三名鏹頸黨匪徒，在九龍城士他令道二號門前，截刦一名由銀行提款歸來的男子，結果掠去其全部現款八千零五十元，然後逃去無踪。事後失主向警方報案。（合）

應許觀光團分批出發
暑期特價往台星馬泰

（港訊）信用卓越，費用廉宜，豪華享受之本港應許旅運公司主辦暑期師生及家庭特價觀光團。星馬泰觀光團，每團限六十名，除遊曼谷、檳城、怡保、巴生、吉隆坡、星加坡外，並增加世界知名度假勝地泰國潛遁府，定期七月廿三日，八月十三日，廿七日，九月三日，及十七日。台灣觀光團限百名，定七月十日，廿四日，八月七日，十四日及廿八日。以上各團餘額無多請早報名，該公司航客部代理英國歐洲特價機票及美加學生特價機票。詳情請向應許旅運公司，電話K三〇六七八六及K三〇二七〇七，九龍東亞銀行大廈八樓接洽。

麥理浩在座
雷里讌包玉剛

（路透社英國倫敦十七日電）英聯邦事務部及亞洲事務次官雷里，今晚設宴招待香港航業鉅子包玉剛，與席者有下任香港總督麥理浩爵士。查包氏係往倫敦作私人之短暫訪問。

五華文獻委員會香港區會通告

民國六十年六月十六日
于九龍花園街112號四樓
電話：K九四一〇四三

本會籌編「五華文獻」徵塡人物誌（甲）（乙）兩表件，及建築界同鄉承建工程調查表，均經先後發送函件，及推薦各負責人專責徵集，惟依期辦理者，現仍無多。茲因限期迫促，特爲登報週知，凡我具備塡表資格之同鄉，務請于七月十日前塡妥遞交同鄉會彙收。如有疑問，歡迎電話查詢，倘再延期，作自願棄權論，本會不負一切責任。

右通告

五華旅港全體同鄉

副主任委員兼港區主任 李惠堂

林思顯太平紳士榮任
嘉華銀行董事長誌慶

鴻猷大展

香港九龍潮州公會
港九潮州公學

鄭翼雄 黃錫江 馬松深 黃志強 馬蠻魂 翁照垣 黃兆東 周亮星 劉文俊 蘇宗黎 鄭子澄 黃天俊
鄭漢傑 鄭雲濤 周欽宣 劉世仁 廖烈文 蔡章之 鄭植閩 陳維信 周坤成 吳遜如 黃本華 劉百川
黃振中 楊君佳 鄭貞譽 黃禮泉 陳集梧 趙廣凌 連楚華 李子江 鄭金乾 蕭大文 馬文傑 黃蕙中
莊德茂 劉爽秋 李子芳 黃河生 周振德 陳碧權 鄭偉木 蕭守強 鄭佐仁 劉錦德 馬明 張誠
周啓明 陳漢然 顏昌俊 陳木山 顏興園 姚樹 王錫輝 陳逸岩 馬才坡 陳劍星 連鎮南 陳運然
黃明靜 陳達明 陳開元 陳汝梅 韋聲雄 葉茂興 張豐 顏瑪青 陳樹泉 陳禮傳 許貞鑫 林國錩

同敬賀

豪華愉快，海上旅程！

華僑日報讀者

台灣寶島觀光團

出發日期：八月十六日（六、七月各團滿額）

(一) 十二天豪華遊覽組 （H·K$1,190.00）
(二) 八天豪華遊覽組 （H·K$ 890.00）
(三) 八天學生遊覽組 （H·K$ 790.00）

本團獨特優點：

- 乘搭新型豪華客輪「台灣號」，享受一流豪華設備；
- 暢遊寶島名勝風光，泛舟日月潭，阿里山上觀賞日出；
- 參觀故宮博物館，欣賞五千年歷代珍貴國寶及稀世藝術品；
- 欣賞台灣山地歌舞及一流夜總會之多姿多采表演節目；
- 享受馳名世界、令人嚮往之北投溫泉浴，一滌旅途之塵勞；
- 酒店住雙人房，私家浴室衛生設備俱全，早午晚三餐供應；
- 費用包括旅程表所載項目及團體入出境証手續費用在內。

索章報名地址：

香港砵甸乍街華僑日報中區辦事處 （電話：H 231637）
國際大廈1703室七海公共關係公司 （電話：H 455639）

聯合主辦機構：

太古輪船有限公司　華僑日報　七海公共關係有限公司

SUPPORT THE COMMUNITY CHEST 請捐助香港公益金

KOWLOON 19 V 71 HONG-KONG

HONG KONG 0.00 POSTAGE PAID

neopost

「來利寶」印郵票機

每日須郵寄信函八封以上者就需要「來利寶」印郵票機備有多種不同款式均能印税務當局核準之各種金額印花捐税。

*安全 *迅速 *宣傳

總代理：

Gilman Office Machines

太平洋行商業機器部
歷山大厦1002室
電話：H-245151

請飲

金輪米酒

純正米酒　送禮佳品

華南酒莊

香港乍畏街一一大號 電話：四三八七六二
紅磡機利士路二大號 電話：六二八一〇四

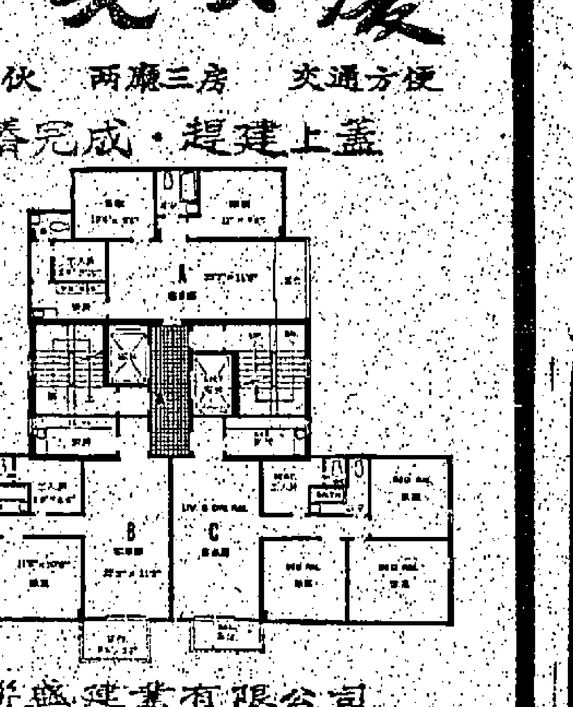
跑馬地山光道22-24號

山光大廈

兩梯三伙　兩廳三房　交通方便

打樁完成・趕建上蓋

110年期



洽購處：聯盛建業有限公司
德輔道中通明大廈十二樓 電話：H-247296 H-228796 H-241786

亨利建築工程有限公司
香港干諾道中55號惟德大廈十六樓 電話：H-450017（四線）

售出吉交 三樓IK 二樓IL 窩打老道

油蔴地
德昌里地下旺舖
1000呎售十五萬九月交吉

怡和街40號閣樓
1300呎租 $2500
怡和街40號三樓
2400呎租 $2000

洽購處電話 H-248429

華僑日報 CITY HALL

REFERENCE LIBRARY
19 JUN 1971

本港新聞 ①

今晨法妮黛移動途徑如無變更

掠過港西南

經珠江口向澳門香洲一帶上陸

凌晨二時十分本港懸八號風球

（特訊）天文台宣佈，今晨二時十分改八號風球。

今晨消息：今晨一時天文台報告：七號風球仍然懸掛，颱風法妮黛集結於北緯廿一點六度，東經一一四點一度附近，即本港之南約四十五里，向北或西北移動，時速七里。天文台獲得平均陣風紀錄八十里，飛鵝山最高陣風紀錄爲九十一里。（合）

（特訊）颱風法妮黛，昨天竟日威脅本港，七號風球於上午十時懸出後，直至晚上十時已歷時一晝錦，風球依然未變，表示颱風自本港東北方向本港吹襲。

綜合天文台報告：法妮黛於今日凌晨三時左右，在本港西南方掠過，最接近本港時約爲距離本港六十里，向珠江口方面吹去，預料今日是早，法妮黛將在珠江沿岸登陸。

昨晚十時，法妮黛集結於本港東南偏南，即東經一一四點四度，北緯廿一點四度，距離本港約五十二里，時速六里向西北偏西移動。此後法妮黛逐漸迫近，凌晨三時以後又復逐漸遠去。

法妮黛之風力不甚強大，綜合天文台報告：錄得平均陣風紀錄爲七十里，飛鵝山之陣風紀錄爲九十三里，比之有時颶風襲港風速紀錄超過一百里者爲弱。

由於風力並不十分強大，且各方早有防備，因此各種災禍甚少，雖然各處相繼有水浸，山泥傾卸等意外事件發生，但大致可稱輕微。（合）

（新聞社）由於颱風「法妮黛」快速向本港迫近，威脅性甚大，天文台於昨日上午十時二十分將前晚懸的三號風球卸下而改懸東北烈風訊號——七號風球，表示平均風力時速三十四至六十三海浬的烈風將由東北方吹襲。

依據昨日下午三時，颱風的位置及途徑，將會今日凌晨接近本港西南掠過後，將會向外伶仃經珠江口而襲擊澳門，香洲一帶登陸，向中山縣內陸推進，在深入內陸後將逐漸消散。

昨晚六時後無客機來往

九時半後水陸交通完全斷絕

只有小型巴士的士來往

（特訊）在颱風法妮黛威脅下，市面交通大受影響，昨晚九時半以後，由於港九市面交通全面陷入癱瘓狀態。

天星小輪及油蔴地公司之佐敦道至中環小輪，於晚上七時半左右，分別自港九兩岸宣佈將於晚上八時停航，市民聆此消息，無不紛紛趕急回家。至此港海交通中斷，尤幸一般市民早有心理準備，影響尚不致太過嚴重。

油蔴地公司屬下各綫小輪，因風影響，業經先後相繼停開，佐敦道至中環線爲最後停航之航綫。

中華巴士公司各綫巴士，亦於晚上九時全部停開。

九龍巴士公司各綫巴士，則係於晚上九時半宣布全部停駛。

因此之故，昨晚九時半以後水陸交通完全中斷。

但港九巴士停開後，市面上仍有的士及小巴行駛，有急事外出者仍然有車可搭，只是市面行人稀少，乘客不多。

山頂纜車公司宣佈：山頂纜車於昨日下午一時半停開。（合）

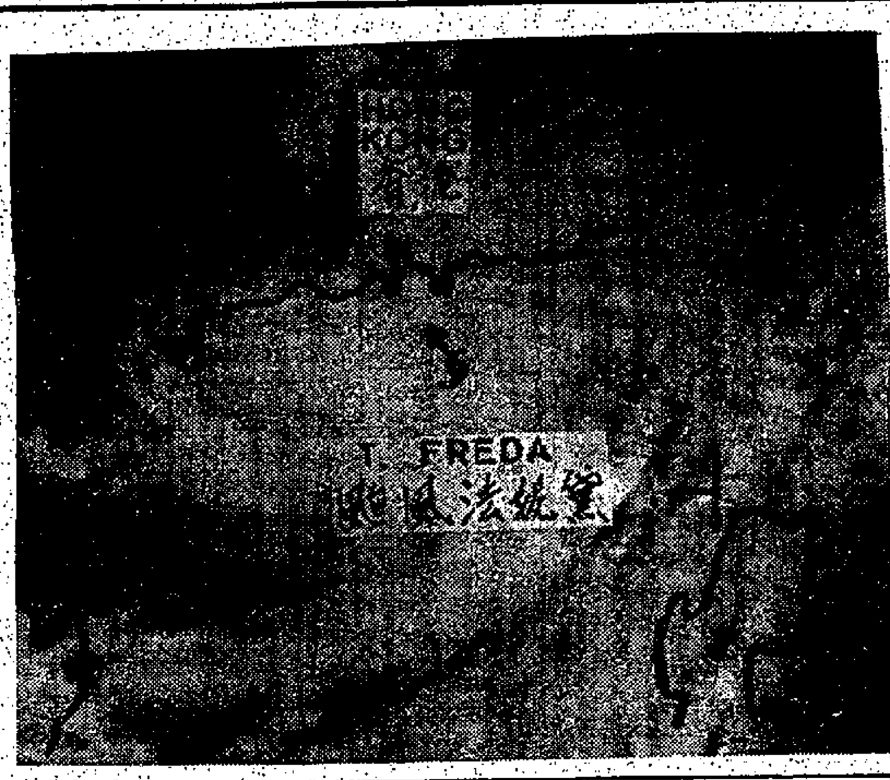
（特訊）由於風姐「法妮黛」迫近香港，啓德機場因風而轉飛外地，改期及取銷來港之班機共有二十一架。

昨晨至下午三時，香港啓德機場仍有疏落班機升降，但至晚上六時以後，全部航機已告停航。據昨日來港班機取銷者有：日航七三一東京來港班機，印航一〇九東京來港班機，菲航三〇六由馬尼拉來港班機，中華八〇五由台北來港班機，中華八一八由西貢來港班機。

又飛抵港空時轉飛往馬尼拉者有：泰航七〇二曼谷來港班機，英航九一六曼谷來港班機，印航一〇四曼谷來港班機（改今晨十時到達香港），馬星航五六八號曼谷來港班機，改今晨九時到港。英航八〇中華八二五台北來港班機，改今晨八時到港。英航八〇四曼谷來港班機改今晨九時到港。英航八〇九雪梨到港班機，改今晨十時十五分抵港。其餘出有英航九一一東京來港班機，國泰七〇〇星加坡來港班機及德航六四六曼谷來港班機，均宣告延遲抵港。

此外尚有泰航七〇三馬尼拉來港班機轉飛曼谷。泰航七八九東京來港班機，轉飛西貢日航七一六曼谷來港班機直飛台北，國泰航七七四曼谷來港班機，直飛東京。泰航六〇〇曼谷來港班機直飛台北。泛美二號西貢本港班機直飛東京。

至於由港開出航機因來港客機沒有在港降落，亦一律改遲至今日始作決定。（慎．合）



昨日颱風法妮黛之風眼位置攝影

讀者論壇

載第二張第二頁

四輪吹斷錨鍊 沉箱躉船遇救

（特訊）颱風法妮黛掠港，港上災禍不大，但海面船隻則因狂風巨浪波濤洶湧，驚險頗多。

據警方報告：昨日先後有四艘停泊於港海之貨輪被風吹斷錨鍊隨海飄流，另一艘從事放置海底隧道沉箱的躉船，亦告遇險。停泊在紅磡對開海面從事放置海底隧道沉箱下海躉船，於昨晚八時在猛烈暴風吹襲下，發生困難，滔滔巨浪似欲將該艘躉船捲下海中。

九龍船塢立即派出三艘拖船，前往救援，欲將該艘躉船拖往可能擱淺之海面。

由於該艘躉船與沉箱有互相之鐵鍊連鎖著，因此在三艘拖船上之救援人員，冒著狂風暴雨之襲擊，進行了達兩個多鐘頭工作，始能將該躉船脫險，拖往安全海面。

下午五時左右，一艘在太古船塢修理之古巴船「艾芝哥」號，昨日傍晚在猛力暴風影響下，被吹至九龍船塢以東海面漂流，後由太古船塢立即派出兩艘拖船，將該艘古巴船設法拖道第十八號A浮泡停泊。

停泊在港海第二十號B浮泡之貨輪「梅魯比」號，在晚上六時亦被吹離浮泡，在海面漂流，幸平安地在西環海面下碇停泊。

晚上九時，海事處亦接獲一艘輪船之求救訊號。停泊在第四十四號A浮泡之「亞洲皇帝后」號，被狂風吹斷碇錨，隨海漂流，黃埔船塢已立即派出拖船前往救援。

在較早時，一艘停泊在九龍灣第三十七號A浮泡在修理中之「利納斯」貨輪（重九千七百三十二噸），亦被吹斷碇錨，在九龍灣海面漂流。太古船塢亦派出拖船，協助該船駛返原來之處停泊。（合）

昨日風雨之下

棚塌樹倒 水浸損失不大

（特訊）昨日香港在淺天風雨下，若干地點發生輕微水浸，竹棚大樹倒塌等小意外，其中比較嚴重的爲昔山道一間天台木屋部份建築物被大風捲去，六名男女婦孺住客頓成無處棲身，由徙置事務處到場協助，暫時安置在附近一間街坊福利會內。據悉：該幢昔山道天台木屋已有多年歷史，在上午強勁風力吹襲下，已出現搖搖欲墮險狀，屋內四名成年男女及兩名兒童，心驚膽跳地捱了一個下午，到晚間，該木屋經不起暴風之侵襲，屋蓋及建築物乃被猛風扯去。

港九新界空曠之地點，曾發生有大樹及竹棚被吹塌。

港島方面，太古船塢兩間附近之一個建築地盤，該處有一百五十呎乘二十呎之大竹棚，出現搖搖欲墜險狀，危及上址來往交通，工務局人員已前往清理。

中山區旭和道近屋蘭士里，昨晚六時，有一棵老年大樹被吹倒，橫亘路中，阻塞來往交通。

九龍關城巧明街十五號，晚上九時亦有園棚及竹棚被風吹跌。

長沙灣道近廣福街處，在晚上十時四十五分，亦有一個大型招牌被吹跌在地上，工務局人員已分別前往清理。

新界方面，被吹倒之大樹頗多，阻塞交通則有沙頭角道近軍地處，有一大樹於晚上九時被吹倒，橫攔馬路上。西貢道有兩大樹，在晚上七時被吹跌時，壓在架空電綫上，因此西貢區之電力曾一度受影響。

至於水浸，新界及港九郊區低窪地點，先後出現輕微水浸及泛濫。市區方面，九龍塘教道與石壁道交界處，即油蔴地學校對面，發生水浸。

工務局已派夜班員工作，務求在今晨風姐去後，市面交通受影響之程度盡量減低。（合）

無法回家的一羣 這些市民趕到碼頭時，渡輪已停航，碼頭前關起鐵閘，惟有望海興嘆。

寄本港及海外平郵 郵資將有部份調整

港信件照舊一毫掛號增至一元 印刷品八一起由五仙增爲一毫 寄往港外包裹七一起普遍提高

（港訊）郵政司昨日宣佈，本港及海外平郵郵資將有部份調整，海外平郵之新訂郵資將於今年七月一日起生效，至於新訂本港郵資則於八月一日起生效。

本地信件重量不逾一安士者，仍將照常收費一角，同時空郵郵資亦照舊。此兩種信件爲數最多。

投寄本港之印刷品自一九五一年以來即收費五分者，將自八月一日起增至一角，因此項服務收支無法相抵。

大部份之新訂海外平郵郵資，旨在使本港現行之低廉郵資，可與萬國郵政聯盟一九六九年大會決定之全球最低郵資趨於一致。惟新訂之郵資仍比大多數其他國家之一般郵資爲低。

包裹之郵資將於今年七月一日普遍提高，因部份由於本港，但主要由於收件國家之處理包裹之費用較高，及被運包裹之飛機及輪船之收費提高所致。提高包裹郵資係全球性之趨勢。

郵政司魏達賢本日對調整郵資一事發表意見謂：「吾人在保持郵資低廉方面已相當成功，雖然如此，但吾人必須將若干種郵務之收費，提高至萬國郵政聯盟在東京舉行大會時所訂之最低郵資標準，因此等郵務現時所收之郵資並不合乎經濟原則，同時亦因爲載運郵件之飛機輪船及其他管理之收費較高所致。過去郵政之開支費用增加頗大。如所週知，現時僱用職員之費用比二十年前訂定本港之費用大爲增加。」

郵政司並宣佈同時於七月一日開始實施之其他變更辦法，有如下各點：

郵件掛號費由四角增至一元，因現時所收之費用，殊且不及處理該種郵件之費用之一半。

郵政局處理之全部郵件中，掛號郵件所佔之百分率甚小，上一財政年度在本港投寄之郵件共二億四千萬件，其中只有七百萬件係掛號者。

寄樣本之服務將予取消。商品樣本可用小郵包投寄，寄件人如欲投寄，均限重兩磅，或用包裹寄出亦可。

寄往大多數國家之包裹重量限廿二磅，印刷品之重量限度將減至四磅，惟書籍包裹則屬例外，重量將仍限爲十一磅。

（本港與海外平郵現行與新訂收費表載在第三張第三頁，請讀者剪存作備忘錄）

久不醫癒 鼻病 患者應知

陳鍾示中醫

華僑日報九龍旺角辦事處遷址啓事

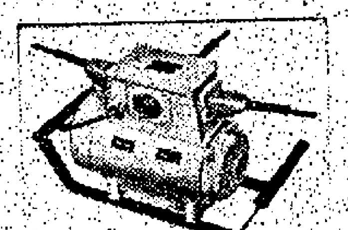
敬啓者：華僑日報九龍旺角辦事處，經於本（六）月十五日起，遷往下列新址，各界惠教，敬希屆時移玉，賜洽爲荷。

旺角辦事處新址：上海街四九七號地下（近山東街）

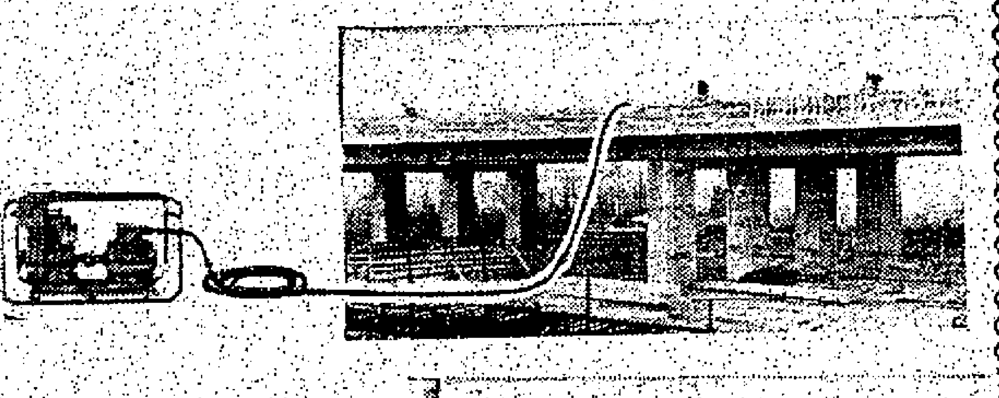
華僑日報有限公司謹啓

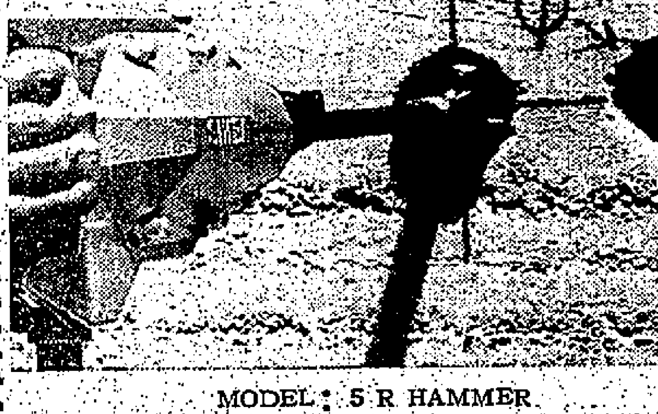
SIMBI VIBRATORS AND TOOLS
MADE IN ITALY
意大利出品新型強力震機及工具
特點：輕便、慳油、高頻率

SIMBI CONVERTER



SIMBI GENERATING SET 3.5 HP





MODEL: 5 R HAMMER
SIMBI ELECTROMAGNETIC HAMMERS

MODEL: IOR
MEDIUM CONCRETEBREAKER
SIMBI IOR ELECTROPNEUMATIC

東南亞總代理：
儀豐工程有限公司
SOLE AGENTS FOR SOUTH EAST ASIA
GRACEPER ENGINEERING CORP. LTD.
香港雪廠街新顯利大厦九一室
電話：H二二五三五一或H二四三八三二
91, NEW HENRY HOUSE, 10 ICE HOUSE ST., H. K.
TEL. H-225351 H-243832.

鴻安大厦
香港英皇道天后廟道交界
特價九折 七月入伙
尚餘數層 欲購從速
105年期
面臨維多利亞公園
港九景色 一覽無遺
交通便利 質料上乘

洽購處：
嘉年企業有限公司 香港中建大厦十七樓 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 香港萬宜大厦九〇五室 電話：H二三五九二三

聘請商科教師

香港商科語言書院誠聘下列各專科早午晚兼職教師多名
（一）英文簿記會計 （二）公司法
（三）商事法 （四）經濟學
以上各科有意就者請携有關證件親臨九龍旺角彌敦道六〇七號新興大厦三樓本校接洽

囍

結婚啓事

我倆經得雙方家長同意謹訂於一九七一年六月十八日在香港婚姻註冊署註冊結婚一切禮儀從簡謹此敬告

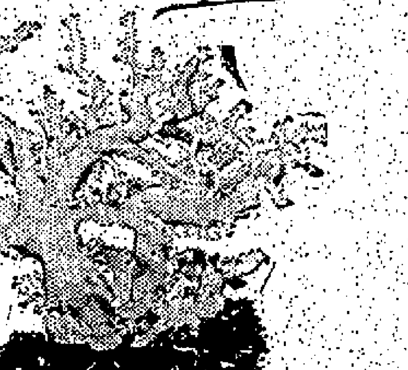
諸親友

溫士立
周韻萍 謹啓

台灣特產

福祿壽磁三星 24吋 每套$1,200 20吋 每套$860

珊瑚樹 每件$1,660至$48,000



雲石花瓶 每個$16至$650
雲石燈 每盞$60至$250

奇形石 每件$25至$2,000

台灣民生物產有限公司
總店：九龍彌敦道100號，東英大厦
枝店：九龍荔枝角道22號，東興大厦
香港英皇道135—143號，民樂大厦
分銷處：香港灣仔東城戲院，東城禮品公司

本港新聞

當局確保勞工福利 加強檢舉違例工廠 被控數字顯著增加

（特訊）據港府勞工處最近公佈顯示違反勞工法例工廠數字，較前大有增加。就七〇年至七一年度該處統計數字爲例，嚴重違反工廠及工業條例的案件，竟增加一倍或兩倍。據勞工處發言人表示：關於本港勞工問題，當局在不妨礙本港經濟發展的範圍內，盡量改善勞工的工作條件，由勞工處提供諮詢服務，並按照程序繼續制定勞工法例，給予勞工更大保障，各項法例分期實施，以繼漸擴大勞工利益。

勞工處方面，在七〇至七一年度內，派出勞工督察前往各工廠視察次數，亦達七萬二千八百八十二次，在該年度遭受勞工處警告因違反未能供給工人足夠的休息及適當設備之工廠達一百三十二間，較上年度之四十四間違例工廠增加達三倍。

關於工廠在膳食及休息時間僱用女工及童工工作而被控之工廠七〇年至七一年度達二百四十五宗，較上年度之九十宗顯示有急劇之增加。該二百多宗違例案件，共被罰款二萬九千〇十五元，平均每宗案件判罰款二百元。

在禁止女工及童工工作時間內，僱用女工及童工工作之工廠七〇年至七一年度被檢控者達一千四百八十五間，該等違例之工廠，多數要求女工及童工在晚上八時至十一時，違時時間內工作。同期，勞工處曾調查二百四十三宗由工人作出的投訴，發覺其中一百五十八宗與違例事實相符者，這些投訴包括指工廠非法僱用童工，工作時間過長及無假期等事件。

又在例假日僱用女工及童工而被控之工廠，七〇年至七一年度共達三百八十六間，在工作時間以外，僱用女工及童工之違例工廠共六百七十三間，較上年度增加二倍，該項違例案件，被法庭判罰款總數達八萬六千元。（均）

居禮英文書院熱心 捐各級助學額一批

有需要小六同學歡迎前來辦理

（特訊）居禮英文書院昨日來函，支持華僑日報讀者救童助學運動，除捐F I，至F四年費學額共四十名，俾見義勇爲不後人之心。該校座落九龍彌敦道三十七號，爲一完善之中學學府，校監兼校長謝富芬女士，係教育界知名人士，向熱心貧童教育，年來凡益不遺餘力贊助支持助學運動，殊堪欽佩。居禮英文書院昨日來函指之F一、年費學額十名，凡有需要之小六同學皆歡迎前來辦理，申請辦法如下：

（一）申請資格：凡今年暑假前畢業小學之學生，家境清貧而志切向學者。（二）申請日期及時間：由星期一至星期六（星期日休息）每日下午三時至六時，又由晚上九時至十時。（三）申請地點：香港荷李活道華僑日報（日間）向三樓編輯部，（晚間）向一樓編輯部申請。（四）申請手續：請携備學生證件，本學年上學期之成績報告表及民手銀（須貼申請表格用）到場辦理。大函如下：居禮英文書院敬啓者，

貴報舉辦校董助學運動，惠蒙贊助，足欽佩。敝校對此當然誠意響應，照歷年辦法捐出F.1.F.2.F.3.及F.4.年學額各十名，合共四十名，聊盡棉薄，並請代爲轉發爲荷。此致華僑日報社長，居禮英文書院校監兼校長謝富芬謹啓，六月十三日。

旅遊協會定期年會

（新聞社）香港旅遊協會，定於本月廿四日下午五時十五分假香港大酒店舉行第二十三屆會員年會，屆時各會員參加。

申請入英籍啟事

余焯信（YEE CHEUK SUEN）現住香港銅鑼灣百德新街京士頓大廈八樓A2座。現向港督申請入英籍，如有任何人知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港政務司報告。

香港潮州商會招待同人啓事

本會定於本月廿三日（星期三）下午四時在德輔道西81－85號潮州會館十一樓大禮堂招待同人，並放映本年四月二十九日香港潮州會館大廈奠基典禮記錄片，敬希各會員屆時光臨，因地方所限，除會員外，恕不能招待，到時請持請柬赴會，以資識別。

會長 蔡章閣　副會長 廖烈文　副會長 呂高文

香港干讀道31號適雅大廈

遵照一九七〇年多層大廈（業主立案法團）條例召開全體業主大會通告

茲定於下列日期：一九七一年七月五日（星期一）
時間：下午五時卅分
地點：香港皇后大道中鄭國酒家
召開全體業主大會擬：
（一）通過成立適雅大廈業主立案法團以符上述法例
（二）通過設立管理委員會及選舉委員以符上述法例
（三）討論有關事宜
敬請各業主依時出席或以書面委派代表出席爲荷

召集人 葉日昇 余鑑瑩 余家駿 劉瑤芝 高基生 俞舲蓀 譚冠宇 楊貞賢 林秀梅

一九七一年六月十八日

讀者論壇

（無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登）

流動郵局仍服務童軍大露營亦到場

逕啓者：有關貴報十四日版刊載一元朗讀者之詢問，懇請代爲刊覆如后：「元朗一讀者君詢問之流動郵局現仍然於新界區進行每天一次之服務。現隨函付上一有關該郵局之停留地點及時間表以便元朗一讀者君作爲參考，而於本年七月童軍大露營時，本局亦會派出流動郵局到場服務。」此致華僑日報編輯先生。一九七一年六月十五日。郵政司（麥家瑾代行）

流動郵局服務時間表

▽星期一、星期三及星期五（預定時間）
（停留地點）
坪山　八時卅分至九時（上午）
洪水橋　九時零五分至九時四十五分（上午）
青山醫院　九時五十分至十時二十分（上午）
青山灣　十時二十五分至十時五十五分（上午）
午膳十一時十分（上午）至十二時十分（下午）定泊於元朗郵局
上村　十二時二十五分至十二時五十五分（下午）
林村　一時零五分至一時二十五分（下午）
坳地　一時四十五分至二時十五分（下午）
蕉徑　二時三十分至三時正（下午）
古洞　三時十分至三時四十分（下午）
新圍　三時五十分至四時十五分（下午）
▽星期二及星期四
坪山　八時三十分至八時五十五分（上午）
夏村　九時正至九時二十分（上午）
洪水橋　九時三十五分至十時三十分（上午）
青山醫院　十時三十五分至十一時零五分（上午）
青山灣　十一時十分至十一時三十五分（上午）
深井　十一時五十五分（上午）至十二時二十分（下午）
停泊於荃灣郵局 午膳十二時三十分至一時三十分（下午）
上村　一時五十分至二時十五分（下午）
蕉徑　二時二十五分至二時五十分（下午）
古洞　三時正至三時二十分（下午）
新圍　三時三十五分至四時正（下午）
▽星期六（休息）

爲英文中學會考生們解答幾個問題

英中會考執委會秘書李越挺

逕啓者：有關貴報於本月十日及十一日刊載讀者函詢事項，謹覆如后：

（一）答「一英中會考生」、「一患得患失者」及「一時疏忽人」來函述及各情，均不影響得分。

（二）答「一英中考生」。有關英文名字中字母「Ｏ」問題，希即具考生編號及姓名函本委員會，以便處理。

此致華僑日報編輯先生。香港英文中學會考執行委員會秘書李越挺。一九七一年六月十四日。

希望讀者論壇再無天眞的考生來信

K.W.I.P.

編輯先生：十年前我亦是中學會考考生，當日幷無今日之現象，即不少考生於試後向教育司署提出考試之疑問，此等問題，類皆無以復加，但離不了要求當局對其疏忽予以原諒；但奇怪者，幷無任何人要求當局考。當年我未向教育司署請教，我卻合格，豈不是我的幸運！考試，供給考生表現才智，亦是自古以來選拔人才的門徑，考生如有疏忽，理應扣分，否則對於認眞作答的同學，極不公平，若準備工夫不夠，臨場露押，以致漏洞百出，即向有司乞憐，豈非視考試爲兒戲，豈非以其他考生爲無物！

我有數語，給予已寫信與報館及錄算盤寫信與報館的同學思量：一、一分耕耘，一分收穫。二、嚴以律己，寬以待人。三、臨淵羨魚，不如退而結網。希望明日報讀者論壇上再無如此天眞的考生來信。祝編安。K.W.I.P.一九七一年六月十六日

中央各軍事學校香港校友會福利獎券抽獎號碼如下：

頭獎：087396
二獎：024386
三獎：017033

特別獎

034650	040475
075906	038210
008629	057318
003654	

入圍獎

053415	015978
073882	034265
055836	047774
000322	004881
008542	075369
001305	005564
066676	020627
084578	022628
008249	007415
055177	037347
055219	067250
051467	041551
047609	066410
005870	002420
038511	080272

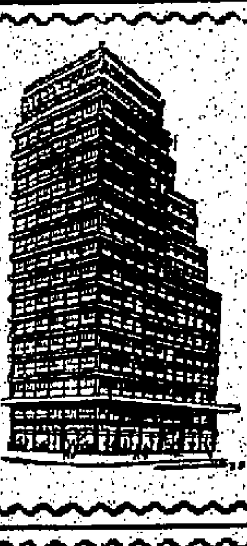
如中獎者請於七月三日以前，携同獎劵到平安大廈十五樓九號本會領取獎品，逾期則撥作本會福利經費。

新界師訓班畢業同學會有限公司通告

本會副理事長兼本會學校校董梁瑞先生不幸於本月十六日晨在瑪麗醫院病逝，本會經即成立治喪委員會專責辦理身後一切事宜，茲定本星期六（即十九日）下午二時在北角萬國殯儀館出殯，三時舉行火葬禮。本會同人定於是日下午一時卅分在上址舉行公祭，凡我同學務請依時參加爲荷。右致各學長

理事長 何得雲　監事長 朱春熙　秘書主任 朱森甫

一九七一年六月十八日



金鐘大廈

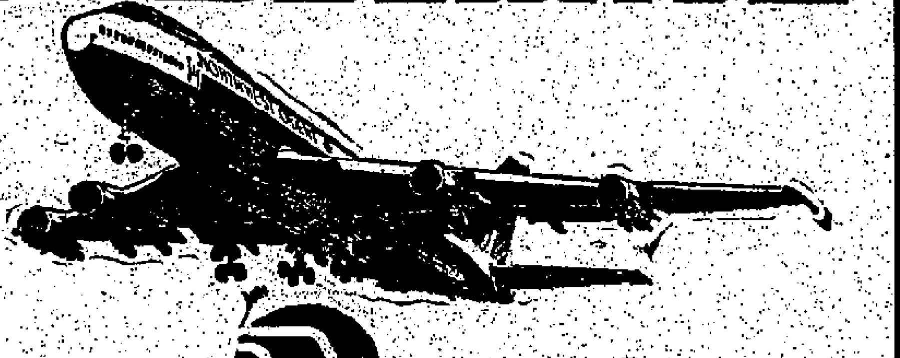
分域街東城戲院對面

寫字樓出租

每呎一元半

利興：H237885 H230573

畢生難忘的旅程



華僑日報　西北航空公司　聯合舉辦

美加旅行團第四團

全程廿六天由八月五日至八月卅日

費用HK$10,000

包括來回機票．一流酒店食宿．各種遊覽交通．參觀入場劵．行李搬運．導遊．小賬等費。

全部旅程乘搭西北747超巨型豪華客機，遍遊東京．西雅圖．溫哥華．芝加哥．底特律．水牛城．多倫多．波士頓．紐約．華盛頓．拉斯維加斯．羅省．三藩市．檀香山等名城勝蹟。

西北747航機，座位特別寬敞舒適，並有身歷聲及電影設備，華籍空姐，隨機侍應，至於精美之飲食，更膾炙人口。

報名處：華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下 電話：H-231728，H-231637 詳章備索，歡迎詢問

HCT-P-15(C)

更換姓名啓事

啓者吳兆生（NG SIU SANG）向稱李善歡或李善寬（LEE SIN FOON ALIAS LEE SEEN FOON）寓新界大埔普益街卅五號三樓（35, PO YICK STREET 2ND FLOOR TAI PO NEW TERRITORIES IN THE COLONY OF HONG KONG）茲特此通告由一九七一年六月一日起廢棄及取銷用該李善歡或李善寬名字改稱吳兆生名字該更換姓名手續已於一九七一年六月一日立契爲據並經證實此佈

吳兆生舊名李善歡或李善寬　代表律師翁家灼律師行

一九七一年六月十八日

更換姓名啓事

啓者吳春梅（NG CHUN MUI）向稱李春梅（LEE CHUN MUI）寓新界大埔普益街卅五號（35, PO YICK STREET, 2ND FLOOR TAI PO NEW TERRITORIES IN THE COLONY OF HONG KONG）茲特此通告由一九七一年六月一日起廢棄及取銷用該李春梅名字改稱吳春梅名字該更換姓名手續已於一九七一年六月一日立契爲據並經證實此佈

吳春梅舊名李春梅　代表律師翁家灼律師行

一九七一年六月十八日

港九機器十三科聯合總商會有限公司通告

現奉政府註冊官命令於本（六）月廿九日（星期二）下午三時在荷李活道四十三號三樓本會註冊辦事處舉行改組有限公司後第七次常會員大會特此通告

主席 黃泰 謝權 李堃饒 謹啓

一九七一年六月十八日

離職啓事

周朝康及簡玉英已於一九七一年六月十六日辭去永通旅遊有限公司之董事職位，由該日起以後有關該公司之一切事務均與周朝康及簡玉英無涉，此啓

周朝康　簡玉英　仝啓

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範轉讓生意舞弊法例第三節之規定茲通告如左：

香港九龍紅磡機利士路十一號地下機利士飯店向由李兆麒寓香港堅尼地城衛蘭街五號建益大廈十一樓C座商人（下稱出讓人）經營生意現出讓人經立約將該機利士飯店生意連同商號傢俬鋪底裝修及生財用具全部出讓與邢國浩及符明達寓九龍文英街文景樓七樓三十七號舖商人（下稱承讓人）承受定於一九七一年七月廿二日在希士廷律師行立契交易承讓人擬在原日舖址用是商號名號營業承讓人對於該機利士飯店之一切債務概不負責特此通告

出讓人 承讓人 代表律師希士廷律師行啓　香港皇后大道中十五號公主行二樓

一九七一年六月十八日

轉讓聲明

依據香港法例四十九章第三節爲世界彩瓷廠生意轉讓預告事世界彩瓷廠（原址九龍長沙灣工廠大廈第三座第五層第422及428號單位）原由古衍珠（九龍麗榮街二六號A二樓）（以下簡稱出讓人）經營現出讓人擬將該世界彩瓷廠之生意連同招牌傢俬用具及各項設備等項全盤出讓與蕭景文（寓九龍花園街一六八號五樓）（以下簡稱承讓人）承受雙方已定於此通告刊登一個月後正式立契交易以後承讓人另用美利字號在原址繼續經營彩瓷廠及嗣後生意如對於該世界彩瓷廠或出讓人有各項欠賬或債務未清者請在正式立契交易前與出讓人理妥一經正式立契交易後概與承讓人無涉特此聲明

出讓人 承讓人 代表律師劉陳高律師行啓　香港匯山大廈六三〇室

一九七一年六月十八日

遵照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例召開業主大廈通告。

載福樓九龍上海街四六六——四六八號

茲定於下列
日期：一九七一年七月九日星期五
時間：下午六時正
地點：九龍上海街四六六號二樓金門公司內
召開本樓業主大會以通過設立業主立案法團及委員會並選出委員若干名，秘書一名，財務一名，稽核一名，各業主依時出席或以書面委派代表出席爲荷，以符合上述法例之規定。

召集人業主 霍惠民　金門鋼窗有限公司

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO. 843 OF 1971 準於一九七一年六月十九日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行出庫本拍賣行內將存在九龍大角咀必發道門牌十五號二字樓側機器（譚官照）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下搶之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話H二三〇三二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO. 900 OF 1971 ALSO V.C.J. ACTION NO. 1272/71 SEIZED UNDER 於一九七一年六月十九日星期六日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 19TH JUNE 1971. SATURDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港德忌笠街六號 D'AGUILAR PLACE 10字樓 PENTHOUSE (YVES MICHEL INTERNATIONAL LTD. & YVES MICHEL)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得下鎚後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各貨物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

一九七一年六月十八日

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 164 OF 1971 準於一九七一年六月十九日即星期六日上午十一時卅分鐘在香港德忌笠街十二號業豐大廈三樓A座一〇一室本公司內將存在 NO.187, MAIN STREET, EAST, 4TH FLOOR, FIRST CUBICLE SHAUKIWAN HONG KONG（MR. TO SUN）香港筲箕灣東大街一八七號第一座五樓（杜燊先生）以上等音響各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下搶之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

維多利亞拍賣行（有限公司屬下機構）電話：H二四七六一一

一九七一年六月十八日

聘請看更一名

某公司聘看更一名年齡四十五至五十歲需誠實負責有四天休息日有意者請每天上午十一時至六時到本港荷李活道一〇六號與余先生洽

一九七一年公司結束事件第十一宗及第十二宗 拍賣眞雅織造業有限公司及龍翔織造貿易有限公司之各物 廣告

茲承破產管理官及清盤人之命於一九七一年六月十八日星期五上午十一時在畢打行出庫本行拍賣房內將眞雅織造業有限公司及龍翔織造貿易有限公司（在清盤中）貯在九龍觀塘鴻圖道三十八號五字六字及七字樓內之"BOWE" PERMAC40E乾衣機連附件FULTON十五匹油渣蒸氣爐連附件縫盤機衣車打毛機羊毛衣織機 HUEBSCH 乾衣機 ASHI 種型洗衣機及其他機器廠房用具計數機打字機窗口冷氣機寫字樓及廠房傢俬用具裝修電器等作一單出投及羊毛製成品半製成品及用料等作一單出投本行備有宣賞證及目錄表投得者於下鎚時須即將全部實價以現款交清（支票概不接納）

電話二三〇三二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

徵手袋、假手飾、頸練、髮飾、手套各種時裝配襯品廠

香港貿易發展局在本年九月派出首個英國貿易團，本公司被選派爲手袋、飾物及一切時裝配襯品之香港產品代表。在倫敦及曼徹斯特展覽閉幕後更由本公司代表携同展品到歐洲共同市場巡迴展覽，有意發展英歐市場廠商請來函中區郵箱二三四六號合約洽

東華三院殯儀館 提供不牟利服務

本院爲向社會提供不牟利殯儀服務，特在香港北角海堤街十六號開辦東華三院殯儀館，各界人士有需求者請向下列各機構索取服務說明書或用電話查詢。

1. 香港北角海堤街十六號東華三院殯儀館電話：H六二三九七一
2. 香港普仁街東華三院總辦事處電話：H四三三三〇一內線一式九號及一四一號
3. 香港銅鑼灣掃桿埔東華東院電話：H七六一式一六〇內線三十七號
4. 香港大口環東華大口環根德公爵夫人醫院電話：H四七〇九一六〇
5. 九龍窩打老道廣華醫院辦事處電話：K八四一六〇一六〇內線一號或K八五九〇一七
6. 九龍沙田羽頌東華義莊電話：K二〇〇三七七

費用：本館以服務社會，不牟利爲宗旨，收費分爲甲種港幣捌佰元，乙種港幣陸佰元，丙種港幣肆佰元，以上三種收費均由本館供應一切服務及用品包括中式或西式棺乙具、壽衣乙套、公衆墳地乙穴、石碑乙塊、蠟燭名牌乙本、吉儀封乙扎、靈車接棺入館、出殯靈車、辭靈禮堂及靈寢室、入殮及出殯土工及火葬費等。

手續：本館在北角海堤街十六號五樓設有辦事處及陳列室凡有需要本館代辦殯儀事宜者，可到上址接洽，辦理登記手續，選擇棺木及用品繳交費用即可。

聞

家少主 祥鍾 媳譚紉平 祥鑾 媳唐令儀 祥泰 祥湛 少爺 寶琦 寶琛 小姐之

令尊翁潘公諱榮枝字嘉向別字伯欣老爺 痛於一九七一年六月十六日（卽農曆辛亥年五月廿四日）上午四時五十分壽終瑪麗醫院積閏享壽六拾有三歲奉移北角香港殯儀館治喪謹擇公曆本（六）月十八日下午一時卅分大殮式時在該館大禮堂辭靈隨卽出殯 恕訃未周謹此報

潘寶仁堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館 電話H六一五式二六一八 地址北角英皇道六七九號

聞

先夫周公錢邦府君 痛於公歷一九七一年六月十六日下午十一時五十分壽終養和醫院積閏享壽六十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇六月十九日（星期六）中午十一時半大殮正午十二時在該館大禮堂辭靈隨卽出殯謹此報

未亡人周鍾七 張少華 率子 國鉅 國偉 國冠 國泰 媳庾麗儀 女 雁松 就松 慧松 靜松 婿林禮源 胞兄和邦 開邦 財邦 嫂黎氏 文氏 鍾氏 胞弟維邦 權邦 澄邦 弟婦彭氏 鍾氏 外孫男林觀安 外孫女林觀媛 林觀娟 泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五式二六一八

REFERENCE LIBRARY 19 JUN 1971 CITY HALL

本港新聞

凱悅大酒店頒獎優良職員

（港訊）香港凱悅大酒店為了使到各職員有一流服務及優良態度，所以在每月有特別獎金獎給該月內成績最好的八位職員。圖為上月的八位成績最好職員（左起）（後）鄭永剛、黃錦發、張滿榮、黃炳樞及李永昌、（前）黃琼、陳忠明及潘群珍等合影。

廿年前今日

（一九五六年六月十八日）

△上水洪水復至港督巡視災情——新界因連日雨，上水、粉嶺、打鼓嶺等地，發生山洪泛濫，數日內下退後潮雨次，低窪地帶，沖去人畜，損失頗大，港督對新界災情，頗為關切，昨（十七）日上午由新界方面官民陪同，親自前往各被災地區巡視，至下午一時許始回香港，此次洪災，單上水一地，農田被淹者在二千畝以上，其餘蔬菜瓜果被沖毀者，不計其數，上水附近粉嶺、打鼓嶺等地，亦為洪水淹及，豬牛雞鴨被水沖去者甚多，有一家木屋被沖毀，居住其中之夫婦失蹤，估計因此次洪災，損失約在卅萬以上。

△印尼航空公司組織成立——印尼航空公司總裁吐吐博士，昨乘該公司飛機抵港，視察在港修理及裝置中之六架航機，關於該公司將有二十架飛機通航，由印尼耶加達經星加坡至香港之航線，何時達成協議，目前尚未悉，預計留港約一星期，即返耶加達。

△李石曾抵港將赴歐美——我國革命元老李石曾，昨日下午十二時半，乘民航機由台抵港，李氏稱：渠於去年九月間返國，出席七中全會，現公私事務已完畢，定明（十九）日乘法航機飛巴黎，再返南美洲，李氏又稱：在巴黎之中國書館，業已全部遷往南美洲，惟館址尚未定。

△港督設酒會歡送南韓艦隊——訪問本港之南韓艦隊司令李炳龍准將率領官兵一隊，今晨十時，至和平紀念碑前獻花，今晚六時至七時半，在臨津旅艦舉行雞尾酒會，招待本港官紳首長，今晚八時應港督之邀請，在督轅參加晚讌，南韓艦隊定明（十九）日啟程返國。

黑龍丸東南亞總經理 孫政赴各地考察業務

香港聯維藥業公司總經理兼研製藥廠監與人，香港聯維藥業有限公司董事長孫政君今首途赴泰國，菲律賓馬尼拉，然後轉星加坡，椰加達，馬來西亞，泰國，東浦寨，西貢，台灣等地考察，或就地設廠並推廣黑龍丸、獅虎油、金龍驅風油等業務，然後取道日本約本年八月中旬返港。

圖為孫政君近照

招標通告

茲招人用封商投標承建新界大嶼山東涌公立學校課室一間之建築工程，所有落標必須在封面上清楚寫出「大嶼山東涌公立學校」字樣又必須投遞在一九七一年七月二日正午以前送到香港德輔道中一四一號國際大廈四樓離島理民府，又定於六月廿五日到地盤實勘落標承建商須於是日上午九時正到上述理民府集合。該項工程之建築及地盤圖則可向該理民府索閱，落標之承建商必須呈出其「商業登記證」以備驗明。主事人無須受限制以接納最低及任何之標。

大嶼山東涌公立學校

港島聯興街封閉一危樓

（港訊）建築物條例執行處監督，昨日宣佈香港聯興街十六號為危樓。建築業務長昨發表聲明：自從接獲一名住客投訴之後，已對該樓宇加以調查後，發現牆磚已破裂，情況更化，且屋頂木材已呈腐爛，部份屋頂已傾塌。擬申請封閉令之通告，經於昨日下午張貼，至於申請封閉該樓宇之案件，則於本年六月二十五日在維多利亞地方法院聆訊。

香港中華煤氣有限公司 招請雜工多名

應徵者需身壯力健年齡二十至四十五歲，錄用後將派往港島或九龍貨倉及工程部工作，有意者請填申請表寄香港郵箱壹三四號，香港中華煤氣有限公司營業經理收

雜工申請表

姓名：

年齡：

地址：

不包括商譽在內之商標轉讓

（依據商標條例第四十一節之六及規例第四十九條之一）

啓者：茲依據一九六八年八月五日所訂立之轉讓契約，下列在香港商標註冊處註冊之商標主權人 THE SHELL COMPANY OF HONG KONG LIMITED OF SHELL CENTRE, LONDON, S.E.1, ENGLAND 已於一九六八年八月五日把下列商標，但不包括其有關連之商業信譽，轉讓移交予 SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMPANY LIMITED OF SHELL CENTRE, LONDON, S.E.1, ENGLAND。該受讓人並已依據商標條例第四十三節之(一)及規例第四十條向商標註冊處申請註冊為下列商標之新主權人：

第三附表：

一九〇九年第五十五號商標有關「汽油，滑潤油，石油及火水」，一九〇九年第一九三號商標有關「石油及石油產品如火水，石油精，汽油，石油膠質物，肥皂，洋蠟，凡士林，糊，灑淡油，蠟，以及其他石油副產品及各種其他點燈，發熱燃料或滑潤油」，一九三二年第四十九號商標有關「石油及石油產品，洋燭，普通肥皂，滑潔劑，點燈，發熱燃料及火柴及鞋粉，漂白染料與其他洗衣用之配劑」，一九二〇年第二五五號商標關于「石油及一切石油產品」[illegible]

[illegible]「食用油及食用脂肪」[illegible]「不包括在第四十七類之油脂」[illegible]「包括在第四十七類之油類及燈油」[illegible]「包括在第一類中之工業用氣體。」

第四附表：

一九五六年第五九二至五九四號商標，一九五七年第六六〇號商標，[illegible]

賀臣史密士及孖士打律師行啓 香港匯豐銀行旺角分行大廈

CALIFORNIA LAND INVESTMENTS (1965)
S.Güttinger & Associates

保證安全之增值

購置加利福尼亞州土地，
該州每年人口準確增加數達四十萬名，
閣下能親自選購，
獲得政府發給有效地契。
閣下無需與人分利，獨自成為物業持有人。
欲知詳情，隨時請電：H二四一〇八五 林仕傑君

Califland 加利福尼亞地產公司
廣東銀行大廈 905—6及1503室

香港政府公佈

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

(一)工業學院一級或二級助理講師（毛紡）（男性）（教育司署）凡受聘而年在四十五歲以下之本地人士可享有長俸，且其一經聘用則需先須見習兩年。

(1)資歷：申請人以年在四十五歲以下為佳。

（甲）申請二級助理講師者應具下列條件：(1)持有香港工業學院毛織工業高級文憑或商級證書或同等學歷及具有取得上述之學歷後最少一年在毛紡工業界從事之實際工作經驗或(2)持有香港工業學院或同等學歷及於修業後從事毛紡行業一年之實際經驗或(3)持有香港工業學院毛織技術普通文憑或同等學歷及具有取得該學歷後從事毛紡行業及／或教學三年之實際經驗。

（乙）申請一級助理講師者除具有上述二級助理講師之資格外再另外四年有關教學及／或於取得該學歷後從事毛紡行業之實際經驗。

(2)待遇：一級助理講師——月薪由一千六百零二元起分十五次遞增至三千二百七十六元止。二級助理講師——月薪由一千一百一十八元起分十五次遞增至二千三百一十九元止。

附註：除所聘所需之認可經驗外，具有額外認可經驗者其薪金可獲相應之遞增，惟委任之申請人如除具有受聘之最低資格外尚有認可之工業師資訓練證書者則獲得一次額外薪金遞增。

(3)職責：在香港工業學院教授毛紡學原理及實習，及毛織品原料之化學，紡織數學，織機學及其他有關紡織科目，負責管理及保養設備並擔任其他有關紡織課程之一切事務並擔任其他職責。

(二)工業學院一級及二級助理講師（商業及文書科）（教育司署）凡受聘而年在四十五歲以下之本地人士可享有長俸，且其一經聘用則需先須見習兩年。如已婚女性則屬臨時月薪僱員。

(1)資格：申請人以年在四十五歲以下者為佳。

（甲）申請二級助理講師者應持有香港工業學院商業及文書工作證書，或同等學歷及具有取得該學歷後從事該方面三年之教學或實際工作經驗。

（乙）申請一級助理講師者，除具有上述二級助理講師之資格外再須具有英國倫敦公文及商業之文憑或有關認可文憑及打字商業記錄或同等學歷，或具有速記及打字經驗者，可獲優先考慮。

(2)待遇：一級助理講師：男性——月薪由一千六百零二元起分十五次遞增至三千二百七十六元止。女性——月薪由一千三百七十四元起分十五次遞增至二千八百八十元止。二級助理講師：男性——月薪由一千一百一十八元起分十五次遞增至二千三百一十九元止。女性——月薪由九百四十五元起分十五次遞增至二千零六十元止。

附註：（甲）除所聘所需之認可經驗外，具有額外認可經驗者，其薪金可獲相應之遞增，惟委任之申請人如除具有受聘之最低資格外尚有認可之工業師資訓練證書者則獲得一次額外薪金遞增。（乙）此職級係包括於女性同酬計劃之內者。根據計劃，女性公務員將於一九七五年四月一日達致與同級男性公務員相同之薪酬。（丙）經委任之申請人如其有少於上述之經驗者，其薪金可在上述薪級起點以下作相應之計算。

(3)職責：在香港工業學院商業及管理學系教授商業及文書課程，包括打字，速記及速記科目及擔任其他職責。

凡對上述各職位有意者，請向各民政司署或政府機關索取表格，填妥後請最遲於一九七一年六月二十八日前寄回香港政府合署（中座）四一二室，政府公務員敍用委員會秘書處收，申請人如在該日後六星期內仍未通知約見者，可認其申請已作落選論。

市政局佈告

關於換領港九市區之菜館、小食菜館及水上菜館牌照事

一、上述牌照持牌人應留意其牌照將於一九七一年六月三十日期滿。自一九七一年七月一日至一九七二年六月三十日有效之新牌照在下列地點換領：

（甲）政府合署西座市政事務署（只限換領香港區牌照）

（乙）九龍彌敦道四〇五號九龍郵政局大廈五樓市政事務署九龍分署（只限換領九龍區牌照）

二、持牌人或其代表應攜帶現有牌照，以資識別。

市政局秘書 田信

香港高等法院

一九七〇年公司結束事件第八宗

優先債權付款預告

公司名稱——明威實業有限公司

註冊地址——九龍觀塘巧明街九十五號夏利文工廠大廈五樓

債權登記截止日期——一九七一年七月三日

清算人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓

破產管理官 暫清算人 賀 讓

香港高等法院

一九七〇年破產案第九宗

優先債權付款預告

為關於胡偉明又名胡明，何作森又名何森，盧錫文又名盧錫聯及梁堪發前合夥經營 HAPPY TERRY RESTAURANT 又名家樂酒樓事

茲擬於不久付款給上開破產案之優先債權人凡本案內享有優先權而未登記之債權人應於一九七一年七月五日前到破產管理官署登記否則不能參與此次付款此告

破產管理官 暨受託人 賀 讓

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

(一)醫官（醫務衛生處）

(二)工業學院高級講師（教育司署）

(三)見習產業測量師（工務司署）

(四)X光助理員（醫務衛生處）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙，此告。

(五)節目助理員（香港電台電視組）申請人男性或女性均可，為按月僱用之臨時性職員。

甲項職位——影片剪輯

乙項職位——攝影組

丙項職位——設計

丁項職位——影片沖印組

(1)一般資歷（上述各職位均適用）

（A）年齡以在三十歲以下為佳；

（B）必須持有：(1)香港英文教育證書，有五科（包括英文在內）達到E級或E級以上，或有四科（包括英文在內），其中一科為E級或E級以上，其他三科則為C級或C級以上；或(2)香港中文教育證書，其中英文科達到C級或C級以上，其他四科則達到E級或E級以上；或(3)一九六八年以前頒發之香港英文中學會考證書，其中英文科及格；或(4)一九六八年以前頒發之香港中文中學會考證書，其中英文科良好；或有同等程度。

（C）能講流利之英語及講寫流利之中文

(2)特別資歷：

甲項職位：須對影片剪輯工作（最好為電視方面者）饒有興趣或略有實際經驗者。

乙項職位：（A）在下述三項中，必須至少對其中兩項有經驗或極有興趣：(1)電視製作；(2)十六厘米影片；(3)燈光，錄音；（B）愛好戶外攝影工作；（C）最好能對假路，燈光，攝影機，手提錄音機及攝音器有科技知識。

丙項職位：（A）上文（二）一般資歷第（B）(1)至(4)所述各科之中，最好有一科為美術（包括書法在內），或精於中國書法及曾受美術設計之訓練，或有同等程度；（B）對電視美術及設計工作確有興趣或略有實際經驗者。

丁項職位：須對沖印影片（包括彩色片）略有經驗者。

(2)新金（上述各職位均適用）：男性每月由八百一十三元起，分六年遞增至一千二百三十二元止。女性每月由七百元起，分六年遞增至一千零五十三元止。

附註：此職級係包括於女性同酬計劃之內者。根據該計劃，女性公務員將於一九七五年四月一日達致與同級男性公務員相同之新酬。

(3)職責：甲項職位：此乃一種訓練職位。節目助理員將為影片剪輯主任之受訓學員及助理員，協助該主任從事一切有關工作。

乙項職位：(一)此乃一種訓練職位。節目助理員將為電視設計主任之受訓學員及助理員，(二)於拍攝訪問及其他錄影片工作，為受訓學員及助理員，須主持同時錄音工作。

丙項職位：此乃一種訓練職位，節目助理員將為電視設計主任之受訓學員及助理員，協助該主任從事中文及英文之電視美術。

丁項職位：此乃一種訓練職位。節目助理員將為沖印技術員之受訓學員及助理員，協助該技術員從事一切有關工作。

附註：申請人須於不規則時間內工作。

(六)三級工目（攝影助理員）（香港電台電視組），此乃按月僱用之臨時性職員，並長俸制。

(1)資歷：(一)年齡以在四十歲以下為佳；(二)須完成中學四年級或同等程度；(三)對下列任何一項略有經驗或極有興趣者：1電視製作；2十六厘米或三十五厘米電影錄音；3舞台佈景；(四)愛好戶外攝影工作；(五)在英文方面，須能應付裕如，並須說流利之粵語，及能寫良好之中文。倘具有電影，燈光，攝影機，手提錄音機及攝音器之知識者，將獲優先考慮。

(2)新金：每月由五百九十八元起，分兩年遞增至六百二十二元止。此外，另加生活津貼。

(3)職責：(一)協助電影攝影師及電影錄音師，從事一切有關之工作；(二)於每件工作開始前，為攝影隊準備一切必需器材。

附註：須於不規則時間內工作。

(七)(甲)一級技工（場務工目）、(乙)二級技工（場務技工）(丙)一級木匠

（香港電台電視組）上述三職位均為按月僱用之臨時性職員，並長俸制。

(1)資歷：甲項職位：（A）年齡以在三十五歲以下為佳；（B）須完成中學二年級，或同等程度；英文方面，講與寫均須有普通程度；講流利之粵語及讀寫良好之中文；（C）須體格強健；（D）須對電視，電影，或劇務之舞台工作，或無綫電戶外廣播略有經驗。

乙項職位：（A）年齡以在三十五歲以下為佳；（B）須完成中學二年級或同等程度，英文方面，講與寫均須有普通程度；講流利之粵語及讀寫良好之中文；（C）體格強健。倘對電視，電影或劇院之舞台工作，或無綫電戶外廣播略有經驗或極有興趣者，將獲優先考慮。

丙項職位：（A）年齡以在四十五歲以下為佳；（B）完成全部木工學徒訓練，或其他認可之訓練；（C）須能通過一項適當水平之手藝測驗；（D）最好略有電視，舞台或電影外景隊工作之經驗。英文方面，倘略具講與寫之能力，將被優先考慮。

(2)新金：甲項及丙項職位：每月由五百一十二元起分六年遞增至五百八十五元止，另加生活津貼。乙項職位：每月由四百七十元起，分六年遞增至五百四十九元止。另加生活津貼。

(3)職責：甲項職位：(一)在場務主任指示之下，進行工作；(二)監督一組場務技工；(三)搬移及安排道具及傢俬；(四)協助攝影師，整理電綫等物，協助場務主任各種提場設計；(五)負責電視，舞台之清潔，及監督佈景之拆除及儲藏；(六)在搭佈景方面，與木匠緊密工作。

乙項工作：(一)在場務主任及場務工目指示之下作為一組場務技工之一份子。(二)搬移及安排道具及傢俬。(三)協助攝影師，整理電綫等物，協助場務主任提場設計，(四)在節目完畢後，清理及清潔電影室。

丙項工作：製造佈景，道具及模型，以備電視節目之用。

附註：須於不規則時間內工作。

凡對上述各職位有意者，請向各民政司署或政府機關索取申請表格，填妥後請最遲於一九七一年六月二十八日之前寄回九龍廣播道，香港電台秘書收。申請人如在該日後六星期內仍未獲知約見者，可認其申請已作落選論。

香港教育司署通告

一九七二年留學馬來西亞大英聯邦獎學金

(一)馬來西亞政府依據大英聯邦獎學金及研究獎金方案，為聯邦其他地區資優秀之男女生，設置獎學金若干名。

(二)此等獎學金設置之目的，為使獲得獎學金者能自一九七二年五月起在馬來西亞大學從事高深研究，為期兩年。香港大學及中文大學之畢業班學生亦可申請。

(三)該獎學金包括來往之旅費，及留學期間之生活費及學費，並可免繳所得稅。

(四)申請者：（甲）須為通常居留香港之大英聯邦公民；（乙）其年齡於一九七二年一月一日須未滿三十五歲；（丙）須曾在大學或學院畢業，或具有同等學歷，並須符合有關語文，體格及入境手續之各項規定。

(五)申請表格及其他有關詳情，可向香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育司署領取及洽詢。申請表格及其他應呈繳之文件，至遲須於一九七一年七月五日繳交本署，逾期者恕不考慮。

教育司 簡 寧

人民入境事務處佈告

一九七一年暑假中國大陸及澳門學生申請來港探親辦法

香港政府現決採取一項特別措施，使中國大陸及澳門的學生能夠於暑假期內來港小住，探訪親人，該項措施與以往曾予實施者相同。

一、居住在本港而身為這類學生的家長——包括父母，祖父母或父母去世則為家長的兄姊——如擬依照此項辦法領取學生特別入境證者，應於一九七一年六月廿一日（星期一）或該日之後前往國際大廈十四樓人民入境事務處或下開任一人民入境事務分處辦理申請：

銅鑼灣辦事處：香港銅鑼灣蘭芳道二十二號二樓

尖沙咀辦事處：九龍金巴利道六十七號二樓

深水埗辦事處：九龍元洲街五至七號

九龍城辦事處：九龍宋皇臺道八至十二號

上水辦事處：新界上水石湖墟新發街四十四號

荃灣辦事處：新界荃灣[illegible]大廈地下

二、繳交申請書時，應附繳擬入境之學生的護照相片三張，及證明該生與申請人關係的證件。

三、須附繳證明其在中國大陸或澳門的學生身份證件。凡曾領有特別入境證得在一九七一年暑假期內來港探親，然因故不克來港者，其家長得為之申領於一九七一年暑假期內來港的特別入境證，無須再辦其他手續。

四、學生特別入境證費為二元，持有此項特別入境證的學生，於一九七一年七月一日至同年九月一日期內可以入境一次，惟於入境時，必須提具證件證明他們在來港探親後，仍可能返回中國大陸或澳門。

人民入境事務處處長 戈立

通告

關於水火險公司保證金條例（第三十四章）及關於南華保險有限公司事

啓者：一九一六年六月十三日按照公司條例在香港組織成立之南華保險有限公司（以下簡稱「該公司」）經向本人申請發還因經營水險業務遵照上開條例第五款所交付之保証金。

再者，該公司經已停止經營其在本港之水險業務而亦無現行之水險業務與及對其在本港經營該類保險業務時所發出之任何水險單已無未了結之賠償要求。

茲通告，本人擬於一九七一年七月十九日發還上述保証金予該公司，任何人如反對發還該項保証金者須於一九七一年七月十八日或在該日之前通知本人。

一九七一年六月十八日

公司註冊官 賀 讓

香港高等法院

公司收盤案一九七一年第十七宗有關香港法例第三十二章公司條例事及有關香港中小學教材研究社有限公司。

通告

啓者香港中小學教材研究社有限公司之債權人友聯橡皮印刷廠（地址為九龍新蒲崗大有街三十六號新興工業大廈二樓E座及G座）業於一九七一年六月十四日入禀香港高等法院申請將上述公司收盤而法院亦定於一九七一年七月十日上午十時聆訊該禀章；任何為上述公司之債權人或出資者意欲屆期出庭申述其欲支持或反對法庭就該禀章所下之命令之理由，可由其本人或其代表律師出庭向法庭申述各該理由。任何需用該禀章之副本之該公司債權人或出資者，可向本告示之刊登者繳付規定之費用後索取該副本。

友聯橡皮印刷廠代表律師

劉海慶 盧偉誠 律師行啓

地址：香港德輔道中七十一號 聯邦大廈廿二樓2204室

注意：任何人士欲於法庭聆訊該禀章之時出庭申述者，須以派送或郵寄之方式將其意圖以書面通知上述律師行，而其通知書須闡明其姓名及地址，如為一商行者，則須闡明其名稱及地址，且須由該人士，或該商行，或彼等之代表律師簽署，並須以派送，或郵寄之方式將該通知書於一九七二年七月十日上午十時前送達於上述律師行。

公元一九七一年六月十七日

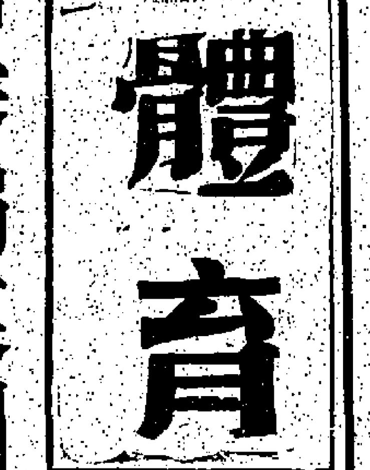
聘請十四座位司機

某公司急聘持有十四座位牌照司機一名須克苦耐勞無不良嗜好方合每天供膳食一餐有意者請每天上午十一時至下午六時到荷李活道一〇六至一一六號向余先生面洽

初中學生尋職良機

某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲而欲應徵者即携備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道106號地下訪潘先生面洽

體育



甲組足球聯賽獨幕劇
星島出戰東昇
下午五時正在花墟球場開波

（時訊）甲組足球聯賽，今日排有一場獨幕劇，星島對東昇，在九龍花墟球場舉行，定下午五時正交鋒，頭場序幕戰預備組聯賽星島對東昇於下午三時十五分先打頭陣，門票一律取兩元四角。由於颱風襲港，今午星島對東昇之戰能否上演，須視天氣而定，如氣候惡劣，球迷宜於中午時間收聽電台廣播，有沒有改期以免白跑一趟。

星島對東昇甲組足球聯賽第二循環之戰，爲兩隊在今屆足球第四次碰頭。金禧杯準決賽星島對東昇爭決賽權，大戰兩場始分出勝負，首仗東昇以〇比〇迫和星島，次仗星島以二比〇淘汰東昇出局。甲組足球聯賽第一循環東昇以三比二打跨星島，新霸金禧杯敗陣。今午第四度狹路重逢，仇人見面，份外眼紅，兩隊俱屬甲組足球勁旅，五虎上將如雲，雙方旗鼓相當，將有一番極劇烈之爭持，始能分出高下，是一場五五波硬仗，非經鏖至終場誰能預料鹿死誰手。

星島今屆陣容並無變動，僅起用青年小將楊少年升上甲組踢前鋒，全隊實力未見增強。星島在甲組足球聯賽共出戰廿四場，十二勝，八和，四負，得卅二分，排在第三席，星島僅餘南華兩場聯賽，便結束今屆足球全部賽程，星島征英在即，爲着檢討訪英實力，努力爭取勝利，以壯聲威。星島近況不俗，上仗甲組聯賽以三比一大破愉園，今午若肯拚命，應有希望擊敗近況不佳之東昇，報復甲組聯賽第一循環敗辱。

東昇今屆雖少去葉錦洪，盛洪海，鄧卓明，但有李國強重返娘家，並獲得郭滿英、郭佳、羅文強、甘乃泉加盟，實力較上屆爲強，足與任何職業巨型班一戰，東昇擁有一條完整之前鋒綫，亦有贏波本錢。東昇在甲組足球聯賽，共出戰廿五場，十一勝，八和，六負，得卅分，排在第五席，東昇僅餘今日對星島最後一場比賽，便結束今屆足球全部賽程，爲着爭取四强地位，東昇定必放盡來拚，但東昇必須出盡全部正選上將，才有希望與星島共一死戰，如果東昇仍用副選出賽，當非星島之敵手，勝負之關鍵在於東昇是否全力作最後一擊。星島隊烈士氣較佳，顯而稍高半綫。

茲將兩隊可能出賽陣容錄後：（七趾）

（星島）
區永鴻 麥天富 曾照信
張柏亭 馮紀魂 袁耀益
謝國強 何耀強 楊少年
何容興 鄒彩年

（東昇）
曾廷輝 黃達才 李國強
郭佳 羅文強 劉志華
甘乃泉 王昭保 陳中 郭滿英 曾劍球

甲組足球賽 昨因風改期

原定昨日下午在花墟球場上演的甲組足球賽，愉園對電話，因受風訊所影響，足球總會昨晨宣佈改期，容日再訂期補賽。

南華增強實力
羅致兩員大牌

南華今屆在足球聯賽的成績平平，而下屆可能會大攪一番，由于怡和宣佈退出足球聯賽，旗下大牌紛謀出路，下屆即使甲組仍然維持十四隊，但是卻無法會有一支球隊能像怡和那樣網羅如此大批明星球員，現初步各隊都向怡和球員附介增强實力，初步最多消息是「凝仔國」，但由于幾間會招手反而造成有些球會自願放棄，不作爭角之打算，一時遂變成沉寂冷淡，而一般的估計仍認爲張耀國將來加入星島的機會最大。南華提出五項給予職業足球的建議書，給予職業球隊在進行一個較好的途徑，如果怡和退出後增加一間南華所影響的地方就不會孤大雞然而南華不會像怡和雜並致大牌，假現時已經展開邀角步驟，據說，南華已邀得仇志强加盟以把守大關，這志是展開拉角的先聲，而南華更屬意的黃文偉，加盟，將來南華在初步會請三、四位大牌上山，一待球季結束後便會有所積極的行動。

現日由于降班形勢尚未明朗，有那幾支球隊須要保留在甲組以增强實力，尚屬難料，但由于升班馬光華與加山都是以新血爲主場，和大牌來會分別投效到各支巨班中，實力反而平均起來，現尚是斟介階段，要等待球季結束後始能有實質行動。

第十七屆
單車環遊新界
再度改期舉行

由市政局，市政事務署及南華體育會合辦之第十七屆單車環遊新界，原定六月二十日（星期日）舉行，由於假日，新界交通過於擠迫，爲避免交通阻塞及意外起見，經九龍交通總部諭，改期平假日舉行，現決定：七月五日（星期一）上午九時，仍在原定地點集合出發，未暇參加者，說旗同布旗及參加證，向原報名站取回報名費。

昨日因風 多項活動改期

昨日因颱風襲港的原故，多項體育活動均宣佈改期，足球偷電之戰及足總之會議均沒有舉行，須擇日另定賽期。

摩士公園泳池 停止開放日期

（港訊）摩士公園大泳游池，跳水池及觀衆看台將於本（六）月十九日星期六上午八時卅分至下午十二時卅分，暫停公開開放。於該段時間內，市政局，香港游泳會，南華早報有限公司，民政司署及童軍總會，聯合在該處泳池舉行游泳大會。

華足聯改選期近
內閣人物大致定

華人足球聯會已定於廿五日在大金龍改選，連日足聯互頭都在紊叔中分別交換意見，故他日改選時，將會在異常順利的情況下，而產生下屆新閣，到時不會有若何變動。

由于現任會長何鴻略已經任滿三屆，依章是另外選出新會長，惟經各人交換意見後，都認爲大家已合作長時間，最好還是三位一體的繼續蟬聯下去，雖然確爲三位易位，何鴻略，蔡國楨分任副會長，因而他日改選，將由雷中元昇任正會長，但如此仍能夠繼續保持着三位一體的位置，以收駕輕就熟效果。

至於執委會中據說任培仍有一屆可任主席並可以順利蟬聯，周志强已被目爲他日足聯的盲臘繼任人，仍當副主席似無疑問，甚麼洪仍出任總幹事，各個重要的位置均無若何改變的可能，因此華足聯的改選，雖然略有動但仍然是用全部舊人蟬聯。

法國廿四小時賽車大賽，圖爲唯一參加之女性好手克麗都與其坐駕車的賽前合照。（法新社）

南華會辦暑期
田徑及排球訓練班

南華會主辦暑期男女排球，田徑技術訓練班，以往每屆舉辦時均能收得良好的成績，今年在暑期間，仍繼續舉辦，報名即日開始至七月十八日止截，七月廿五日開始上課，各對這兩項運動有興趣者都可以報名參加，只收報名費兩元，若不缺課者完畢後可以發還，報名地點是加山南華體育會。

各班會暗中招賢納士
鴻平耀國潤如身價高
健全的班會泰半有後備兵源

（時訊）天下無不散之筵席，佬大一個怡和體育會，既得將歸來退軍後，便急流勇退，出來會，旗下大將陳鴻平、張耀國、黃文偉、鄭潤如，身價非常吃香，他們不但名氣大，而且具有實際的超人工夫，故此元朗、南華、星島，各會都向之送秋波，可是先來一個接洽禮，有機緣才會士爲自己者用，自然具有相當合理的條件，才肯簽字加盟。當然各人的身價，有如新春期大家碰頭的一句，在拱拱手恭喜發財之餘，並祝步步高陞，他們的身價步步高陞，各會皆欲據爲己有，彼此首腦大動腦筋中，招賢納士也。不過球季尚未結束的今天，談班事雖云言之過早，但爲了將來發展計，固陣容起見，故已快馬加鞭，先作口頭上傾一傾，頭引下伏綫，好待將來做事。相信下屆各球員之變動也很大，有些合約關係，轉會較難，但有些是業餘及非業餘資格者，則轉會較易，尤以怡和旗下的球員，作無條件放人，那更容易接頭了。各班已開始邀組下屆班事，就是鑒於去屆的配搭，或未見美滿，或有漏洞，或而另配，有好好地配搭，則將來總之一隊球隊，如果沒臨事周章，假如隨便組成隊伍，屆時踏入球季，將會吃盡苦頭之苦。如組班有訓練好的後備兵源，縮派部隊，則來其組班必然有秩序，不過，健全的班會，屆組班便不須大傷腦筋，可將後備兵源，較優秀者，擢入甲組隊伍去。（白浪）

元朗夏令盃足球賽
定廿二日抽簽分組
廿五隊參加昨接納

（時訊）元朗區夏令杯足球賽，現有廿五隊報名參加，該原定廿隊中多出五隊，故此昨天上午十一時該會比賽小組召開會議，一致認爲難以取捨，決定全部接納。

昨天雖然天氣惡劣，在七號風球威脅下，主席黃松泉，主委趙玉全均出席會議，會後據主委趙玉全稱，通過接納廿五隊參加，並共分五組初賽，各組定名元朗足球賽，每組五隊，採單循環初賽，最高分之兩隊分別出綫，十隊又分兩組比賽，定名元朗，最高之前次兩名出綫準決賽，「夏令盃」比賽爭冠亞季殿軍。

又該會比賽小組昨天決定在本月廿二日（星期二）舉行抽簽分組，屆時各參加隊伍之代表均要出席參加云。茲錄報名參加之廿五隊名單如下：元朗聯強，坪洲，屯門，永興，永滔，元朗，横洲，白沙，老圍，龍興，日昇，健青，泰來，掃桿洲，禮賢，捷星，青聯，夏村，元朗新區，杭廠，龍背，啟明，興藝，洪水橋，水浙新村等。（小丁）

卅一屆乒乓大賽影片
鐵定明正式公映
鏡頭精彩好手妙技活現銀幕

（大衆社）由香港乒乓總會秘書蔡繙初監製之卅一屆世界乒乓錦標大賽在日本名古屋舉行，今屆參加國家特別踴躍，且歐洲乒乓球有了大的改進，因而產生了瑞典貝格森奪取冠軍，和亞洲各國爭雄其間自然有許多精彩鏡頭，其餘日本男子選手伊藤，長谷川等都被中國選手殺得落花流水，鏡頭美妙而帶有娛樂性，故今次拍成之乒乓大賽影片，在兩個鏡頭裏面沒有冷場，除了技術出色外娛樂成份極爲豐富，在首映晚時，每次鏡頭都博得如雷掌聲，影迷及乒乓迷都嘆觀止。

此套卅一屆世界乒乓大賽影片，是獨家在日本拍攝的電視片，已鐵定於明（十九晚）分別在港九十七間戲院公映，片長達兩小時，亦未曾拍過，此紀錄片可說是異常珍貴，且由乒乓名將蔡建新用粵語講解，使觀衆易於而清楚，此中包括了全部單，雙打及團體賽的爭鋒，過程異常精彩，其中感人鏡頭如日本女子奪團體冠軍喜極而泣，貝格森連過數關奪標，中國隊之大敗日本隊得團體冠軍過程，都是難得一覩精彩鏡頭，影迷及乒乓迷預購票先睹爲快矣。

體記下週二開月會
在百樂門酒樓舉行

香港體育記者聯誼會，定本月廿二日（星期二）下午六時半召開本月份月會，於灣仔百樂門酒樓，屆時由輪值幹事朱榮瑞擔任召集人，主持是次會議紀錄，希各會員依時出席，共策進行，會後準七時舉行聯歡宴。

元朗夏令盃賽
定廿二日抽簽

（大衆社）元朗體育會主辦夏令盃足球賽，廿五隊參加，昨日原定開執委員會會，但因風影響無法舉行，臨時已同意全部接納廿五隊參加比賽，各隊代表抽簽會議，則定於廿二日召開，抽簽編排賽程，比賽將會在七月間舉行。

男乙羽毛球雙打賽
孔教勝中青奪標

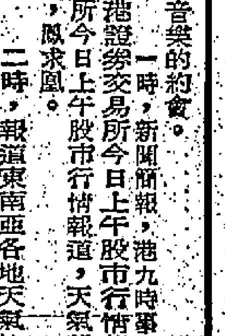
男子乙組雙打羽毛球聯賽，昨晚一場重要戰上演，孔教青年會以七比二擊敗中青奪標。本年度錦標領袖湯恩佳蒞於七月尾席晚假座佳港門酒家聯宴及作友誼賽，以資聯歡各小將，成績如下：

陳炳海、鍾志鵬（孔青）負王佐文、汪庸七比十一，勝朱新華、蔡勞廿一比十三，負梁嘉輝、梁寶滋八比廿一。

張先生、岑瑞威（孔青）勝王、汪組廿一比九，勝朱、蔡組廿一比七，勝梁、梁組廿一比三。

劉鈞彥、梅志剛（孔青）勝王、汪組廿一比十六，勝朱、蔡組廿一比九，勝梁、梁廿一比七。

（總成績孔青勝七比二）



令樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，十分，輕音樂選粹，快樂在人間，歡樂月舞，鮮花調，十八分，歌星選唱，奔流曲，叮嚀，莫忘當時情，永遠不更改，微微在今宵（宿雁），三十分，時代曲選唱，曙光，雨點打在我身上（夏台鳳），西湖春，山前山後百花開，露珠兒（楊小萍），有一個傻姑娘，紅花襟上插（孫一萍），忘也忘不了（合唱），南洋果子香，萬水千山（蔡淮）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，小小梅花（合唱），像一朵玫瑰花（李勝蘭），山地多情花（合唱），誰能禁止我的愛（合唱），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報道交通情況，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，空中問答，二十五分，「時代歌聲」時代曲，流星（李小梅），錢右（余天），問白雲（徐昭美），青春舞曲（憶如），誘惑，草色美人，此人給了你（洪鍾），長頭髮的姻地等，我爲你失眠（江麵珊），奇妙的愛情，痴我要你忘了我（婉曲），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「旅遊看下」，十八分，歌星選唱，星夜的別離，夢在你懷中，夢的世界，不得了（黃清元），三十分，「音樂世界」。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「奪之戀曲」第六回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「粵語新談」三〇五講，三十分，米高渴的故事「刁皮大衣」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今歲馬頭角房屋本地及外來生牛價格及長沙灣房屋本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，昨夜夢醒時，你是負心人（楊灝），淡水河邊，雨的旋律（湯蘭花），一路順風（蔡沖），總有一天等到你，春季相思，再說（張露），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回之「沉淪」第二回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十三分，「中詞西曲」時代曲，鳳仙花開，瞭查查（櫻花），我的愛在那裏，月下細語，出水芙蓉（合唱），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，無綫小說「時與光」十七回，三十分，粵曲選唱，燕玉魂歸離恨天（李寶瑩）。

三時，粵語新聞簡報，我爲你選唱「時代曲及粵曲」，三十分，午間，空間，民間故事「周拔叢」第三回，五十八分，天氣報告。

四時，「空中問答」，十五分，粵曲選唱，小鳳仙（黃千歲、鳳凰女），三十分，親親仁人「獵虎者」第九回。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目「音樂世界」，三十分，音樂，蘇武牧羊，三十五分，常識解答節目，四十分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，四十三分，天氣報告，四十五分，轉播足球。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，四十五分，「一週影評」。

七時，粵語新聞簡報，「體壇預測」，十五分，「每週報章文摘」，三十分，「時事實錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，「夜夜此時聽」，四十五分，「爐邊夜下」，五十分，「咬文嚼字」，五十五分，「民爲先」。

九時，粵語新聞簡報，「世界公布」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。五十八分，天氣報告。

十時，報時，「本台歌員演唱」，三十分，「電話說心聲」。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，「愛曲夜眠選」時代曲，枕畔留香（陳芬蘭），一顆眼淚（舒雲），一卷情詩，夜茫茫，心聲淚痕，你可知道我想你（姚蘇蓉），你變了，幾時再回頭（青山），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告。

十二時，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，「豐富的人生」，十分，音樂，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲，十二欄杆十二釵（李寶瑩、文千歲），四十五分，音樂選輯，那是甚麼聲音，教我等甚麼，沙漠馳情，臉兒紅心兒跳，出賣愛情的人，你是負心人。

下午八時，「粵語新談」三〇五講，五分，時代曲，郎變了，我又想起你（姚蘇蓉），我還是永遠愛着你，愛的漩流（張琪），藍色的憂鬱（青山），二十分，音樂選輯，三十分，失明者園地。

九時，轉播倫敦國語新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，玉樓春（韋秀娟），心上有個你（靜婷），茶葉青（羅怡保），夢一般的感情（葉楓），十五分，清音妙韻，賞花曲，錦綉人生，寒潭印月，三十分，新聞簡報，天氣報告，清音妙韻，柳林吐艷，獅子翻飛，巴山夜雨，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅趣，時代曲，往日的情意（張小瑛），懷想（莊玲），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，夢裏相逢（梅子），臨別依依（梁依玲），一吻定情（劉鳳屏）。

八時，新聞報告，「縱警話界你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，虞乃裳（羅文），愛情曲（櫻花），心兒不分離（任約翰），三十分，歐西曲，時代曲，泥痕（靜婷），我在等待（林冰文），何處是愛情（蔡淮）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，耕日榮點，繼續時代曲點唱，（祝婚，婦女雜誌），三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，重播名作家小說「生死邊緣」，三十分，倫理小說「手足情仇」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「移情記」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，粵曲，風塵三俠（天涯，洗劍塵），三十分，時代曲，失戀的人（黃清元），孤兒淚（尤金），只要爲你活一天（陳淑芬），勿忘我（黃清元），誰能替我傳心意（尤金），不凋謝的花（陳淑芬），五十分，「通俗成語」。

二時，倫理小說「珊瑚」（大結局），三十分，時代曲，雨中思情（變調姊妹），阿爾娜（倪賓），咕咕露咕咕（變調姊妹），南海情歌（倪賓），回娘家（凌波），河邊相思（孔蘭薰），阿里郎（凌波），找一顆心（孔蘭薰），百花開（楊小萍）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，夢痕（鄭錦昌），何時再邂逅（譚炳文），約會如初（鄭錦昌），借分飛（譚炳文、李香琴），遊龍戲鳳（鄭錦昌），一見鍾情（鄭君綿），月光曲（劉鳳雲），深閨夢裏人（呂紅），永遠的愛（林靜），三十分，歷代名雌「李香君」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播文藝小說「苦兒尋親記」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，七十年代「歸宿」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「小劇場」，三十分，十八樓C座，五十八分，「縱警話界你知」。

八時，新聞報告，時代曲，忘也忘不了（鮑立），隨便你怎麼辦（李亞萍、張帝），十五分，入羅地網之「天外怪客」（大結局），四十五分，時代曲，盲戀（姚蘇蓉），我想忘了你（林竹君），靜心等（姚蘇蓉），清流映明月（林竹君）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，神秘之夜。

十時，新聞簡報，「縱警話界你知」，重播欧唱小說「風雨斷腸花」，三十分，文藝小說「陌生人」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，飄零的戀人（譚順成），回頭我也不要你（陳依玲），有情無情（譚順成），留不住的你（陳依玲），爲什麼不回來（尤麗），愛花的人（姚蘇蓉），春之舞曲（尤麗），幸福的人兒就是你（趙曉君），三十分，夜闌琴韻唱古今「老子牙敗妖」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告。全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，

七時，新聞簡報，天氣報告，中國文選，三十分，天氣預測，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續各位早晨）。

十時，時代曲，馬蹄斯州之戀（包娜娜），我說東來你說西（南玲），教我如何不想你（鄧小萍），小冤家（藍華），台北我愛你（包娜娜），丁香樹下（南玲），雨夜的東京（鄧小萍），你還不走過來（藍華），情人你在那裡（包娜娜），彷徨的心（南玲），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，夢裡情痴（鄭錦昌），愛你在心（陳齊頌），小丑雞尾舞（呂奇、陳寶珠），淚別花開時（鄭錦昌），痴心痴想（杜平），熱戀（陳寶珠），青春之歌（薛家燕）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，（繼續爲你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子鳳求凰。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，銀橋月（劉金蓮），天涯何處覓知音（潘秀琼），誤佳期（劉金蓮），我帶着淚走（舒雲），滿懷心事（崔萍），愛的光芒（潘秀琼），愛你又恨你（崔萍），愛情是個謎（舒雲），忘不了從前（劉金蓮），三十分，絃歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，（繼續絃歌寄意粵曲點唱節目），三十分，香港證券交易所今日下午股市行情報道，（繼續絃歌寄意粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

八時，新聞簡報，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，時代曲，追蹤（甄秀儀），愛的瘋狂（梅清麗），月下人影（甄秀儀），五十分，重播座右銘。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，名曲賞知音。

十時，新民簡報，重播爲正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，初級日語會話，三十分，祝君早安。

八時三十分，街市行情，三十五分，粵語流行曲，五十分，空中問答。

九時，粵劇名曲選「女兒香」（上）。

十時，兒童故事「鏡聽」完，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說：千面金剛「魔鬼黨」。

十一時，通俗故事「梁三頼」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，股市行情報道，三十五分，粵曲。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「留學生」，（天氣報告），三十五分，股市行情報導。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，中篇文藝小說「我的漁母」，三十分，股市行情報導，三十五分，南音演唱「金絲蝴蝶」。

三時，股市行情報導，零五分，戲劇人生「大媒」，三十五分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，金台節目報告，股市行情綜合報導，十五分，富豪重重，三十分，浮生錄「今天不是讚嘗天」。

五時，兒童園地：名人的童年「瓦特」，十五分，童年樂趣「自滿的大江」，（金價報告），三十分，時代曲，五十分，轉播甲組足球聯賽「東昇對星島」。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，海陸豐歌曲，五十分，潮語益智漫談。

八時，潮州曲「三門街二集」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語說詩祝婚，五十分，日日談。

十時，越劇精華「金枝玉葉」。

十一時，（中文電視下午節目報告），三十分，潮曲精選「深山節婦」（上）。

十二時三十分，潮語兒童天地，（天氣報告），下午節目報告），四十五分，時代曲。

一時，明清民間故事「十日揚州夢」，三十分，潮語偵探小說「黑獄疑雲」。

二時，潮州曲「趙氏孤兒」。

三時，潮語廣播劇「功名恨」，三十分，現代潮曲「狄青平南」（上）。

五時，潮語武俠小說「浩移一鼎」，（金價報告），三十分，彈詞「恨海痴情」。

六時四十五分，歐西流行歌曲點唱。

七時，奇情武俠小說「三打蕉龍潭」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，談一事，長一智，二十分，時代曲，四十五分，咪前共話「人間之愛」。

九時，名家小說「第四樂曲」，三十分，粵曲，四十五分，一週影評。

十時，短篇劇「分分鐘」，三十分，聽衆點播小說「標準丈夫」。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，曲中情「我要你忘了我」，四十分，生命的旋律，五十五分，新聞摘要。

十二時，完播曲。

六時，新聞報導，十五分，歌星選唱「劉鳳屏之歌」，三十分，社會服務，四十五分，夫婦之間「孩子的紐律」。

七時，名家話劇選播「愛的尊嚴」，三十分，潮語戲劇化小說「各有所爲」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「百歲掛帥」。

九時，聊齋故事「宦娘」（下），三十分，戲曲漫談「漢宮十老」。

十時，潮州歌曲「通臨三級」，三十分，潮州音樂，四十五分，通俗故事「八美圖」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語聲灯夜話「公實色魔」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，戲劇化中學文選「新嫂子」，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中西國文，四十五分，英語會話。

十一時十五分，粵劇唱片「紅樓夢」，四十五分，時代曲。

十二時，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，美麗的巢門（顧媚、張瑞），美麗的回憶（洪鐘），教我怎能不愛你（藍靈），鋼琴寄情（容蓉），姻緣道對口（顧媚、李漢之），今天不問家（尤金），春風吹（顧媚），春花沒有雨淋（黃清元），漁家樂（雲云）。

八時，即日節目預告，天氣預告，輕音樂，三十分，漁民天氣，綜合性點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲，金漢翰（鍾云山、崔妙芝、鍾志雄、陳彩麗、梅欣、朱頂鶴）。

十時三十分，漁民天氣。

十一時，富豪重重，十五分，可愛的馬（黃清元），星夜的奇遇（蔡淮），追（汪明荃），路腊美娜（姚蘇蓉），小紅娃（羅怡保），三十分，粵曲，包公審郭槐（靚次伯、劉善初、白英），文天祥之黑獄囚歌（陳笑風）。

十二時，妙韻寄心聲，十五分，粵曲，楊梅爭館（林家聲、鄭幗寶、譚詠秋），三十分，武俠小說「翡翠乾坤」，五十六分，漁民天氣。

一時，聽衆點播小說「二十年」，三十分，衛國音樂，黃金海岸，柯維西土風舞曲，洛拉里斯的懷念，對不起，沙奇里斯島，西非土風舞曲，愛麗斯，揉蝶姑娘，土風舞曲。

二時，時代曲，情和淚（崔萍），太太回娘家（姚蘇蓉），熱流（鍾玲玲），昨夜夢醒時（黃清元），想你愛你恨你（青山），負心的人（崔萍），沙漠馳情（青山），淚的小花（寧永華），有情無情（青山），遙遙的愛（貢發），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，狂歡到夜晚（許艷秋），女子當自強（陳寶珠、森森），瀟湘夢（冼劍麗），湖畔盟（鄭錦昌），張君瑞（梁瑛），三十分，天氣報告，輕鬆的一小時。

五時三十分，兒童故事，四十五分，歌星選唱（鄧麗君之歌），誰來同情我，台北姑娘，愛情一二三，總是笑一笑。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，你我他。

八時，體育通訊，十五分，粵曲，風流張君瑞（麥文所、李香琴），三十分，海洋天氣，爽狗消息。

九時，粵曲，冬燕秋恨（江平），三十分，麗史故事。

十時，時代曲，新傷心的人（林松葉），夜來香（方逸華），你不要拋棄我（姚蘇蓉），找一顆星（方逸華），迷戀（趙曉君），寒夜的街灯（白光），不要問我肯不肯（蓓蕾），我還是永遠愛着你（潘迪華），起誓（歐陽飛鶯），三十分，海洋天氣，南音演唱「廣花樓」。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，羅凝娜（葉秀桐），悠悠歲月（憶如），恨悔（紫薇），秋夜（冉肖玲），王昭君（吳音美），愛的歸宿（周璇），五十六分，海洋天氣。

十二時，是日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。

十二時十五分，新聞及天氣，三十分，英語長片「赤胆雄盟」洛克遜、巴巴拉羅絲主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「南龍北鳳四霸天」于素秋、蕭芳芳主演。

四時，新聞及節目簡報，零五分，學以致用（軍映），三十五分，清歌妙韻。

五時，小飛俠「小希王」。

六時，「世界兒童」。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇話劇「魔鬼家庭」之三。

八時，妙在不言中，新聞，三十分，歡喜冤家「新潮丈夫」。

九時，金玉滿堂。

十時，今日新聞摘要，十五分，潮語長片「雙駙馬」丁楚翹、莊雪娟主演。

十一時，最後新聞。

十二時，完播曲。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，十五分，卡通片集，四十五分，火石卡通片。

六時零五分，卓別靈劇場，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「世界兒童」。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「南絲小姐」片集。

八時，「林肯醫生」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，蘿絲黛尼近劇集。

十時十分，今晚電影。

十一時三十分，拳擊比賽。

十二時三十分，最後新聞報告，（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「日語講座」，三十分，「古往今來」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「紹銘片精選」，三十分，卡通片，四十五分「歡樂家庭」。

二時十五分，「八面威風」片集，四十五分，粵語長片「鬼媳婦」由崔劍郎、羅艷卿、林家聲主演。

四時三十分，「新聞簡報」，三十五分，「兒童故事」。

五時，「五角鑑球大賽」。

六時，粵語長片「嬌嬌女」由江一帆、文蘭、梁醒波主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「閣府統請」，三十分，「變星報喜」。

九時，「合家歡」片集，二十五分，「港聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十二分，「神威勇探」片集，四十七分，「香港貿易」（完）。

明珠台（英文）

四時，三十分，英語長片「怒海屠鯨」由阿倫烈特、史丹利碧加主演。

五時五十五分，「新聞簡報」。

六時，三十五分，「北加風情」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「廿一世紀」片集。

八時，威爾遜歌唱表演特輯，五十分，「時代新知」。

九時二十分，「班尼沙」片集。

十時十分，最後新聞報導，二十分英語長片，「特務突擊隊」由蘇珊史泰賓、佐治查格里斯主演，（完）。

REFERENCE LIBRARY 19 JUN 1971

本港新聞

保良局籌善款 今明兩晚歌舞義演
由中華歌舞劇團及兩大電視藝員演出，保良局童表演山地舞助興，大會堂及紅寶石酒樓有廉價票發售。

（特訊）保良局今晚及明晚在大會堂音樂廳義演籌款，由該局副主席陳其福籌備會主任委員，綜理一切，昨雖七號風球，仍返局主持，因表演陣容，空前龐大，並得各界人士所注意。昨午接受記者訪問，陳副主席稱：此次的義演籌款，首先聘得有國際水準之稱的中華歌舞劇團義助演出，十八晚全由該團表演全部精彩節目，由九點起，祗演一場。十九晚則分爲七點正及九點半兩場，除由該團表演部份精彩節目外，更有本港電影紅星歌星及兩大電視藝員參加演出，同時舉行歌王歌后加冕盛典，爲人所激賞之保良局寶山地舞，及利發公司獎路紙之淩波仙子舞，及祝壽舞亦演出助興，故可稱盛極一時。機會難再，一般人士以爲票價必貴，其實不然，該局爲使一般普羅大衆，都有欣賞機會起見，十八晚有十元及三十元之座價出售，十九晚因分兩場，票價更廉，樓下前座亦有二十元座位，樓上更一律定價五元，願各界人士幸勿錯過機會，趕速到大會堂樓下或銅鑼灣紅寶石酒樓門前訂座。（凌）

因颱風迫近本港 團體集會均改期

（國際社）颱風迫近本港，昨日七號風球高懸，各團體原定舉行之集會秩序，昨亦均宣佈改期。香港社會服務聯會暨顧問處宣佈，因颱風關係，原定於昨晚七時卅分在紅磡打老道楊震服務中心舉行之志願服務訓練課程畢業禮，現宣佈改爲下星期四同一時間地點舉行。香港工業專門學院院長宣佈：原定於昨晚七時舉行之夜班課程編班考試，改爲下星期五在原定時間與地點舉行。會義，師訓社之昨日午間宣佈取消，並將於下星期由美國領事來演講。社會福利署宣佈，原定昨日下午六時卅分至十時，在大坑東社區中心舉行之青年營地研討會，現已取消。羅富國教育學院心理學講座，改期於本月二十二日（星期二）下午四時。香港大學校外課程部宣佈：考試委員會秘書稱，如今（十七日）晨八時仍懸掛五號或五號以上的風球，則化學及生物學（植物學）實作考試改期，擇日再考。考生將請快接獲通知。

詳細診斷，其時預計針灸治療三個月，龍蕭元帥的病就能治好百分之八十。十四日吳氏已開始爲龍蕭元帥針灸，每天只以一小時之時間，經過三週餘之治療後，龍蕭元帥已能在房中獨自散步一小時，然後處理國政，精神飽滿，三小時之久，預料再過兩月後，龍蕭元帥可以繁重日理國政云。

又本港中華針灸醫學會理事長陸易公中醫師，前月承歐洲國際生物藥物會議之大會之邀請，出席參加研討。陸氏在會議席上闡釋中醫治療疾病，雖有應用藥物，但以植物爲主，鑛物爲輔，並無不良反應，如欲改良西方藥物不良反應之弊，不妨研究中醫以植物爲治療主要藥物之方法，其間經獲得各國醫藥專家之稱許。

本港中國醫藥出版社社長謝達中醫師，以吳惠平、陸易公兩氏，此次在海外爲中醫藥之發揚而致力，特於吳氏返台過港及陸氏由歐洲返港之際，於鰂魚涌波士頓酒家設宴洗塵。參加者有吳惠平、陸易公夫人，馮忠政，吳諾顯，吳錫朋，伍夫婦，陳太，程，吳鑫，林雨羣，謝文，鄭，宗斌，陳啓明，謝日東夫婦，謝國樑等十人。席間由吳惠平、陸易公致謝詞，相繼報告治療及出席經過，並由謝氏以「發揚中醫精神」錦旗一面致贈吳氏，以表揚其爲國爭光之勞，繼由吳氏以「發揚針灸」錦旗一面回敬於謝耶昭華女中醫師，藉留紀念。

學校因風停課 各處攷試改期

（特訊）教育司昨日宣佈，由於本港已懸掛七號風球，所有學校包括私立學校在內，應停止上課。設有下午班及夜學的學校亦於昨日停止上課，工業專門學院的晚間課程，昨晚亦不上課。因颱風之關係，教育司宣佈各項考試改期如下：

△英文中學文憑考試英文口試，昨之試期宣告改期，改期日期將另行作通告。

△倫敦城市學會考試昨日原定之試程，亦告改期舉行，改於下星期四同時間地點舉行。

△倫敦大學普通教育文憑試及教育司署及理佐治學校聯合舉行之英國大學聯合入學試，原定於昨日下午舉行之考試，現改於本星期六上午九時半在同一地點舉行。

△特許會計師公會考試，現改期在本星期六上午九時半舉行。

△劍橋大學之英語程度測驗試，亦改於本星期六下午二時舉行，兩個考試均在原定地點舉行。

△香港大學高級文憑考試委員會秘書稱，如今晨八時仍懸掛五號或五號以上的風球，則該校舉行之化學及生物學（植物學）實作考試改期，擇日再考，考生將當另行通知。

△香港大學校外課程部宣佈，因掛七號以上風球，昨晚將不上課。全港學校亦於下午停課。

△香港工業專門學院院長宣佈，因颱風襲港期間，原定於昨晚七時舉行之夜班課程編班考試，現宣佈改期，改爲下星期五在原定時間地點舉行。

△羅富國教育學院師訓班中小學組，原定於昨日舉行之考試，現改期於廿二日星期二下午四時半舉行。

△香港浸會書院昨日宣佈，該校下學年度之考試，因颱風關係，改期於本星期六舉行。（彬）

中國醫藥出版社 宴吳惠平陸易公

（港訊）鍼灸專家吳惠平中醫師，是中華民國政府派遣爲高棉共和國總理龍蕭元帥治病一。吳氏於五月十三日到達金邊，爲龍蕭元帥作

廿日無旅行節目 庸社行友廿六遊河
遊河劵改今日登記

庸社行友本星期日（廿日）無旅行節目，暫停一回。本年度第四次遊河聯誼定下星期六（廿六日）舉行。遊河劵原定於昨（十七）日登記發劵，因颱風迫近，交通不便，而延期一天，改於今日（十八日）登記，時間辦法仍照原定，希各服務行友依期辦理。

昨日颱風影響 社團活動改期

（特訊）△香港大會堂昨日亦宣佈，因颱風之關係，下列之節目原定昨日舉行，亦宣告取消：△新法書院之音樂會，印度組影晚會，香港藝術會班展覽，全部取消。

△香港浸會聯會宣佈，原定昨日舉行之執行委員會議，因颱風「治妮號」襲港，改期於下星期四（廿四日）下午六時正，在樂士大廈舉行。（彬）

△由於颱風迫近本港，全城已暫時停止啟用，該於秀茂坪新區之交通安排，另行通告爲止。

△香港社會服務聯會陳會長導處昨日宣佈，原定於昨晚七時卅分在紅磡打老道楊震服務中心舉行之志願服務訓練課程畢業禮，現宣佈改爲下星期。

△獅子會社之午間會議宣告取消，並將於下星期由美國領事來演講。

△社會福利署宣佈，原定昨日下午七時卅分至十時在大坑東社區中心舉行之青年營地研討會，現已取消，改在今晚繼續舉行。

△交通事務處宣佈：昨舉行之技術駕駛考試及筆試，全部取消，各考生將獲通知，另行考試日期。

△金銀業貿易場及金銀證券交易所，因颱風關係，昨午休業。

△遠東交易所宣佈該所因颱風關係，營業時間至昨日中午十二時止，下午無市。

大會堂節目
六月十八日 星期五

正座		
音樂廳	下午八時	遊藝會：保良局主辦。
劇院	下午八時	粵語話劇：「[illegible]」：[illegible]協進會主辦。
東展覽廳	上午十時至下午七時	國畫展覽：陳仲文主辦。
西展覽廳	上午九時至下午八時	國畫展覽：鄭[illegible]白主辦。
高座		
八樓展覽館	上午十一時至下午七時	攝影展覽：香港中華攝影會主辦。
北演講室	下午五時至七時	演講：香港健康情緒學會主辦。（只限會員）
北演講室	下午七時至十時	中大校外課程。（只限會員）
南演講室	上午九時半至十一時半	瑜伽班：香港文化協會主辦。（只限會員）
南演講室	下午四時至七時	舞蹈班：JEAN FILS HIE SCHOOL OF BALLET（私人）
南演講室	下午七時至九時	講座：現代廣告公司主辦。（私人）
南會議室	下午七時至八時	港大校外課程。（只限會員）
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
九龍公園	上午九時至下午六時	成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。
香港仔薄扶林圖書館	上午十時至下午八時	成人圖書室、學生自修室、兒童圖書室。
	上午九時至下午六時	
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、瓷器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	每月藏品陳列：李鄭屋漢墓。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

中國醫藥出版社歡宴吳惠平陸易公賓主合影

中山隆鎮同鄉會開大會
十三年來福利賑施支出數達五十萬元
捐助乃來自海內外熱心鄉親

（國際社）中山隆鎮同鄉會，昨日在會所召開會員年會，出席會員一百餘人，由主席陳友維致開會詞，述及該會自一九五六年復會以來，完全集中精神致力於海內外同鄉的聯絡，和慈善性同鄉各項福利，例如：由一九五六年起，贈助清貧會員死亡花圈金四萬多元；獎助學金拾式萬四千餘元；急賑慰問金、風災、火災、水災等施米式拾九萬餘元，各賑施運同一九五三年石硤尾六村火災賑款，約式萬八千餘元，在一九六九年度結算統計，支出福利經費，約是五十萬元。這筆經費來由歷屆職員及海內外同鄉熱心捐助，同時更從同鄉福利，推廣及社會福利，例如僑日報救濟助學，與星島日報救濟大災禍，及本會均有捐助，會員同鄉，但只知爲同鄉盡力，所以各界人士對本會也有好評，藉此向各位鄉親告慰。

本年續辦一九七一年度獎助學金，大約在九月一日起接受申請。我會公議舉辦，爲社團朝氣和光榮歷史，一定要大家再接再勵工作，爲桑梓而服務，一代傳一代，發揚光大，本會已新註冊爲有限公司，又經與海外各埠同鄉會有緊密的聯絡，基礎成規均已建立，如得少壯熱心同鄉參理會務，前途正未有艾。

總務部長王寬益報告會務財務後，即分別稽核部長黃煥榮，核數師。昨出席有會長陳友福，王鳳源，林文佳，楊沖濤，鄭新，胡天培，高浩謙，顧潤，劉子乾，蕭金茂，伍祖坦，黃根，黃昌，阮權，方印錫，方守垣，鄭洲富，方生祥，王紹貞，來，胡章富，劉怡康，方永森及會員等同人。

筲箕灣部份停電

（特訊）昨夜七時卅分，筲箕灣部份地區停電力供應。香港電燈公司宣稱：該地區之電燈房發生障故，故此引至停電。受停電影響的地區爲聖十字徑東面至金星戲院；西灣河街及筲箕灣道一部份。

牛頭角停電

（特訊）牛頭角新區於今晨全部停電，原因相信爲牛洲方面電線被風吹斷所致。

新界木屋居民避風

（特訊）永寧分區警司稱：長洲東灣之木屋居民，由警方協助彼等疏散至附近之國民學校。

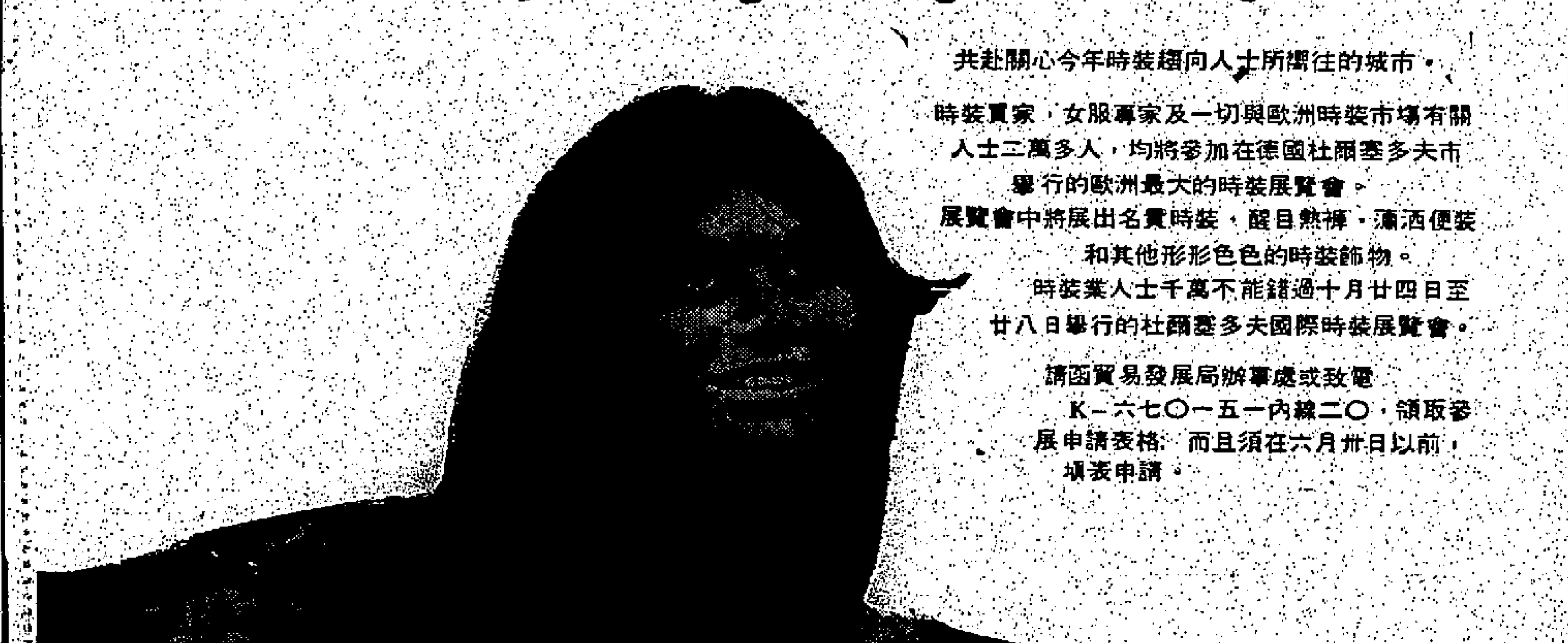
（特訊）大約有八十人，其中大多數爲大埔元洲仔的兒童，已於昨晚暫在王肇枝學校渡宿。

颱風中市區見聞

（特訊）昨日上午本港改懸七號風球之後，由於各電台之不斷將此消息轉播，故險即皆遍知，辦公中樞之港島中區最敏感，因而引致下開三象：

（一）中區電話馬上十接，不通，「挽線」與「搶綫」者甚多，後據記者查悉，中區之電話並非提早於颱風雨襲港時撥接，而爲因風訊轉惡關係，不少白領階級，工商人等向其家人聯絡，準備防風照顧上學兒女等等一千問題；（二）各商行紛紛先後宣佈放假，大批男女白領階級，湧出市面，與午晚放工時之表情不同。（三）中區一帶車馬上擁逼，中環街市側，香港仔綫小巴停車處候車人群無秩序擠集，恍如遇颱，其他港九兩地之渡海者歸心似箭更不在話下。（文）

同行結伴？



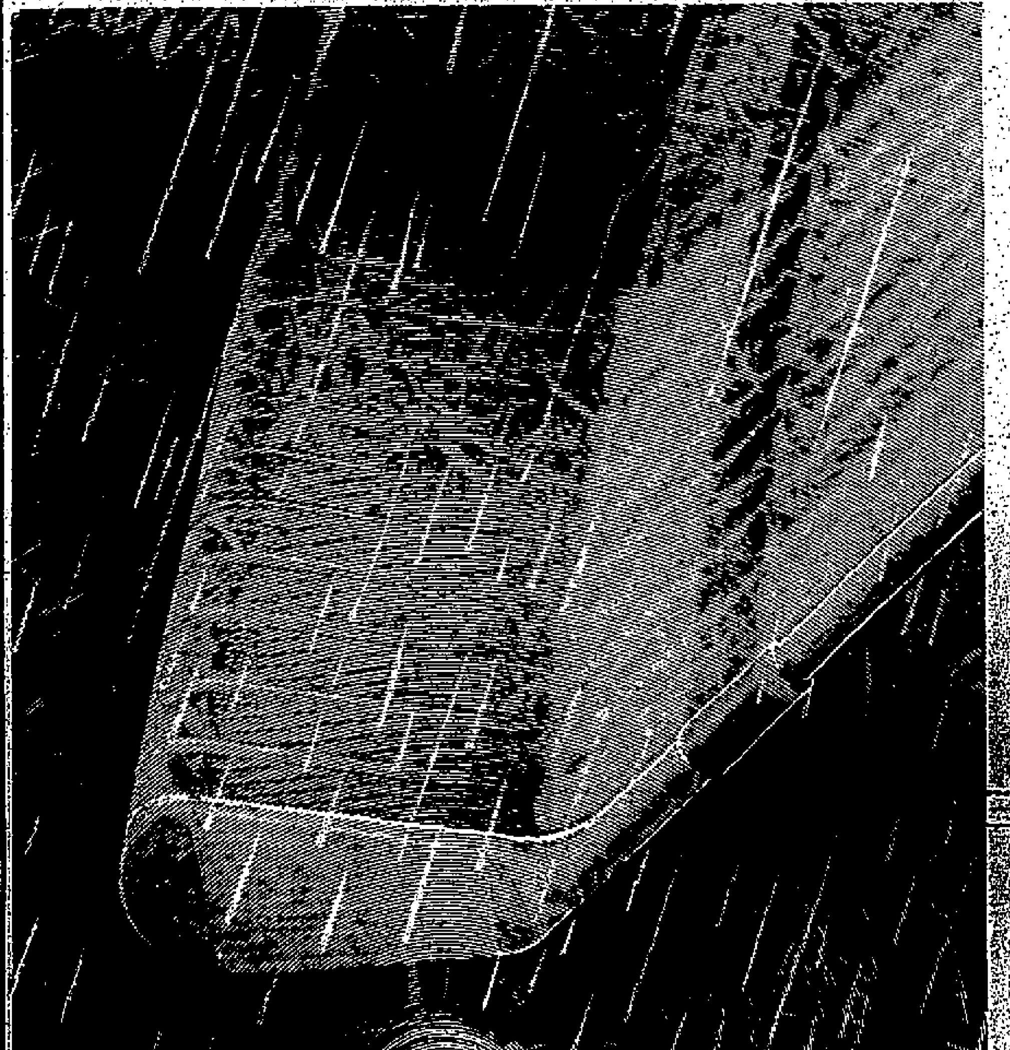
共赴關心今年時裝趨向人士所嚮往的城市。

時裝買家，女服專家及一切與歐洲時裝市場有關人士二萬多人，均將參加在德國杜爾塞多夫市舉行的歐洲最大的時裝展覽會。

展覽會中將展出名貴時裝，醒目熱褲，瀟洒便裝和其他形形色色的時裝飾物。

時裝業人士千萬不能錯過十月廿四日至廿八日舉行的杜爾塞多夫國際時裝展覽會。

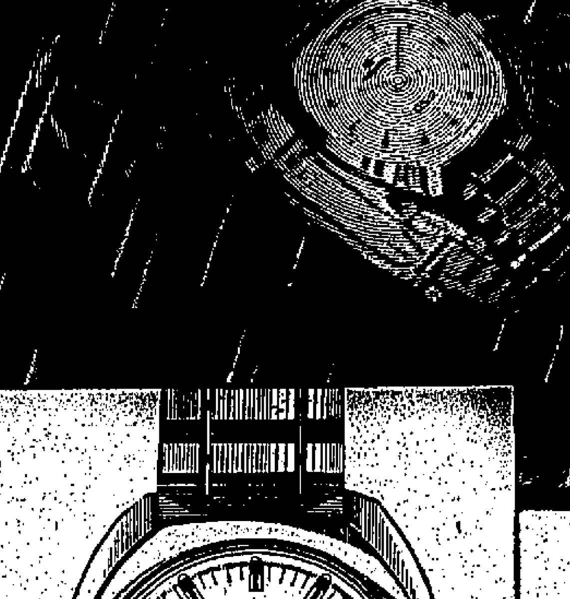
請函貿易發展局辦事處或致電 K－六七〇一五一內線二〇，領取參展申請表格，而且須在六月卅日以前，填表申請。



如果你咁樣做法佢亦都絕無問題因爲—雪鉄納DS表雙重避震絕對防水

雪鉄納 DS 乃專爲愛好活動人仕而設計之手表，是世界唯一全面避震而且絕對防水之手表。雪鉄納 DS 十全十美，堅固耐用，全部機件，均在瑞士製造。

CERTINA



雪鉄納 DS

港九各大表行均售

本港新聞

寫字樓內作性表演
兩人被控非禮少女一認罪候判

(新亞社)兩名打蠟人,欣賞一離家失踪之未成年少女表演性戲後,并向其非禮狎弄,事發爲海傍警署探隊拘捕歸案,本月四日解控於西區裁判署審訊,首被告不認罪,法官諭將案押候至昨日審訊,次被告認罪,法官以其年輕,且過去并無犯案紀錄,因諭將案押候至今日,俟感化官調查被告身世後始判。

昨日該首被告延陳乘川律師代表轉爲認罪,求情時謂,案發地點乃被告叔父之寫字樓,被告一向助叔工作,由于年輕,當晚觀賞秘戲後,難抑制內心興奮,至犯本案,希望考慮此點輕判。

由于被告曾犯游蕩惡圖不軌罪,目前仍在感化期間,因此須納法官命將案延期七日,俟省原因與其之感化官報告後始宣佈。

被告:(一)、姓王,十六歲,打蠟工人;(二)、王恒榮,十八歲,住油蔴地上海街,打蠟工人。分別被控於元月卅日,在德輔道中李寶椿大厦三一二號室,非禮一名姓林十四歲半之未成年少女,違犯保護婦孺條例。

主控幫辦曾翔安稱:原告係一未成年少女,五月卅日離家,於遇次被告,二人係於兩日前在尖沙咀紅磡坊夜總會相識者,第二被告謂,有兩朋友在李寶椿大厦之公司中候他,當原告同返公司,見有兩男子,其中一人爲首被告,彼等傾談至深夜十一時,原告擬告辭,首被告勸阻留住,並提議作作的遊戲,原告同意,乃選其中一姓肉男子作對手,同在被告二人面前表演,事後首次兩被告上前,擬與原告繼續遊戲,但爲現經在逃之一姓陳男子制止,結果,該兩被告,同對被告撫摸胸部,並與大被同眠,元月卅一日晚上八時,原告與肉行街,爲一姓余親戚撞見,將其帶往灣仔警署,經於紛亂中逃去,警方展開追查,六月二日,跟蹤到油蔴地新填地街附近,將次被告拘捕歸案,未幾,首被告亦落網。

龍繩勳與人打架抗警捕
兩人認罪龍判罰二百四

(新亞社)已故影后林黛之丈夫龍繩勳,在灣仔一間辦館外與人打鬥,及至警員趕至現場勸解時,又與警方人員糾纏,但卒被制服,連同有關打鬥之一青年一併帶返警署落案,昨解銅鑼灣裁判署審訊。兩被告均認罪,賴德法官判龍繩勳罰款二百四十元,另一被告羅文光,則被判罰四十元。

被告男子:(一)龍繩勳、卅八歲;(二)羅文光、廿三歲。控罪兩項:(甲)控兩被告六月十五日,在灣仔軒尼詩道八十四號惠昌士多門外,當街打架,行爲不檢;(乙)祇控首被告,同時同地,抗拒警目一八六一號合法拘捕。

控方述案情指出:本月十五日凌晨一時,被告兩人在街頭打架,一輛巡邏警車經過,立即停車查究,警目一八六一號上前調查,首被告將之推倒地上,致被傷口唇及手指及擦爛手表,其他警員覩狀,立即上前制服,帶返警署查後落案,兩被告各獲准以一百元保釋出外候審。

烟通冒濃烟
毛織廠判罰二百元

(新亞社)北角七姊妹道一家毛織廠之烟囪,連續冒出濃烟達十七分鐘之久,爲衛生局循傳票方式予以檢控,被告昨在中央裁判署受審,被告認罪,龐克法官判予罰款二百元。

此爲工廠烟囪因冒出濃烟而遭衛生當局檢控者之第一宗,法官於判案時指出:烟囪不斷冒出濃烟,可能造成對人身體之受害,姑念初犯,故予輕判如上。

被告:財利亞(譯音)毛織廠,通訊地址:北角七姊妹道。被控罪名:四月十三日,在財利亞毛織廠之烟囪,不斷冒出濃烟連達十七分鐘之久,抵觸清潔衛生條例。

雨水將逾五吋

自一號風球於前日懸出後,天文台共錄得雨量八十三點四公厘(即三點二八英吋),預料在未來廿四小時將有超過一百五十公厘的雨量(約五點八英吋)。(合)

警方在九龍城破獲價值二百多萬元毒品

新界版

風雨聲中新界各墟一片冷靜

離島斷交通
荃灣低窪水浸青山吹斷枯樹墜壓貨倉
元朗大埔西貢巴士迄晚停頓漁船戒備

(特訊)颱風法妮黛迫港,七號風球於上午十時廿分懸出後,新界各區墟市,整日均在風風雨雨中,各業店舖,雖於風雨侵襲,於午後大部份均暫停營業,加上路人絕跡,街道上顯得異形冷靜。

剛於前(十六)日由大埔各社團首長組成之風災預防小組委員,於昨午改懸七號風球後,即紛紛前往大埔鄉事會駐守,以備隨時應召出動協助居民預防風災。主席黃源章、張惠霖、馬世安、張枝繁、鄧華、鄧玉棠、趙鎮東、吳倫、孔祥河等均整日駐守,以備隨時出動協助居民預防風災,以防意外。

油蔴地小輪公司、大埔滘至塔門之小輪,因颱風影响,昨全日停航,至離島其他各綫,亦於午後全部停航,對外交通中斷。

系於新界陸上主要交通之巴士,昨日出並無影响,惟乘客極爲疏落,迄至下午八時後,十六號及廿六號佐敦道碼頭至元朗,十九號及十九號A佐敦道碼頭至上水,廿一號(大埔門)廿二號(西貢)及廿八號等綫巴士全部宣告停駛。(本)

(特訊)在新界各區在七號風球高懸,風風雨雨之下,荃灣低窪地區有水浸情形,荃灣海壩村于下午四時亦有部份被浸。迄晚并無意外報告。

青山新墟一棵巨大老枯樹,於下午四時五十分被風吹折,一枝重達式千斤大樹枝隊下壓倒一間貨倉,幸無人在場,未造成意外。當局據報即派出漁農林人員合力移開。

該株老枯樹位於青山新墟永生街關香餅家後面,全株估計重達萬斤,搖搖欲墜,狀至危險。街坊人士早於數月前即曾聯呈當局,請予移去,理民府及漁農處官員亦曾實地視察,此次折斷一部,有關街坊人士希望當局及早採取措施,以保安全。

昨日各區理民府均整日派員值勤戒備以便於接獲風災報告時隨時與各方面聯繫應援。各灣漁船避風則異常擁擠。(新)

動輒取消牌照甚或充公
鄉村小廠叫苦
接獲通知者面臨停工失業破產
期望當局放寬改善利地方民生

(特訊)正當新界各鄉致力爭取放寬土地政策,發展鄉村工業之際,最近不少鄉村臨時工廠却面臨取締,有部接獲取銷牌照通知,亦有甚至受到將其用地充公之威脅,有關小廠商爲此大爲叫苦。

據此等人士訴稱:引致此嚴重危機每係小故而起,例如在廠地內忽略加築小屋作輔助用途,即在嚴閒廠址被充公之危險。此外其他小故亦動輒被嚴格取銷牌照。當局此種措施對鄉村小工業打擊甚大,是以造成停工,失業以致破產。

有關人士并指出:一般鄉村臨時小廠所納牌照費亦屬不少,若對疏忽錯誤不予指示補救,對於政府,業主以及廠商三方面均無好處,亦非地方之福。彼等希望當局放寬措施設法改善,以利民生。(新)

上水牛皮廠染污問題
民政署長有解釋
鄉事會將邀各業主舉行會商

(特訊)關於上水牛皮廠所引起之染污問題,有關當局經決定將廠之關閉,業主並經分函通知各有關牛皮廠之業主,必須於本年底前,恢復其土地原來用途,否則將由當局採取行動,收回有關土地。

大埔理民府與轄屬七區鄉事首長聯席會議時,新界民政署長亦參與會議,藉此就有關「牛皮廠」問題向各主席解釋,謂此等牛皮廠此處之私有土地,其批租人(即業主)必需於本年十二月卅一日前,將其農地恢復其原來核准用途,此點經列在發給彼等之通知書內,假如不設法將此等牛皮廠搬離,政府將會收歸公有,清除此等牛皮廠之責任,便由政府負担。至有關業主應採取行動,搬遷此等牛皮廠。民政署決對此問題,表示各業主應向法庭起訴有關之牛皮廠主,而起訴人程序極爲簡單,向地方法院現出起訴,甚至毋需律師進行,一俟法庭判決各業主得直,遷離此等牛皮廠之工作,便由法庭執達吏進行。

據悉:上水區鄉事委員會,就此一問題,將邀請各有關業主,舉行會議,以便通知彼等可採取何種行動,俾能利順遷離各牛皮廠。(森)

新界風雨:(上)風球高懸,元洲仔內擠滿避風小艇。(下)風風雨雨之下大埔墟廣福道冷冷清清。

博愛醫院 歡宴改期

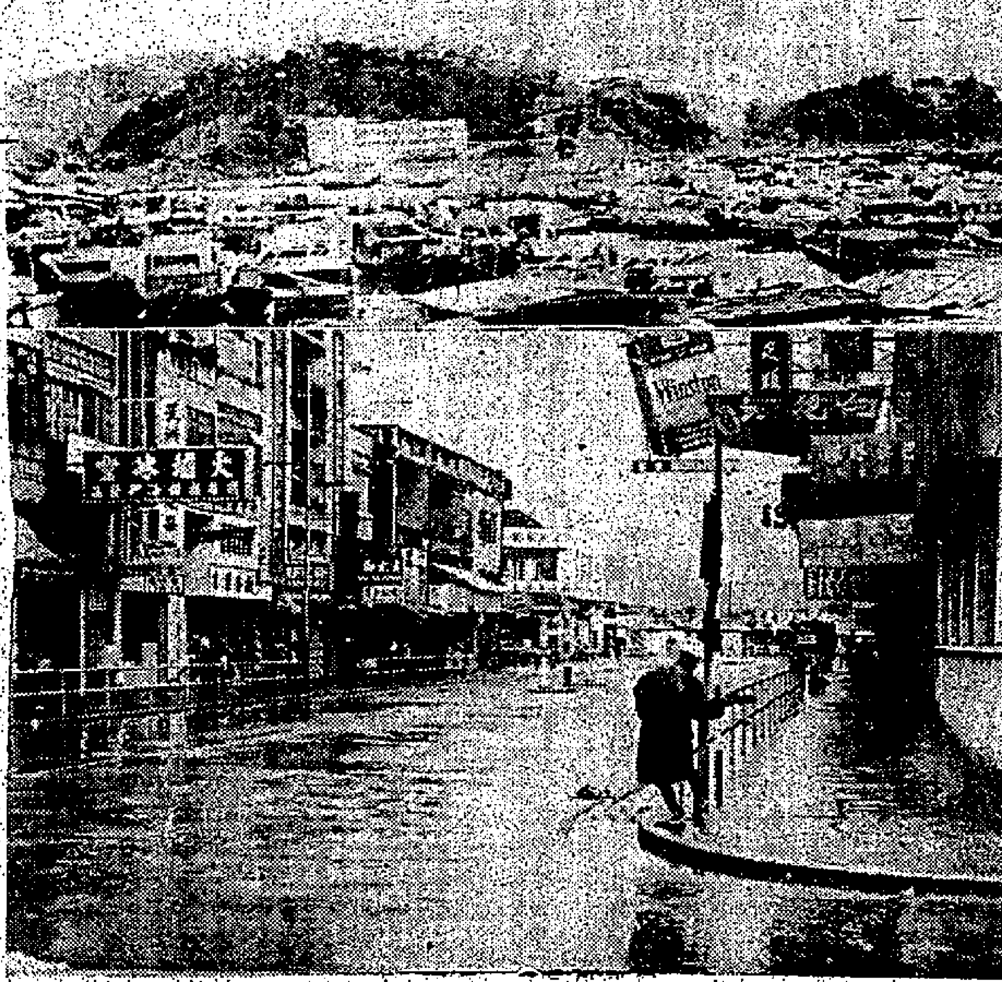
(國際社)新界博愛醫院董事局原定於昨晚假座九龍美麗華萬壽宮,舉行歡宴官紳,及請由新界民政署長頒發辛亥總理選任書及庚戌總理獎狀,嗣因颱風掠港,經宣佈改期另日舉行。

荃灣區組成聯聲合唱團
明舉行成立就職

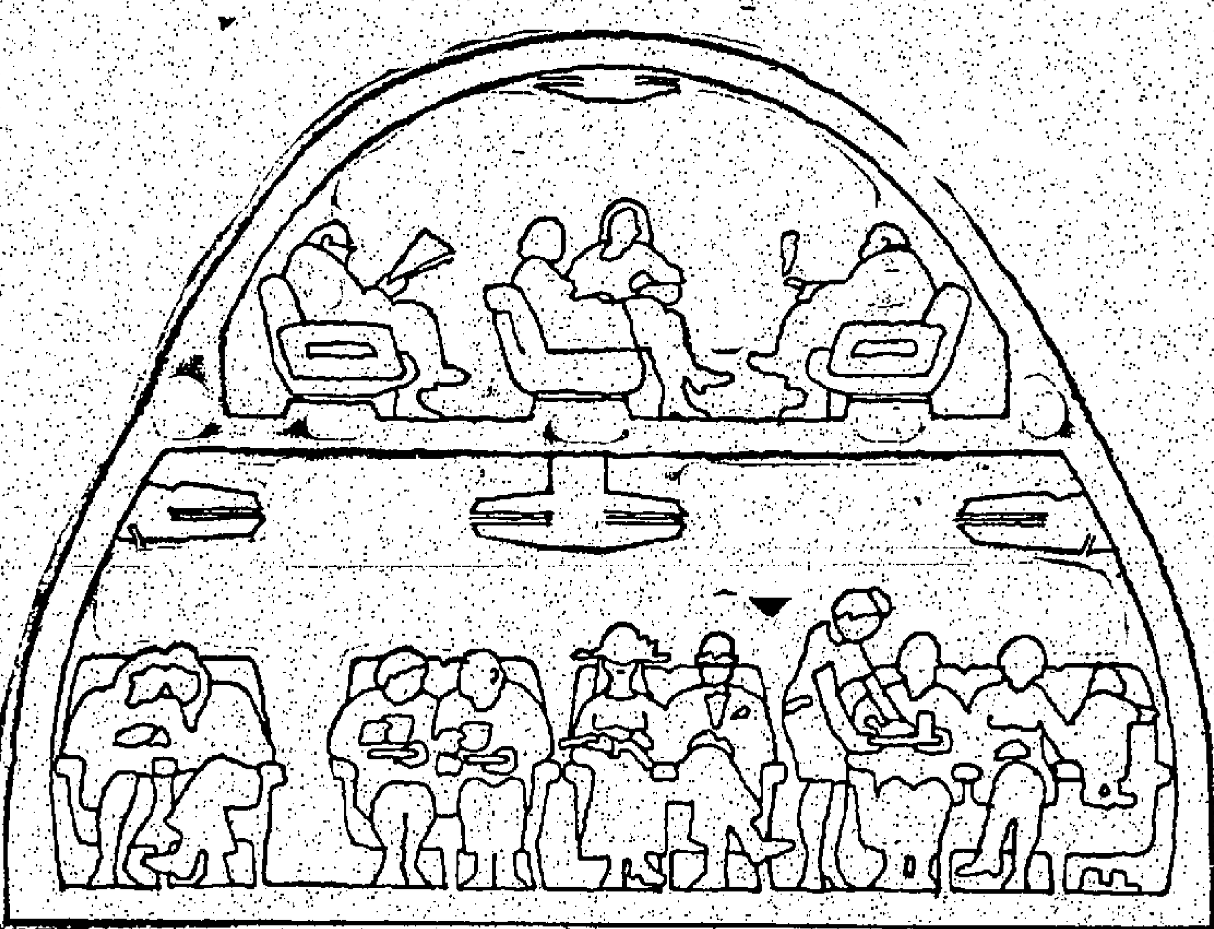
(特訊)一個定名聯聲合唱團已在荃灣組成,定於明(十九)日下午六時在雅麗珊社區服務中心舉行成立暨第一屆職員就職典禮。該團由中華基督教會青年會荃灣會所主辦下組成,典禮將由中華基督教會全完堂商元牧師,荃灣拯溺會副會長蔡王華,青年會荃灣會所管理委員會委員蘇卓明等主持儀式。聯聲合唱團由劉港德任團長,沈志華任副團長。(新)

元朗新區街坊會
成立防風委員會
隨時協助救濟受災者

(特訊)元朗新區街坊福利會各理事昨(十七)日舉行特別會議後,已決定成立一個防風委員會以應付風災,如居民受災,即進行協助及救濟。會議即席推出五名委員如下:主任委員郭連福,委員王森,鍾浩材,劉恩,周容根。(新)



低窪水浸:(上)荃灣青山道局部水浸,市政署人員出動清理渠道。(下)海壩村低窪水浸情形。



西北747超巨型航機
服務乘客 無微不至・空運貨物 安全快捷

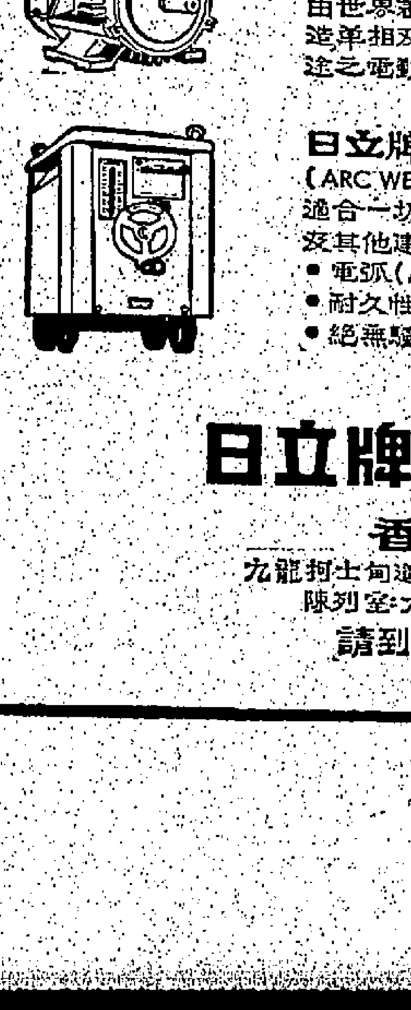
西北747超巨型航機,載貨容量特別龐大,採用特製貨櫃,照料週到,安全快捷。
貨物無論佔用貨櫃多少,西北均可依照指定規格,妥爲裝運。
付貨人亦可自行裝櫃,以資保密。故此,在貨櫃安抵收貨人之前,唯有美國海關官員才可開啟檢視。
有關西北貨運詳細優點,請詢各西北貨運代理,或西北航空公司貨運部。
西北航空公司貨運部:
香港雪廠街2號聖佐治行　電話:H-243061或K-8297348

西北747航機逢星期日、星期二、星期三下午一時五十五分;及逢星期一、星期四、星期五下午十二時廿五分由香港直飛東京TOKYO西雅圖SEATTLE、芝加哥CHICAGO及紐約NEW YORK。

西北航空公司747航機

HCC-P-13(B)

為增加生產提高工作效率
而服務的日立牌各種工業機械



日立牌電動起重機
(MOTOR BLOCKS)
是閣下最忠實最可靠的左右手適用於工場倉庫商店等由半噸至五噸各種手動鏈動電動Trolley均備速度快負荷大採用長壽强力吊鍊比普通吊鍊的壽命長30倍故而絕對安全體小玲瓏不佔地方可發揮更大的搬運效率操作簡便。

日立牌袖珍型電動風泵
(SUPER BEBICON)
單相及三相0.2 Kw-0.35 Kw共14種
適用於以空氣作動力源如充氣噴漆清潔洗滌等各種機械。
- 體積小機身輕效率高
- 操作簡便易於保養
- 設計精巧工作精確順利
- 出品優良品質保証合乎規格
- 配用世界著名日立馬達

日立牌小型電動風泵
(BEBICON)
單相及三相0.4 Kw-5.5 Kw共29種

日立牌電動機
(MOTOR 馬達)
由世界著名日本最大規模之電動機製造工廠製造單相及三相1/8 HP-175 HP 機種齊備適應各種用途之電動機應有盡有動力强耐熱性高保養方便。

日立牌火花式交流電焊機
(ARC WELDER) AT-SS型
適合一切焊接爲鋼鐵工程焊接鉄構鉄軌鋼具及其他建築等廣泛用途。
- 電弧(ARC)安定
- 耗電最少
- 耐久性高
- 設計精良小巧玲瓏
- 絕無騷音
- 操作容易

日立牌 HITACHI
香港日立有限公司
九龍相士甸道132-134號地下-二樓　電話:K-685221(8線)
陳列室:九龍窩打老道70號地下　電話:K-301479
請到港九各大五金行機械行查詢

CITY HALL LIBRARY 19 JUN 1971

本港新聞

大專學生貸款申請
華僑日報十八開始
受理至本月三十日截止

（特訊）華僑日報救濟助學運動，多年來厥蒙各界熱心人士鼎力支持，豐集善款，辦理救濟助學工作，善款之運用，除撥助港九三十餘個兒童福利機構外，並辦有讀者助學金及大專學生貸款基金。該項大專貸款基金純為本港專上學生之需要貸款者而設，旨在完成專上學業。本年度（一九七一至一九七二年）大專學生貸款基金新舊生貸款申請，定於本月十八日開始受理，至本月卅日截止。

申請者請注意下列事項：

（一）如屬三四年制畢業者，二年級學生方可申請，如屬兩年制畢業者，一年級學生亦可申請。

（二）申請人畢業後獲得職業時，須按月從薪金項下最少抽出十分之一，分期清償所借貸款至還清為止。

（三）貸款完全免息，每年每名貸款最高額二千元。

（四）申請人須在申請期內，親到荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社「大專貸款部」索取申請表格，每日由上午十時半至下午一時，又由下午二時一刻至五時正。大專貸款經已舉辦八屆，曾獲助在各大專學院畢業者，及未畢業者計有四百餘名，查已畢業之同學多已服務本港各大工商機構，充份發揮其專業才學，從事繁榮社會工作。本報大專貸款，深為本港各大學府及專上學院所注意，備極讚揚，並予鼓勵，近者，更蒙該等學府允予協助，將華僑日報大專學生貸款細則，在校內公佈，俾莘莘學子之亟需貸款者，得循途徑，完成學業，以符作育英才之旨。

赫特爾在無綫電視
呼籲官民合作
保護自然景物
港九必須大量植樹

使用及保養郊區自然景物臨時委員會前任委員赫特爾，昨晚譴責政府和民衆冷淡和缺乏興趣，使香港的自然景物迅速被破壞。

赫特爾於本月十七日晚七時卅分在無綫電視明珠台「每週論壇」節目中說，香港的郊自然景物，十年來已經大大受到破壞。雖然他的委員會和其他機構提出建議，但到目前為止，政府對保存自然景物只作口頭上的應酬。

他說，在一九六四年，世界野生物基金會兩個專業的生態學家，就保存本港自然景物的問題，向政府呈交一份報告書，政府除了設立他的委員會進一步研究情況並提出建議之外，沒有採取其他行動。

赫特爾說，他的委員會向政府呈交研究結果時，當局要用大約兩年的時間來考慮這個報告，「這個報告，任何一個高明的人都可以在一晚之間閱畢和理解。」

他說，其中一些建議，是設立郊區小博物館，使市民認識他們一向享受的自然景物。並建議及適當管理有野火險的旅行場所和其他設備，聘用自然景物管理員，鼓勵和協助市民，另一方面執行條例。

可是，他指責，就他所知，政府沒有實行過任何一項建議。

赫特爾說，政府唯一做了的事，便是設立更多委員會而沒有採取任何真正的行動。

他說，對郊區自然景物的其中一個主要威脅，便是小型工業和市鎮漫無目的地發展而沒有受到控制的染污處理。

香港與海外平郵現行與新訂郵費表

（由第二張第一頁轉來）

郵件類別	重量	本港 現行郵費	本港 新訂郵費	中國，澳門，台灣 現行郵費	中國，澳門，台灣 新訂郵費	英聯邦及愛爾蘭共和國 現行郵費	英聯邦及愛爾蘭共和國 新訂郵費	其他各國 現行郵費	其他各國 新訂郵費
信	一安士	一毫	一毫	二毫	二毫	二毫	三毫	四毫	五毫
	二安士	二毫	三毫	三毫	四毫	三毫五仙半	六毫	六毫半	八毫
	四安士	四毫	四毫	五毫	五毫	六毫五仙	七毫半	一元一毫半	一元一毫
	八安士	八毫	八毫	九毫	一元一毫	一元二毫半	一元六毫半	二元一毫半	二元五毫
	一磅	一元六毫	一元五毫	一元七毫	二元一毫	二元四毫半	三元一毫半	四元一毫半	四元八毫
	二磅	三元二毫	二元五毫	三元三毫	三元五毫	四元八毫半	五元二毫半	八元一毫半	七元九毫
	四磅	六元四毫	四元	六元五毫	五元五毫	九元六毫半	八元二毫半	十六元一毫半	十二元七毫
明信片		五仙	一毫	一毫	一毫半	一毫半	二毫半	二毫半	三毫
印刷品	一安士	五仙	一毫	一毫	一毫半	一毫半	二毫半	一毫半	二毫半
	二安士	一毫	一毫半	一毫	二毫	一毫半	三毫	一毫半	三毫
	四安士	一毫半	二毫	二毫	二毫半	二毫半	四毫	二毫半	四毫
	八安士	二毫半	四毫	四毫	五毫	四毫半	六毫半	四毫半	六毫半
	一磅	四毫半	七毫半	八毫	一元	八毫半	一元一毫	八毫半	一元一毫
	二磅	八毫半	一元二毫半	一元六毫	一元七毫半	一元六毫半	一元九毫	一元六毫半	一元九毫
	四磅	—	—	三元二毫	二元七毫半	三元二毫半	三元二毫	三元二毫半	三元二毫
	每加二磅（只限寄華）	—	—	—	一元二毫半	—	一元六毫	—	一元六毫
小包裹	四安士			澳門、台灣 八毫；中國 五毫	澳門、台灣 五毫；中國 五毫	八毫	五毫	八毫	五毫
	八安士			澳門、台灣 八毫；中國 五毫	澳門、台灣 一元；中國 五毫	八毫	一元	八毫	一元
	一磅			澳門、台灣 一元四毫；中國 八毫	澳門、台灣 一元六毫；中國 八毫	一元四毫	一元六毫	一元四毫	一元六毫
	二磅			澳門、台灣 三元；中國 一元六毫	澳門、台灣 二元九毫；中國 一元六毫	三元	二元九毫	三元	二元九毫

開利公司贊助選舉
本年最佳電視藝員

開利有限公司以經銷著名之開利冷氣機馳名，最近贊助香港電視公司主辦之「一九七一年度最佳電視藝員」選舉及競選，由該公司送出開利新牌廿二吋彩色電視機一架，價值三千九百九十五元作為頭獎，二獎為該廠新出品之玻璃纖維窗口式冷氣機，價值一千六百五十元，三獎為開利手提式四分之三匹冷氣機，價值一千二百四十元，另安慰獎十名各贈開利牌盒式錄音機一架，每架值四百元。

該選舉及競賽辦法，請即留意香港電視。由於獎品異常豐富，參加者極為踴躍云。

大丸公司半價酬賓

大丸百貨公司近日舉行一年一度之半價酬賓，推出大批合時男女服裝鞋履衣帽，低過半價平賣，連日到該公司參觀選購者，異常擠擁。圖為大丸公司正門大堂，半價酬賓時顧客之擠擁情形。（文）

行政局非官守議員
唐炳源昨日逝世

唐炳源遺像

（特訊）行政局非官守議員唐炳源昨晨十一時在養和院突然逝世，彼於上星期五因患血壓高而入院療治的。

護督羅樂民爵士對唐氏之逝世深感惋惜。羅樂民爵士昨日稱：「唐氏逝世，為香港一大損失。唐氏乃本港社會之偉大人物，唐氏逝世，適在其夢想之理工學院行將實現之際，尤為惋惜，本人謹向唐氏家屬致深切哀悼。」

去唐炳源為南海紡織廠的董事長。

唐炳源，字星海，江蘇無錫人，一九二〇年清華大學畢業，獲獎學金往麻省理工學院，一九二三年獲物理學士學位。唐氏返國後，先在無錫擔任上海唐家屬下商業機構任事，一九四八年來港，翌年設南海紡織廠。

唐氏隨後積極參與本港公益服務，曾任香港中文大學及香港大學校董。

彼曾任立法局非官守議員，樓宇諮詢委員會會員及在一九六八年七月起任行政局非官守議員。唐氏生前並任理工學院計劃委員會主席，香港公益金副會長及會長等要職。

唐氏曾於今年四月以理工學院計劃委員會主席身份赴英，選拔理工學院院長之候選人。由教育司簡樂及該委員會委員陪行。

彼於一九六四年起委為非官守太平紳士，一九六七年獲OBE勳銜，繼於去年獲CBE勳銜。

Style and Quality Underwear

FEATURING
• EXTRA COMFORT
• EXTRA STRENGTH
• FULLY COMBED COTTON

興士牌　新型內衣・適體耐用　紗質最靚・橡根柔靭

百利恒織造廠　電話：K710286－710218

曾福琴行

總代理：

Fender

總　行：香港大道中19號公主行　電話：H238146
北角分行：香港北角英皇道480號　電話：H703686
香港灣仔：美國海軍購買處陳列室　電話：H747854

欲嘗頂上煙 唯向此中求

鮮明，夠味，香醇的精選煙葉，配合世界最現代化的先進技術和設備，製成了出類拔萃，無與倫比之樂富門長煙。
樂富門具有登峯造極之優良品質，香醇濃郁，與衆不同，使它穩握長煙世界銷量之牛耳，享譽全球，有口皆碑。
欲嘗頂上香烟，唯有樂富門最能令您稱心滿意。

WORLD'S LARGEST SELLING KING SIZE VIRGINIA

ETERNA MATIC
SEVENDAY

準確計時

瑞士名廠最現代化設計星期日曆全部自動準確計時綺年華表是時間最佳的保証。

REF NO 59T 1543 售價由HK$555.00起

瑞士 綺年華表

娛樂圈

上圖：楊群與印尼亞展代表團合照；下圖：楊群試映「庭院深深」，招待印尼影界欣賞（徐唐撝）

楊群本月開始加盟中影
印尼片商高價購得庭院深深
並邀楊群前往印尼隨片登台

本屆亞展結束後，中影大革新，由今年下半年開始實行「精兵政策」，旗下之演員均選用精幹人材，男女演員均以演技派爲主。曾任該公司「企劃組」及「宣傳組」組長之張法鶴，現在陞任爲製片部經理，張氏在一年內連陞三級，是一位年少有爲的「精兵」人材，最近把中影公司搞得有聲有色，邀聘楊群加盟中影爲基本演員，楊群已於六月份開始成爲該公司的基本演員。楊群對記者稱：由本月初簽約中影公司，條件相當優厚，能爲自己國聯公司拍片，則要中影同意。合約中楊氏每年至少爲中影拍片兩部，片酬分十二個月支取。中影除楊群之外，還有孫越，陳莎莉等，都是該公司的演技派演員，歸亞蕾已簽約，原有的中影班底演員，王戎，柯俊雄，方怡珍，黎茵，林蒂，等約滿後各奔出路。柯俊雄，王戎，兩位大泉小生是目前最忙的影星，柯俊雄的片期排得很密，王戎前兩天前在韓國返台，隨即又接了兩部新片開拍，也是忙得不可開交。兩位小生約滿後脫離中影，成爲獨立製片公司的爭聘對象。

在亞展期間，印尼代表團有片商，導演，演員，中外人要求楊群試映「鳳鳴公司」第一部出品「庭院深深」給大衆欣賞，而印尼代表團亦試映了一場，本屆亞展獲得最佳影片的「不了情」，給楊群欣賞，印尼代表團與楊群互相交流經驗，談得非常融洽，結果印尼片商當即要購「庭院深深」的印尼版權，以五萬元港幣成交了。印尼片商即交款雙方簽了合約，並在台印製該片主題曲唱片三萬餘張，帶回印尼宣傳，凡購票入座者付送「庭院深深」唱片一張，此外代表團的印尼片商還邀請楊群隨片登台，楊群是印尼影迷所熟悉的影星，印尼片商邀請楊群前往耶加達隨片登台，是表示歡迎的，他們是在當地擁有規模的公司主持人，能請到楊群隨片登台與影迷見面，表示該公司的威水，楊群對記者表示，目前正在物色，俟拍完手上的戲後，已經答允前往耶加達登台，本來不需千萬，應的目的是使中印兩國的友誼更加深刻了解，同時楊群亦將計劃與印尼方面合作拍片，將會在短期內實現，並且自己當導演云。（徐唐撝，寄自台北）

圖：中華歌舞劇團昨由台抵港。

中華歌舞劇團昨抵港 今晚將爲保良局義演

喧傳已久，名揚海外的台灣「中華歌舞劇團」，昨日冒着颱風法妮黛之襲擊，乘搭馬星航空專機於下午四時三十分抵港，較原定抵港時間，遲到一個多小時。昨日到機場歡迎者有張翩然、蔡和平、黃宇欽、蕭振英、並由女童歌星顧伊莉、蔡慧及歌樂姊妹花獻花。無綫電視新聞組特別到機場拍攝新聞片。

「中華歌舞劇團」昨日冒颱風來港，主要爲能依期替保良局義演，該項義演，定今晚在大會堂音樂廳舉行，「影后」李菁，將親臨主持剪綵。

「中華歌舞劇團」昨日抵港後，隨即前赴中環國際酒樓六樓，舉行記者招待會。雖然昨日高掛七號風球，但新聞界朋友依時而至，招待會在熱鬧氣氛中舉行，團中紅歌星包娜娜等，還在會上獻歌一曲，贏得與會者一致讚賞。

「中華歌舞劇團」之成員，全爲台灣著名歌舞紅星，是主辦人在聯業藝術學生中聘請造詣高出者，很多在國外表演過，十餘個歌舞節目，均有共通之處，此外，香港觀衆所未見的舞蹈，有請「中華歌舞劇團」一一演出。

中華歌舞劇團抵港後招待記者，圖爲該團總經理在會上致詞。

披頭四最後合作 狂人之歌極名貴

從本世紀六十年代開始，四個氣味相投的音樂同志，組成一個四人歌唱團，他們本來是英國人，但先從德國的漢堡開始他們的事業。這四人便是後來舉世馳名的披頭四，他們的名字是佐治夏里遜、約翰連儂、保羅麥卡尼和靈高史達。在漢堡試演成功後，他們回到利物浦，只及即吸引到全世界注意。他們旅行表演，到處受到狂熱歡迎，被譽爲英國最有價值的出口人物。他們是唱片藝員，是音樂表演者，也是電影明星，英女王也對他們另眼相看。他們前後合演過三部影片，「一夜狂歡」、「救命」和最後的一部「狂人之歌」，以及有他們出現的卡通長片「披頭四黃色潛艇」，都是聯美公司出品的，最先由李察里斯達導演，「狂人之歌」則由米高連西爾執導。

天下無不散之筵席，披頭四中自從約翰連儂和日本女子大野洋子結婚後，保羅也結婚，佐治甚至被控藏毒，靈高史達比較有進取，担任過「王女七試雲雨情」和「財神萬歲」（本港未映）兩片的主角之一，但披頭四歌唱團恐怕要解體了。「狂人之歌」既是最後合作，特別名貴，而且這片又獲得本屆最佳歌曲金像獎，本片裏共有十多支歌，大概不愁沒有披頭四歌迷捧場吧。

△披頭四是全世界最大名氣的歌唱團，他們現在已拆夥了，圖爲他們最後一次合作的影片「狂人之歌」裏的造像。這片本星期六午夜場將在京華、快樂、金門三院優先獻映。

七俠蕩寇誌捲土重來

十年前爲美國西部片開一新頁的「七俠蕩寇誌」，不久又作全球性的重映了，這部由以拍攝動作片馳譽荷里活的著名導演約翰史德治執導的影片，十年前在港上映非常賣座，一般認爲該片打鬥動作戲場的處理固然了得，但主要還是故事中的七俠，個個性格突出的。

扮演七俠的，除尤伯連納之外，其餘六位演員如今都已成爲獨當一面的大明星了。其中成名最早的，先提史提夫麥昆，他在「七」片後主演了「龍虎榜」、「聖保羅炮艇」和「渾身是膽」等。目前更成爲荷里活少數不受逆境影響的紅星之一。

查里士布朗臣就更不必說了，這位在「七」片中扮演斬柴佬的老粗，如今竟然成爲賣座的保證，看他主演的「雨中怪客」、「鐵膽雄心」和「殺手羅英會」都是非常賣座的影片。

賀斯保荷斯呢？不必說了，他主演的「鐵金剛賭城破諜」才上映了不久，其他如「春江花月夜」和「賭徒艷遇」都是膾炙人口的好片。

占士高賓那個傲洋洋的飛刀手，早已是「飛龍」一片集的主角，如今他是動作片的一流演員。

那紳士派的槍手羅拔華漢，先是「來自世界保安組織的人」片集的主角，而且又是近作是「雄師雪血戰千軍」。此外扮演墨西哥人的伊利華拉，現在也成爲最吃香的性格演員。

田豐請睇金印仇 鄭氏推出兩大片

領影心聲

田豐準備在今天下午，招待一班新聞界朋友，觀賞他第一次執導的作品「金印仇」。

因爲是初任導演，對這個戲全力以赴是不在話下，不過全力之下，仍然未有絕對信心，所以該片自拍後以迄排期上映，並未作過一次試映，直到「金印仇」下來排映了三個午夜場，都獲有極好反應，同時圈內外的朋友，也紛紛怪責他怎麼不讓人觀賞一下他這部初次嘗試的便備受歡迎的佳作，於是，田豐便不能不在上映過三次午夜場之後，安排這一場試映了。

平心說，這個戲的陣容不弱，宗華和汪萍都是演武俠片的好手，還有于楓、谷峰、白鷹和夏萍等，也無不是影城中的硬裏子，憑這樣的卡士，已夠給影片帶來強大的號召力了。何況，田豐是把他演了許多年武俠片的心得，用到這部「金印仇」去，他花盡了心血，創造了不少新的打鬥形式與招式，也爲本片製造了許多肉感香艷的鏡頭，穿插了不少緊張刺激的情節，這都是最能適合觀衆的胃口，所以單在娛樂性方面言，已夠使這部片取得好評的。

鄭氏影業公司是一家代理發行與買賣外國電影的新軍，自從推出過一部「殺手落英會」，已使它如一雷大下響的，受到了港九影迷的重視。

鄭氏公司所代理與發行的影片，包括歐美與日本等國的出品，實力很是雄厚，例如在昨天起，它便同時推出兩部很有份量的影片。這兩個戲，其一是在京華，麗聲戲上映的「巫山雲雨斷腸紅」。另一則是在利舞台，海運，新華綫上映的「戰國萬里行」，都是大製片家羅拔杜夫曼好的作品，都保有歐洲片的一貫風格，不過「巫山雲雨斷腸紅」寫的是情慾與人性，「戰國萬里行」則冶戰爭與愛情于一爐，那一部戲會獲得較好的票房紀錄，便得看觀衆的喜愛如何，才可以分得高下了。

「合家歡」片集 天賜良緣

管家法蘭叔叔竟然也有艷遇，這段奇緣發生於今（十八日）天晚上九時無綫電視翡翠台「合家歡」片集播映的「天賜良緣」裏面。故事是：英國馬沙公司想與標叔叔主持的公司合作做生意，邀請標叔叔到馬沙公司老闆馬沙夫人在英國的別墅渡週末，馬沙夫人指定要標叔叔與法蘭同行。標叔叔和法蘭抵步後，法蘭發現馬沙夫人原來是他年青時的愛人莫莉，莫莉因丈夫去世，頗感孤寂，表示希望法蘭能夠和她成婚。標叔叔碰到這個消息，很爲法蘭高興，但法蘭認爲雙方年事已長，且個性和地位懸殊，並且又捨不得朱仔、小妮和絲絲，正猶疑不決。

電視短訊
妙在不言中 是藝術精華

相信很多人都會看過「妙在不言中」這片集，可以相信大多數看過的人，都會對它有好感，不過也有一些人，會懷疑在這時候而搬出一些沒有對白的片集，是否會有開倒車之嫌？不錯，今天的世界，一切都講新潮，講進化，把藝術和技術特別例外的，如繪畫，如音樂，甚至文學，雕塑，都是不會受時間影響其有點分別的，電影與戲劇，當然也不能例外，何況，這個「妙在不言中」，所選納的，盡是精挑細選的作品，例如差利，卓別靈，一引爲有福了。今天在世界上，在不知有多少人，當無法再有欣賞機會而深引爲憾，所以，香港人應該以看到這部「妙在不言中」引爲有福了。

世界結婚奇譚 圖片特輯

（三）這是錫蘭少女的打扮，她也許是快將作新娘了。

（四）希伯里地斯，男子爬上八十尺高跳下，以示勇敢，用作追求女子本錢。

玉面狐與金毛虎 連圖故事

（三）德軍早把玉面狐作爲最大勁敵，聞風膽落。統領派出金毛虎專責去捉她，因爲早已把她當作一頭野獸，所以要用獵人去捕捉她。一次她準備打劫德軍的運糧品，竟被金毛虎事前探知，佈下陷阱，玉面狐竟被生擒。

（四）金毛虎所接的命令是祇許把玉面狐生擒，不能把她殺死，而玉面狐曾與金毛虎接戰過，她也知道德軍的作用，事前準備好毒藥，決不被敵人生擒，不料事該倉卒，她不及服毒，幸而游擊隊早有準備，大舉進攻。

巫山雲雨斷腸紅 連圖故事

（七）很快的，兩人的肉體打成一片，鍾姍屢次向蓓莉追查眞相，可是蓓莉每每避不作答，鍾心裡始終不釋，萌底裡端的是爲什麼。

（八）兩人的行徑給媽媽撞在眼裡，很不高興，但蓓莉已放任成性，爲免媽媽之礙眼，索性偕鍾到海灘裡胡混，這種荒唐的情愛，卻又給華倫看見了。（完）

大逼供 連圖故事

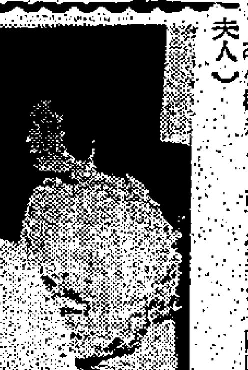
（三）謝力之妻李絲（西蒙薩娘烈倫）也是一個黨員，見丈夫久不回家，知道出了意外，打電話給捷共總書記，但對方表示愛莫能助，原來捷共總書記也成爲被攻擊的核心對像，他被認爲對捷克的經濟不能應負大責任。

（四）過了幾天，除了謝力被秘密警察逮捕打下黑牢之外，一批捷克往日當權派如：捷共總書記，捷共公安部長，捷共外交部長……等一共十三人被牽連，統統打入黑牢。

電台一週

非婚生子女獲得合法地位法案
有關的問題及名流意見
港台「空中論壇」明晚播

一項使非婚生子女因其父母後來締結而獲得合法地位的「一九七一年合法地位法案」，已經完成二讀手續。假如沒有市民提出反對，此法案將會在短期內由立法局通過後成爲法例，並且於本年十月一日起生效。同時，爲一項「一九七一年文職鑑定訴訟程序法案」，目的使非婚生子女獲生活保障的條例亦將同時生效。爲使到大衆市民與明瞭此等法案之內容及一般的意見，香港電台中文台明（十九）晚六時十五分，播出的公共事務節目「空中論壇」，邀請到立法局非官守議員胡百全博士，保良局主席梁焯鏗夫人，民政司署政務主任陳漢光，香港東華婦女會龍鳳生夫人，九龍婦女會李作權夫人，及前任市政局民選議員張永賢律師等出席討論「非婚生子女獲取合法地位法案」有關問題及發表意見，詳細內容，請聽衆屆時留意收聽。



附圖爲港台「空中論壇」錄音時攝（左起：梁焯鏗夫人，張永賢律師，陳漢光，李作權夫人，胡百全博士，歐陽漢德，龍鳳生夫人）

社會福利處兩位代表今晚在「電話說心聲」答聽衆問

你的家庭生活能解決嗎？有沒有錢交租及交學費呢？如果你有上述這些困難無法解決的話，請於今晚九時後打電話到香港電台中文台「電話說心聲」節目中詢問。此節目係於十時半開始播出，歡迎聽衆在節目播出時間內，打電話到播音室，向被邀請到電台的政府部門人員，提出有關大衆的問題及有建設性的意見。今（十八）晚該節目邀請到兩位社會福利處的代表：一位是油麻地公共援助處主任梁鴻樹，一位是黃田公共援助處主任梁文建，到電台解答聽衆詢問。各位如有意見提出請撥電台播音室電話K—三六五一五一號，或K—三六五一五二號。

卅九期獎券下週末開獎
港台派員在現場報導中獎號碼

第卅九期政府獎券定於下週末（六月廿六）在跑馬地香港賽馬會，由香港電視廣播公司派員主持當衆攪珠開獎。政府獎券之收入，除獎金外，係撥作社會福利之用。故獎券售出愈多，貢獻大衆得益愈大。購買獎券既可行善，而又可能獲中頭獎之機會，請踴躍購買。香港電台担任政府獎券宣傳，一向不遺餘力。今期政府獎券雖然改在跑馬地攪珠開獎，但香港電台當局已派出工程人員，前往馬會安裝現場轉播設備，屆時仍將派出外勤廣播人員爲聽衆服務，報導現場開獎情形及中獎號碼。

時事特寫週二播
本港食水的清濾

最近盛傳本港的食水有染污的情形存在，但此一傳說，已經被工務局長所否決了。因爲在香港由水務局所供應市民的食水，係有好高的清潔程度的。水務局有一個特別的部門，叫做「食水質素控制部門」，專門負責清潔本港食水，及化驗此等食水之質素。根據他們不斷化驗的結果，香港食水係保證絕對清潔的。

港台中文台之「時事特寫」節目，將向大衆報導香港食水究竟係經過怎樣的清濾程序，清潔的程度如何？及有關潔水的化驗工作等。在節目中，將會訪問水務局食水質素控制部門的負責人詳爲介紹。詳細內容，請留意收聽下星期二（廿二）晚十時半播出的「時事特寫」節目便知。

「康樂兒童」播 水的故事

港台中文台，逢星期一至五上午九時半及下午五時播出的兒童節目「康樂兒童」，下星期之一（廿一）將播出一個諷刺故事「水的故事」。這故事雖然是一個非常普通的故事，但經過戲劇化播出，透過這一個廣播劇，可以使到小朋友知道一個人不可祗顧自私自利而忽視社會的發展。這一個廣播劇的劇情相當有趣，參加播音的有林蒨，謝蘊儀，陳玉文，金萍，劉一帆，林友榮，炳珠，並由曾勵珍担任敘述，請小朋友留意收聽欣賞。

香港電台中文台話劇組
歡迎有志青年男女參加

香港電台中文台話劇組爲增強新血，近歡迎對戲劇播音有興趣之青年男女參加工作。申請人祇需填寫履歷表一份，詳細寫明姓名，年齡，籍貫，學歷，經歷及通訊地址等，但必須連同其本人照片一張（最好是二寸半身的）寄香港九龍郵箱二〇〇〇號香港電台中文台話劇組負責人收，合則函約試音，取錄後將被派在該組担任播演話劇工作。

不堪回首幾多回
播名著「沉淪」
十七日起逢星期一至五 下午十二時半至一時播

「沉淪」，是名作家俊人名著，由本月十七日星期四下午十二時半至一時，在香港電台的「不堪回首幾多回」節目播出，以後逢星期一至星期五同樣時間，都裝播出這一個故事給聽衆們欣賞。

本故事，述一歷盡滄桑的婦人的故事。茹柳衣本來有一個好家庭，一個好丈夫和一雙小兒女。爲了她丈夫楊成生是一個濟世爲懷，熱心工作的醫生，經常由於醫院方面工作繁忙，冷落妻室，以致柳衣空閨寂寞，終於負氣跟獨一個人去找尋娛樂，找尋消逝時光的方法。遇到一天，柳衣在街上遇到一個以前的女同學，藉着那女同學的介紹，認識了花花公子葉天林。葉天林愛柳衣的溫柔美麗，於是賣弄他的溫柔手段，用甜言蜜語哄騙對方，茹柳衣竟然被他勾引，不惜和楊成生離婚去跟就葉天林，希望可以早日和他結婚，過着安逸優悠，只羨鴛鴦不羨仙的幸福生活。

其實，葉天林只是一個紈袴子弟，他對柳衣，只是存心玩弄而已。柳衣感到後悔，促他要早日和自己結婚，後來還跟別人成爲夫婦。到底柳衣的結局如何呢？她會怎樣應付她的環境呢？請各位按時收聽，就知道一切了。

「親親仁人」節目 播出「四月雨中」

港台中文台逢星期一至五，每日下午四時卅分播出的「親親仁人」節目，廿二日起播出一個新故事「四月雨中」。此故事係由依達原著，楊敏改編。全劇共分廿四回播出。「四月雨中」之故事內容大意謂：有兩兄弟同時愛上了一個女孩子文卡西。弟弟凌志文，在一個四月的雨天，與文卡西發生超友誼關係。但文卡西是一個愛慕虛榮的少女，一心只想做明星。結果：大哥失戀而去外地謀發展，弟弟受另一個愛他的女朋友之鼓勵而努力寫作，而四月雨中的往事，就成爲他少年生活中一個回憶了。劇中主要人物由李匯妮，夏威，曾勵珍，彭稚等担任播演。

動人的中國旋律 廿一晚播第十輯

港台中文台的娛樂節目，逢星期一晚十時播出「動人的中國旋律」節目，由同文合唱團担任。內容係以中國民歌及藝術歌曲爲止。此節目播出以來，深受聽衆歡迎。下星期一（廿一）晚該節目播第十輯，內容計有：

（一）飄零的落花　黃柳蓉獨唱
（二）滿山[illegible]紅粑粑　胡佳，黃建國合唱
（三）我儂詞　謝斌林獨唱
（四）槐花幾時開　安馨合唱
（五）松滋山歌　胡佳獨唱
（六）臉如花　黃柳蓉，馬熏芳合唱
（七）捕魚歌　男女齊唱
（八）三十里舖　混聲無伴奏合唱

介紹港台幾項短篇講座節目

港台中文台有幾項精簡的短篇節目，對聽衆來說，稱得上既怡閒，又益智，值得收聽。茲將各項節目簡介於后：

查根問底　逢星期一至五，每早七時半及下午五時半播出，由鄭炯堯主講。此節目爲常識解答節目，範圍廣闊，包括：天文，地理，科學等，歡迎聽衆來信提供及詢問。

咬文嚼字　逢星期一，三，五晚八時五十分播出，由宋郁文担任。此節目專爲研究中國文字之廣州音的正確讀法。

引古說今　逢星期二，四，六晚八時十分播出，由齊忠撰講。內容多以現代發生的事而引述古代所曾發生的類似的事蹟。

爐邊瑣下　逢星期一至五，每日上午九時十分及晚上八時三刻播出，由周炎担任。

舊語新談　逢星期一至五，每日上午十一時二十分播出，並於同晚八時在超短波（九四兆赫）台重播，由袁效良担任。

「粵語若謬趣談」——逢星期日上午九時十分播出，由簡而清担任。

一週影評　逢星期五晚六時四十五分播出，並於星期六下午一時十五分重播。

明在港台播音室舉行 「初試新聲」三期決賽

香港電台中文台主辦之「初試新聲」，旨在提高聽衆對流行歌唱之興趣與欣賞水準，歡迎聽衆寄信到電台報名參加。本年度「初試新聲」第三期決賽，定明（十九）日下午五時，在港台播音室舉行，歡迎參觀。決賽之錄音，將於下星期四（廿四）晚十時播出。此次決賽參加者之姓名及其演唱之歌曲如下：

（一）TO DAY　PANSY WONG小姐
（二）一寸相思未了情　李明麗小姐
（三）一寸相思未了情　郭惠珠小姐
（四）淚的小雨　陳漢亮先生
（五）我要你忘了我　張夢萍小姐
（六）黯淡的月　宋江先生
（七）永遠不更改　戴一豪小姐

爐邊瑣下 周炎主講

六月廿一日（星期一）第八一一講：背影。廿二日（星期二）第八一二講：日本式幽默二則。廿三日（星期三）第八一三講：玉衡山男。廿四日（星期四）第八一四講：神機妙算。廿五日（星期五）第八一五講：苛政。星期一至五，早九時十分播，晚八時四十五分重播。

香港電台中文台之公共事務節目簡介
溝通政府與民衆的隔閡

香港電台中文台公共事務組所負責編製之節目，很多都是關係到政府政策及市民有切身關係的。許多有關政府法例及市民意見，時常都透過這些節目得到更多了解。故公共事務組之節目，可作爲溝通政府與民衆間隔閡的一度橋樑。該組現時每週經常播出的節目有：

空中問答：逢星期一至五，每早八時一刻播出，下午六時零五分重播。解答市民來信詢問的一切問題。

專題探討：逢星期日下午一時半播出。此節目每期爲聽衆報導一項專題。

空中論壇：逢星期六下午六時十五分播出。

新區生活：逢星期日晚七時播出。報導有關新區消息包括徙置處的通告及居民的建議。

農民一週：逢星期三晚七時播出，星期日上午七時重播。報導有關農民的消息。

漁民一週：逢星期四晚七時播出，星期六正午十二時半重播。報導有關漁民的消息。

每週報章文摘：逢星期五晚七時一刻播出，星期六上午八時一刻重播。

時事特寫：逢星期二晚十時半播出。

電話說心聲：逢星期五晚十時半播出。

關人何事：逢星期二，四晚十時三刻播出。介紹與市民服務有關之政府各部門工作。

民爲先：逢星期一，三，五晚八時五十五分播出，專爲介紹各區民政司署工作實況。

失明者的園地：逢星期五晚八時半在F．M台（超短波調頻台，九四兆赫）播出。

袁效良播舊語新談 成語辭章皆有所本

逢週一至週五，上午十一時廿分播出，並於晚八時，超短波，九四兆赫重播。

第三〇一講：聲名洋溢（六月十四日）
中庸篇：聲名洋溢乎中國。
第三〇二講：不言而信（六月十五日）
中庸篇：君子不動而敬，不言而信。
第三〇三講：篤恭而天下平（六月十六日）
中庸篇：君子篤恭而天下平。
第三〇四講：俯仰其間（六月十七日）
文天祥，正氣歌：俯仰其間，於茲二年矣。
第三〇五講：仰視浮雲（六月十八日）
正氣歌：顧此耿耿在，仰視浮雲白。
（以上爲補發資料）
第三〇六講：天生麗質（六月二十一日）
第三〇七講：回眸一笑（六月二十二日）
第三〇八講：高處入雲（六月二十三日）
第三〇九講：[illegible]（六月二十四日）
第三一〇講：[illegible]（六月二十五日）

REFERENCE LIBRARY 19 JUN 1971 CITY HALL

工人世界

過去十一年來工業工人 增加卅六萬

前年第一季增加工人一萬七千 今年第一季增加工人僅三千餘

據勞工處統計，今年第一季的工廠增加數字為六二六家，工廠總數為一七、八六五家。而去年同季內的增加數字為五三一家，共有一五、二八五家。就業工人人數方面，今年第一季的增加數字為三、九八九名，就業工人總數有五九三、四九四名，去年第一季的就業工人增加數目為七、二四二名，共五六八、七八七名，至於工廠空缺方面，今年第一季比上季增了一〇、五六五名，共有二三、二九〇名；而去年同期則有二四、九八四名空缺。

從上面的數字比較，今年第一季內的工廠增加數字比去年同季內的數目多了二、五八〇家，就業工人人數則多了二四、七〇七名，但工廠空缺則減了六九四名。

據勞工處於前年第一季統計結果，工業工人就業數字計有五十二萬三千九百四十五名，約佔本港各行業百分之三十九。較前一季增加一萬七千一百九十二名。

勞工處紀錄所載，根據在該號註冊及登記的各工廠自動容覆每季工業就業人數統計調查數字，一九六六年三月底，工業就業人數為三十七萬六千七百一十一人，其中包括四萬二千六百零四名經理及文員級人員，工人三十三萬四千一百零七人。

過去四年增加十六萬人

一九六七年三月底，工業就業人數為四十三萬一千九百七十三人，其中包括四萬八千零一十二名經理及文員級人員，工人三十八萬二千九百六十一名，較前一年增加百分之十四點七。一九六八年三月底，工業工人就業人數為四十五萬八千九百四十名，其中包括五萬一千四百二十三名經理級及文員，工人四十萬七千五百一十七人，一九六九年三月底，本港共有工業經營一萬二千七百六十二家，工人五十二萬三千九百四十五人，其中以紡織業僱用工人最多，計二十二萬零一百六十三人，第二為塑膠業六萬七千九百五十九人，第三為電器業，計四萬三千九百二十五人。

關於工業工人空缺方面，據勞工處前年首季統計報告，各行工業空缺共有一萬六千九百五十三個，這是由八百七十八家工業經營所呈報之空缺。較前一季由五百九十家工業經營所呈報增加六千八百四十三個。由各工業呈報的空缺中，製衣與襯衫業三千零三十七個，電子製造業二千七百七十一個，塑膠業二千六百五十六個，假髮業一千七百四十五個，五金製品業一千三百八十九個，棉紡織業一千零五十個。

香港的工業近年來已獲得長足進展，在一九六〇年三月時，只有二十二萬九千名僱員在業已註冊及紀錄在案之工廠中工作。但在一九七〇年三月時，該數字已驟升至五十六萬九千名——在十年之內增加了三十四萬名。隨着僱員人數增加的，科技上的發展已將一名普通機械工人所需的技術標準提高了。

羊毛針織應旺未旺 工人工作減縮三成

由於部份工人轉業現仍感人手不足

本港織造行業，月來由於外商訂購未接檔，工人製作普遍應旺未旺。

昨據香港織造業職工會理事長嚴氏指出：本港織造行業工人工作，每年分有冬夏兩季，一般而言，有關冬季應銷織造製品，以羊毛衫為主，而夏季應銷製品，計有尼龍織造之類。

工作未如理想 一般羊毛針織，通常時入三月，按理經入旺季開端，平均一直維持至十一月。港製羊毛針織製品，每年銷數，除以外銷為主外，其中本銷市場亦頗大宗。

按照以上情況，目前本踏入該業例行旺季節，可是迄至目前，各廠接單，仍普遍未如理想，一般工人工作，不但未較早兩月回旺，反而更仍減縮，據目前頗多廠家，其動工情況，約較去年同期，減縮達三成。

據指出：對於織造業工人工作，平均由本年年初開始，迄今旺情未再呈現，尤其在近兩月來，工人工作不但未有起色，反而較兩月前更為清淡。

對於羊毛織造製作，較早期間，由於原料一度上漲，影響所及，廠方成本增加，多被迫放緩生產，據嚴氏指出：目前本港羊毛原料有存貨者，多大量拋出，影響所及，邇來毛料售價回跌，可是外商訂單，迄仍未見大宗，工人工作迄今仍淡。

招請技工不易 據指出：目前雖然針織製作應旺未旺，可是招請人手卻感困難，工人反而普遍呈現缺乏現象。

有關在業人手不足，其主要原因，乃由於一般工人，多前後轉投別業所引起。目前雖然物價不斷上揚，可是該業工人工價似乎依然故我，在業技工每日收入仍僅約廿元，倘與其他各業比較相差頗大。

對於行業淡而人手缺乏等矛盾現象，目前經成為本港工業所遭遇之嚴重隱憂，本報記者亦曾作多次報導。目前本港工業因人手不足所最感困難者，以塑膠業（尤其塑膠花業）最為嚴重，其中製衣業所遭逢之同樣困難亦頗明顯，倘織織如此，各類工業工價不能追及如建築業之高昂數字，人手不足當為彼等謀發展之致命傷。可是礙於成本，多類工業工價實無可能一加再加，解決辦法如何，實有賴有關當局安排有效途徑以謀解決。不然，本港工業前途，當更黯淡。（行）

康樂家庭

西區婦女福利會明日預祝父親節

「徵文比賽」頒獎同時舉行 西區民政主任關禮雄主禮

香港西區婦女福利會為慶祝偉大的父親節，特於日前舉辦徵文比賽，題為：「我敬愛的父親」，經於本月十五日截稿，計收到稿件凡百餘，由該會聘請由文教界人士擔任評閱，現已揭曉，全部優勝作者芳名如下：冠軍：黎少萍，亞軍：陳智森，季軍：鄭安馨，優勝：岑玉潔、黃希賢、弘孝、趙佩芝、鄒寶城、梁國輝、白浩發、李應傑、雷石、鄭錦邦共十名。

獎品全屬現金，冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百元，優勝者各為三十元。由該會同人捐出。

頒獎禮將於明（十九）日下午二時半在香港必列啫士街六十號西區婦女會舉行，屆時請由西區民政署主任關禮雄主持頒獎。該會同時舉行預祝父親會，有簡短儀式，節目及茶點助慶。（雪）

妹妹的禮物 由於美總統女兒特麗西亞快將出嫁，其妹妹茱莉艾森豪（左）在白宮東廂將一份結婚禮物送與姊姊。該禮物是個皮箱子，內有一本茱莉喜愛的菜譜。（合眾國際社）

增進孩子食慾 改善進餐情形（一）

一般做母親的，對於孩子在進餐時在餐桌上搞得一塌糊塗或者大哭大鬧硬不肯吃東西的情形，會感到相當頭痛和難以應付的。不過，如果母親能夠懂得一些方法和注意一些要領，那是不成問題的。

很多母親要求她的孩子吃東西時要乖，要做好孩子，可是現在兒童問題專家並不贊成，她們認為在某種方式下吃某些東西的僵硬習慣，很少會牽涉到真正的道德標準，並不與我們想像好那種意思有什麼關係的。該等人士指出：

幫助孩子改善用膳情形，按步就班是很重要的。因他們經過反覆不斷地觀察，發現如果一個小孩子很舒服地坐在桌子旁邊，可以不使手臂費勁而很容易用叉和匙羹的話，吃東西的情形就很好，如果叫小孩子做困難的事情，他們很容易感到厭倦的。因此，不論是讓小孩坐在他自己的小桌子旁，或坐在家裡的大桌子旁用膳，他的身體必定要穩固而又舒適地坐在椅子上，這就是說，他的雙腳一定要踏在地面或其他固定的木板上，手臂和手肘可以自在地移動而不會感到疲倦。另外，專家們還提議讓小孩子們用鈍邊柄的匙羹，以及有邊的小盤子，小碟等，來幫助孩子改善進餐情形。

下面是專家們另外一些提議，對改善情形有很大幫助，作母親的不妨參考一下：（一）孩子不小心撥濺了一點食物在外面，用不着慌亂，更不要讓孩子感到驚恐，祗需安慰幾句，鼓勵他以後小心就是，用不着大聲責駡，責駡只是使孩子感覺，於產生失敗的事無補。（二）用膳的時間可能是一個問題，不過，假如你瞭解孩子，最好就定一個時間，在孩子最需要的時候去餵他，這樣可以增加他們的食慾。（三）吃飯時要多與孩子交談，這樣使孩子覺得他自己確實在那兒與大家一起用膳，你要反問自己，我有沒有關心孩子？是不是由於不留意，祇顧着自己吃東西或與其他人講話而完全忽略了孩子在身邊。（四）這一點或許是最主要的，給孩子的食物，時常要比你想像孩子所能吃下去的量要少些才好，同時給孩子一些選擇食物的機會，如果你做的菜不合小孩子的口味，他一定吃得非常小，甚至會不吃。如果孩子對某種菜要多一些，這表示他漸漸會喜歡吃的，用不着強逼着孩子吃這塊，那塊，最後，必須經常記住一點，就是從來沒有單獨一種食物可以說是足夠維持生命所需的，換句話說，要讓孩子們攝取多方面的食物。

產婦後期的保養

產婦從胎兒出世以後到四至六個星期這段時間，稱為產褥期，在此期間，產婦應該好好休養，以便在短時期內很快地恢復健康，以下是應注意的事項。

（一）子宮的恢復——生產以後的一兩天內，子宮就收縮變硬，在小肚上可以摸到一個像硬球一樣的東西，那就是子宮，子宮的收縮一般到九至十天就摸不到了，如果生產後兩天摸不到硬塊或十二天以後還能摸到子宮，這說明子宮的收縮不好，應請醫生檢查。

（二）注意外陰部的清潔——要時常用溫開水洗之，特別是在大小便以後，產後陰道內排出的東西叫做惡露，這是一種正常現象，產後兩三天內陰道流出鮮紅或暗紅色的液體，第三天以後血量逐漸減少，顏色變淡，八九天以後，會變成淡黃色或白色，到四至五個星期以後就會完全停止。如果惡露過多，時間過長或有腐敗的臭味時，要趕快請醫生診治。

（三）乳房的保護——產婦一般在產後的兩三天，乳房就會發脹，如有硬塊時，要輕輕按摩或用熱水毛巾敷一會，以免發生乳頭破裂或乳腺炎。

（四）在飲食方面——產後要多吃些容易消化，富於營養的食物，使體力早日恢復，要避免吃有刺激性或乾硬的東西，還要注意不要過飢或過飽。

（五）保持大小便通暢，產後應當保持每日或隔日大便一次，要多喝開水，多吃蔬菜。如果隔兩三天沒有大便，可以在醫生指導下服輕瀉藥或灌腸。產後如果八至十小時後沒有小便，可以熱敷下腹部，如仍然沒有，就應當請醫生處理。

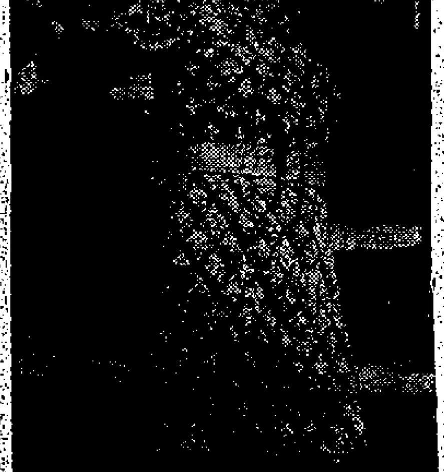
（六）休息和睡眠——產後最初一兩天內，應當絕對安靜臥床休息，大小便也不要下床。兩天以後，可以下床大小便，四、五天以後可以下床活動，但如有傷口或經過會陰，要等傷口癒合以後再起床。一般到七、八天以後，下床活動的時間可以多些，半個月後可稍做點輕便的家務。像平時一樣在操作，最好是一個月或四十二天以後。在產褥期間，必須有充足的睡眠。

（七）身體的清潔——產後兩三個星期以內，不要洗澡，但要勤換衣服，三星期以後才可以洗澡，最好是淋浴或擦澡，如要坐浴定要注意水的清潔，以防傳染。

（八）住屋光線要充足，空氣要流通，但要避免母親和新生兒受涼，引起感冒。

（九）產後的檢查——在正常的情況下，產後六個星期生殖器官應該恢復正常，這時要到醫院檢查，如果發子宮位置不正或有發炎現象時，可以及早得到治療，同時還可以接受育兒知識方面的指導。

此外，產婦還要根據醫生的指導，做一些產後的運動，以促進身體的恢復。



（這件鑲珠麥形圖案花紋衫裙，裙腳綴金錢，腰帶配上一個大珠扣，格外奪目）

萬壽時裝公司下週起大減價

各位漂亮的太太小姐們，這裏告訴你們一個好消息：萬壽時裝公司定於下週（六月廿一日至廿六）舉行為期一週盛大的夏季大減價，數百款名貴時式時裝逐日推出，價格特廉，機會難逢，萬勿錯過。

大生織造廠出品
三姊牌線衫 註冊商標
線衫

新華 利舞臺 海運 今天續映
新華 狂滿
歐洲出品 弍千萬美元大製作
戰國萬里行
大製片家羅拔杜夫曼，繼『殺手群英會』後又一鉅片
新華 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半
利舞台 兩點半 五點半 七點半 九點半
海運 兩點九 五點九 七點九 九點九

導演 維斯康提
尊菲臘羅 明絲花瑪 領銜主演
世界大文豪儒立凡繼「八十日環遊世界」及「海底六萬里」後又一鉅著．搬上銀幕
出動陸軍二萬人。戰馬一萬匹
MICHEL STROGOFF

豪華·快樂·金門
豪華 快樂 今天請早 金門 下期加入
「惹火尤物」碧姬芭鐸最新傑作
法國名導演：米西戴維耀「初試雲雨情」傑作
新潮派對，看不順眼！大麻香烟，未敢輕嘗！
挑情尤物 全部七彩
騷在骨子，妙不可言 蘭湯一試，浴室皆春
THE BEAR AND THE DOLL
男求女，隔重山！女求男，隔層紗！

泰國影帝乃密 領銜主演
范凌 田野 石堅 馮萍凡 聯合主演
導演 陳烈品
飛刀神俠 Flyer & Magic Sword
上週末午夜場爆滿
徇眾要求 新都 國民 英京 英華 新舞台 樂都 官塘 明晚再度午夜場
老牌好片招
仙鶴港聯榮譽貢獻A級武俠片

請看各報佳評
新夜報：插曲哀怨動人，兩個童角演來尤其感人肺腑。
華僑日報：有演戲天才的兒童，是惹人憐愛的，不論他們一舉手一投足都是討好的。
天天日報：我片談得上認真，同時畫面鏡頭也很悅目。
新燈日報：兩個小童星搶盡鏡頭，柯俊雄恬妮亦甚稱賣。

光榮進入
棋高無敵手、好戲自然強！
新都 國民 英京 英華 樂都 新舞台 麗宮 美觀塘
打風仍滿 入院仍開五場
荃灣龍華下期加入聯映
多謝認真觀眾熱烈捧場
我心碎了
柯俊雄 恬妮 郭清 領銜主演
江 導演
葛香亭 高幸之 喬琳 雷鳴 曹健 陶述 合演
國華影業公司榮譽出品
聲聲媽媽在那裏，劇憐風露立終宵，萋萋芳草無覓處，忍教孤兒心碎了。
兩位天才童星在片出得來致美，獲觀眾一讚！
紀寶如 祖光華 聯合主演
愛的教育的愛歌頌！
半島影片公司 榮譽發行

華僑教育

社會福利署暑期青年康樂活動

今年分四大類

服務工作、學術及訓練、戶外活動及集體活動　每類各有多個項目　歡迎青少年報名參加

（特訊）今年之青少年暑期活動節目，已分由各民政司署，社會服務聯會及其屬下各志願團體，社會福利署及其各社區中心，教育司署及新界民政署，以及其他社會福利團體等，進行籌劃及，預期會比去年更為熱鬧。社會福利署對今年各項準備工作已在兩個月前開始，該署青少年工作組所安排之各項青少年活動較往年爲多，料將可容納更多青年參加。此等活動計劃項目及形式，將分有服務、學術及訓練、戶外活動等四類，而詳細的內容如次：（甲）服務工作：（一）林務站：日期：七月十二日至十七日，地點：大帽山荃錦林務站。（二）村居研習隊：日期：七月十五日至十九日，地點：新界元朗十八鄉。（三）工作營：日期：（第一期）八月四日至九日；（第二期）八月九日至十四日，地點：西貢昂窩（第一期）及上水（第二期）。（乙）學術及訓練活動：（一）領導才研習班日期：（第一期）：六月卅日至七月三日（參加者限十七歲至廿五歲，（第二期）：八月十二日至十五日（參加者限十四至十七歲）；地點：薄扶林教區青年中心，費用：十元。（二）青年研討會：主題：七十年代青年，日期：七月卅一日至八月二日；地點：薄扶林教區青年中心，費用：十二元（三）兒童會輔導員訓練班，日期：七月十六日……

[illegible]

七號風球高掛 全港學校停課

浸會學期試改期　開幕禮舉行否未定　可正學校

（國際社）昨日天文台於上午十時廿分懸掛七號風球後，教育司宣佈所有公私立學校包括大專學校在內均停止上課，各校下午及夜學，工業專門學院晚間課程，昨日均停止上課。倫大教育文憑試及中文中學會考亦停止舉行。

[illegible]

香港大專同學會決定　支持師範學院同學

派出代表訪晤世界教師會總秘書歐里士並遞送備忘錄　歐氏表示將於下週在紐約總部討論

[illegible]

香港九龍 利瑪竇書院 擴校招生通告

本書院校舍有鑒於本港教育之需要，及歷年申請入本校求學人數衆多，早經擬定擴建校舍計劃，其中兩項已於本年八月間完成：

（甲）香港第二校：香港灣仔船街九至十五號新建校舍，定本年七月落成啓用。該校舍有課室廿二間，另闢實驗室及各科實驗室等，屆時將辦理英文中學，中文中學，及附設小學。

（乙）九龍第三校：茲爲配合學校發展，及加強教學效能起見，特於去年自行購置深水埗鴨寮街廿八至卅六號校舍一座，以替代九龍第三校所租用之大埔道七十號校址，現已增加各項新式教育設備，並定於本年八月遷入使用。該校舍有課室卅四間，及大禮堂，各科實驗室等，爲一現代化，規模龐大之新型校舍。

由於上述擴校計劃，本書院由本年九月起共有隸校五間，各校均屬本港主教府所承認之天主教學校，而行政措施及管教制度均屬一致。

本校本年秋季增加各級名額共一千三百五十名，茲將申請入學辦法附錄如后：

招考班級：英文小學：英小一至英小六暨幼稚高初班
中文中學：中一至中六（大學預科班）
英文中學：英中一至英中六（大學預科班）
中文小學：小一至小六暨幼稚高初班

報名地點：香港第一校：西營盤第三街一〇三號
香港第二校：灣仔船街九至十五號。報名處暫設：灣仔星街一號聖母聖衣天主堂（OUR LADY OF MOUNT CARMEL CHURCH）（一）待天主教聯合中學。）
九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號
九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號
九龍第三校：深水埗大埔道七十號（由八月起遷往附近鴨寮街廿八至卅六號新建校舍）

詢問電話：K—813010　H—432724

HONG KONG COLLEGE

香港英文書院

增辦大學預科班招生通告

招收班級：F.1至F.5及F.6 LOWER（理科）上下午班各級男女生（明年辦至F.6 UPPER）

師　資：由倫敦大學博士，港大文理榮譽學士及經驗豐富之優良教師任教。

校　風：品學並重，管教嚴謹。端正校風。

報　名：即日開始。（由上午九時至下午五時）

考試日期：六月廿七日（星期日）上午九時在本校舉行。

校　址：跑馬地山光道壹號。
電話：H 732026。
（跑馬地電車總站及5A巴士總站附近。）

凡經本校取錄入學之F.1新生，得免費參加本校舉辦之暑期補習班。

基督教非牟利 生命英文中學

本年九月本校將遷往中環些利街與依利近街交界潮人生命堂之標準新型校舍上課。該校舍設備完善，除課室外更有禮堂，實驗室，音樂室，操場及其他設備，請爲留意。

招考班別：F.1至F.3（全日上課）
報名時間：每日上午九時至下午五時（星期日除外）
報名地點：般含道八十六號A（H四七〇六〇八）

名譽校董：桑安柱牧師　金新宇博士　鄭乾初牧師
校監：陳若敏博士
校長：彭孝廉博士

倫敦必文考試 蘇浙公學夜校商科考試中心招考

科目：初、中、高級簿記；初、中、高級打字；中、高級信扎；速記。

報名：六月五日（星期三）至六月二十二日（星期二）止。週一至週五，下午七時至九時，在本校四樓報名。（例假除外）

手續：二吋半身照片兩張；考試費每科港幣十二元。

考試：一九七一年八月八日（星期日）上午九時半起。

校址：北角清華街三十號蘇浙公學內。

九龍閩南中學基督教會主辦

新建校舍 閩光書院 英文中學部 中英文小學部 招生

環境清幽

（一）招考班級：（甲）英文中學部F.1新生及各班插班生（乙）上下午中英文小學一年班至六年班插班生。
（二）報名日期：即日起
（三）考試：中學部：六月十九日上午九時；小學部：一年級新生：報名時通知。
（四）校址：九龍新蒲崗彩虹道二十三號
（五）電話：K 643300（小學辦公室K 625463）

董事長　蘇子卿　監督　簡賜福牧師

香港佛教書院招生

一、級別：大專——佛學、藝術、文史、英文、社教、工管及二三年級轉學生。各學系一年級新生

二、報名：即日至下午八時（假期休息）

三、考期：大預——F.6L文理組及F.6U文組學生
英中——F.1——F.4新生及插班生

四、校址：九龍深水埗醫局街176——178號

五、附告：1.電話：八六九、八六三二七四
2.本院係佛教僑會主辦之不牟利大專，著名大學深造。
3.修完大預課程，可參加港大、中大、倫敦、美國林肯等大學入學試，並可直升本院。
修完英中課程一律參加會考。

備案：教育司署　註冊：教育司署
院長：釋覺光　監院：釋洸塵
校董：白志忠　黃寶燈　黃國芳　黃允畋

港九高中學校招生聯合廣告

校名	招考學級	考試日期	開學日期	校址	校長
同濟中學	中文部中一至中六；英文部P.3至小五	報名時通知	九月一日	灣仔船街尼地道15A號即大東船塢厚豐里六號 電話：H七二〇六一七	霍逸樵
西南中學	中文部中一至中六，小一至小六；英文部F.1至F.7，P.1至P.6	六月廿六日（星期六）下午二時	九月一日	香港西營盤薄扶林道水街廿五號 電話：H四六八七五〇	張海清
東方中學	中文部中一至中六，小一至小六，幼稚園高初班；英文部F.1至F.4，P.4至P.6	報名時通知	九月一日	九龍界限街44至50號 電話：八〇七四〇二一	趙鏡吾
柏雨中學	中文部中一至中六小學；英文部P.1至P.6宿生收寄	六月廿七日上午九時	九月一日	新界荃灣咪洪水橋 電話：NT七六二三三四	梁省德
珠海中學	中文部中一至中六；英文部F.1至F.6	七月十一日上午九時	九月一日	九龍旺角老街一二四號 電話：八四二九九三	校長 江茂森　副校長 謝仕超
培英中學	小學各級；中學一、二、三、四級	七月一日	九月一日	巴丙頓道三號 電話：四七三八七四	李權牧師
崇正中學	中二、三、四；F.2，F.3，F.4	七月四日	八月廿七日	九龍廣利道十一號 電話：八六三一四，七八二七三九	監督 黃石華　校長 鍾偉光
德明中學	中文部日班中一至中六及中六級小一至小六各級幼稚園高初級；英文部日校F.1—F.5各級中一至中六各級；中文夜班小一至…	報名時通知	八月廿七日	日校：九龍太子道…；中文夜校八月六日；英文夜校八月七日；九龍奶路臣街十九號B 電話八八四一一六，一至四線	鄭潤才
嶺東中學	大學預科（中六）中一至中五，小一至小六，幼稚園高低班	六月廿六日	九月一日	基隆街一九〇號（近南昌街）	陳劍科
大同中學	中一至中六，小一至小六，F.1至F.5及幼稚園初高班，夜中英文中學	六月廿七日上午九時	九月一日	九龍塘村81號地段旺角老街115號 電話：六四九六四〇	古茂建
中正中學	大學預科（中六）中學一—五年級，小學一—六年級，幼稚園高初級，夜中學一—六年級	六月廿七日上午九時	九月一日	香港灣仔高士打道154—159號 電話：七二四五四九	韓文溥

經香港政府批准註冊為不牟利學校

香江書院暨中英文中學 復校擴大招生

本校自置校舍圖九龍大埔道70號

本校歷史悠久，爲國育才之宗旨，始終不渝，現除重資購回九龍大埔道七十號之自建校舍外，並將學院大專部，中英文中小學及幼稚園，合併為一完整之教育體系，全部註冊為不牟利學校，本年九月一日起，遷回原址上課，增聘優良師資充實設備，英文中學設上下午校以男女分班為原則，並有校車接送務達到最高教育水準

（一）招生班額：
（甲）大專部：文史，社教，外文，社會，經濟，商管，銀行會計，生物，土建，化學等一年級新生，及二三年級轉學生。
（乙）英文中學部：（一）F.1新生F.2—F.6插班生（二）小學部P.4—P.6插班生
（丙）中文中學部：（一）中一新生中二—中六插班生（二）小學及幼稚園各級新生
（二）考試日期：六月二十日
（三）考試地點：（一）中文中學部：九龍深水埗柳樹街詩秋舞官立小學（二）英文中學部：九龍太子道伊利沙白中學
（四）開課日期：九月一日遷回大埔道70號原校上課。
（五）報名地點：（一）九龍大埔道232號二樓本校臨時校舍K八七三三八三（二）九龍大埔道70號A兆記（三）本校臨時辦事處K八一四八六五九龍深水埗昭華街二號地下
即日開始接受申請入學（簡章備索）

校監　陳樹渠

崇文英文書院

招中一、二、三、四、五、六、年級男女新生及小學四、五、六、年級男女新生

校址：北角英皇道北角官立小學左隣　電話：六一三三五一
北角清華道九十六至九十八號　電話：七〇〇四九八

考試：六月二十日（星期日）上午九時　即日開始報名　校長　黃永年

大埔 三育中英文中學招生

增辦大學預科中六擴充英文中一招生

爲解決中英文中小學畢業生之升學困難，本校今秋除擴充英文中一之班額外，更增辦大學預科中六，使中五及英中五會考生得獲更多升學機會。

（一）班級：英文中學招F.1—F.3及P.6（升中預備班）中文中學招中一至中五（會考班）及中六（升大預科班）
（二）考試：六月廿七日（星期日）上午九時在本校。
（三）報名：即日開始，除星期六下午，星期日休息外，全日辦公。
（四）時間：

①本校設備完善，各項設施安全，照常辦理，專聘大專以上校長，亦多升學，如英歐澳紐，直接轉升。
②本校地址位於大埔墟汀角路，交通便利，元朗23號巴士，上水九龍19，19A巴士，均可直達。由旺角乘火車來校只需半小時可達。無擠車之苦，有郊遊之樂，學子稱便。
③本校設有清寒助學金，六，四五方，一律免費。
④有大學獎學金，優先給予升中及升大預科班申請者。品學兼優或清貧志切者，機會尤多。

校監：朱天明　校委會主席：蘇慧川　校長：陸怡然

一九七一年香港中文中學會考化學科試題解答

乙部之續

（十四）(5)〔註〕氯與氫氧化鈉作用之方程式亦可寫為

$2NaOH + Cl_2 \rightarrow NaCl + NaClO + H_2O$ ----（I）

NaClO 亦寫作 NaOCl，為次氯酸鈉 Sodium hypochlorite 此化合物不與氫氧化鈉共存時在空氣中極不安定，故與NaOH製成溶液，以供貯藏，此溶液叫 Eau de Labarraque。NaClO 雖溶於冷水，在熱水中即行分解。故

$2NaClO \rightarrow 2NaCl + O_2\uparrow$ ----（II）

（I）×2得：

$4NaOH + 2Cl_2 \rightarrow 2NaCl + 2NaClO + 2H_2O$ ----（I）

（II）+（I）得：

$4NaOH + 2Cl_2 \rightarrow 4NaCl + 2H_2O + O_2\uparrow$

(b)答：置固體氫氧化鈉於空氣中，能吸收空氣中的水份而潮解成氫氧化鈉的水溶液，逐漸吸收空氣中的二氧化碳，結果生成碳酸鈉的結晶。

〔註〕$(NaOH + H_2O) + CO_2$（空氣）$\rightarrow NaHCO_3 + H_2O$

(c) I. 已知：某物質為 Na_2CO_3 及 $Na_2CO_3 \cdot 10H_2O$；其重量為 10g；加熱後得 9.8g Na_2CO_3

II. 求：此混合物含十水碳酸鈉之%。

III. 解：(1) 設此混合物含十水碳酸鈉之重為W，則 Na_2CO_3 之重為 15g − W。

(2) 據題示之原子量：

Na_2CO_3 之分子量 $= 2Na + C + 3\times O = 2\times23 + 12 + 3\times16 = 106$

$Na_2CO_3 \cdot 10H_2O$ 之分子量：

$= (2Na + C + 3\times O) + 10(2\times1 + 16) = 106 + 180 = 286$

(3) 每克十水碳酸鈉含無水碳酸鈉之重為 $\frac{106}{286}$ 即 $\frac{53}{143}$，故 $Na_2CO_3 \cdot H_2O$ 中所含 Na_2CO_3 與 Na_2CO_3 重量之和為 9.8g

$\frac{53}{143}W + (15g - W) = 9.8g$

解之　$W = 8.27g$

(4) 混合物含十水碳酸鈉之百分率為：

$\frac{8.27g}{15g} \times 100\% = 55.12\%$ ※

（十五）答：A. 四氧化三鉛，B. 二氧化鉛，C. 氯化鉛，D. 氯，E. 硫酸鉛，F. 氧。

Pb_3O_4 不溶於水、稀鹽酸及稀硫酸，其與 HNO_3 共熱生一紅棕色沉澱 PbO_2。

$Pb_3O_4 + 4HNO_3 \rightarrow 2Pb(NO_3)_2 + PbO_2\downarrow + 2H_2O$

過濾所得之濾液與稀鹽酸混合時，生一白色沉澱 $PbCl_2$，此化合物不能溶於冷水，但能溶於熱水。

$Pb(NO_3)_2 + 2HCl_{(dil)} \rightarrow PbCl_2\downarrow + 2HNO_3$

Pb_3O_4 與 con. HCl 共熱時，放出黃綠色氣体氯，氯能使潤濕藍石蕊試紙變紅再變白。

$Pb_3O_4 + 8HCl_{(dil)} \xrightarrow{\triangle} 3PbCl_2\downarrow + 4H_2O + Cl_2\uparrow$

Pb_3O_4 與 con. H_2SO_4 共熱時，生一白色沉澱 $PbSO_4$，並放出無色氣体氧。

$Cl_2 + H_2O \rightarrow 2HCl + (O)$

$2Pb_3O_4 + 6H_2SO_4 \rightarrow 6PbSO_4\downarrow + 6H_2O + O_2\uparrow$

氧能使有餘燼之木條復燃。Pb_3O_4 受熱時，亦放出氧体氣。

$2Pb_3O_4 \rightarrow 6PbO + O_2\uparrow$

（十六）答：(a) 將(i)碳放在濃硫酸中加熱，則有無色的氣體放出。

$C + 2H_2SO_{4(con.)} \xrightarrow{\triangle} 2H_2O + CO_2 + SO_2\uparrow$

濃硫酸將碳氧化成二氧化碳，而將二氧化硫放出。將(ii)硫酸銅結晶放在濃硫酸中加熱，則由藍色結晶變為白色。其化學方程式為：

$CuSO_4 \cdot 5H_2O \xrightarrow[(H_2SO_4\ con.)]{脫水} CuSO_4 + 5H_2O$

濃硫酸脫水作用將藍色膽礬的結晶水吸去而變成無水硫酸銅粉末。

(b)(1) 據：酸之溶液濃度＝每升純酸之克數÷酸之當量　得：

H_2SO_4 溶液之濃度 $= \frac{24.5}{49}N = \frac{1}{2}N$

(2) 據：$N_1V_1 = N_2V_2$

N_1 表酸之規定濃度，V_1 表酸之体積；N_2 表鹼之規定濃度，V_2 表鹼之体積，則過量硫酸之容積：

$N_1 = \frac{N_2V_2}{V_1} = \frac{19.6ml \times 2.5N}{\frac{1}{2}N} = 98ml$

(3) 溶解金屬MO 200ml 之 H_2SO_4 溶液之体積為：$200ml - 98ml = 102ml$

(4) 1-N H_2SO_4 溶液能中和氧化物：

$1.02g \times \frac{1000ml}{102g} \times \frac{1\text{-}N}{1/2N} = 20g$

(5) 因金屬之當量＝金屬氧化物之當量－氧之當量　之由(4)知：金屬氧化物之當量為20；故金屬M之當量為 $20 - 8 = 12$

REFERENCE LIBRARY 19 JUN 1971 CITY HALL

紐約 大世界 麗宮

今天五場獻映 加早場
明天六場 加早場 午夜場

英俊巨星 大衞麥卡林 飾金毛虎
美艷女星 妮歌麗妲 瑪芝維莉 飾玉面狐

美高梅公司二次大戰背景緊張鬥智驚險刺激大名片

鬥機智：沙場誓不並立！
共患難：戰敵化作情鴛！

玉面狐與金毛虎

the ravine

玉面狐：神出鬼沒，身懷絕技
金毛虎：智勇雙全，鐵膽柔腸

雌雄鬥智，半斤八兩！
沙場對壘，旗鼓相當！
游擊隊員，專刦空投！
冰山火網，熱血沸騰！
女游擊隊員，手刃德軍數十人，神出鬼沒！
蠻人當戰士，秦命生擒女英雄，不許格殺！

全部特藝七彩

豪華 快樂 全門

明晚午夜場

披頭四最新傑作！
演唱流行名曲十餘支

狂人之歌

榮獲本屆最佳歌曲金像獎！
披頭四現已拆夥，本片彌足珍貴，披頭迷萬勿錯過！

THE BEATLES
"Let it be"
TECHNICOLOR United Artists

盲俠怒斬七大盜

勝新太郎 領銜主演

皇后 文華 皇都 五場 | 皇后 文華 皇都 金門 金國 寶聲 | 百樂 明天

今天六院聯映

鬥倒鬥臭鬥黑幫，快斬快殺快人心

盲俠首次大展歌喉

王羽親密戰友 凶險新招盡在本片

志村喬 野川由美子 三木本賀代 主演
安田公義 導演

ZATOICHI HATASHJYO

普慶·珠江

今天繼續獻映

中國乒乓球代表團 訪港澳同胞滙報表演

中外觀衆交口讚譽 精湛球藝多采多姿。

今早 金粉世家 下集 白燕 張瑛 | 今早 [illegible] 石燕子

樂聲·新聲

最後五場獻映 新聯公司出品

金像導演 李翰祥 精心傑作

騙術奇譚

甄珍 謝賢 楊羣 岳陽 · 青山 張帝 白鷹 田野 · 朱牧 張沖 胡錦 陳青 領銜主演

七彩闊銀幕 不宜兒童觀看

明天 第一屆世界乒乓大賽 六場獻映

豪華·快樂·金門

豪華 快樂 今天早請 芭姬 碧鋒 傑作

挑情尤物

THE BEAR and THE DOLL

金門 今天早請 勝新太郎 主演 盲俠怒斬七大盜 生鬼生猛，快斬快殺！

下期獻映 殉情記

明晚午夜場 披頭四新作：狂人之歌

麗聲·京華·皇宮

明後 狂滿五場

明絲 花瑪 小羅 獲加 烈打 和芙 拔 希

三星聯合主演 七彩闊銀幕

巫山雲雨斷腸紅

Road to Salina

新潮文藝巨片 不宜兒童欣賞

百樂

即日映：新潮製片家納米拉標奇立異大胆美藝鉅片

古今人體大觀

由石器時代到無卡裝人體美無不具備

明天 鉅彩色片 盲俠怒斬七大盜

華盛頓·總統·域多利

華納公司鉅獻 今天獻映 片長關係更改放映時間

明天全綫加開午夜場請早購票

大風暴原班人馬再合作

The Confession

大迫供

劇力萬鈞令你無法喘息！兒童不宜

伊夫蒙丹·茜蒙薛奴烈·合演

新華·利舞臺·海運

新華五場 加開十二點半 | 利舞臺·海運 四場

尊非羅 美茜瑪芳 維斯康提導演

戰國萬里行

Michel STROGOFF

新舞台·國民·國都

H708861 H721504 K862123

今天五場首映

世界婚結奇譚

新舞台五場·國民四場 第二週映

我心碎了

柯俊雄·恬妮 主演

明夜午場 飛俠神刀

明午夜場 女殺手

皇后·文華·皇都

今天五場三院聯映

新出品 更新 更快 勝新太郎 主演

盲俠怒斬七大盜

ZATOICHI HATASHJYO

一集勝一集 更猛更出色

呢部最富有娛樂性 呢部更人情味

皇都 明天 盛大公演 中華歌舞團

國際 九龍城

今天選映

THREE WOMEN

「蕩婦狂夫」

明晚午夜場「暗殺狂徒」

東城·百樂門

盛大重映 五日五場 加12點半開場 應觀衆要求

郭南宏 鬼見愁 第一部 張清清 易原

寶石·觀塘·紫灣

今天四場 追尾響魂 | 今天五場 我心碎了 柯俊雄 恬妮 | 最後五場 騙術奇譚 甄珍 楊羣

明晚午夜場 女殺手 | 明晚午夜場 卅屆世界乒乓球大賽

京都·大華·金冠

第三週！天天五場

歐洲公司性感肉感奇謀串封大名片

烏蘇拉安德絲·史丹利碧加 合演

不宜兒童觀

偷龍轉鳳智多星

PERFECT FRIDAY

七彩闊幕

金陵·金國·寶聲

今兩院 寶聲最後

勝新太郎 志村喬 野川由美子 合演

盲俠怒斬七大盜

今天最後 殺手英雄會

聯邦

K719314

今映五場 武俠片之王

鬼見愁

七彩闊幕 張清·江彬·易原（主演） 百萬導演 郭南宏代表傑作

早場 彩鳳喜迎春

明晚午夜場 藍衣戰士

紐約·大世界·麗宮

今天五場獻映 加早場 明天六場 加早場 午夜場

大衞麥卡林·妮歌麗妲·瑪芝維莉 合演

玉面狐與金毛虎

the ravine

玉面狐：神出鬼沒，身懷絕技
金毛虎：智勇雙全，鐵膽柔腸

東方·凱聲

每天五場 加開早場十二點半

全部七彩艷麗 兒童不宜觀看

風流學生俏師娘

"making it"

明晚十點半午夜場 吸血殭屍血濺神秘堡

麗斯

今天續映

辛康納利 主演

鐵金剛勇戰魔鬼黨

今早十點半 昨日之敵

新樂·英英·都都 英英·京華

第二週映

我心碎了

柯俊雄 恬妮 主演

樂宮·恒星

H 448007

今天獻映

世界結婚奇譚

THE MATING URGE

北河·華樂

今天選映

老爺酒店

騙術奇譚

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 樂聲 新城 龍聲 龍華

欲罷不能 展映一天

明天接映 皇宮 永華 光華 華樂 油麻地

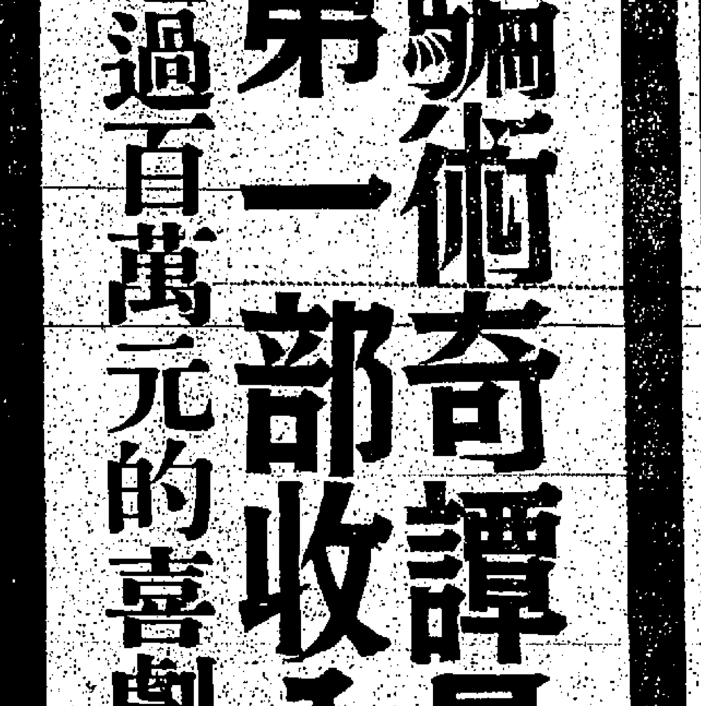
金像大獎導演 李翰祥 精心之作

七彩國幕・不宜兒童

甄珍 謝賢 楊群 岳華 青山 張帝 胡錦 白鷹 田野
張冲 朱牧 陳菁 林璣 李琳 李昆 蔣光超 葛小寶 上官亮

領銜主演・排名不分先後

喜訊 騙術奇譚是第一部收入超過百萬元的喜劇片 「絕不騙你」



LOVE STORY The Year's #1 Best Seller

愛情故事

名著暢銷全球・名片轟動世界

Distributed by Cinema International Corporation
IN COLOR A PARAMOUNT PICTURE

派拉蒙赫赫鉅製！ 國際電影公司榮譽發行！

注意映期地點

大型彩色紀錄片

中國乒乓球代表團 向港澳同胞匯報表演

友誼第一 比賽第二

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

今續映

中外觀眾交口讚譽 精湛球藝多姿多采
張燮林球技慢動作表演 梁戈亮扣板飛躍姿勢美

預售門票

清水灣電影製片廠攝製

第1輯

南方影業發行

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 李 荷活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲

週末午夜場

明晚十一點半 獻映一場

嬌艷美女！ 為誰殺人？ 為何殺人？ 如何殺人？

監製 邵仁枚 導演 麥志和 桂治洪

邵氏出品 必屬佳片

何莉莉 領銜主演

獨行俠古士邦

THE LADY PROFESSIONAL SHAW SB SCOPE

卅一屆世界乒乓大賽

全部在日本拍攝

電影祇此一部 電視絕未播過

世界乒乓名將大會戰！

全部真波 精彩絕倫 十萬人大場面 名將決雌雄

五十八國高手 大決賽 紀錄片

與眾不同 雙綫聯映

雙喜 麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 寶聲 金陵 美麗宮 龍華
樂聲 樂聲 新聲 北河 國寶 華樂 澳門 麗都

明天十七院隆重映

哄動必走・早趁飛機

THE 31ST WORLD TABLE TENNIS CHAMPIONSHIPS, 1971

李翰祥 不朽傑作

慶祝
1 甄珍小姐榮登影后寶座。
2 本片榮獲亞展最佳藝術指導獎。
3 本片榮獲亞展最佳傳統文化獎。

特由雙綫隆重推出 新華・海運

明晚再度優先午夜場 新華・永華 後晚十一點半午夜場

緹縈

讀『題』 讀『營』

甄珍 王引 謝賢 主演
江青 歸亞蕾 胡錦 潘迎紫 丁強
客串主演 崔福生 歐威 主演

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲 翡翠 荷李活 加映午夜場

今天隆重獻映 請早定票

龍門金劍

龍門禁地 女人掛帥 兇神惡煞 有死無生

鄭佩佩 高遠 領銜主演

THE GOLDEN SWORD

打鬥最猛 情節最奇 場面最大 武器最新！！！！

邵氏出品 必屬佳片

監製 邵仁枚 導演 羅維

保證百分百娛樂性

SHAW SB SCOPE

永華

今天獻映

文藝愛情彩色巨片

隴上春痕

關山 恬妮 李菁 主演

今天早場：地獄門
今公餘場：龍虎鬥 鋒鏑戰
明天正場：騙術奇譚

華盛頓

今晚十一點半

狐惑 仙蒂丹尼絲主演

明晚十一時半

大追供 午夜場

華僑日報出版 每日今日南丁 每本五毫

皇都

夜場 七時 九時半

預售兩天 明起隆重公演

超國際水平 歌唱 舞蹈 歌劇 服裝 佈景

中華歌舞劇團

最精彩歌・舞・劇・大滙合

載歌載舞 有唱有做

台灣十大歌星 包娜娜 青青 黃芬 桂蒂 貝蘭 洪瑞 聯合全港各紅歌星舞星演出

票價五元至廿六元 廿五元

贊助 公仔麵 Coca-Cola 瑞興 shui hing

勢必轟動 請早訂座

好世界

今天選映

武俠打鬥七彩巨片

頭條好漢

張清 江明 易原 陳烈 巫敏 馬驥 主演

十一點正早場 五九點公餘場

今早 明早 將門女 粉金剛 香城九鳳
今天 明天 南海群英 狐

下期倫理七彩巨片 難忘的人

美麗宮

九龍大坑東道

今天重映一天

騙術奇譚

甄珍 柯俊雄 領銜主演

李翰祥導演

早場 龍鳳合歡花

公餘場七彩 吸血殭屍復活

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

港產輸美來源證取消後

大陸雜貨迅速搶高

金山莊以大陸去銷不再受制，市價較廉，部份捨港產轉辦大陸貨，兩三天來現貨搶高一至兩成，代理商未調價，供應與貨底較薄。大陸當局對產品輸美將充作不知。

（特訊）由于港府根據美國放寬大陸貨物入口之措施而宣佈取消港產輸美綜合來源證制度後，經已發生新的變化，有關貨品市價與供銷情勢，已有跡象可尋。大陸什貨與家鄉式物品將代替港產東南亞產品輸美關係，兩三天來大陸貨物在港現貨市價已告搶高，惟來存亦豐，今後一個時間內，港產不會完全中止輸美。

據南北行商消息：兩三天以來，本港大陸一部份貨物之現貨價格經已搶高，成交增多，這是金山莊出口需求的反映。影響所及的貨品包括罐頭，鹹料，什貨京菓，南北什貨，海味，藥材，若干手工藝品及家鄉式物品，有關現貨的漲幅分別在一成至兩成之間，但花生油，土酒等貨市價比較平穩，傳係美國華僑不大需要此等物品，或去銷因重稅而不化算，花生油因美國有入口限制而不能循普通途徑去銷之故。貿易商行指出：目前的搶高，係心理影響與金山莊搶先入貨的刺激，以目前而言，一般大陸什貨存底不多，後途來源也添充沛，因此，在需求轉殷情況下，市價似將易趨穩淡，惟截至昨日爲止，大陸貨物代理商並未對其大陸貨品作任何幅度之調整批價，估計有待內地之通知，才能決定。

美國此次放寬大陸貨物入口措施，儘管大陸當局毫無反應，但對於大陸外銷賺取外匯，保必有所幫助者，預期成品，半成品及原料輸港或經港轉口，均將逐漸增加。這種情態，可能維持一年至兩年半，以迄大陸對美直接出口關係建立時爲止，而這種情勢，對於本港猶出口貨及少數加工商家及殖民，卻將受到打擊，商價輸美機會，已漸消失。

一金山莊人士報告：遇日港美華商就有關美國政府放寬大陸貨物入口事態頻以長途電話交換意見，一般三藩市，羅省，芝加哥及紐約華商多數採取漸進措施，逐步削減同類港產之訂單而以大陸產品代替，亦乃因大陸產品價格較廉之故。美國華商不願過速與大部份改辦大陸貨品，係在於恐怕大陸貨供一時不會足夠，同時港產牌子已有認識，在美實銷不會一朝退出市場而爲主顧所遺棄。因此，對於訂單而旬內付船者，美國華商多數同意港方照常付運，但旬後付運者，則一部份訂單改辦大陸貨品。金山莊人士更透露：美國華商新訂單之改變可能較爲重大，亦即半數捨棄港產而轉辦價格較廉之大陸貨品，似係必然之趨勢。大體而言，同類同質貨品，大陸貨目前比較港產約低百分之十五至百分三十之間，這是港市原料較貴，人工管理費亦高昂之故，另一方面，有部份家鄉物品，大陸產品質素較高，港台產品無法比較，因此，今後完全或絕大部份代替港台產品，似係必然之趨勢。此種改變，自然有利大陸貨物入口與轉口，不利台轉貨物入口轉口，更有礙港廠之產銷與新界農場與農民之入息也。

數家農產加工工廠東主對記者坦率承認，由于家鄉式物品由港輸美內容與比率之改變，本港農村與有關工廠已蒙不利影響，金山莊改購訂價較廉之大陸產品，當係無可抗拒之趨勢，但情勢並非一發不可收拾，將係漸進性質，大半年內港廠還會維持相當之生意，只是美方給價勢必壓低，生產利潤恐難維持矣。彼等預料今後新界農地將或改供建廠用途，與農人入廠工作勢必大大增加。另一方面，有關廠家注視同類大陸產品今後來源與新訂價，如果供應豐裕與訂價不變的話，本港新界農產與加工工廠之困難，自必更甚，目前肯定斷言，仍屬過早。最近有關工廠對接下之金山莊訂單，大致如常生產與交貨，稍後之「開倒車」則屬難免。

今後對美付運內容漸改

部份港廠蒙受不利 舊單尚多照常付運

新單大陸產比率調整提高

輪船公司接儎將晉兩成半

由于大陸貨物由港輸美，今後不必特別申請批准，本港有等金山莊已有搶先辦運之勢，遇日大陸貨現貨搶高與此有關，本港美國綫輪船公司所接入金山莊艙位訂盤，今後一個月內估計比較較早預期者增加百分廿五左右，似亦係正常之反應。本港航商認爲一時家鄉式物品輸美數量不會激增，因爲大陸機構目前供港產品以應港市實需爲主，並無大量足夠轉口用途之供應，另一方面，需來大陸機構或有可能另外指定商行或數量供應轉口。

某據威入士談：大陸是否歡迎把產品輸美，目前尚無表示。如果大陸堅持反美，可能拒絕撥供其產品經港輸美，惟一般預料中共當局將樂收美鈔，不歡勵輸美，但對轉口輸美亦不干涉而充作不知。

颱風迫港貨倉停止貨物進出

工商半停頓

銀行零售商午後多休息，祇飲食娛樂照常營業。工廠中晚班停開，生產率祇正常四成。

（特訊）昨日（十七）颱風迫近本港，商場貿易影響冷落，工業生產亦影響減弱，貨物進出口也呈停頓狀態，預料今（十八）日颱風在港外掠過後，一切將恢復正常。

由於前（十六）晚上十一時本港天文台改懸三號風球，昨（十七）日晨早，一般商家已作防風準備，迨至十時許，又改懸七號風球，商場貿易且呈停頓狀態，因爲港九各貨倉已經停止貨物出倉及入倉，港內及對離島的貨物運輸亦告停頓，於是各種貨物批發生意隨而靜止。零售商除了一部份繼續營業之外，另一部份已於下午休息。中環一般銀行上午照常營業，下午將提早收市。中環一般寫字樓，上午照常上班，但下午陸續提早放工。飲食業及電影院仍然照常營業，可是上午茶市已減弱，中午茶市及飯市生意更是顯著冷落，原因晚上宴客的，昨日上市已通知有關酒樓改期。

街市生意，上午時間旺，因爲一般家庭主婦準備下午不出街市，一次買齊全日的魚菜，價格方面，如鹹水魚，淡水魚，蔬菜等，均乘機起價，但豬肉，牛肉，雞，鴨等價格尚告穩定。下午街市繼續營業，可是到街市買菜的寥寥無幾。

午後工廠多數停工生產

工業方面，昨日早上一般工廠照常開工，因爲晨早天色仍佳，工人照常返廠，但到了中午，天文台懸出七號風球後，渡海小輪隨風準備停航，公共汽車亦準備減少車輛行走，於是一般工廠亦準備下午休息，三班制的大廠，早班尚可開齊工，但中班工人多數未有返廠，故此中班及夜班停開。兩班制的中型廠及小型廠，除了上午照常開工之後，下午開始休息了。因此，昨（十七）日全港工廠的開工生產率平均只及正常的四成左右。

貨倉運輸全日已受阻礙

貨倉運輸，昨日全部休息，因爲前晚懸出三號風球，昨日上午港九公私貨倉都停止開倉，貨物出倉及入倉均告停頓。貨車運輸，亦全日休息，故此港島環頭環尾及九龍與離島等，貨物運輸因爲風訊影響而停頓。海面駁艇，前日下午已經駛入避風塘，昨日晨早停止作業，原冀裝運出口的貨物亦因風訊而告阻礙。

銀行方面，昨日上午照常營業，但七號風球懸出後，已準備下午休息，一般客戶對於提款及存款均迅速辦理，出入口貨物押匯及其他手續，亦加緊在上午辦理完妥，故此昨日上午各銀行職員工作特別忙碌。

由於今次的颱風不會正面吹襲，祇從港外掠過，雖然帶來陣陣驟雨，但颱風掠過後，本港工商業活動可以恢復常態。

銀行業務停頓提早休息

支票交換暫停 業內拆借寥靜

（特訊）由于打風關係，銀行業務多提早休息，各種業務暫告停頓，支票交換暫停一天，業內拆借極靜，放多納少，拆息駐五厘至五厘一二五。

據銀行界消息：昨（十七）日因爲風球高懸，颱風掠港關係，各中西銀行多已提早休息（一般係十時半至十一時半休息），遂使各行市內部業務呈停頓狀態。由于誠恐風雨阻礙，昨日票據交換暫停一天，延後今天才告處理。雖然進出口押匯業務停頓，但外匯牌價開市時照常掛出，變動亦甚微小。隨着各業銀行之提早關門休息，業內拆借十分淡靜，放多納少，在九家銀行只有一行求放款，當中只有一宗成交，息活動爲之低下，成後接價做五厘，一二五可見息內銀根寬鬆。昨日有些銀行證券交易，雖然繼續進行，但股票交易市已減少，被拖延，因風雨影響外匯，與銀行支票交換也有關係。

上紅豆隨到即清 生仁價調低十元

油綠沽好青豆來存兩疎

粟米麥糠貨源轉疎向好

（特訊）豆子市勢暢疲各異，上價紅豆，隨到即清，輔弱價頻，獲厚利，滬油綠豆，新訂價高，現貨略之沽好，黃豆市銷仍疲，青豆來存兩疎，眉豆堅疲各異，青仁烏豆升後企穩，提庄生仁有卅餘噸抵埗，比前調低十元，不列級及粗日珠生仁到，帮未完價，粟米，麥糠，節節向好。

唐山紅豆獨家到四百包，碼頭以一弍〇元沽清，貨交加價一元五角，天津紅輔拆一四元，下價貨銷勢仍佳。暢羅士紅拆七十七至八六元，呂宋貨拆七十元至七十五元，滬金紅竹豆拆九十五元。

滬油綠豆：新訂到港爲一〇七元，來市沽出仍未化算，時庄北杭坡碼頭成一〇六元，上庄貨成一〇五元，梅才杭新做交花成一〇三元，大油綠畔，拆八十六至六元。河北綠豆，下旬可能抵港，見貨完價。

青京市疲，惟價按穩，關溪貨按六十一元五，猴子貨按四十九元，大連貨轉拆四十九元至五十元，東北黃轉拆五十一元，一號美國黃按七十四元。

美國大眉豆，現貨沽疎，轉拆一百元，月尾花按九十六元。暹羅時庄貨卅價八十元，倘少沽出，遍羅中島元，市亦呆滯，現拆四十九元。河南扁小島拆四十二元至三元。上海青仁島元，包以下拆一弍元元，大盆尚少應酬，台灣貨轉拆一式五元。

廿六、廿八揭庄生包到七百元十餘包，碼頭成一八〇元，未能清盆，不列級現拆一叁〇元，旭日珠生現拆九〇，十六，七元，明天新做價未定。

暹羅粟米，大龍山到碼頭成卅二元，良粟成卅八。高粱白粟，成卅廿四元六，中國黃粟，現貨成卅二元，外來麥麩，貨源轉疎，港產貨局部漲好。

國際金價

（倫敦十六日美聯電）星期三黃金市場收市時價格（每安士美元計）：倫敦，卅九點九五，巴黎，四十點一八，法蘭克福，卅九點九一，蘇黎世，卅九點九一，貝魯特，四十點零五，香港，四十點九七。

瑞紙漿紙張產增 首季百十二萬噸

紙張出口增至六八萬噸

（特訊）斯德哥爾摩航訊：在一九七一年首季中，瑞典的紙漿及紙張工業生產增長的勢頭仍持續下去，儘管對該工業的生產需求不能使人滿意。

紙張及紙板的生產一月及二月份均有減，但三月份都有值得注意的增加。因此，首季產量達一百一十二萬噸，比一九七〇年首季增加了四萬二千噸，即增百分之三點九。市場化學紙漿的生產，首季超過了一百萬噸，比去年同期增加了十萬噸以上。

在各類紙張及紙板的生產中，雜誌紙增加了百分之十，白報紙增加了百分之七，均值得注意。至於其他紙張的生產，以來說，仍無變化。紙板的生產增加了一萬八千噸，即增百分之七。

今年首季，紙張及紙板的出口增加了三萬九千噸，而增至六十七萬九千噸。白報紙和雜誌紙的出口均有利的發展，但牛皮紙的出口卻未能維持去年的同樣水平。

國內市場對紙張及紙板的需求也下跌，瑞典的交貨減少了百分之五。

化學紙漿的生產增加了百分之七，而增至九十八萬二千噸。化學紙漿的國內外交貨共七十四萬三千噸，比去年同期減少了五萬六千噸，比一九六九年首季減少一十五萬四千噸，對英國及西歐的出口減少，但對歐洲市場以外的國家的出口卻有所增加。（愛明）

金邊外圍戰事與雨季運輸困難

高棉買盤轉呈減退

來銷斷續無常，近期料難復增。食料什貨日用品單有到，餘貨暫告停頓。農牧產

（特訊）最近金邊外圍戰事影響，高棉商家向港購辦貨品轉呈減少，由於高棉幣的自由兌價下跌，後邦商家向港購辦已難化算，足見本港對高棉貿易失常。

昨據本港辦庄消息：最近金邊外圍發生戰事影響，高棉商家向港購辦貨品轉呈減少，因爲運往高棉的貨品，由陸路運輸，在雨季中相當困難，且因高棉貨幣自由兌價繼續下跌，高棉商家購買美元外匯來港購辦貨品已難化算，現時只有一些食料，雜貨，日用品等新買盤，其他貨品購辦暫停頓。至於美國的經援外匯招標輸入的重要物資如鋼鐵，水泥，膠塑原料，布匹，化工原料等，尚未有標購的日期，港商預料這些物資本港獲得供應的希望不大。

高棉農牧產品，最近未有運到，原定本月上半月付船運來的粟米，芝麻，豬子等，現在尚未有確實船期，白米及生牛，來途更是斷續無常，本港經營高棉白米的入口商，最近已經把入口額轉商購入其他白米，預料今後短期內高棉農牧產品輸港未易復增。

美加瑞德法外匯牌價略告修訂

美告羅士亦調整

（特訊）美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎外匯牌價昨（十七）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價，其中有美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎等項，其中僅美元稍微掛低外，餘者俱見揚高。

美元牌價：電匯最高賣出價無變動，每百美元仍等於六〇五．〇〇港元，最低買入價每百美元等於五九八．〇〇港元，即較前少〇．二〇港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元等於五九〇．八〇港元，前爲五九〇．四〇港元，即較前多〇．四〇港元。最低買入價每百加元等於五八三．六〇港元，前爲五八三．二〇港元，即較前多〇．四〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四八．一〇港元，前爲一四八．〇〇港元，即較前多〇．一〇港元。最低買入價每百法郎等於一四六．三〇港元，前爲一四六．二〇港元，即較前多〇．一〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一七三．〇〇港元，前爲一七二．九〇港元，即較前多〇．一〇港元，最低買入價每百馬克等於一七〇．八〇港元，前爲一七〇．七〇港元，即較前多〇．一〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一〇九．七〇港元，前爲一〇九．六〇港元，即較前多〇．一〇港元。最低買入價無變動，每百法郎仍等於一〇八．二〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日續稍掛低，賣出價每英鎊等於二．四一八八美元，前爲二．四一八二美元，即較前多〇．〇〇〇六美元，買入價每英鎊等於二．四一九六美元，前爲二．四一九〇美元，即較前多〇．〇〇〇六美元。

海外訂單湧到

手袋廠產銷勢秀麗

大部接滿今年產額

（特訊）港製手袋，近兩年來外銷大暢，各類女子手袋，受到外國用家所歡迎，訂單紛紛湧至，今年一般廠家均已接滿今年年底之訂單，是本港一行前途之工業。

港製手袋銷之地區，包括美國，英國，中南美洲，歐洲各國，澳洲亦爲重要市場，間來亦有來單。至於東南亞一帶及中東地區，相信今後也逐漸增多。日本方面亦有向港訂購各種手袋。

手袋有膠者，有布者，亦有其他質地製成者，其中尤以膠布製者最爲多姿多采，而售價比外國手袋爲宜，因此很得外國用家所歡迎而銷場不斷擴大。

日外匯儲備額繼續不斷增加

（時事社東京電）據日本外匯銀行有關人士透露，最近出口增勢依然及美元流入的傾向，有增無減，而按此情形不斷增加，則至本月底，日本外匯儲備額可能達八十億美元。

「法妮黛」颱風吹襲關係

港股市只半日交易 交投大勢尚稱活躍

三市場半日合共做二千五百三十九萬元，大酒店、電車最俏，匯豐、置地、電話同堅穩。

（特訊）昨（十七）日香港股市只有半日交易，係由於颱風襲港的關係，香港證券交易所，遠東交易所及金銀證券交易所，下午均暫停市。香港證券交易所上午十時半至中午十二時止，即上午提早半小時停市，而下午亦停市。雖然在昨日上午開市後七號風球已懸出，惟是交投仍尚活躍，三個市場半天合共做成二千五百三十九萬元，其中香港證券交易所佔一千一百七十三萬五千元，遠東交易所佔一千零二十一萬五千元，金銀證券交易所佔三百四十四萬元。各項股票交投略有反覆，表現較佳者乃大酒店及電車公司。

大酒店三市場共成交有四十九萬五千股，最高爲三十一元二角半，比前日收市價升一元二角半，香港證券交易所收市價爲三十一元二角半，遠東交易所收市價爲三十一元二角，比前日收市價升一元二角，金銀證券交易所收市價升一元一角半。電車公司三市場合共成交有四十六萬八千股，最高做價搶升至十七元七角，收市價同爲十七元二角，比前日收市價升一角。其他股票如匯豐，置地公司，電話公司，遠東企業及鋼業等，交投亦盛，收市價比前日多有上升。

較好太古實業跌三角，信昌企業跌二角半，均益倉跌一角，金門公司跌一角，四海置業升七分，海港企業升一角，黃埔船塢升一角，信託升二分半，南豐實業跌二角，永高跌一角。

外資銀行 智利接管

（智利．聖地牙哥十六日電）智利中央銀行行長伊諾斯特羅沙在此間說：智利政府將要接管在智利營業的所有外國銀行的分行。在此間營業的五家外國銀行，已有三家跟智利政府達成關於接管的協議。

日匯堅挺 坡匯轉定

日匯收一六五．九五，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十五元九角五分；台匯報一四五．二五，即在台交一千台幣，在港收一百四十五元二角五分；菲匯成八六．七五，即在菲交一百比索，在港收八十六元七角五分；坡匯報定一九八，即在坡交一百坡元，在港收一百九十八元；暹匯成二八六．五，即在暹交一千暹銖，在港收二百八十六元五角；越匯成一五六．二，即在越交一萬越幣，在港收一百五十六元二角。

港灣水靜河飛

三藩市碼頭已罷工

航運活動實際停止

（特訊）三藩市港消息：碼頭工人工會和船東之間所發生的一次勞資糾紛，使三藩市港灣「水靜河飛」。太平洋船務協會所屬各公司已將港灣內的七艘船隻開走，剩下來的九艘也擱置不動，航運活動實際上已經停止。

該協會一發言人說：港灣內不會再有船隻進入，因爲發生了一連串的「非正式罷工」，星期二泊在港內的十三艘船中，只有四艘裝貨。有人擔心國際碼頭工人會可能還會在其他太平洋港口以及倉庫工人行動來報復。

猪市風訊刺激多銷 大盆成六千六百頭

燒豬仍慢大陸貨存逾千二百頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨（十七）日因颱風迫港下降雨，交投大勢轉活，因爲街市供應減少，多數肉販到來多買，成交比較上日略增，存貨仍淡，銷情淡，頭數比較上日略增。據生猪欄商稱：昨日因風訊刺激，近於市民紛紛搶購食品作爲準備，尤以猪肉頓增刺激，新界大盆購銷情況轉佳，全日成交得六千六百八十頭。大陸豬昨日上市一千四百餘頭，比較上日略增，多數來自湖南，江西，湖北，浙江，上海，四川，江蘇，廣東，石岐等地源來，內一部份上市存下，燒豬存貨約千二百頭。

大豬六千一百卅餘頭，伊二百一十五元，二百一十元，二百零五元，二百一十元，一百九十五元，二百餘元，二百四十元，做價二百卅元。新界上市四百五十頭，其中大豬二百廿餘頭，仍做二百一十五元，燒豬廿餘頭，做二百零五元，二百卅元，二百一十元，二百五十元，以二百五十元，二百四十元，二百卅元成交。

以投資美國證券爲主 怡美投資公司公開招股 定六月廿四日上牌交易

發行一千二百萬股，每股十元，共一億二千萬元，十四日開始接受認購，大致已經接近認足。董事包括怡和總經理賈士域，美林證券董事長安德生，副總裁白添樹，東亞銀行總經理簡悅慶，永安銀行總經理郭琳珊，大昌建築公司總經理陳德泰，萬泰製衣廠主席田元灝，商業電台總經理何佐芝等。

（特訊）由怡和公司，美林證券公司，東亞銀行等大機構負責人及多位工商界鉅子合組之怡美投資有限公司，公開發售股票一千二百萬股，共值一億二千萬元，此項發售工作已於六月十四日開始接受認購，截至昨日經已接近全部認購額，該公司股票已訂於六月廿四日開始在香港證券交易所上牌交易。茲將怡美投資有限公司業務與組織內容略述如下：

怡美投資有限公司（PEDDER AMERICA INVESTMENT COMPANY LTD.）係於一九七一年四月廿日在香港註冊，將於同年六月廿四日在香港證券交易所及遠東交易所，金銀證券交易所上牌交易。

該公司法定資本爲一億二千萬元，以公開發售方式招股，每股十元，亦即共爲一千二百萬股，接受認購係於一九七一年六月十四日開始，而於六月廿四日截止。發行機構爲怡富有限公司，匯豐銀行及美林證券發行有限公司。

怡美之投資政策概述如次：

①投資北美各國證券以求資本之增長。所有資產通常以美國與加拿大爲限，亦有將投資於其他主要市場。

②由于以資本增長爲主要目標，股息數額將不高。

③可向銀行或證券經紀公司借取短期資金，約爲百分之一左右。

④通常以購買證券以求達到長期資本增長之目標，但亦可利用短期市場趨向，使用保證金（孖展）交易或賣空等方法。

⑤所購證券包括任何種類之投資，而以股票爲主，但所有資產不得直接投資於地產或物品。

怡美之主要特點如次：

①股票出售簡易，除在香港證券交易所上市外，並準備在倫敦與日內瓦買賣。

②股票買賣可於廿四小時內在香港交割了結。

③公司乃一有限股數之投資公司（CLOSE-END INVESTMENT），而非一無限額股數之基金。（OPEN-END FUND）

④發行手續費甚低，最高額不超過百分之二。

⑤一切資產，如以北美各國證券時，以存放紐約爲主，其它資產則存於來源國內。

⑥有專業條件之投資顧問向香港經理公司負責。

⑦資產淨值每月至少公佈一次，財務報告每季提交各股東。

⑧每年支付經理公司酬金，將按資產純值百分之一計算，每季給算一次。投資顧問公司則將取得此項酬金之一半作爲其服務費。

⑨一切收益毋須繳納香港稅款，惟須繳納股息收益稅，由股息來源國當地扣除。一切資本上所獲盈利亦毋須繳稅。所派股息亦毋須繳納香港稅款。

怡美有限公司董事，包括HENRY KESWICK賈士域（怡和有限公司董事兼總經理），HARRY B. ANDERSON安德生（美林證券國際有限公司董事長），EDWARD J. BAPTISTE白添樹（美林證券國際有限公司董事兼副總裁），B.J.V. HOTT（怡和有限公司董事），P.L.A. JAMIESON（怡富有限公司總經理），簡悅慶（東亞銀行董事兼總經理，太平紳士），何佐芝（香港商業廣播公司總經理，太平紳士），郭琳珊（永安銀行董事兼總經理，太平紳士），李振之（聯業紡織有限公司總經理，太平紳士），陳德泰（大昌建築公司董事總經理，太平紳士），W. LAWRENCE BANKS（羅伯飛鳴公司總裁），GERARD TRONCIN（美林證券永受有限公司總裁），田元灝（萬泰製衣廠董事會主席，太平紳士，M.B.E）。

日國民儲蓄額倍增 每戶平均百六萬元

（時事社東京電）日本總理府統計局十六日發表國民儲蓄動向調查報告。據報告：在去年年底國民儲蓄額，平均每戶一百六十二萬日元，與五年前的一九六五年比較增加一．九倍。至於負債方面，在去年年底平均每戶二十八萬日元，爲十年前的七倍；新中間階級家庭爲十萬日元，調查對象的百分之四十家庭負有債務。

倫敦金價突告回漲

港金成三〇一．五

美鈔市價轉順收市六〇〇．一

七號風球影響貿易場下午休息

（特訊）由於七號風球高懸，金銀貿易場下午休息，只有上午交易。九九金因倫敦金價上升（每盎二九．九四美元）而呈上挺，收市三〇一．七五。美鈔報順，收市六〇〇．一。九九金上午開市三〇〇．二，亦爲全天之最低價，後呈上挺，收市三〇一．七五，去息八角九分，但金價並沒有下降，且呈上升，只最高亦爲三〇一．七五。美鈔開市六〇〇．六二，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇〇．一。美電開市六〇一．八七，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇一．二五。金單開市六〇一．二五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇一．二二。

香港證券交易所股票市價變動統計

六月十七日（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合橡膠	二．九七五	二．九七五	二．九七五	二．九六五	二．九七五	[illegible]
凱聯酒店	八．二〇	八．一〇	八．二〇	八．一〇	八．二〇	[illegible]
太古實業	一八．九〇	一八．六〇	一八．六〇	一八．六〇	一八．六〇	[illegible]
信昌企業	七．二〇	七．二〇	七．五〇	七．二〇	七．四〇	[illegible]
九龍燈	四八．五〇	四八．〇〇	四八．七五	四八．〇〇	四八．五〇	[illegible]
均益倉	五九．〇〇	五八．〇〇	五八．〇〇	五八．〇〇	五八．〇〇	[illegible]
四海置業	四．九二五	五．〇〇	五．一五	五．〇〇	五．一〇	[illegible]
牛奶公司	七二．〇〇	七二．五〇	七二．五〇	七二．五〇	七二．五〇	[illegible]
亞洲航業	九．二〇	九．二〇	九．二〇	九．二〇	九．二〇	[illegible]
金門公司	一九．〇〇	一八．八〇	一八．八〇	一八．八〇	一八．八〇	[illegible]
聯合汽水（除息）	九．一五	九．一五	九．二五	九．一五	九．二五	[illegible]
青洲英泥	四二．〇〇	四二．二五	四二．七五	四二．二五	四二．七五	[illegible]
海港企業（除息）	八．六〇	八．四五	八．五〇	八．四五	八．五〇	[illegible]
香港發展	八．五五	八．四〇	八．四〇	八．三〇	八．三〇	[illegible]
黃埔船塢	一三．二〇	一三．二〇	一三．二〇	一三．二〇	一三．三〇	[illegible]
香港燈	二七．六〇	二七．七〇	二七．七〇	二七．四〇	二七．六〇	[illegible]
遠東企業	一九．〇〇	一九．〇〇	一九．〇〇	一八．七〇	一八．九〇	[illegible]
置地公司	二七．一〇	二七．一〇	二七．二〇	二七．〇〇	二七．二〇	[illegible]
九龍倉	四三．五〇	四三．五〇	四三．七五	四三．五〇	四三．五〇	[illegible]
信託	二三．一五	二三．一二五	二三．一二五	二三．一二五	二三．一二五	[illegible]
聯懋銀行	二一二．〇〇	二二二．〇〇	二二二．〇〇	二二二．〇〇	二二二．〇〇	[illegible]
倫敦登記	一九八．〇〇	二〇〇．〇〇	二〇二．〇〇	二〇〇．〇〇	二〇二．〇〇	[illegible]
大酒店	一九．八〇	三〇．五〇	三一．二五	三〇．二五	三一．二五	[illegible]
電話公司	二九．六〇	二九．六〇	二九．六〇	二九．六〇	二九．六〇	[illegible]
電車公司	一七．一〇	一七．三〇	一七．三〇	一七．二〇	一七．二〇	[illegible]
和記企業	二三．〇〇	二二．七〇	二三．〇〇	二二．七〇	二三．〇〇	[illegible]
和記地產	五．八五	五．八〇	五．八五	五．七五	五．八五	[illegible]
和資	六．五五	六．五〇	六．五〇	六．五〇	六．五〇	[illegible]
太平洋證券	七．八〇	七．七五	七．七五	七．七五	七．七五	[illegible]
怡和	四四．〇〇	四三．二五	四三．二五	四三．〇〇	四三．〇〇	[illegible]
立興公司	四．二〇	四．二〇	四．二〇	四．二〇	四．二〇	[illegible]
鋼業（新股）	七．三〇	七．三〇	七．三〇	七．二〇	七．二〇	[illegible]
鋼業	七．七〇	七．七〇	七．八五	七．七〇	七．八五	[illegible]
新英華	三．九五	三．九五	三．九五	三．九五	三．九五	[illegible]
南豐紗廠	五．二〇	五．一五	五．二〇	五．一五	五．二〇	[illegible]
資利	一七．六〇	一七．八〇	一八．〇〇	一七．八〇	一八．〇〇	[illegible]
聯邦地產	二．一五	二．一二五	二．一二五	二．一二五	二．一二五	[illegible]
先施	一七．〇〇	一七．三〇	一七．三〇	一七．三〇	一七．三〇	[illegible]
利援家	三八．〇〇	三八．〇〇	三八．〇〇	三八．〇〇	三八．〇〇	[illegible]
新馬製衣	一三．三〇	一三．二〇	一三．二〇	一三．二〇	一三．二〇	[illegible]
太古船塢	一〇五．〇〇	一〇五．〇〇	一〇五．〇〇	一〇三．〇〇	一〇三．〇〇	[illegible]
聯紡	一七．九〇	一七．九〇	一八．〇〇	一七．九〇	一八．〇〇	[illegible]
屈臣氏	八四．〇〇	八四．〇〇	八四．〇〇	八四．〇〇	八四．〇〇	[illegible]
會德豐	一七．六〇	一七．三〇	一七．四〇	一七．三〇	一七．四〇	[illegible]
南豐置業	一五．六〇	一五．五〇	一五．五〇	一五．五〇	一五．五〇	[illegible]
永高	一一．六〇	一一．六〇	一一．六〇	一一．五〇	一一．五〇	[illegible]
長江製衣	四．八〇	四．八〇	四．八〇	四．八〇	四．八〇	[illegible]
仁孚	六．八〇	六．七五	六．七五	六．七〇	六．七〇	[illegible]

合計一、〇七八、五七〇股 共值一一、七二〇、〇〇〇元

懷俄明巨輪

由美國來港將於廿六抵埗
翌開三藩市羅省聖地牙哥

（特訊）怡和代理美洲輪船公司之「懷俄明」輪，由美國來港，將於廿六日抵埗，起落貨物後，翌（廿七）日啓行，開往三藩市、羅省、聖地牙哥等埠。

建聖輪

二十抵港　廿三開羅省溫哥華

（特訊）中央航業公司代理之「建聖」輪，由日本來港，將於（二十）日抵埗，起落貨物後，廿三日啓行，開往羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、溫哥華等埠。

高士達

廿一抵港　廿六開日

（特訊）新興行船務公司之「高士達」輪，由仰光來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，廿六日啓行，開往神戶、橫濱。

山泰丸

廿一抵港　翌開星巴

（特訊）嘉信船務公司代理之「山泰丸」，由日本來，將於廿一日抵埗，起落貨物後，翌（廿二）日啓行，開往星加坡、巴生港。

截郵時間（今日空郵）

九時　南韓、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、印尼、南...

十二時　起日本、台灣、夏威夷、美國、北中南美洲、圭亞那、菲律賓、印度、柬威時、伊朗、伊拉克、澳洲、紐西蘭、飛枝島、新幾內亞、杜拜、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、史里蘭加、意大利、奧地利、英國

（平郵）日本、台灣、澳洲（西部除外）、加拿大、葡萄牙、東非、阿根廷、十二時　亞丁、沙地阿拉伯、蘇丹、埃及、沙巴、夏威夷、澳門　十時半、五時　二時半、六時

士打菲芝

廿二抵港　翌開往南非南美

（特訊）渣華郵船公司之「士打菲芝」輪，由日本來港，將於廿日抵埗，起落貨物後，翌（廿三）日啓行，開往南非、南美洲東岸各埠。

馬蓮馬士基輪

廿二自日本來　翌開角城及西非

（特訊）捷成洋行代理之「馬蓮馬士基」輪，由日本來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，翌（廿三）日啓行，開往南非角城及西非洲各埠。

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往：紐約、滿地可、多倫吐、威美頓、亞斯達賓拿、底特律、米基高、芝加哥。

威沙達山 VISHVA DARSHAN　（香港）七月四日到 六日開　（紐約）八月八日到

威沙祖士 VISHVA JYOTI　（香港）七月十二到 十四開　（紐約）八月十六到

威沙達馬 VISHVA DHARMA　八月廿八日到 卅一日開　十月二日到

前往：紐約、波士頓、費城、波地摩、諾福克、新奧爾良、嘉斯頓。（如有足够貨載，並往伯士加拿、摩比爾）

威沙積 VISHVA TEJ　（香港）六月廿一到 廿三開　（紐約）七月廿五日到

前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

威沙吉士 VISHVA KIRTI　（香港）七月四日到 六日開　（羅省）七月廿四到 廿五開　（三藩市）七月廿七到 廿八開

威沙美亞 VISHVA MAYA　（香港）七月廿八到 卅一開　（羅省）八月十八到 十九開　（三藩市）八月廿一到 廿二開

威沙碩士 VISHVA SHAKTI　（香港）八月廿八到 卅一開　（羅省）九月十八到 十九開　（三藩市）九月廿一到 廿二開

以上各輪有裝箱及卡板設備

前往門司、神戶、大阪、名古屋、橫濱

查雲高則 STATE OF TRAVANCORE COCHIN　六月廿弍日到　六月廿三日開

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理

香港東亞航業有限公司　陸佑行九樓三室 TEL: H-238870

接備處：昌記公司　皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

太古 CN CO

電話：鐵行H239451、客票H232862

（收貨）（截貨）

香港——澳洲

賁州輪 已開始　六月廿四下午　往：雪梨、墨爾砵、比利士彬

香港——基隆

台灣輪 已開始　六月十九下午　（六月廿一上午十一時開行）

太古——大阪、三井聯合航線

香港——新西蘭、菲芝

青島輪 已開始　七月一日下午　往：新西蘭、菲芝各埠

香港——新畿內亞

威靈頓丸 七月六日　七月七日下午　往：新畿內亞南太平洋

東都海運株式會社 TOHTO LINE

山泰丸 M.S. YAMAYASU MARU　六月廿一日落貨　廿弍日開行　直放：新加坡、巴生港

山廣丸 M.S. YAMAHIRO MARU　六月廿四日落貨　廿五日開行　直放：星加坡

總代理 嘉信船務有限公司　地址：永樂街一六九號　電話：431500、447919

接備處 信記公司　地址：香港文咸東街136至138號三樓　電話：四四五九〇五、四三五八〇三

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

馬蓮馬士基 M/S "MAREN MAERSK"　直往：南非角城及西非洲各埠　六月廿二日落貨　廿三日開行

捷成洋行華人船務部啓　皇打行九樓　電話：H弍四九弍〇一（五線）

新福馬士基 M.S. "CLIFFORD MAERSK"　船泊九龍倉　直往：日本、紐約、費城、摩波地、滿地可等埠　六月十八日早落貨　十八日晚開行

M.V. HOI HING

海興輪 直透：山打根、斗湖、那督　六月十九日收貨　廿日開行

惠南有限公司　李寶椿大廈八二〇室　電話：四三五八八四、四三〇六九五

美國輪船公司

— 歐美亞航線 —

香港——美國東西岸——歐洲　貨箱貨運服務

	香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	*夏化
美國皇牌號** American Ace	六月廿弍日	經開往東海岸港口		七月十四日	七月十六日	七月十七日	七月廿五日
美國百靈號 American Lark	六月廿八日	七月十三日	七月十四日	七月廿五日	七月廿七日	七月廿八日	八月四日
美國猛獅號 American Lynx	七月弍日	七月十七日	七月十八日	七月廿九日	七月卅一日	八月一日	八月九日
美國自由號 American Liberty	七月十一日	七月廿六日	七月廿七日	八月七日	八月九日	八月十日	八月十八日
美國國寶號 American Legacy	七月十八日	經開往東海岸港口		八月九日	八月十一日	八月十二日	八月二十日

**一切貨儎截收時間：六月廿日晚上十一時

*順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經夏化轉運

香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司

九龍收貨站：九龍官塘新塡海地段廿四號 聯益貨倉有限公司

美國輪船公司 貨箱貨運服務

貨運總代理：業初船務有限公司

於仁行616室，電話：H-237071　香港收貨站 電話：H-708433

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉35號倉及香港太古倉

陰雨山丸 "OTOWASAN MARU"　6月18日下午截貨（集運）　6月18日下午截貨（其他）

依利沙白輪 "ELIZABETH PORT"　6月21日下午截貨（集運）　6月22日下午截貨（其他）

航友輪 "GRAND NAVIGATOR"　6月24日下午截貨（集運）　6月24日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、牙買加、多明尼等埠。

總代理：太平洋行　華人貨儎部（歷山大廈二樓）

電話227011 226390 233870．夜間服務電話H235085 240086．九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：K941754 943692．

港澳飛翼船有限公司

飛鳴　飛鸞　飛燕　飛翠　飛達　飛鳳　飛騰　飛鴻

即日預售七天來回票

港開　上午班：八時三十分　九時　九時三十分　十時　十時三十分　十一時　十一時卅分　十二時

下午班：十二時卅分　一時　二時　二時三十分　三時　三時三十分　四時　四時三十分　五時　五時三十分　六時　六時三十分

澳開　上午班：七時三十分（週一）　八時　八時三十分　九時　九時三十分　十時　十時三十分　十一時　十一時卅分

下午班：十二時卅分　一時　一時三十分　二時　二時三十分　三時　三時三十分　四時　四時三十分　五時　五時三十分　六時　六時三十分

售票處：香港：上環新塡地港澳船碼頭 電話：444441 438648　九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166　澳門：新馬路國際酒店 電話：弍七四弍

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

日出丸 HIDE MARU　船泊A2泡　即日落貨即晚半夜開　往：石叻、路易士港、雷尼汪島、大馬達威、德班、羅倫素馬貴斯、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。

春海丸 SHUNKAI MARU　六月十九日到（不收貨）

西雅圖丸 SEATTLE MARU　六月廿日到　廿一日開　往：羅倫素馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、滿的威達、山度士。

利西非丸 RECIFE MARU　六月廿一日　廿二日開往：達拉斯薩拉姆、貝拉、蒙巴沙。

昌海丸 SHOKAI MARU　六月廿一日到　廿弍日開往：石叻。

孟加拉丸 BENGAL MARU　六月廿二日到　廿三日開　往：石叻、巴生港、仰光、加爾各答。

松盛丸 SHOSEI MARU　六月廿三日到廿四日開往日本（乘往安遜那達由神戶轉）

夏威爾丸 HAWAII MARU　六月廿三日到　廿四日開　往：德班、杜瓦拉、喇高士、阿巴巴、添馬、塔科拉迪、亞別謇、蒙羅維亞、自由市。

青葉山丸 AWOBASAN MARU　六月廿三日到　廿四日開　往：拉士班馬、卡薩布蘭加、比利猷馬、貝魯特、拉塔基亞、亞力山大、黎波德里、亞爾及爾。

巴拿馬丸 PANAMA MARU　六月廿四日到　廿五日開往：亞丁、吉布提、亞歷、馬薩華、荷得達、遮打、蘇丹港。

阿德雷德丸 ADELAIDE MARU　六月廿五日到（不收貨）

美夏 MATHAR　六月廿六日到　廿七日開　往：曼薩尼羅、亞卡甫爾科、拉里百達、聖蔡沙港、基利士多堡、拉瓜伊拉、卡卑路、馬拉加堡、亞虛巴、西班牙港、裔洛市、巴拉地皮、庭拉麗俄。（亞多明各，由神戶轉）

鮮海丸 SENKAI MARU　七月一日到　二日開往：石叻

妙高丸 MYOKO MARU　七月二日到　三日開往：卡拉蚩、科威特、巴士拉、克拉姆沙爾。

芝加哥丸 CHICAGO MARU　七月五日到　六日開　往：滿地可、多倫多、多勒多、底特律、芝加哥（乘往遜亞密由神戶轉）。

檀香山丸 HONOLULU MARU　七月八日到　九日開往：洛比托、羅安達、喇高士、亞巴巴、臨美、添馬、塔科拉迪、自由市、蒙羅維亞、亞別謇。

OCEANPRIMA　七月九日到　十日開　往：紐約、費城、波地摩。

總代理 大阪商船三井船舶（香港）有限公司

恒生銀行大廈六樓　電話：二四〇一七一

德付道中滙豐銀行大廈1205室　電話：442601 453393

九龍旺角恆生銀行大廈701室　電話：943805 94372

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

洋幸丸 M.S. "YOKO MARU"　船已抵港　泊B8泡

M.S. "NIRITA" 輪　六月十九日由日本抵港

請各收貨人迅來辦理提貨手續

總代理：協成輪船（香港）有限公司　香港皇后大道中僑商大廈一〇一室　電話：H弍四九四二八一九．弍四〇五五二

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO LTD

繁王丸 M.S. HANO MARU　直放：星加坡　六月廿一日落貨　廿弍日開行

接備處：東源公司　電話：四四五〇九六、四四五〇七八

總代理：大源船務有限公司啓　地址：文咸東街136-138號三樓　電話：445098 445099 441031

ORIENTAL LINE

幸新丸 M.S. "KOUSHIN MARU"　六月廿弍日由日本抵港　廿三日開往：星加坡

第十東洋丸 M.S. "TOYO MARU No.10"　六月廿三日由日本抵港

請各收貨人迅來辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司　皇后大道中92至104號僑商大廈一〇〇一室　電話：H二四四九〇、H二四四八二、H二四四四〇八

尚有航訊廣告刊在第五張第三頁

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5　業務部：H228293、H239858、H221519．

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、古大港、仰光（到）（開）

香港怡美利 Thomaseverett	泊A5泡	六月十八日
茂利怡美利 Murrayeverett	六月廿三日	六月廿四日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

萬利怡美利 Manoloeverett	六月廿二日	六月廿三日
鄭島怡美利 Johneverett	七月五日	七月六日

往星加坡、耶加達、泗水、三寶壠、棉蘭、庇能、巴生港。

發利怡美利 Fernandoeverett	六月廿九日	六月三十日
利民怡美利 Ramoneverett	七月十一日	七月十二日

往客拉蚩和波斯灣、印度各埠（※不經星加坡）

寶星 Star Procyon	七月四日	七月五日
泰星 THAI	七月十日	七月十一日

往神戶、橫濱。

祿星 Star Altair	泊A33泡	六月十八日
聯星 Star Bellatrix	七月三日	七月四日

常備貨箱及板箱爲客服務

往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。

加拿大郵 Canada Mail	六月廿一日	六月廿二日
香港郵 HongKong Mail	六月廿九	六月卅日

常備貨箱爲客服務

直航雪梨、墨爾砵、雯得里及比利士彬。

美路士 Milos	泊A1泡	七月十六日中午

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

·紅海定期航綫·

高來丸 M.S. "KORAI MARU"　七月一日落貨　三日開行

直透：亞丁（ADEN）、遮打（JEDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。

兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAS, MKTALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.

·歐洲定期航綫·

大和丸 M.S. "DAIWA MARU"　六月卅日落貨　七月二日開行

直航：漢堡、安特衞普、鹿特丹

LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. 蘇來世由鹿特丹轉 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室　代理：泛洋航運有限公司　電話：232383, 227666, 232875, 224977

澳門代理 星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：弍七九七、弍四七八

東京船舶

泗水丸 M.S. SURABAYA MARU　直往：印尼等埠　七月廿五日落貨　廿五日開行

貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

西京丸 M.S. SAIKYO MARU　直往：西非等埠　七月八日落貨　九日開行

秋田丸 M.S. AKITA MARU　直往：紐約等埠　六月弍十九日落貨　十日開行

奧林匹克丸 M.S. OLYMPIA MARU　直往：星加坡、東非洲　六月十七日落貨　十八日開行

三鷹丸 M.S. MITAKA MARU　直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠　七月十一日落貨　十二日開行

海洋丸 M.S. OCEANIA MARU　直往：波斯灣等埠　六月十八日落貨　十八日開行

貨客付貨請接洽 華人接備處 百兆公司　香港鐵行大廈　電話H弍四八〇八室

滋賀丸 M.S. SHIGA MARU　直往：地中海等埠　七月十一日落貨　十二日開行

盤城丸 M.S. IWAKI MARU　直往：黑海等埠　七月九日落貨　十日開行

加利多利亞丸 M.S. CALEDONIA MARU　直往：紅海等埠　六月二十日落貨　廿一日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司　地址：香港鐵行大廈十樓　電話：H二四八〇八一（十綫）

海皇

海皇 M.S. HOI WONG　直航 新加坡 庇能　六月廿一日抵港廿二日落貨廿三日下午開行

本輪客艙全部冷氣設備，另有上等艙，貨客付貨請移玉步接洽

捷順船務有限公司啓　德輔道西一〇〇號三三至三〇四室　電話：四三五九七八、四三一二六四

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

中國熊 CHINA BEAR（直航羅省十七天到達）　往：羅省、舊金山、士托頓。　船泊A31泡收貨　十八號半夜開

高麗熊 KOREA BEAR　往：舊金山、羅省、士托頓。　六月廿一號到　廿三號開

日本熊 JAPAN BEAR　往：舊金山、羅省、士托頓。　七月十三號到　十四號開

貨客付貨請到做公司或 貨運代理 香港海運有限公司　地址：大道中三十號娛樂戲院大廈十一樓　電話：H弍三七一九室

怡和有限公司 代理美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥

"WYOMING" 輪（經檀香山）　六月廿六日到港　廿七日開行

往：西雅圖、溫哥華、朗非路及砵蘭

"COLORADO" 輪　七月十日到港　十一日開行

"HAWAII" 輪　七月八日到港　九日開行

"WASHINGTON" 輪　七月二十日到港　廿一日開行

怡和有限公司船務部啓　電話：弍三八一〇〇・弍弍一九弍九・弍〇弍九四〇一

K LINE 川崎汽船株式會社

幹島丸 M.S. "MIKISHIMA MARU"（不經日本）　直航：溫哥華、加勒比海各埠　六月廿四日落貨　廿六日啓行

洪都拉斯丸 M.S. "HONDURAS MARU"（不經南非）　直航：西非　七月九日落貨　十日啓行

貨客付貨請移玉趾德輔道中六號廣東銀行大廈七樓

總代理：川崎（香港）有限公司 豐利行有限公司　電話：弍三七三四六・弍弍三四九二

九龍分行 邵氏大廈二〇七室　電話九四大六八八

澳門代理：連達行　澳門新馬路三號永亨銀行大廈20樓21號　電話：五三七九

小山海運株式會社 OYAMA LINE

春光丸 M.S. "SHUNKO MARU"　六月二十日由日本抵港落貨　廿二日開往：小呂宋

接備處：東源公司　文咸東街136至138號三樓　電話：H445098 H445099

興光丸 M.S. "KOKO MARU"　船泊B4號泡　六月十八日由日本抵港

加士華輪 M.S. "KASHIHARA"　船泊B2號泡　六月十九日由日本抵港

新美輪 M.S. "HSINMEI"　六月二十日由日本抵港

輝光丸 M.S. "KIKO MARU"　六月廿一日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓　干諾道西廿六號弍樓　電話437055 431237

美國總統輪船公司

克利夫蘭總統輪 S.S. PRESIDENT CLEVELAND　六月廿日開　往：檀香山、三藩市

他輔總統輪 S.S. PRESIDENT TAFT　六月廿一日開　往：三藩市、羅省、聖地牙哥。

太子行三樓　電話H弍二七四九三

REFERENCE LIBRARY 19 JUN 1971 CITY HALL

國際空運協會正式宣佈 世界航空貨運費用 普遍增高百分之五

（特訊）國際空運協會昨日正式宣稱：世界大部份地區之航空貨運費用平均增加百分之五。上述增加運費之決定乃於星加坡舉行爲期一個月的貨運會議後達成的。至於北、中太平洋及北大西洋航綫之運費，因未於會前決之問題，尚未作出任何結論。據國際空運協會公報指出，由於受到不斷通貨膨脹影響，故增加運費乃迫不得已之舉。上述增加運費之決定目前正待有關政府批准，然後正式實施。（初）

瑞士航空公司宣佈 實施優待青年票價

該辦法經爲瑞聯邦航空處批准

瑞士航空公司定由六月十五日起實施特別青年票價，優待青年來往瑞士與美國。此項優待辦法，已爲瑞士聯邦航空處所批准。凡十二歲至廿五歲之青年，均可享受此項優待。票價視乎季節而定。此種機票有效期間爲一年，并無規定在兩國中任何一國逗留之起碼期間，惟在每次橫越大西洋旅程中，祇能於行前七十二小時內留位。乘搭週末班機，并不加收費用。

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	湖北	HUPEH	太古	海運橋
利	利文恰美利	RAMONEVERETT	福來	A 5
澳	美露士	MILOS	福來	A 1
日	巴哈馬丸	BAHAMA MARU	川崎	A 2
英	大寶山	TAI POO SHAN	順昌	A 2
德	沙仙士泰	SACHSEMSTEIN	捷成	九龍橋
利	香港恰美利	THOMASEVERETT	福來	A 5
日	美邦丸	MIKUNI MARU	日郵	A38
荷	溫拿莎利	WONOSARI	渣華	A 9
日	日出丸	HIDE MARU	大三	A 4
丹	祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	捷成	九龍橋
荷	士樂達吉	SLOTERKERK	渣華	九龍橋
荷	芝萬宜	TJIWANGI	渣華	海運橋
挪	芬洲	FERNSTATE	多利順	九龍橋
挪	芬湖	FERNLAKE	多利順	A24
日	洋幸丸	YOKO MARU	協成	B 8
日	奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日郵	A11
丹	大利安	TRIANON	寶隆	九龍橋
中	興華	HSING HWA	明仁	油麻地
中	基隆	KEELUNG	利通	油麻地

附圖爲日本交通公社旅團。

尚有航訊刊在第五張第二頁

日本航空公司 高級人事調動

日本航空公司總裁松尾靜磨，於該公司最近在東京舉行之股東週年大會中，宣佈退休，但隨即被推選爲董事局主席。

松尾靜磨於過去十年來，一直担任日航總裁之職，並使該公司成爲世界最大及最成功之國際航空機構之一。

該公司執行副總裁朝田靜夫，於隨後舉行之第一次董事會議中，被選任爲日航新總裁，至執行副總裁之職，則由第一副總裁高木養根升任。

按高木養根曾於一九六〇年在本港任職，爲該公司香港及澳門地區總經理。

交通公社旅團 遊覽港澳名勝

日本交通公社主辦香港，澳門旅行團一行四十名，於昨日乘日航班機抵港。該團在港，澳一切旅遊程序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。

高松商運會社旅團

（時訊）由高松商運株式會社主辦之中商事（株）港澳研修旅行團一行六十七人，昨乘日航班機抵港，下榻翡翠酒店，該團留港期間，遊覽港、九、澳各地名勝古蹟，一切觀光程序，均由日信旅行社有限公司安排。（僑）

日星觀光旅團抵港

日星觀光（株）協賀之人形之久月香港澳門觀光團一行一百四十餘人，昨乘加路達航空旋機到港，下榻翡翠酒店，該團在港一切遊覽程序，統由香港大友旅遊社有限公司安排。

環地航魏慶雄 出任營業監督

（本報訊）環地中海航空公司港區經理黎衣CYRIL B.NAMAN昨日發表任命魏慶雄先生爲該公司香港辦事處營業監督。在此新職之前，魏慶雄以往六年一直在本港出入口及船務事業方面活動。圖爲魏慶雄近照。

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
邦加美娜	BUNGA MELOR	日本	十八	萬邦
飛友	GRAND VALOR	台灣	十八	順利
成利	SENG LEE	高雄	十八	東海
順發	FELICITY	金邊	十八	順利
汶萊第一	BRUNEI I	婆羅乃	十八	華通
平洋丸	HEIYO MARU	日本	十八	永泰
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯	十八	夏利
新利華利	SUNNYVILLE	加省	十八	多利順
建築家	EXPORT BUILDER	美國	十八	和捷
富士山	FLORISTAN	新加坡	十八	多利順
龍鼓洲	LUNGKWU CHAU	新加坡	十八	太來
捷龍	SWIFT DRAGON	日本	十八	榮偉
英博丸	EIHAKU MARU	日本	十八	川崎
邦加美娜	BUNGA MELOR	日本	十八	萬邦
加利彌	GALINI	日本	十八	新興行
基隆	KEELUNG	基隆	十八	利通
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	十八	美輪
他夫總統	PRES. TAFT	加省	十八	總統
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十八	順昌
那利達	NARITA	日本	十八	協成
秀星丸	SHUSEI MARU	日本	十九	協成
海國	HAI KUO	基隆	十九	東海
義宗丸	GISO MARU	日本	十九	海聯
金福	KIM HOCK	新加坡	十九	源源
東星丸	TOSEI MARU	日本	十九	天祥
美雅	MYOMAYWA	仰光	十九	新興行
維新	VIRGINIA	西貢	十九	順昌
樂興	MONICA	西貢	十九	順昌
士打菲芝	STRAAT FRAZER	西南非	十九	渣華
芙蓮些雅	FLINTSHIRE	日本	十九	怡和
海興	HOI HING	沙巴	十九	惠南
秋田丸	AKITA MARU	日本	十九	日郵
希爾	HEL	日本	十九	天祥
馬哥孛羅	MARCO POLO	日本	十九	怡和
百丹士泰	BADENSTEIN	歐洲	十九	捷成
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	十九	太平
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	歐洲	十九	綿綸
皇后威利	QUEENSVILLE	東加拿大	二十	多利順
加利多利亞丸	CALEDONIA MARU	基隆	二十	日郵
協安丸	KYOAN MARU	日本	二十	中央
春光丸	SHUNKO MARU	日本	二十	中央
新美	HSIN MEI	神戶	二十	大信
德薩斯丸	TEXAS MARU	西非	二十	川崎
邊多倫	BENDORAN	英國	二十	邊行
建聖	KEN SHENG	日本	二十	中央
利士金萊克	LIPSCOMB LYKES	西貢	二十	總統
紐列	NURITH	愛勒特新加坡	二十	新興行
東方繁華	ORIENTAL FANTASIA	高雄	二十	港郵
奧士文納總統	PRES.OSMENA	馬尼拉	二十	美邦
三大益	SAN LUIS	馬尼拉	二十	偉岸
西雅圖丸	SEATTLE MARU	日本	二十	大三
昌海丸	SHOKAI MARU	日本	二十	大三
松盛丸	SHOSEI MARU	新加坡	二十	大三
査爾高州	ST.OF TRA.COCHIN	新加坡	二十	東亞
大壽丸	DAIJU MARU	日本	二十	東洋
忠和丸	CHUWA MARU	日本	二十	東洋
亞洲光榮	ASIAN GLORY	日本	二十	三利
芝萬諾	TJIMANUK	新加坡	二十	渣華
威沙穎	VISHVA TEJ	新加坡	二十	東亞
樂興	MONICA	西貢	二十	順昌
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	廿一	嘉信
細光丸	KIKO MARU	名古屋	廿一	大信
得利忠丹	TREWIDDEN	新加坡	廿一	港郵
若春山丸	WAKAHARUSAN MARU	日本	廿一	中央
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加省	廿一	總統
利西菲丸	RECIFE MARU	日本	廿一	大三
秀峰丸	SHUHO MARU	日本	廿一	協成
美國王牌	AMERICAN ACE	美國	廿一	美輪
西星丸	SAISEI MARU	日本	廿一	天祥
高士廸	CORSIDD	仰光	廿一	新興行
幸新丸	KOUSHIN MARU	日本	廿一	東洋
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖	廿一	福來
順興	SHUN HING	日本	廿一	中央
海旺	HOI WONG	新加坡	廿一	捷順
紫王丸	HANO MARU	日本	廿一	大源
高麗熊	KOREA BEAR	馬尼拉	廿一	太平洋
大利馬佳	TELEMACHUS	英國	廿一	太古
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	廿一	捷成
士打菲芝	STRAAT FIJI	日本	廿二	渣華
南非偉利連	S.A.VERGELEGEN	南非	廿二	怡和
邊連尼士	BENRINNES	英國	廿二	邊行
幸洋丸	KOYO MARU	日本	廿二	永泰
汎滔灣	PANDO GULF	英國	廿二	鐵行
大光	TAIKO	日本	廿二	寶隆
孟加拉丸	BENGAL MARU	日本	廿二	大三
聯合	LIEN HOPE	沙巴	廿二	聯合
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	曼谷	廿二	福來
高查士	CALCHAS	長崎	廿二	太古
長城	KOTA RANJANG	黃埔	廿二	太平
協雄丸	KYOYU MARU	東非新加坡	廿二	中央
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	高雄	廿二	港郵
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	廿二	大三
聖亞力山大	SANTA ALEXANDRA	日本	廿二	怡和
貴州	KWEICHOW	曼谷	廿三	太古
大成丸	TAISEI MARU	日本	廿三	海聯
大寶石	TAIPOOSEK	曼谷	廿三	順昌
海王	HAI WANG	基隆	廿三	東海
青葉山丸	AWOBASAN MARU	日本	廿三	大三
依利莎白	ELIZABETH PORT	美國	廿三	太平
古力加	KUZNICA	歐洲	廿三	天祥
第十東洋丸	TOYO MARU 10	日本	廿三	東洋

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
基隆・釜山・日本綫				
利蒙恰美利	RAMONEVERETT	日本	十九	福來
鐵西美	TRECI MAJ	日本	十九	羅林
美雅	MYOMAYWA	日本	二十	新興行
士打菲芝	STRAAT FRAZER	日本	二十	渣華
海國	HAI KUO	基隆	廿一	東海
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	廿一	大三
査爾高州	ST. OF TRA.COCHIN	日本	廿一	東亞
三大益	SAN LUIS	關島	廿二	東安
南非偉利連	S.A.VERGELEGEN	日本	廿二	怡和
非洲綫				
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	東非	十八	日郵
必務	BEERSHEVA	西南非	二十	新興行
西雅圖丸	SEATTLE MARU	南非	廿一	大三

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	紐約	十八	港郵
溫拿莎利	WONOSARI	美西岸中南美洲	十八	渣華
國川丸	KUNIKAWA MARU	東加拿大	十八	川崎
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約蒙特里爾	十八	捷成
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	十八	港郵
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州	十九	美輪
建築家	EXPORT BUILDER	紐約	十九	和捷
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十九	太平
富利士登	FLORISTAN	紐約波士頓	十九	多利順
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖溫哥華	十九	福來
海洋	OCEANIC	紐約	十九	港海
富利山	FLORISTAN	紐約波士頓	十九	多利順
他夫總統	PRES.TAET	加州	十九	總統
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	二十	夏利
秋田丸	AKITA MARU	紐約東加拿大	二十	日郵
利士金萊克	LIPSCOMB LYKES	墨西哥灣	廿一	總統
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	廿一	多利順
芬崖	FERNCLIFF	加州溫哥華委內瑞拉	廿一	多利順
奧士文納總統	PRES.OSMENA	紐約	廿一	美邦
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	廿二	總統
得利忠丹	TREWIDDEN	南美	廿二	港郵
威沙穎	VISHVA TEJ	紐約墨西哥灣	廿二	東亞
建聖	KEN SHENG	加州溫哥華	廿三	中央
東方神駒	OR.DESPATCHER	長堤洛杉磯	廿三	港郵
東方繁華	ORIENTAL FANTASIA	紐約	廿三	港郵
美國王牌	AMERICAN ACE	加州	廿三	美輪
士打菲芝	STRAAT FIJI	南美	廿三	渣華
依利莎白	ELIZABETH PORT	加州	廿三	太平
高麗熊	KOREA BEAR	加州	廿三	太平洋
大比拉	TARBELA	洛杉磯溫哥華	廿五	東海
飛友	GRAND VALOR	墨西哥灣	廿六	順利
芝加哥	CHICAGO	加州	廿七	太平
歐洲綫				
奧圖利加士	AUTOLYCUS	利物浦	十八	太古
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十九	寶隆
邦加美娜	BUNGA MELOR	倫敦漢堡	十九	萬邦
邊利碌	PENELOPE	意大利	十九	港海
希爾	HEL	漢堡歐洲	二十	天祥
芙蓮些雅	FLINTSHIRE	歐洲	廿一	怡和
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	綿綸
大光	TAIKO	漢堡歐洲	廿四	寶隆
美國王牌	AMERICAN ACE	歐洲	廿四	美輪
高查士	CALCHAS	利物浦	廿五	太古
邊連那士	BENRINNES	利物浦	廿六	邊行
寶羅西亞	BORUSSIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
威利	VELAY	倫敦漢堡	廿六	沙咭
汎滔灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	廿六	鐵行
仙力士	JESENICE	來之卡的港	廿六	羅林
加利路	CAPRIOLO	意大利	廿八	港海
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	廿九	渣華
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	三十	沙咭
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	三十	太古
立恤安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	一日	福來
忌連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	一日	怡和
邊那帝	BENARTY	倫敦漢堡	一日	邊行
錫蘭	CEYLON	漢堡歐洲	二日	寶隆
大和丸	DAIWA MARU	漢堡歐洲	二日	天祥
維文路	VIMINALE	意大利	四日	天祥
加利路	CAPRIOLO	意大利	五日	港海
亦雲	YEHYUNG	漢堡倫敦	六日	港郵
邊雅文	BENARMIN	漢堡倫敦	六日	邊行
士樂達吉	SLOTERKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
普路迪西勞	PROTESILAUS	利物浦	十日	太古
岩城丸	IWAKI MARU	地中海	十日	日郵
加巴亞	JAPRAIA	地中海	十日	沙咭
長崎	NAGASAKI	漢堡歐洲	十日	寶隆
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
查麗馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	十二	捷成
澳洲綫				
國泰	CATHAY	澳洲	十八	鐵行
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿五	太古
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	廿六	怡和
士打金巴蘭	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿七	渣華
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	三十	怡和
青島	TSINGTAO	新西蘭	一日	太古
顧德麟藝琪	GUDRUN BAKKE	澳洲	三日	鐵行
印・巴・中東綫				
海洋丸	OCEANIA MARU	波斯灣	十七	日郵
香港恰美利	THOMASEVERETT	仰光加城	十七	福來
幸運四號	LUCKY FOUR	科威特	十七	順利
端仙丸	NYANZA	卡拉奇波斯灣	十八	鐵行
捷龍	SWIFT DRAGON	波斯灣	十九	偉平
和城	KOTA AMAN	波斯灣	十九	太平
加利彌	GALINI	愛勒特	十九	新興行
加利多利亞丸	CALEDONIA MARU	紅海	二十	日郵
巴拿馬丸	PANAMA MARU	紅海	廿三	大三
孟加拉丸	BENGAL MARU	加爾各答	廿三	大三
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	仰光加城	廿四	福來
青葉山丸	AWOBASAN MARU	中東	廿四	大三
加利沃	KALEMYO	仰光	廿五	新興行
蒲合洲	POTOI CHAU	波斯灣	廿六	太來
依曼	IMAN	馬德拉斯	廿九	菲士高
加利華	KALEWA	仰光	三十	新興行
東南亞綫				
長洲	CHEUNG CHAU	印尼	十八	太來
芬洲	FERNSTATE	曼谷	十八	多利順
大運	LUCKY TIDES	大南	十八	建華
基隆	KEELUNG	西貢	十八	利通
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十八	順昌
威伯隆	WAIBALONG	雅加達三寶壟泗水	十八	亞運
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十九	順昌
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡巴生港	十九	永泰
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡巴生	十九	嘉信
峰隆丸	MINETAKA MARU	古晉	十九	東洋
東星丸	TOSEI MARU	新加坡巴生	十九	天祥
汶萊第一	BRUNEI 1	亞庇婆羅乃	二十	華通
順發	FELICITY	西貢金邊	二十	順利
成利	SENG LEE	婆羅乃	二十	東海
新洲丸	HIMAWARI MARU	西伊里安	二十	聯邦
海興	HOI HING	山打根斗湖	二十	惠南
昌海丸	SHOKAI MARU	新加坡	廿一	大三
皇后威利	QUEENSVILLE	曼谷	廿一	多利順
多瑪株	TOMBATU	印尼	廿一	通裕
樂興	MONICA	西貢金邊	廿一	順昌
亞洲光榮	ASIAN GLORY	汕頭	廿一	三利

樂宮　恒星　國都

今天五場 盛大聯映

拾柒

個個攝影師！個個國家拍攝！種種不同要求方式！種種不同的結合方式！

媒妁 情投 賭注 跳舞 騎象 投降 求神 引誘 擦鼻 買賣 比武 跳樹 廁所 天空 水底 試婚 搶親

每一個鏡頭都真實！每一個場面都刺激！增廣見聞 目不暇給

看本片：勝讀萬卷書！勝行萬里路！搜羅世界各地從未公開之結婚奇俗！保證大開眼界歎爲觀止！

世界結婚奇譚

片上中文

攝製三年有餘 費時動員人數達二萬人

每個鏡頭都真實！每個場面都刺激！

人生難得一百歲 恭喜各位觀來有眼福了

闔府統請 老少咸宜

國泰

映期無多 兩部名片一場映完

驚險刺激 地獄門大決鬥

七彩闊銀幕 飛哥傳

下期兩部名片一場映完：東京之夜 模特兒艷屍案

香港大舞台

今天起映 打鬥彩色片 大破地獄門

陳鴻烈 張清 清

下期放映：頭條好漢

今公餘場：大開殺戒連環槍

金星

今天五場最後放映

派拉公司 雲霧烈激緊張打鬥奇情片

無名小卒勇鬥大英雄

主演：拔蘭頓烈蘭雄 ...

明天新片：世界最瘋狂性變態片 蕩婦狂夫

仙樂

今天最後一天

七彩新派綜藝巨製

騙術奇譚

甄珍 柯俊雄 領銜主演 李翰祥 導演

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：H二八六〇八一－二

華輪理運代理部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇〇一至二室
電話：二三二〇八四至六

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 六月二十日到 廿一日開
往：波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙娃拿，經日本。

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 七月二日到 三日開
往：波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙娃拿，經日本。

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 七月十二日到 十三日開
往：波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙娃拿，經日本。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 六月一日由羅省開 七日由舊金山開 廿三日抵港

DON ANTONIO
唐安東尼 七月八日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 六月廿六日由羅省開 廿八日由舊金山開 七月十四日抵港

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客免上痘山）直透新加坡 庇能
本期即日落貨泊A4號泊十九上午八時半至下午十一時開行 下期七月二日落貨 五日上午11時開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 即日落貨廿日下午開行泊B11泊 直透：曼谷

樂興 M.S. MONICA 六月二十日落貨 廿四日下午開行 直往西貢 金邊

大寶石 M.S. TAIPOOSEK 六月廿六日落貨 廿八日下午開行 直透：曼谷

華新 M.S. VIRGINIA 六月廿八日落貨 卅日下午開行 直往 金邊

大華山 M.S. TAIWASHAN 六月廿八日落貨 卅日下午開行 直透：曼谷。

貨務部：H-241261
客務部：H-232352
船務部：H-240718, 240512

BSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK) 東德船務公司

香港——日本綫

奧蘭蓮堡 ORANIENBURG 七月十五日由歐洲抵港 十六日開行

快堡 FREYBURG 八月十四日由歐洲抵港 十五日開行

直透：橫濱、神戶

香港——印尼綫

依加安迪 EDGAR ANDRE 七月十三日由歐洲抵港 十四日開行

麥列德斯 MAXREICHPIETSCH 八月廿八日由歐洲抵港 廿九日開行

直透：椰加達。

香港東亞航業有限公司
陸佑行九樓 TEL: H 238070
接備處：昌記公司

天祥洋行
意大利線 M.V. "VIMINALE" 維文路號 準七月三日收貨開往 熱那亞、的里雅斯特、比雷埃夫斯、力康……
代理：祥琦船務公司 歷山大廈三樓 電話：…
天祥洋行啓

和城輪 M.V. "KOTA AMAN" 船泊A16號泊 即日收貨 十九日開行
直放：新加坡、KARACHI, DOHA, DUBAI, BAHRAIN, KUWAIT, BASRAH, KHORRAMSHAHR.

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"（冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬）統艙客免上痘山
前六月廿一日抵港 即日收貨 廿二日落貨開行
直放：新加坡，檳城

海英輪 M.V. "HAI ENG" 前六月廿九日抵港 即日收貨 七月一日開行
直放：新加坡、DARES SALAAM, MOMBASA, ADAN, ASSAB, HODEIDAH, PORT-SUDAN, AQABA.

太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話H 225174（五綫）

芬洲 FERNSTATE 往：暹羅
六月十八日落貨 即日開行
於仁大廈十九樓 電話：二三六一二一
多利順洋行啓

多利順洋行
芬湖 FERNLAKE 往：西雅圖、溫哥華、羅省、舊金山、錫德倫 六月二十一日落貨 廿八日開行
芬崖 FERNCLIFF 往：金山、羅省、溫哥華、委內瑞拉 六月二十日落貨 廿一日開行
皇后威利 QUEENSVILLE 往：暹羅 六月二十日落貨 廿一日開行
富利士 FLORISTAN 往：紐約、波士頓。 六月十八日落貨 十九日晚開行

華僑文化

青年藝術家陸定鈞書畫篆刻金石展覽

定明日起在大會堂正座二樓舉行

青年藝術家陸定鈞兄國璽、書法、篆刻金石之近作展覽會明日起在大會堂正座二樓開幕，展出陸氏精作二百多幅。書法包括：篆、隸、楷、草、鐘鼎文。國璽：花、鳥、山水、走獸、人物、草蟲、魚、蝦、蟹等。爲韓退之者，有兩稱調十二呎，高八呎之萬紫千紅，與八駿圖。篆刻有心經四十九方石，各方石篆法不同，有獨特風格，並且有閒章數十枚。展出作品使人耳目一新，風格新穎，作法千變萬化。是次展出，當能傾動一時也。

在大會堂正座二樓 陳仲文葉醉白畫展 今屆最後一天展出

畫馬專家陳仲文之畫馬及各種國畫展覽，昨雖因風雨，仍不能阻遏好藝術人士欣賞之心情，冒風雨到大會堂正座二樓觀賞者仍衆。對陳氏畫馬之有基礎表現出，備致景仰；而山水之秀麗，用筆峭勁，深得同道稱許。「蒼鷹」一幀，衆豫西人士及東洋人男女一批，均讚賞其美。中「老虎」一幀尤有欲得而甘心之意。牡丹則穠郁繽紛，却無俗氣。玫瑰獨標新格，賦采栩栩，可以亂眞。……

葉醉白馬大家葉醉白特別畫馬欣賞會，連日在大會堂正座二樓舉行，……中外人士激賞。昨雖受颱風影響，但名嫒貴婦……陳子，陳理事長俊治等多人，仍冒雨到觀。……氏此展，純爲酬謝各界雅愛。今爲最後一天，無法延期。……

西區機構協助推動暑期活動 七月三日開幕 辦訓練營

由四十四個社團機構，暨港九政府機構組成之「港島西區青少年暑期活動會」七月三日舉行開幕禮。……

當代中國畫人名錄 三百餘頁即將出版

聖衣堂儲蓄互助社成立 爲儲助會屬第四十二社

續辦各班 業餘樂研會

李道濟祖師鸞示 德教紫靖閣詩文

德教紫靖閣，成立……李道濟祖師頒錫……共換三期末封……之大好詩文如下：天地至仁，能生能殺。……

學海書樓中大校外部 蘇文擢與梁簡能講學

學海書樓、中文大學校外進修部合辦週末國學公開講座，本週末（十九日）下午二時半至四時，仍假大會堂九樓北演講室舉行「中國韻文講座」。繼由蘇文擢主講「陶淵明詩選講」，同上時，地，由梁簡能續講「陳簡齋詩」。本堂講「歐陽修詞」及「歐陽修文與北宋」。派送講義，歡迎參加。

社會福利署舉辦 郊遊獵影及攝影賽

提高攝影興趣 獲得有益活動

社會福利署上月中舉辦兩期郊遊獵影及一個攝影賽。……

華僑經濟

乾海產供應量減少 部份價格急遽上升

魚翅鮑魚魷魚蝦米漲勢最勁

運河關閉近四年 損失三四億美元

一份調查書發表

紐約證券即日快報

開市交投大勢轉呈穩定

半小時內合共成交二零九萬股

聯國糧農署報導 去年大陸米收穫 估總量一億公噸

馬克續漲 荷盾轉定

迅速可靠 省時省錢

美國太平洋聯合鐵路公司

貨櫃運輸 享譽全美

- 美國太平洋聯合鐵路公司在各港口均有專門人員，從事監督及協調貨運事宜。
- 美國太平洋聯合鐵路公司處理內陸進口貨運，並事先辦理「進口保稅」手續，省時省錢。
- 貨物從船上卸下後廿四小時之內可立即轉運，效率迅速。
- 爲廠商及貨主服務，本公司設有電腦設備，隨時供給貨運行程報告。
- 美國太平洋聯合鐵路公司，機械精良，設備完善，擁有全世界上最優良的火車及列車。
- 唯有美國太平洋聯合鐵路公司在美國西海岸各主要港口，均能爲閣下服務。

美國太平洋聯合鐵路

閣下若想洽詢有關台北、香港、星加坡三地進出口事宜，
請逕與美國太平洋聯合鐵路公司貨運諮詢顧問林新一聯繫。其連絡處爲：
中華民國台灣省台北市中山北路二段廿四之二號三樓。電話：五五〇〇五〇

皇宮 下期獻映

第一部破入百萬大關喜劇

騙術奇譚

李翰祥威水傑作

張帝・甄珍・胡錦・楊羣・白鷹・岳陽・青山・主演

七彩闊銀幕

麗聲・京華・皇宮

無敵片霸 捲土重來

查理士布朗臣・史提夫麥昆・尤伯連納・荷滋保賀斯・占士高賓・羅拔韋漢・伊利華拉 七巨星主演

明晚午夜 場優先映

七俠蕩寇誌

聯美公司牌影壇一代巨製西部俠片艷王

七彩 闊銀幕

片霸重來 雷挾風！ 影迷增觀衆顏喜！ 陣容絕！ 成響！ 獲最高譽！ 峰！

海運

今早十二點半 星期日與茜貝兒！ 七彩文藝巨片！

今晚十二點正 芳菲主演大膽香艷巨片 色香心動

旅遊小叢書

新界風光 今日南丫 每本五毫

吳灞陵著

東方・凱聲

明晚 十一點半 午夜場 優先介紹

吸血殭屍血濺神秘堡

SCARS OF DRACULA

恩羅司發行 培榮公司

「正牌吸血殭屍」：基斯杜李化 主演・血腥陣陣 鬼影幢幢 後來居上恐怖片之王 兒童不宜

皇后・文華

血案重重

明晚 優先午夜場 皇后文華金門百樂下期獻映

蘇格蘭場警探 有史以來最棘手之重重兇殺奇案 令你震驚！ 死一門晚一人 分分秒秒驚心 時時刻刻觀

太平 今明兩天特別選映 邵氏彩色神奇巨片

寶蓮燈

林黛・李麗華・……主演

後天換映 鐵金剛勇擒賭城諜 荷里斯・……主演

今公餘場 絕處逢生

看百道看過有片忍場本更味

東城・百樂門・聯邦 七彩 闊幕

鬼見愁

鬼見愁，鬼見愁，第一部招牌片！

南宏郭 創業巨獻 賣座超過百五十萬台幣 武俠片王！

狂滿早請

數十萬觀衆看過・個個口碑載道

斷橋奇流第一劍術高超鬼見愁！ 有得頂

金剛掌 攞胆追魂劍 奪命

張清清・江彬・易原 主演

REFERENCE LIBRARY 17 JUN 1971

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧請洽：（一）總社香港荷李活道一〇六至一一〇號（二）中環分處香港街市街四華人銀行樓下（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益五八三

登分類廣告。請打電話：H221583

本報為加强分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務（即各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費）。以便利社會人士或各刊戶不用往來辦理跋涉。又本報刊登分類廣告辦法仍照常接登。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一一〇號
（二）中環分處香港街市街四華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益五八三
（刊登分類廣告每日由上午九時至下午五時止）

徵聘

大學精補 · 港大補習 · 毋臨渴掘井 宜未雨綢繆 · 家庭補習 · 英華預科 · 經驗司機 · 喇沙畢業 · 職員待聘 · 專代理帳 · 兼職會計 · 英皇理科

拔萃男校 · 經驗負責 · 瑪利諾 · 聖保羅 F.7 · 英皇U6 · 精補各科 · 聖嘉勒★ · 官塘補習 · 旺角補習 · 聖心畢業 · F5畢業 · 報稅理帳 H616447

廣告人材 · 英華德仁 · 荃灣會計 · 皇仁預科 · 補小學 有七年經驗 · 廉價補習 · 聖心文科 · 會計報稅 · 中文大學 · 報稅理帳 · 專門報稅做數 · 香港大學

聖保羅 · 暑期補習 · 中大崇基 · 授琴及補數 · 狗 病百貓 · 聘請 · 營業代表 · 急聘後生 · 男女兼職

工員院醫聘

男售貨員 · 津貼學校聘請教師 · 徵聘幼教師 · 檢定教師 · 英文教師 · 招請職員 · 急聘教員 · 請女校務員 · 聘請教師 · 高薪女傭 · 請女收銀 · 中學生 F.1–F.5

安東莉莎洋行

本公司增設時裝部大量招聘職員如下：（一）女性營業員150名（二）年齡17至25歲（四）底薪由350元起按成績增加至600元止 有專人指導 帶身份證及相片三張到中環士丹利街74至78號興大廈三樓203室人事部面洽

聘請助護 · 聘請幼師 · 誠聘膠筒 · 招請 中區商行 · 化粧帮櫃 · 幼稚教師 · 簿記文員 · 薪三百元 · 聘請職員 · 中華百貨公司請人 · 請女傭

練習生 · 英文教師 · 聘請男女 · 誠聘職員 · 檢定教師 · 公司聘請 · 請理貨員 · 聘請 · 某大機構 · 誠聘女性 · 售貨員兩名 · 請練習生 · 請練習生 · 聘見習員 · 招請校工 · 聘女職員

新加坡某紗廠誠聘

星洲三萬錠規模紗廠誠聘下列員工供膳宿醫藥往返機票每年有薪假期十五天待遇從優有意者請詳列履歷及要求待遇函本港信箱13610號合則約晤並代守秘
㊀品質部主任一人紡織專科畢業有七年以上經驗者
㊁技工（大領班）一人普通學歷須有十年經驗如紡織專科畢業有五年經驗
㊂女性教練工三人有十年經驗技術優良者

中區後生 · 請售貨員 · 請練習生 · 電氣技工 · 聘印刷什工 · 元朗小商村 · 招雜工一名 · 招請伙頭 · 代西人請 · 聘推銷員 · 徵聘秘書

聘請什工

大文化商業機構聘五十歲以下體健耐勞什工多名待遇優供膳宿有假期住港區較佳應徵者請函電話號碼寄華僑報三〇二箱約洽

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南

合法律 灣台 非實

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留

航通旅行社 九龍彌敦道旺角與銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英文電話K847584 K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

見習文員 · 男簿記員 · 聘請推銷主任（你是否不滿意現任的職位報酬？你是否想一個事業心重而有責任感的人年齡必須超過廿三歲通英語為佳 請即電：H七四五三二九） · 訪尋 · 尋人啓事 · 啟事 · 遺失聲明 · 遺失啓事 · 遺失啓事 · 遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失啓事

遺失聲明 · 徵求 · 徵求貨品 · 誠徵女友 · 誠徵女友 · 徵求女友 · 肉粒 · 減肥曲綫 · 矮人 · 附設化粧美容部 · 美善員婚姻公司 · 古磁舊字 · 徵求高尚 · 徵求樓宇 · 徵官塘舖 · 瑞生隆五金行 科學牌 永久得福 水漲完足

萬能洗潔精 · 徵求買家 · 急徵廠地 · 徵求用地 · 誠徵伴侶 · 徵求住屋 · 男徵女件 · 誠徵女友 · 教師徵友 · 婚姻 · 誠徵女伴 · 誠徵女友 · 徵女朋友 · 營業

COSMETIC MIRROR
Ideal for close shaving for men
Close make-up or fitting contact lens for ladies
(MADE IN W. GERMANY)
Illuminated plain and magnifying mirror
Obtainable at all leading dispensary and beauty saloon

各類賀咭

精心設計 東方藝術 專供寫字樓各種文具包裝用品

一雅文具製咭公司

中區士丹利街58—64號美德大廈 送貨電話：H236382 H238537

B.F.Goodrich 好富牌 德國原子跑車太能使閣下之福士，及各類型汽車領略其安全、耐用、舒適等優點尺碼只限於155SR15 特價期內每只祇售港幣$85.— 各大膠輪公司均有代售 天祥洋行 電話：H237011 GT—100

生華膠輪 · 遊澳福音 · 精工修理 檢查免費 電話K664640

彩色舊機換機

牌子	尺寸	價錢	尺碼
特別介紹 凱旋牌	22吋	2900	(210 + 188 × 18)
	26吋	3300	(210 + 214 × 18)
根德牌	22吋	3300	(150 + 194 × 18)
	26吋	4000	(180 + 226 × 18)
德律風根	22吋	2900	(180 + 198 × 18)
	26吋	3900	(200 + 247 × 18)
羅蘭士牌	22吋	3600	(180 + 208 × 18)
	26吋	4300	(200 + 273 × 18)

快意牌 FARB 三操打蠟吸塵兩用機 附送毛掃及機械六件 總代理 陽光無線電行 尖沙咀山林道15號

天馬士計時開錶

避免抄車牌！精選用瑞士

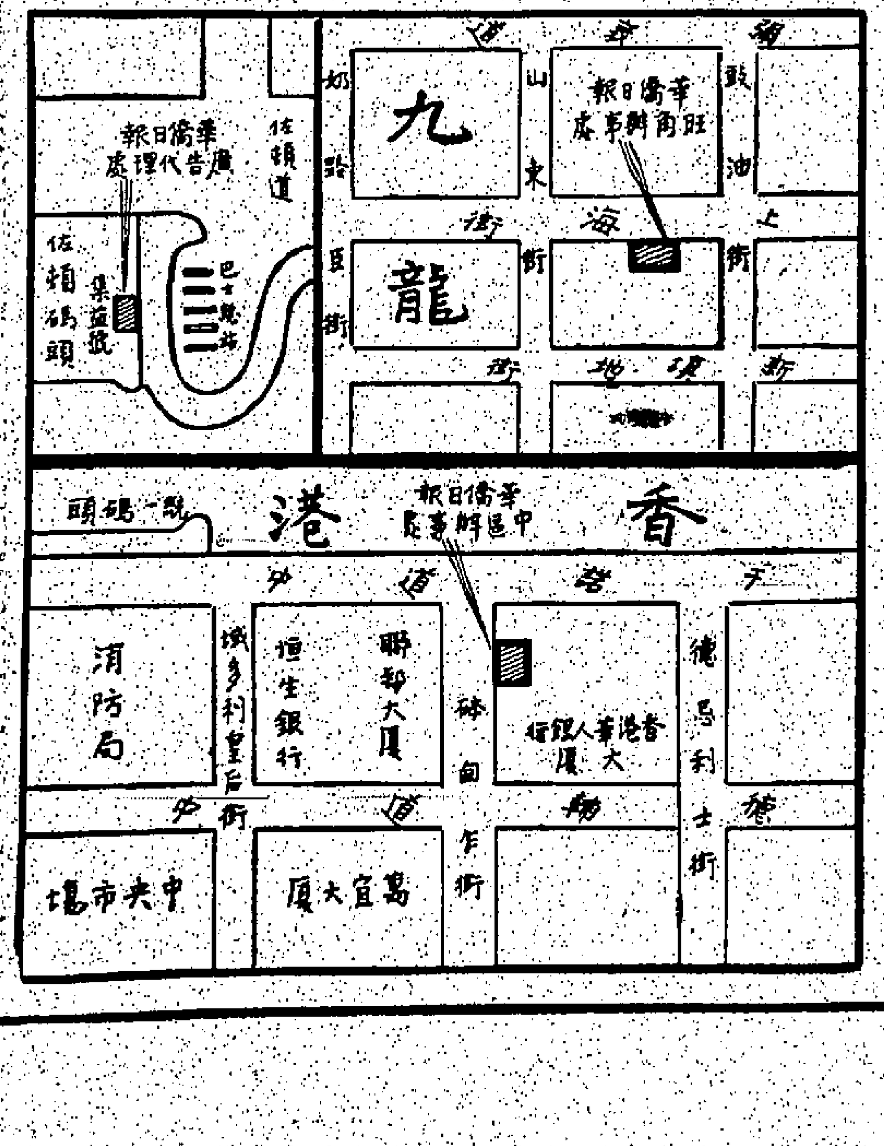
字機打 · 寶靈冷氣 · 英美牆紙半價傾銷 上午10—12時313493 下午—5時941430 旺角快富街快富大廈804室 · 修理電視 收擴機 H—445461 · 承接裝修 · 雪櫃噴油

香港中文打字社

——九港首創訓練服務中心——
業務：中文打字、柯式印及油印急件。電子製版
經銷：各種牌子中文打字機統理港九各機之保養修理
訓練：中文打字技術人材凡中學程度即可報名進修
社址：九龍旺角廣華興銀行大廈八樓七〇三室
電話：K309945 K313229

電視中心修理 H708496 服務港九 精修電視 收音櫃機 天綫安裝 快捷價廉

透明膠盒 · 油印 平通中港九 打字英 製版電子



膠袋封口機 80元起 大小尺寸 · 專拍貨辦 · 眼睫毛 H436442 · 洗潔精 · 電視樂聲牌 · 焗爐 環球電爐工程 專造各種高低溫熱烘及乾燥工業焗爐 K九三八四八一 · 中小學幼稚園用具 · 護幼新置和修理 · 許文浩 H760885 · 內綫電話 · 打字機修理 · 上海冷氣工程

奧國人造鑽石RI

全奧國獨家人造鑽石廠D.SWAROVSKI &CO。出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口紐領帶夾針用慧星石等等。
香港總代理聯光有限公司：都爹利街11號二樓 H236556王先生 門市部：H458974

廢紙 · 清潔打臘 · 乾洗地毡 · 冷氣雪櫃 · 萬能百葉窗 · 夜冷原子粒廠 · 註冊903 · 電視 · 冷氣機修理

世界馳名捷克機械工具 TOS
精密周肚車床：SN40.16"×40$22,300．SN45.18"×60$25,200—SN45.18"×80$25,800．SN55.22"×66"$32,500—SN63.25"×60"$39,100．一精密六角車床連附件R16$19,600—火花電蝕製模機VJK4$50,000搖臂鑽床1¼$14,300 高速鑽床V.S321 $5,500—精密平面磨床連電磁盆附件：25"×8" $25,600—高速企頭銑床FNK2532"×14¼ $18,500—萬能平面內外圓及工具磨床連附件：BN102$18,000—總代理：中國冷氣有限公司德付道中37號電話：H229025洽

影印 · 影印 · 丹麥牆紙 · 價花賀 錢色地 平多靚 · 傢具裝飾 · 地毡窗簾 · 晶麗製品廠 專做 出口批發 鐘錶·首飾·袖鈕·髮夾·珠飾 電話：H741966 H708828

禦寒 出國雪褸 裕興公司
專做新潮男女庄雪褸，長短庄皮草大褸，現貨定做，一律歡迎。
舊址：尖沙咀加連威老十號地下（現因拆樓重建已遷到隣街）
新址：尖沙咀金馬倫道26號地下與世界公司聯號
電話：K六六七八七八〇．六六七一四九

天面漏水 · 高級樓宇裝飾材料 電話七五四三〇四至七

好寄牌電話電腦自動答話機 電話公司批準合法安裝 用途：一自動報告行情 二自動答話 三自動錄入留言 四24小時不停 代理：海外市場K837200 九龍城客棧道19K793280 門市部H690156

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧請洽 （一）總社香港荷李活道一〇六號 （二）中環分處港九華人銀行大廈地下 （三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 （四）九龍代理處佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告．請打電話：H221583

本報爲加强分類廣告服務，由即日起增設電話專綫爲刊戶服務。各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費。

（一）總社香港荷李活道一〇六號 （二）中環分處香港華人銀行大廈地下 （三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 （四）九龍代理處佐敦道碼頭售票處側集益號
每日上午九時至下午五時止

旺角唐樓出售

洋樓唐樓

商業住宅

荃灣新樓

即住半山

沙田別墅

商業樓宇出售

夜冷呢絨行 大邦歐美 呢絨英國 絲毛絨美 國的毛絨 意大利絨 毛絨男女 西裝褸絨 大平賣限 日沽清中 環永吉街 26號地下

又一村新樓出售

打包機售

住宅樓宇出售

叁萬

洋樓出售

唐樓出售

吉舖出售

商業二樓

松栢新邨洋樓出售
A座洋樓壹層面積2600尺，四大房兩大廳連車位壹個，售價$375000 豪華裝修間格幽美並可分期付款即交吉入住，如有意者請電H 446246陳洽

置業良機

商業樓宇廉售
九龍黃大仙鳳環街四十四號地下連大間面積約壹千呎新近落成有意請電K七一六八五五李洽

洋樓交吉

觀塘工廠

吉舖出售

新樓出售

出國急售

出國急賣

吉樓出售

新界林園出售

珊瑚閣售

西式唐樓

廉售或租

堅道洋樓

洋樓出售

大埔屋地

中環新樓

北角海山樓
二萬餘元 三成入伙
電話：H 248429．H 241511

油蔴地旺舖

德輔樓
中環德輔道中311號 九九年期 一梯一伙 地點旺盛 交通便利 商住均可 分層出售 分期付款 樓層無多 欲購從速
鴻星營造有限公司 電話 八五五〇〇一 八五二四一〇

吉大舖閣廉

吉四樓廉

美孚一期

三面單邊

廠樓出售

地王舖位租售 適茶酒飯各商行
石塘咀業昌大廈14號舖面積三千餘尺廉價租售分亦可每呎百餘元
電：K 663091 K 892087洽

城南道
一梯三伙 唐樓平售 有入伙紙 即買即住 特價九折 歡迎參觀

香港仔怡華工業大廈本月完成
每呎40餘元．分層租售
電話：H248429 H241511

怡和街40號閣樓三樓平租
適合工場
電話：H248429．241511

商業樓宇出售

樓宇代售

樓宇代租

嘉年物業管理有限公司

旺角上海街

樂福大厦
尖沙咀加拿分道十三號
商街住宅．材料上乘
建至五樓．年期長久
正記公司

400呎唐樓平售三萬三千
油蔴地德昌里．可分五年付款
電話：H248429．H241511

吉樓廉售

新旺角碼頭

九龍城舖位

九龍灣11咪泳場
兩層花園洋房
共上蓋弍千餘尺
拾捌萬元
H二四四六二八

鏡記舖樓

羅便臣道

菲林明大厦
商業樓宇 祗餘兩層 有入伙紙 交通方便 地點適中 廉價出售

何東產業有限公司代理
長興大厦．長發大厦
九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界）
有入伙紙 地下舖位樓上住宅租售
K810311 K935757洽購

旺舖靚樓交吉廉售

高尚唐樓出售

海星置業有限公司 電話：H730125

旺舖交吉

交吉唐樓

北角英皇道 福昌樓
由二萬餘至五萬餘元 年底完成
旺舖每呎只百餘元起
電話：H247769．H621885

澳門南灣地王出售

地氈廉售

天后廟道

銀行舖位
荷李活道三面單邊千七餘呎四方街三面單邊千五餘呎九九九年期全部廉售詳情請電H二四二九七三陳洽經紀免問

貴盛

工業大厦

洋樓出售廣告及寫字樓工廠出租
跑馬地 維基洋樓 一流設備 年內入伙 天后廟道 A21樓 四房二廳 官塘 敬業街 工廠樓 寫字樓 六基大厦

唐樓廉售

球枱廉售

旺舖吉樓

西環 联友新樓 分層出售 月付$300餘
電話 联邦 H249311 H465391

高息 廠房廉售
官塘偉業街金寶工業大厦
伙伙單邊．設備齊全
材料上乘．歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號．電話：H 438640 433536 436193

旺地吉樓

高級洋樓

屋樓 德成行

官塘茶果嶺大樓

志聯工廠大厦
官塘道巡大業街
建築快將完成分層出售
洽購電話 H442266 分期付款 H442277

土瓜灣
接洽處中環怡和大厦146室
高息舖位唐樓出售
電話：230589

三多商行有限公司
獨家經銷 意大利 假髮料
VENICELON
常備各色現貨．零售批發均所歡迎
香港德輔道中廣東銀行大厦五〇一室
電話H222281．228528．240622 238490

新蒲崗

租賃（九龍）

安泰工業大厦
官塘鴻圖道82號 只餘四樓壹層
知租處電話：K893499

梗房出租

旺舖工場

工廠出租

高尚洋樓

地下廠租

商業二樓

幼稚園出租
九龍太子道近喇沙利道可適合辦高尚幼稚園有意者請姓名及電話號碼寄九龍太子道278號二樓雷君收以便接洽

高尚樓租

旺戲舖院

新型工廠租售
官塘鴻圖道60號鴻福工廠大厦三四樓每層萬弍呎新型建築上落方便即可入伙租售均可請電K 832467劉洽

遊客舖廉租
電話：H249834

商業樓宇招租
鴻星營造有限公司

官塘地庫

獨立靚廠租

地下招租

倉地出租

地王舖租

工業廠房

寫字樓租
寫打老道商業大厦二千餘尺弍千餘尺吉樓連冷氣每尺一元餘交通方便管理完善
電話六八三八七四麥

旺舖招租

旺舖出租

太子道樓租售
103十四樓百餘年期實用457呎優美裝修送新裝冷氣機實63,000元又鋼琴一具平售請午後電K九三六七二四

大窩口舖
彌敦道寫字樓租

發財旺舖

柯士甸路

尖沙咀地王
位於新聲戲院左隣，面積五千三百呎，合大型企業或酒樓請
電K 670037—9羅洽

寫字樓廉租
半島酒店 隣近寫字 樓壹間面 積千餘呎 有冷氣電 工453104 招先生洽

尖沙咀樓

工廠招租

全層出租

吉樓租售

租賃（香港）

旺舖招租

英皇道新廠招租
臨海工業大厦
洽租處：文咸東街72號地下 電話：H431591 431597

旺舖招租

商業新樓

旺舖租售

地下尾座

平價租售

寫字樓廉租
中區寫字樓弍百呎近八百呎銀行郵局適中地點 電H453104 招先生洽

商業新樓

寫字招租

中環出租

余崇本大厦
德付道中107至111號頂樓
全層約壹千五百尺廉租
電話：弍三八〇三八洽

旺舖出租

中區旺舖出租
香港皇后大道中面積約一千弍百十尺適合經營首飾租機眼鏡等如有合意請寄華僑報信箱八一七號

醫務所出租

商業樓宇招租

旺舖租售

工廠或寫字樓租
港島銅鑼灣工廠或寫字樓四萬千至弍萬呎上落方便 電H453104 招先生洽

豪華洋樓

寫字樓

洋樓出租

樓舖租售

玫瑰地舖

九龍旺舖招租
香港 灣仔……莊士敦道
灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……鄧架街
電話：H726090洽

旺舖出租

商業樓廉租

玫瑰新邨

商業樓租
灣仔高士打道177—178．地點適中

中區寫字樓

灣仔旺舖

利達街地下

寫字樓出租

寶閣樓宇

寫字樓租

尚有分類刊在六張三頁

CITY HALL 18 JUN 1971

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個　細字四十　每天二元

總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號　香港分處：港九華人銀行樓下　九龍代理處：旺角佐敦道四號

招生

學 咪 新車 K949618 九龍各區 經驗包考 中師傳授 路試期滿 包鐘可靠

學 香港 H715212 新咪教 中期路試 經驗教授 易學速成

補習班

英文 留英碩士 專教英文 個別補習

記巴士 小組 新教 AU 考包教 時間任擇 足鐘實授 K621908

聖心 文英中 作文專 人人中文 速成 英中文 化學科 投考

中國書法 實用英語 大學教授 英文法 家補習 722882

社交英語 隔日上門授教 英文各級 會話拼音文法 H726237

郭彬 授舞 英國皇家教師 交際舞 文化舞 801508

國畫班 尖沙咀街坊福利會 開課六月廿二日 報名 K684729

德信烹飪學校

專科大廚五位長駐訓練下列廚師
粵菜　西餐　燒烤　點心　配酒
（電話索取簡章　免費容到）
彌敦道四七七號二樓　電話K303062
校長：鄧之　F.C.F.A. LONDON

登分類廣告・請打電話：H221583

本報分類廣告，用途至廣，凡求職、招聘、租賃、出讓、啓事、推銷等，均可刊登。
（一）總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號　（二）香港分處：港九華人銀行樓下　（三）九龍代理處：旺角佐敦道　（四）九龍旺角辦事處
每日上午九時至下午五時止

香港健力院 招男女學員：減肥、健身、強美、速成科學　設特高、中、學生

畫 中西法 服裝設計 廣告

英日小國 語語姐語

國語 北平教師 保證標準 速成

日語速成 居士

裁剪班 日夜招生

會話 英語 女教師

1946 立案 芝加高工程學校

日校 夜校　新班開課，六月十七日 K840911

結他

電燒瓷相

★香港工科學校★ 室內設計 現代廣告

各電子儀器計師任教
香港北角渣華道37—39號二樓（近北角碼頭）K708115
旺角彌敦道601廖創興銀行3樓K305075新班招生

香港大學中大 通達補習班　**F5數理化班**　**會計稅務**

青年謀生出路

金峰速成廣告公司 美術設計室 保證期計 時計任入 高銅尚設 富街電 廈（上）樓街 話下 報名

教養玉　**教授鋼琴**　**學舞 五元**　**授泳** 黃海生　**學車衣**　**國語**　**青年會 法文 日文 速記 簿記 縫紉 鍋爐**

上海 伯爵裁剪

英文文憑班

安德烈博士主理，香港商科書院，即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440大人對面

李昭偉游泳班 第七屆招生

上海第七屆全國運動會跳水表演金牌獎

釣魚講習班

會話 國際語文學校　德英日法國語　TOEFL & GCE SHORTHAND

授教美立

中西餅菜　嚼花點心燒臘
地址：銅鑼灣波斯富街114號寶利舞台對面 榮大廈12樓S座
電話H762855（冷氣設備）簡章備索，歡迎參觀。

英婦

一流師資，日夜新班，會話天天上課
九龍彌敦道607號新興大廈三樓 電858440
旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓 電859364

註冊 灣仔 速成 日文

速成 商科語言學校 拼音英婦會話 日文　打字CIF 珠算 簿記 書札 速記 國語　彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓

會話

舞 教舞

溫兆明授泳

教舞 冷氣 五元

市區青年會 七月份新班

幼師訓練 短期速成

紉縫剪裁夫人慧 女校 立案

響應會考同學出國，增設速成班及暑期班

油畫 畫　**鋼琴 樂理**　**芭蕾舞班**　**曾河福 親授游泳**

XY 專 數

F.5會考班數學組，物理組。
F.1—F.4數學組，物理化學組，新數組
F.5—F.6，附加數班，純數組，應數組
工程數理，大學數理分，微分方程等。
地址：彌敦道674號二樓，電話K942273

英人小姐　**社交舞**　**會話**　**英人教授**

燕舜梁 親自主持

職業美容師訓練班　儀態化粧班
大道中53號振邦大廈五樓40 2室電話：H二三六六二五

海濤樂院 時代曲訓練班

銅鑼灣怡和街88號四樓 H768801
導師：鄭仲華（親授個別生）

日語　**游泳班**　**交際舞**　**學舞 五元**

香港工科學校暨北角分校招生

機械繪圖　電機工程　建築　冷氣工程

香港工科學校暨北角分校招生

無綫電　H1F1 技術　航海電報　晶體管科

亞運 游泳

打字

英國會考中心，安德烈博士主理，香港商科書院
旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）
旺角彌敦道601廖創興銀行大廈五樓電859364

人人可讀　香港商科語言書院　立案

安德烈博士主理　被稱為規模最大　及師資最好學府
九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓　電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓　電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）　電話：K-945747

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

打字全科—全部新機，四十元學到畢業　TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　電腦打孔發孔訓練班
英語拼音——一月速成　英文文法及寫作・國文・葡文・拉丁文　出入口文員班
珠算全科——學費廿元包教識，一月速成　倫敦大學教育普通文憑英文科　廣告畫裝飾班

香港稅例　成本會計　商業信札　數理化班　英文速記　裁剪全科　各業會計　模型雕塑班　國畫班　航空地勤　訓練班　美容儀態班

保證成功

華僑信託服務公司

原庄丹尼出讓　**士多急讓**　**遊艇廉讓**　**彌敦道地王**

廠鞋膠冷夜

8×24　9×26　14×36

福特 67　**石屋急讓**　**半山住宅**　**千五幅士**　**出讓**　**家庭托兒**　**新法速記**

領長壽金　**鳴謝**　**喘**　**李沃波**　**贈醫贈藥**

丸風傷

嬴弱參證　**洪洲冠**　**黃鍾麟**　**醫藥**　**瑞香園 代客貯貨**　**貨倉**　**寶光珠石**　**珠寶**　**紙品廠有**

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
145	263	314	604	658	699	778	991	950	1108	1176
162	264	315	605	660	703	779	993	951	1110	1177
164	269	316	606	661	704	780	901	954	1113	1179
168	271	361	610	664	719	781	903	955	1116	1180
169	276	368	611	672	721	787	904	957	1119	1183
186	278	387	614	673	723	788	907	959	1120	1185
215	279	397	615	674	725	790	908	960	1122	1186
216	280		622	675	727	791	917	962	1127	1191
217	284		623	677	728	795	918	964	1133	
219	289		624	678	731	797	920	967	1134	
220	293		633	679	735	798	925	971	1144	
225	294		637	680	739	799	927	972	1145	
226	296		639	681	742	802	928	974	1149	
230	298		640	683	754	803	931	975	1151	
231	300		642	684	755	808	932	976	1153	
232	301		643	686	759	811	933		1160	
241	302		646	687	761	812	935		1161	
242	303		647	689	760	893	937		1167	
247	306		650	690	771	895	939		1169	
250	311		653	692	773		940		1172	
257	312		654	694	772		942		1173	
259	313		655	697	773		949		1175	

領帛金　**領長壽金**　**聯安公司** 鳴謝德輔道西51號三樓D

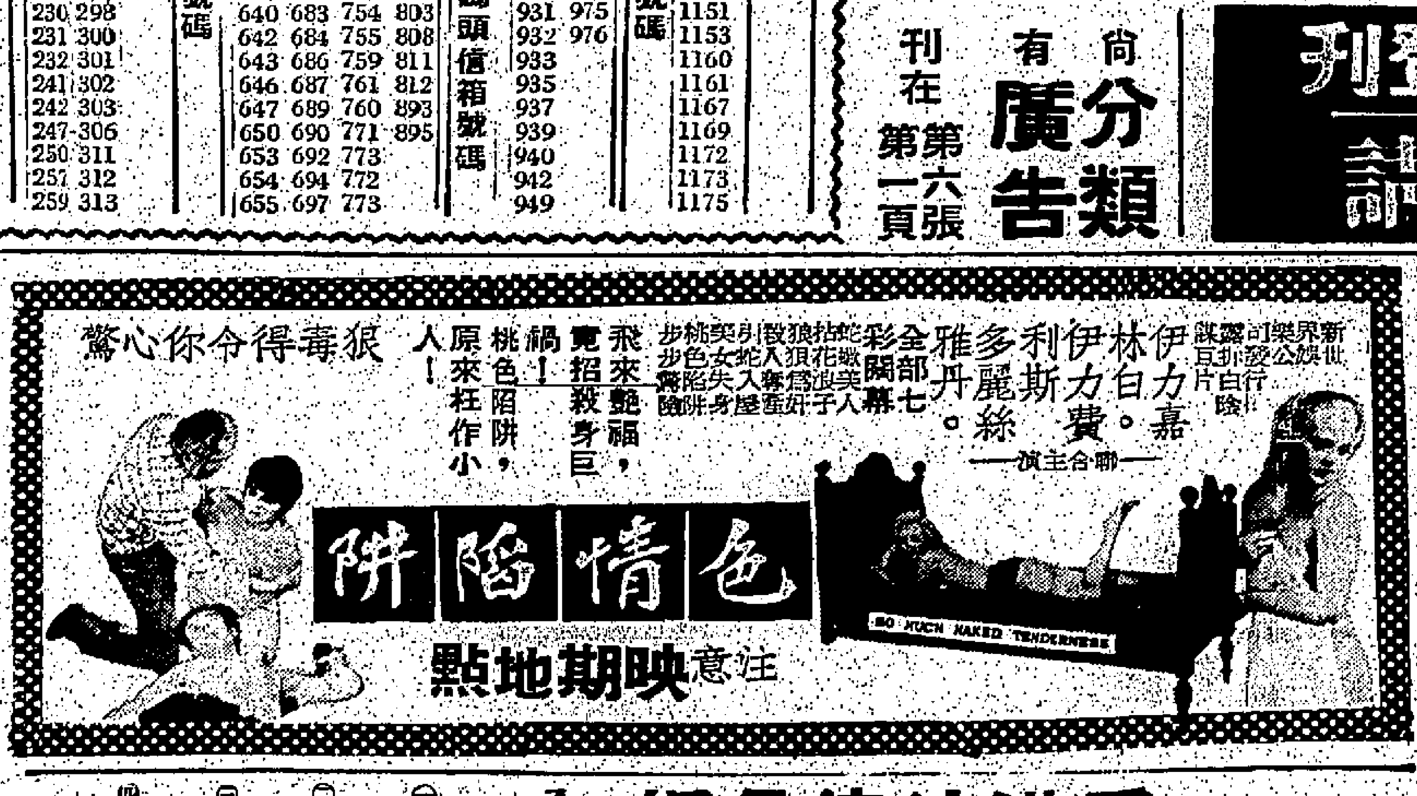
1971 香港年鑑

商行・工廠　學校・社團　家庭・個人　☆案頭必備☆　每冊15元
華僑日報出版：爆爆出版・最多資料・最合實用
售書處：（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 （二）中區分處德輔道中華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處上海街四九七號 （四）九龍代理佐敦道碼頭側集益號

書報　**九龍服務**　**領帛金**

尚有分類廣告刊在第六張第一頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583



請購實際可靠之 𧘂衫

香港法律彙編

華僑日報出版
香港法規全備・全書分四巨冊
全套四百元
售書處：（一）總社香港荷李活道一〇六至一一六號 （二）中區分處德輔道中華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處廣東道九六七號 （四）九龍代理佐頓道碼頭售票處側集益號

花邊雜文

·立于·

往兩千英尺外用厠所

今日住在北角一大廈中，其地距電車總站兩千英尺，總站附近有公厠，某日深夜我賦急去，發現「看更」座上空着，僅一牌上寫「看更如厠即返」。這塊牌子掛在那裏，早已準備而必用之已久！想到返要走四千英尺，回來內兩千英尺不成問題，內急而奔到兩千英尺外，實在是奇事，若是忍無可忍怎麼辦？萬一他患「河魚之疾」又怎麼辦？我問他如果小便怎麼辦？答道：「一落大廈到後巷中去了，後巷極小，大便不好意思，至于其他大廈如何？我所不知了，但這裏也不是本省人，他原籍湖南，在廣州也住過，同樣是廣東人社會，香港與廣州不同了，比較方便的多。在香港，不必說了！」

「先生來自上海，當有同感，殖民地上的中國人眞是……我是看更，住戶都譏我，按理，我偶然借用住戶的厠所，應該不成問題，但我有膽子開這口嗎？人有三急，大家知道。」

香港不合理的事太多，他所說者，猶小焉者耳！大廈中看更，責任重大，而他們又用，應管理處的代表那末供厠所，每宅至多，該有厠所，每年輪流一次而已吧？他們天我往看更報館訪友，所以有亦有人對他說到厠所，被訪我也想起一件事，有膽子問我，我作爲老練的茶客，可以指示，當我入內與他，一後生忽然問我：「厠紙箱，已是落伍，一定放置「民族形式」的厠紙箱，中無上厠紙，而又與厠所中用上馬桶的新厠紙，我的頭出來，雖少，也失望了，以爲可能發現一些新鈔票，共有六張，是甚麼物，想不到一天文錢也沒有，以利用了一些…撕成四小張，共二十四小張，後來又取出二十小張而已，再用手帕拭乾，實「揖」之二洗手後，把三分之一用了，報紙上印了格子的稿紙，並非在報館中服務的作家，香港報館厠所中備有厠紙的情形不熟悉，我在香港幾家報館打過工，厠所中備有厠紙的還是少數呢！我聞言後，那末，大廈中「看更」要到兩千英尺外，用厠所亦不足奇了！但我總希望他夏令衛生，飲食不潔，是最易得到「河魚之疾」的。

·香港竹枝詞·

吸毒

爲了應付會攷，竟有學生吸毒，亦不幸事也。正是：

只求興奮過難關
不怕詩書堆滿山
會攷縱然能及格
成癮吸毒一身潺

·半個詩人·

新的時代

·何行·

女孩咪咪吃飯，他們吃飯，就以小吃好飯，咪咪寫話題，直到西所住房外露台上飲茶，由四嬸和咪咪去吃飯了。

這露台佈置，也是精美的，外設竹簾，寫閣的欄杆上面，滿放了盆美洲由居處搬來，親自澆灌和植的盆花，房內中新頴傢俬和滿舖地氈的。

在露台上，是可以看到這座別墅中左右前三面的，穆人傑趁把眼在看，好一會，張美西則在茶几他：「你去拿一支筆和拍紙簿來。」一這到沒有準備。

張美西笑說：「我祗有一本信紙，你可以用嗎？」

「都可以，甚至包東西的紙也可以。」穆人傑在袋中掏出了一來，張美西自己拿了一本信紙給他，穆人傑便在信紙上畫了，好一會才畫好，他指着給張美西看，說：「在這裏要用鐵條在這週圍搭上支架，作門拱，按照西班牙內道拱門，塗成白色，下面植爬籐植物，成爲一道翠綠的拱門，這道拱門，成爲一道翠屏。」

「在鐵架上再突出一點小鐵架可以吊和放花盆的，我要看出去花團錦簇，每一拱門中間，有一個人像式噴水池，那樣看起來更加美觀，中間也鋪草地，再佈置花壇，反正要一樣花錢，了，你命人照這圖樣做，拱門可以去參考西班牙的格式。」

「有你朋友或是我朋友，一看到就感到有富麗堂皇的感覺，反正我們已經化了花王，不必你去動手的。」

「化費太多了，我過意不去。」張美西說：

「我有這一半別墅，何況是有整個的。」「你快成穆家的員。」穆人傑說：「有甚麼過意不去，看又不是你一個人看的，在我意念中，你已經是委曲了，不要說這種話，道前面後花四化，我們飲好茶，再到後面去看看。」

「張美西說：「現在就去吃好飯？」

「走走也好。等會你可以睡一個午覺。」他們起身，走到後進，穆人傑又四週看了一會，然後到內裏去一份草圖那樣，他坐下來用筆畫了半個鐘頭才畫好。

他笑笑說：「我準備這一間房四週，挖一道小河，圍成一條土堤，四尺高，夠了，河不必深，三尺或五尺可以，造二頂小橋，種些香花，造一個土牆，卻是象徵式，種竹和果樹，再弄點假山石，完全像居在山中一樣，你一切照人眼圖樣做就是。」

「一把一條小河，一下面？」張美西看着說：「是山石怎麼辦？這人工可太大了，不過你做喜我會照你做的，再下去我來你需要一個人造瀑布了。」（四二四）

白虎山莊

文：童信華　圖：楚子

七：兩個錦衣衛

黃常走了一程，看到了前面是叢林，心中暗驚，大凡江湖上行走的，對于樹林，總有幾分顧忌，這等地方正是埋伏的好所在。

黃常對剛才那個大漢，心中既有所疑，看到了前面樹林，便懷疑到可能內裏有埋伏，剛才那人分明是衝入密的武功，這不是，知三十里內的人馬，沒有甚麼。

黃常見到了樹林，馬上把馬勒停，看這一座乃是叢林，樹林古勁，可能是百年前的東西了，內裏是那末密茂，有人埋伏在內，如何知得。

他把馬頭一撥，便要繞過了叢林而走，這一座叢林，倒也十分廣密，要繞過去定然十數里不絕，要繞道便得走一大段冤枉路，黃常是個久歷江湖的人，寧願多走冤枉路也不想吃眼前虧。

他撥轉馬頭，沿着林邊走，走了十多里了，也沒遇到一人，心下暗笑，這也許是自己多疑所致，可能並沒有人埋伏在內，正在暗笑，卻聽到馬蹄聲起，四週一看，果然，在林中閃出兩騎，看到了，兩個騎上人都是一式打扮，身上穿的乃是錦衣，當然騎的乃是駿馬。

衛道有甚麼，看他們從林中來的，在此作甚，看他們已朝自己方面來了，到了一箭距離，便放慢了，看兩人，都是中年漢，都是佩了腰刀的。

黃常道：「咄，你是甚麼人，在此路過。」指着黃常不想多生枝節，便拱手一拱道：「在下是行商，在此路過。」那錦衣衛冷笑道：「正是前去辦貨，那錦衣衛哈哈笑道：「那末，你去辦貨，四透必定帶有銀兩了。」黃常道：「一個行商，「還有甚麼，眼前便有一筆財富。」那個人也拔了刀來了，道：「一是呀，此地荒涼，無人經過，殺了此人，也是無頭公案，那有人知。」兩人手執鋼刀，便衝過來。

黃常又驚又惱，錦衣衛橫行鄉間人所共知，但是竟然做了強盜，卻是無人知曉，這做官的也如此，怪不得老百姓要作反了。黃常冷笑道：「看你們兩個，也必是活得不耐煩了，今天遇在我手中，算你們走運，招架便是。」他已拔出劍來，兩個錦衣衛左右一齊衝過來，他們的馬匹，也是久經訓練的，便舉了來刀，順手一揮，使了一招橫掃千軍，把另一個人的刀架開了，一兩個錦衣衛吃了一驚，他們兩人的刀竟然是配合無間，然後，都合法度，卻原來是聯手刀法，假如對方多幾個人也不得緊，但對方是聯手配合的，增強，要應付便不容易了。黃常剛接了一招，便知道退了勁敵，不敢久戰，撥轉馬頭便走，可是這兩個錦衣衛卦以影隨形，齊齊拍馬追來，黃常反身又迎了一招，可是那兩口刀一個對了來勢，一個是向咽喉便刺，黃常收回手中劍已來不及了，連忙用衣袖一揚，把來刀撥過，然後才抽得劍來，他把鞭一揚，再向前衝，那兩個錦衣衛大喝道：「那裏走。」也拍馬追來，黃常的馬雖然好，那兩得錦衣衛久經訓練的戰馬。

半公里傳

生意應酬

一個被救起的人

西洋怪異錄

·雅名·

「因爲那條鯨魚的命運，在我的腦袋裏印象猶新。自從那條鯨魚死了之後，正如我剛才說過的，那隻什麼怪物卻三天沒有出現過了，這倒使我們的情緒緩和了一些。可是在第四天，一齣大悲劇上演了。

「當時我就在甲板上，忙着修理那些平底船上的座位，我把剩餘的船員拆了下來，重新安上新的，其則在打賭着那怪物什麼時候才出現，船員們無所事事，有些……

忽然，我們沒有機會到其中一名船員的尖叫聲，把我整個人嚇了，就是一陣，那緊緊拉着的水聲，我把耳朵細聽，我身上面的空氣就發出一聲怪音，我面前，於是我也要收起來，我們已經決定了在那裏的中心事，換句話說，那是可怕的，站在船中心，從我們的船底下冒出來了一隻怪物，我雖然在船的四邊看見，但一已經看見，它向前的形狀，綠色的東西，是我多年前見過它的時候，它卻沒有一定的形狀，不過是一個細小的島嶼似的，從水裏升起來，它的上面，就披滿了那些綠色的東西。

「隨着，眞是轉眼之間，那被我見到了那個島嶼好像翻了過去，那些綠色的東西便移到了我們的甲板上，我們每一個都給嚇得呆了，有些便給那些綠色的東西捲了去，可是卻給那些綠色的東西捲住了手，它們很快地把他們拖到船尾，那些綠色的東西迅速地把他們捲住了，一爬到了甲板上的了氣氛，就給那船員的船頂走去，上面，兩名船員立刻就給一種恐怖的東西捲住，拖延地倒下了，給那些綠色的東西就把他整個人包圍起來，他沒有機會呼救，便已經一道時候，我自己也感到手足無措，不知如何是好，後來我就把那隻平底船倒了，把自己整個人包在底船裏，我就把把底拉起了過來，當時馬克在我的旁邊，我們兩人一齊把手拉在平底船下面，好在我已經把船底拉了上去，空間的座位拆掉，所以那裏面可以容納得下我們兩個人。

「船底裏黑如墨，當那隻怪物出現在那一些……的時候，我們不敢動，就像我們兩人身邊的一道，我和馬克兩人如何上面了怪物似的，在船底的綫縫的，一道光線從裂縫透過來，我們就在那裏面等待我們的命運，而我們也忽然聽見有人再在那裏，有什麼仍在船外，我們也也不知道那些有什麼聲音，一顆空氣似乎給一種的東西抽乾了，新鮮的空氣……（四一）

僑樂村

期待

·甘豐穗·

七九：借花敬佛

「馬先生，我帶了點手信回來給你。」沈麗芳說：「一份是你的，一份是湯的。你一併打電話給他，下午來時間，我們在金色酒家見面好嗎？」

馬老大推辭了一番，終於還是邀了矮子湯，一起到金色酒家，聽聽沈麗芳說些甚麼。

沈麗芳送給他們各人一件南洋翠玉，就是給馬太太和湯太太戒指的手信。

然後誇口地說了一番女兒在新馬的情形，沈麗芳將新聞也身價，沈麗芳說：「這樣你母女都好啊！希望今後再能提高。」馬老太說：「但願如此啊！」沈麗芳說：「還是多虧老馬你的提拔，要不是去新加坡，亦沒有今天在大馬演唱的機會。」

「我不敢領這個功，我們是泥菩薩，常常祇得佑人，但還常受善信女的香爐的。」馬老太笑說：「我可沒有實過你馬先生說：「南洋翠玉不值錢的。」「資給我好嗎？」「你要就送了給你。」矮子湯想到拿回去給太太戴說得，陪上錢工，花不來！女侍自然多謝。

手袋上欣賞，「值多少錢？」女侍問。「三五十元吧！」矮子湯說，「值錢的。」

另一個來伺馬老大要，老馬也雙手奉上。

過了幾天，沈麗芳特女兒敬了許多舊服，卻有人來找她。這人不是誰，正是矮子湯，正待動程返新加坡時說，矮子湯剛才接了沈麗芳的翠玉，見他倆在另一張枱坐下，便來要在芳打起招呼。

金色酒家的女侍見到他們，也就來探你。「你怎知我回來？」沈麗芳問。「我在報上見到你的消息。」培嫂說。

嗰啲短篇

·西門穆·

耳環

廚房裏，女僕露絲右耳，十分焦急，左顧右望，又彎腰向地上找尋。

廚子老劉是個大胖子，老劉奇道：「露絲，你在找甚麼呢？」

「今回慘透了！」露絲頓着腳。

老劉問他道：「露絲，有甚麼不對？」

「露絲頓着腳說：「這也你說出來，讓我替你想想辦法。」

露絲的撲着右耳的手一放開，她說：「老劉，你看，你看我的耳朶。」

老劉問她：「你的耳朶怎麼啦？」

「你看看，我的右耳和左耳有甚麼不同？」

露絲，有甚麼不對了？」露絲問。

老劉向她的兩隻耳朶看了一會道：「沒有甚麼不同呀！兩隻耳朶也一樣漂亮！」

「你這人眞胡塗！」

「看不出來嗎？我的兩隻耳朶，少了些甚麼？」

「啊！」老劉叫起來道：「你不說，我也看不出來，你的左耳有一隻耳環，右邊的沒有耳環。」

「對了。」露絲道：「我就是爲了掉了這一隻耳環而焦急呀！這不快些替我找？」

老劉笑起來道：「你這人眞是，這耳環值多少錢，三兩元便可以買到，暫時不要！」

「老劉！」露絲道：「你有所不知，你知道這雙耳環對我的重要嗎？這是我的打令仔送給我的，每一次和他見面，他都要我戴他送我的這一對耳環，今晚我約了他，假如沒有戴他的耳環，他是沒有戴他的耳環，他會不高興的呢！這怎麼辦？老劉，快替我找！」

「好吧！」老劉搖搖頭道：「你這人也太不小心，會把耳環掉了下來，你是知道在廚房內掉下來的嗎？」

「是的。」露絲說：「是在這廚房跌掉的。」

「你出去侍候客人吧！」老劉說：「我替你去找！」

露絲走出廚房，突然有一個客人叫道：「伙記，這是怎麼搞的，牛扒肉有一隻耳環！」

露絲忙上前道：「謝謝你，你替我找到了！」

花鳥蟲魚集

背翅特長的馬鞍背鬥

·園叟·

提起鬥魚，魚迷就想到夏威夷，因爲夏威夷以繁殖鬥魚而著名，當然我所說的鬥魚不是普通的鬥魚，而是「帆翅鬥」。

夏威夷繁殖的帆翅鬥，什麼品種都有，不論是黑鬥，紅黑，鬥血心鬥，馬鞍背鬥等，其中以馬鞍背鬥最惹人喜愛。

馬鞍背鬥的背翅特別長，是所有帆翅鬥中最長的，馬鞍背鬥的顏色主要是奶黃色，在背鰭之下則有一塊馬鞍形的斑痕，這斑痕是紅色，而長長的背翅亦同樣是紅色，其他的鰭皆無顏色。

據說這種鬥魚最初只得三條雌性，但後來經過雜交之後，卻得到許多雌佳，因此，這種美麗的馬鞍背鬥得以繁殖開來。

（附圖，是一條美麗的馬鞍背。）

春暂

·瑩翠·

二七一：整個人昏厥過去

她想到這裏心見感到安息，祇是惦念着母親，她就心母親已經知道了她和凌風在春坎角的事，她認爲還是自己的罪過，所以一直不敢再掛電話回家裏去。

「少奶，早點好了，趁熱吃！」阿祥把早餐送來。

「謝謝你——」她張開眼睛。

「少奶，這幾天你又消瘦了，當心身體。」

「他呆站着，阿祥滿面關心，他是慈祥的老年人，對宛宛特別好感，可以說是宛宛唯一的朋友。

「少奶奶，請想我多——我沒事，你去買東西吧！」宛宛微笑。

「阿王姐的性情，阿祥認緊眉頭，想着，不適宜作侍候少奶的，阿王很好……宛宛背過面去，吧！爲甚麼你不找一個少親人陪你？」

「一不要緊，阿王很好……」宛宛背過面去，淚水……

阿祥搖着頭離開了。

下午，阿祥去了市區買雜物的東西，別墅裏顯得特別寂寞，宛宛午睡起來，緩步走出花間，感到無事可做，寂寞浸浸，心事重重，便索性坐在籐椅裏曬太陽，奇怪廚房後門傳來兩個女人的聲音，她馬上認出一個是阿王一個是送燒飯的阿六，大約今天也由又吩咐，阿六送飯菜來的事，和佣僕的問好，宛宛她們說話家裏的事，不以爲意，但後來的話卻使她便閉上了眼睛，緊張起來。

「阿王說：「一眞的嗎？」難怪少爺轉變得這般厲害，血脈賁張起來。

「還是她家裏燒飯的四姐告訴我的，那還有假？她是我的表姊妹。」阿六回答。

「兄妹怎可以來這件事？還恰甚麼呢？」

阿王不屑的聲音。

「所以呀，聽說親家太太知道了，氣得病在床上呢？眞是前世作孽。」她淚水如珠。

「這是孽緣，那男的給太太帶着環遊世界去了。」

「啊！我記起來了，上個月有一張明信片，花王說是舅少爺寄來的，那準是情書。」

「阿王，想不到你笨手笨腳也會做紅娘！」

「哼，假如我早知道他們這樣下流，我便不會把信交給少爺，那阿王雖然是個鄉下粗人，但她比她高尙多了，這種無恥女人，我才不願侍候。」

「算了吧！看着錢的面上，阿王，我們出來做工，不外要找錢，理她是畜牲，還是禽獸，何必氣惱。」

「難怪少爺把她當閒人似的？」

「原來她送給了少爺綠頭巾——」

「以前我們大家倒有點可憐她，現在聽起可憐的是少爺了。」阿六嘆氣連聲。

「可不是嗎？咽仔也要只有自知。」

「假如是她，我便自殺喇死算了。」

宛宛聽到這裏，只覺天旋地轉，滿天星斗，突然胸口翳悶，人事不知，整個人昏厥過去的床上。

她醒來的時候，發覺身在醫院，睡在雪白的床上。「她醒了……」

看相

男人手如綿，身邊有閒錢；婦女手如薑，財穀滿倉箱。一痴人往街，遇一相士，相士談論手掌時說：「男人手如綿，身邊有閒錢；婦女手如薑，財穀滿倉箱。」痴人聽了，拍掌大笑道：「我的妻子手如薑也。」相士問：「何以見得？」痴人說：「昨日被她打了一下嘴巴，到今日還熱辣辣呢！」（深）

偵探小說

紅鼻子小丑

天風

「吉蒂說：「還有呢，那小丑還知道我的名字，他說我的未婚夫是世界上最英俊能幹的偵探，他說——唏，你笑甚麼？那小丑一定是你的一個孩子的名字，你說香港不奇？」

「他一定是世界上最好本領的小丑了。」米高說。

那晚，吉蒂和她的愛人米高說道：「今天很有趣，我帶兩個姪兒看馬戲，那個塗白面孔和裝上紅色大鼻子的小丑竟跑到我們身邊叫出兩個孩子的名字，你說香港不奇？」

「米高哈哈大笑，他大笑了整整五分鐘方才喘息過來，承認馬戲裏的小丑就是他化裝的。

「原來你們警員也要參加馬戲做小丑的玩意嗎？」吉蒂板着面孔問。

「噢，我們要偵查一件案子罷了。」米高說：「馬戲班的馴獅員朗尼接到個嚇信，一個署名威理·格司的人警告他不許親近那個鋼綫女郎南茜，否則四十八小時內要取他的性命，但是朗尼很愛她，因此他向探長報告，探長派我混入馬戲班偵探和保護他的，但是你不要洩漏，馴獅員都是勇敢過人的好漢，他被這一封信險些嚇壞了呢！」

「但是我問你，爲甚麼你要化裝小丑呢？」

「因爲恐嚇信的署名叫威理·格司，探長猜道一定是小丑的名字，他派我化裝混進小丑裏設法偵查。」

「你查到甚麼頭緒嗎？」她問。

「沒甚麼，」米高說：「老實告訴你，扮小丑太有趣了，孩子們看見我要射小水槍他們笑，我那裏還有心思去偵查是甚麼人？」

「你猜自己的表演很有趣，是嗎？」吉蒂問他。「你知道孩子們是不容易討好的觀衆嗎？能夠令他們大笑，我的本領已經很不錯了。」米高得意洋洋地說，「當我還是個小孩子的時候，我最羨慕就是進馬戲班裏充任小丑，可惜現在卻要再進馬戲班裏，不過我仍然希望將來退休後有機會了一個偵探，不過我仍然希望將來退休後有機會」

「這大概不會等待多久了，」吉蒂教訓他，「假如我扮小丑開心，不專心查案的話，警務處一定會『你出來』。」「我一面尋開心，一面工作就是了。」米高安慰她，「你看着吧，今晚我便要切實偵查錢案，假如你也看馬戲，你會發現我乘在一輛小三輪腳踏車出場。」

「當心點啊！米高。何得努力工作，不要做玩耍了。」她關切地說。（一）

神秘諜影

·司馬紅·

五四：疏忽和信任

爲了禮貌上的緣故，我去探她的病，發覺她的床頭小櫃上放有安眠藥片。

「瑪麗。」我對她說：「妳不能常服安眠藥片，這只有使妳的健康程度日漸衰退。」

她睨我一眼，沒說甚麼，我衡察到她對我有所不滿。

大概一星期後，她復原了，便開始到我的辦公廳來工作，最初，我只分給她輕而易舉的工作，可是，很快地她能夠翻譯出來的英文或法文的文件，竟然一絲不亂的，本來她的語文根底相當不錯，並且經常出入國外，瑪麗到我這裏工作，是意料之外的，本來她是所以極力要求調派到我這裏工作的，是希望她能在我的事件中，擔負一點大的任務，我只把一些不太重要的東西給她，只是希望她做我的助手，而且是極力要求調派到我這裏工作的。

我相信她在一般事件中能夠幫助我一部份的工作，我請她做我的助手，但我對她的信任，也許她能把自己的事件上，我讓她接觸一些機密的公事，我又想：也許她能打起精神來，對祕密工作有些振作。

我託另一位女職員向瑪麗通過，後來我才知道自己完全錯了。瑪麗果然聽從了，到美容院去，經過一段時日，她的容貌改變了，當她經過一番修飾和美容後回來，竟變成另一個人。自此，不獨她的容貌改變了，連個性也改變了，像由這一極端走入另一極端，爲了外表，她不惜花費許多金錢和時間去打扮自己。

誰知這又種下了她對我的不滿，不知如何她竟知道了，最初那女同事向她道謝，瑪麗本來就是一個神經過敏的女人，是很不開心，有許多天不會跟我說過一句話。

我對她信任原是一種鑽遇，漸漸的，我發覺她的私生活也不太檢點，我可以對我女秘書的私生活並不過問，但我並非一個普通商人，並且身負外交部工作，保險箱裏放置機密的文件，爲此我不得不加以注意。對一切事都加以詳細考慮。

瑪麗在外間租賃了一層房子居住，我又發覺她樓上住着的，是一個英國大使館的職員。

中州嘯

文：賀原　圖：秋風

這一回：黃金錢非作態　碑士權壹名

陸判官把歐陽龍帶到雲中雁的臥室，介紹他和雲中雁相識。雲中雁雖然對於風俗之術並未涉獵，但也是個行走江湖，大江南北走遍，自也見過一切人物的人，他一些歐陽龍是一個誠懇可靠的小伙子，對他頗有好感，所以當他坐下說話。

「前輩有甚麼吩咐，只要我能做到的，請說好了，請不必客氣。」

「很好，歐陽龍，你是那裏人？誰的門下？」

「我今年二十二歲了？今年多大年紀了？」「我今年二十二歲了。我是南海人。至於師門，請前輩原諒，我不能說！」

「你不能說？爲甚麼？」

「不爲甚麼！我拜別恩師時，恩師曾囑咐過我，在未得恩師許可之前，不許我說出師門。我已答允過恩師，決不敢違。」

「那麼，令師是怎麼稱呼，你總可以說吧！」

「不，我不能說。」

「嗯！這不能說，那不能說，你到底能說甚麼呢？自己說吧！」

雲中雁聽得歐陽龍不能說出師門和師父名號，心中大不高興，便叫歐陽龍自己把可以說的說出來。

雲中雁道本是負氣話，但卻使歐陽龍爲難了。他想了想，道：「對不起，我沒甚麼要說的。」

歐陽龍道話，轉過來使雲中雁難堪了。他看歐陽龍一眼，說：「歐陽龍，聽說你與王蓮感情很好，可是？」

「是的，我和她很好！」

「你可知道她的我的外甥女？她和我的兒子碧山是表兄妹？」

「過去不知道，現在知道了！」

「你可知道他們表兄妹的感情很好？」

「不知道！」

「難道你不知道！」雲中雁說：「不過，不要緊，現在知道了。」

「是，現在不知道。」

「一是，我不知道。」

「你大約也不知道王蓮從小就在我這裏長大，和她的表哥是青梅竹馬之交吧？」

「不知道，王蓮沒說過！」

「她當然不會說給你聽，但你可以從事實中見到，證明我沒有騙你！」

「甚麼事實？」

「你自己想想吧，如果王蓮不是念念不忘她的表哥，他會冒這樣大的危險？她會再來跟表哥見面？她一定不會。」

「對，你說得也有點道理，但我不會相信。你儘說好了，我是不會相信的！」

「爲甚麼？你要怎樣才相信？你說。」

「要我相信，除非王蓮親口對我說。否則，任何人說我都不會相信！」

雲中雁想不到歐陽龍會這樣說，一時倒是呆了。他表示，王蓮是個女子，說到這種事是不好意思的，必不肯說。他又說，王蓮此次來雲林山莊，可能是要和表哥結婚的，所以勸歐陽龍不要再和王蓮太親密，免至影響王蓮的心理。又表示，假如歐陽龍肯放棄和王蓮相好，他願一次過給他五千両銀子，賠償歐陽龍的損失。歐陽龍一聽，勃然作色道：「雲莊主，你看錯了人啦！我和王蓮相好是出自真誠的。我喜歡她，希望能使她日子過得好，過得快樂，但我決不會把她出賣的。你別說是五千両，就是五萬両，我也不會答允。」（一六六）

村中人語

兩塊錢

菲參的銷路很不錯，無他，銀紙越來越不値錢而已。

股市

在股市高潮的時候你買進多少，只有初入行的，才會在這時候買進。

辦學

私立學校辦理難，安得每出學校叫他們一間校舍。

天氣

天氣熱，好像是一年比一年厲害，使人相信地球進行的軌道有些變了。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

呂玫除了感到疲軟無力之外，甚至沒有痛苦感覺。

顯然這女子絕不顧傷害她，耳畔風生，雖然有不見，不用說，她是被再次提回到石室去了，便默默把眼睛一閉，回想適才在那一瞬間發生的事情。

原來那腳步聲並不是柯朗，也不是甚麼沒影兒，而是這個現下已不再害怕的女子，那石壁怎會移動起來？是了，那必然又是一條出路的通道，不是石壁移動之處，而是一道石門，既然有光亮射入，當然便是山頂了，而且是天光，常眞是甚麼一齊，擁手縛腳，論武功，也從沒輸給人家多少，但在這女子之前，她就簡直成了個嬰兒一般。

又見了光亮，由微弱而明亮，角落又已到了盡頭，因是她行動太決之故，石縫中的藤蔓，拂在呂玫面上，就像鞭子抽打一般，也令她睜不開眼來。

「哎唷！」呂玫叫出聲來，卻是被那女子重重地擲在地上之故，雖是擲在那室角的獸皮之上，但石頭地上，可一點也不柔軟。

呂玫氣得咬牙，道：「你怎麼這兒，哎唷！」翻身坐了起來，她是不想在這女子面前表現得軟弱的，但，痛得實在厲害，忍不住又叫了起來。

那女子本已轉過身了，聞聲，又轉過身來，目光也漸漸又柔和起來，呂玫不知她的用意，伸出手來，俯身本能地一縮身，但她的手早撫在呂玫的背脊上，輕柔地撫摩，滑過呂玫的期門穴上，立覺有一股柔和的內力透入，令呂玫渾身舒服無比，那疼痛也立止了。

呂玫對她懼怕之心已消除了，那平日刁蠻潑辣的性子，但又使了出來。

呂玫這行動顯然出她意外，雖說撫痛呂玫的是她，但現下可是好意，呂玫心中有氣，可不接受這份好意，一扭身，跳了起來，背貼在石壁之上，對她怒目而視。

那女子一怔之下，奇了，她竟會哼氣，哐當張了一眼，但並未出聲，忽然又轉身，走去坐在石床之上。

呂玫的氣可沒消，道：「喂，——你不說話走，我的表哥把我怎的？」

那女子還在一角，凝視着她，那目中不是令呂玫感到懼怕的神色，而是令呂玫不可解的眼神，石室之內光亮暗，她也顯得更清楚。（四三〇）